

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

25 października 2002 r., nr 43 (603) Cena 1,50 zł

Z Nowej Huty do Podgórze bliżej o 17 kilometrów

## OTWARCIE MOSTU WANDY

Najprawdopodobniej jeszcze w tym miesiącu nastąpi oficjalne otwarcie nowego mostu w Mogile, który połączy ulicę Podbipięty (od strony południowej) z ulicą Igołomską (od strony północnej). Nowa przeprawa skróci o 17 kilometrów drogę z Nowej Huty do Podgórze. Całkowity koszt budowy (mostu i dojazdów) wyniósł niecałe 15,5 miliona złotych.

Budowę realizowały dwie krakowskie firmy: Mostostal-Kraków S.A. i Budostal-S S.A.

Jak nam powiedział dyrektor Biura Budowy Mostów, **Bogusław Pilujski** z Mostostalu, nowy most ma 352,47 m długości. Jego konstrukcję stanowią stalowe blachownice i kratownice zespolone z żelbetową płytą pomostu w czterech skrajnych przęsłach (po dwa od strony każdego z przyczółków) oraz z konstrukcji nośnej wykonanej z elementów wojskowych mostów kolejowych również zespolonych z betonową płytą pomostu.

(CIĄG DALSZY NA STR. 2)

## STRASZĄ IGŁĄ

18 października o godz. 18.05 w komisariacie policji w os. Zgody zajął się ojciec nieletniego chłopca, który powiadomił oficera dyżurnego, że ok. godz. 17.00 do przechodzącego os. Tetralnym syna podeszło trzech młodych mężczyzn. Jeden z nich trzymał w ręku strzykawkę. Grożąc chłopcu ukłuciem igłą, zażądali od niego wydania pieniędzy i telefonu komórkowego: Chłopak, bojąc się zarażenia chorobą, oddał im telefon i 30 zł. (jdz)

W tym numerze kolumna „Sport” wyjątkowo na stronie 16

**linea** **ULOTKI**  
**FOLDERY**  
**WIZYTÓWKI**  
Kraków  
os. Słoneczne 11  
tel./fax (12)  
425-95-25  
644-34-64  
425-93-08  
**PAPIERY**  
**FIRMOWE**  
www.linea.krakow.pl

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
**TEL. 648-36-04**

**DELIKATESY**  
**ZIKO**  
✓ Ser Gouda „Hajnowka” 1 kg - 10,90  
✓ Groszek konserw. „Pudliszki” 400 g - 1,99  
✓ Ketchup „Pudliszki” 600 g - 3,29  
✓ Olej „Golden” 1 l - 3,69  
✓ Piwo „Tatra Pils” puszką 0,5 l - 2,19  
**os. Piastów 60**

**RZUĆ PALENIE!**  
Kraków, os. Krakowiaków 43  
Pon.-pt. 10-17 Tel. 642-07-03.

**HURTOWNIA I SERWIS**  
**MARAX**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,  
tel./fax: 643-66-01, 644-13-12  
www.marax.com.pl

**PROMOCJA!**

**KOTŁY C.O.**  
(JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)  
**GRZEJNIKI C.O.**  
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

**KUPON RABATOWY**  
KOTŁY, GRZEJNIKI **15%**  
GRZEJNIKI pow. 3000 zł **20%**

**RADIO TAXI**  
96-22  
**422-22-22**  
tel. kom. 0601-88-96-22  
**NAJTANIEJ W KRAKOWIE**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 22-22-22**

**art. BIUROWE**  
BIUROREX Kraków 642-24-24  
os. Młodości 8 425-77-99  
www.BiuroRex.cc.pl

Wybory samorządowe 2002

# VADEMECUM WYBORCZE



fol. Sławomir Pietrzyk

Te wybory samorządowe na pewno przejdą do historii ze względu na bezpośredni wybór wójtów, burmistrzów i prezydentów miast oraz olbrzymią konkurencję w wyborach do rad wszystkich gmin. Spowodowane to jest ograniczeniem liczby radnych zgodnie z programem rządowym oszczędniejszego państwa, a z drugiej strony zgłoszeniem się potężnej liczby komitetów wyborczych z liczną rzeszą kandydatów. W Krakowie 26 komitetów zgłosiło 1085 kandydatów na 43 miejsca w Radzie Miasta Krakowa, co daje ponad 25 kandydatów na jedno miejsce.

(CIĄG DALSZY NA STR. 13)

## KOKSOWNIA Z NOWĄ WIEŻĄ

Wraz z przecięciem wstęgi na nowej inwestycji, goście mieli okazję zobaczyć, jak „pracuje” nowa wieża. Po wprowadzeniu do niej wagonu załadowanego gorącym koksem, cała para powstała w wyniku zetknięcia się z nim wody, wraz z pyłem została wciągnięta do środka konstrukcji. Wtedy nad wieżą pojawiły się obłoki białej pary. Czytaj na str. 5.

Masz szansę do 15 listopada br.

## ODDŁUŻENIE

1 października 2002 r. weszła w życie ustawa o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców. Przedsiębiorcom dano czas do 15 listopada tego roku. Ustawa ta została opublikowana w Dz.U. nr 155 pod poz. 1287. Ma na celu oddłużenie przedsiębiorstw w zakresie należności publicznoprawnych znanych oraz należności sa-

modzielnie ujawnionych przez przedsiębiorców. Celem oddłużenia jest przywrócenie ich płynności finansowej, zdolności kredytowej, stworzenie warunków do rozwoju przedsiębiorstw, przywrócenie im zdolności konkurencyjności na rynku, a tym samym umożliwienie wzrostu zatrudnienia.

(CIĄG DALSZY NA STR. 8)

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ✦ DOKUMENTACJI  
✦ DZIENNIKÓW USTAW  
✦ PRAC DYPLOMOWYCH  
**Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25**

**Pod Wawelem**  
**najlepiej jeździć z...**  
**TAXI WAWEL**  
**96-66**  
0501-44-96-66  
**BEZPŁATNE ZAMAWIANIE**  
**0800-66-66-66**  
**Największy**  
**rabat 30%**

**POLIKA SIĘ SKLEPÓW IPOŻYCZNYCH**  
**Avita**  
**NOWY SKLEP**  
**OS. SŁONECZNE 4**  
(za spółdzielnią ADREM)  
**NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY**  
Zapraszamy pn.-sb. 6.30-21.30 oraz nd. 9.00-18.00

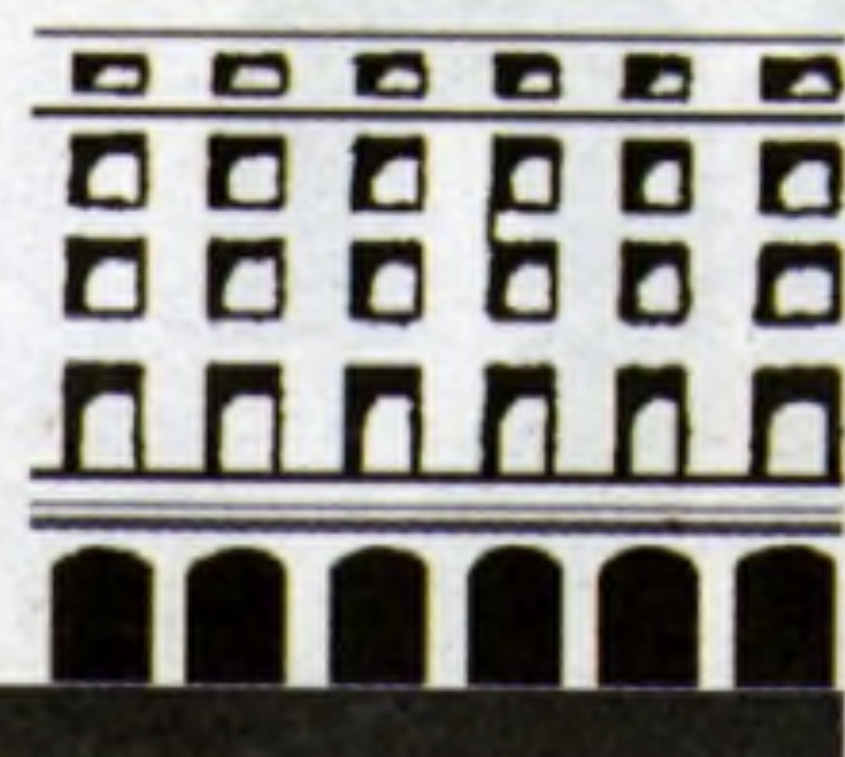
**TAXI BARBAKAN 96-61**  
0501-13-96-61, 0602-238-000  
**BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI**  
**Z TELEFONU „GSM PLUS”**  
**0800-400-400**

**OKNA PCV**  
**DREWNIANE ALUMINIOWE**  
**NASZ STANDARD OKNA PCV**  
KRYDA  
os. Centrum E 14  
425-89-86  
CEYNE ul. 10-11  
• Mierniki profilu • Okna Seta RT (zabawa) • System 1,1  
• Mikrowentylacja • Stalowa drzwiczka • Trzaski okienne  
**Okna 1465 x 1435 tylko 799,- z montażem**  
**Nowości**  
Głębokość ramki w zrybie





# CENTRUM I OKOLICE



**Kwiaciarnia „Róża”**  
Piękno • Styl • Elegancja  
**MARIUSZ NAWALNY**  
♦ artystyczne bukiety ślubne  
♦ kompozycje okolicznościowe  
♦ wianki pogrzebowe i wieniec  
♦ serwis kwiatowy w kraju i za granicą  
♦ dekoracje firm i banków kwiatami  
**AKCEPTACJA KART PŁATNICZYCH**  
pon.-pt. 9-19, sob. 7-18, niedz. 10-17  
os. Kombatantów 6, tel./fax 649-24-64

## KRÓTKO O DZIELNICY

• Budowa parkingów i zatoczek osiedlowych wzbudza coraz większe emocje mieszkańców. W minionym tygodniu na dyżurze redakcyjnym odebrałem dwie interwencje w tych sprawach. Przedstawiciele mieszkańców os. Krakowiaków twierdzą, że od lat zabiegają o budowę zatoczek w różnych miejscach osiedla. Niestety zatoczki powstają w miejscach nie najbardziej potrzebnych np. przy bloku 40. Ich zdaniem śmierdzi to zwykłą „prywatą” uprawianą przez niektórych przedstawicieli władzy lokalnej. Druga sprawa dotyczy budowy dużej zatoki parkingowej w os. Ogrodowym przy bloku nr 1. Tym razem interweniujący mieszkańcy są oburzeni dewastacją zieleni bez uzgodnienia ze Wspólnotą Mieszkaniową. Nasuwa się wniosek, że odchodząca władza lokalna nie do końca wsłuchiwała się w głosy mieszkańców. (P)

## ROZBILI GRUPĘ PRZESTĘPCZĄ

W nocy z 13 na 14 lipca włamano się (przez wylamanie okna) do pomieszczeń zespołu szkół ogólnokształcących w Nowej Hucie. Ze szkoły skradziono: kserokoparkę, sprzęt komputerowy i faks. Straty wyceniono na ok. 7 tys. zł.

Najpierw funkcjonariusze w jednym z nowohuckich lombardów odnaleźli skradzioną ze szkoły kserokoparkę. Idąc tym tropem policja rozbiła grupę przestępczą parającą się kradzieżami z włamaniem. 17 października zatrzymano 5 podejrzanych, którym przedstawiono zarzuty dokonania pięciu włamań. Włamywali się do: firm, placówek oświatowych i mieszkań prywatnych na terenie Nowej Huty. Kradli głównie komputery i sprzęt RTV.

18 października decyzją Sądu Rejonowego Kraków-Nowa Huta zatrzymani otrzymali areszt tymczasowy na okres 3 miesięcy. Sprawa jest rozwojowa. Dochodzenie trwa. Zatrzymanie pozostałych członków grupy przestępczej jest tylko kwestią czasu.

Aresztowani to młodzi ludzie w wieku od 17 do 25 lat. Są mieszkańcami Nowej Huty.

Przypomnijmy, za kradzież z włamaniem grozi kara do 10 lat pozbawienia wolności. (jdz)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Jadwiga DZIEWOŃSKA, lat 81  
Stefania KOZŁOWSKA, lat 91  
Adam OBUSZKO, lat 75  
Irena ŚMIESZEK, lat 77  
Stanisław TRZPIS, lat 71  
Marianna WOJTYLA, lat 83

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 32.

## OBIECYWANY CHODNIK



oczekiwań na normalny chodnik znów ktoś chciałby zakpić z mieszkańców? – pyta nasza Czytelniczka.

Przed laty mieszkańcy części osiedla Bohaterów Września, położonego obecnie za kościołem, brnęli w błocie do pętli tramwajowej. Z inicjatywy mieszkańców ułożono prowizoryczny chodnik. Jednak jest on pelen nierówności i przede wszystkim nie oświetlony. Szczególnie jesienią i zimą porą dochodzi tutaj do wielu upadków ludzi. Jedną z czytelniczek (nazwisko i imię do wiadomości redakcji) opowiedziała nam historię starszej pani, która do dzisiaj leczy się po odniesionej na tym nieszczęsnym chodniku kontuzji. Czytelniczka i inni mieszkańcy od lat upominali się w Radzie Dzielnicy o wykonanie w tym miejscu chodnika z prawdziwego zdarzenia. Władze dzielnicy obiecywały wykonanie chodnika. Ponoć nawet było to przewidziane w planach. Teraz, tuż przed wyborami zwieziono w to miejsce stare płyty chodnikowe. Czyżby po latach

(P) Fot. autor

## OTWARCIE MOSTU WANDY

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Całość wsparta jest na żelbetowych, pełnościennych filarach. Brzegi koryta Wisły w sąsiedztwie filarów mostu zabezpieczono opaskami z materaców kamienno-siatkowych i narzutem kamiennym. Całkowita szerokość pomostu wynosi 15,2 m. Jeźdnie mają 7 metrów szerokości. Po obu stronach przewidziano chodniki i ścieżki rowerowe. Most zostanie zgłoszony do ogólnopolskiego konkursu „Budowa roku”.

Wiceprezydent Krzysztof Adamczyk podkreśla, że inwestycja realizowana była „pod klucz” i oprócz budowy mostu i dojazdów objęła także przebudowę i budowę koniecznej infrastruktury, uzbrojenie oraz zagospodarowanie terenu, a także budowę oświetlenia mostu i ulic.

Nowy most odciążą z ruchu samochodów osobowych ul. Nowohucką, skróci czas przejazdu z Nowej Huty do Podgórz, a także przyczyni się do aktywizacji rejonów wzdłuż nowej trasy komunikacyjnej. (f)

Infolinia 0801-190-000 czynna w godz. 8-22

## NIE MUSI BOLEĆ

Choroby nowotworowe kojarzą się nam wciąż z potwornym bólem, który obezwładnia, nie pozwala normalnie żyć i o czym innym myśleć. Tymczasem, jak twierdzą lekarze specjaliści w zakresie zwalczania bólu, w około 90 proc. przypadków z tym bólem można się uporać i to w sposób nieskomplikowany, przy pomocy powszechnie znanych i dostępnych leków przeciwbólowych. Problem w tym, jak szacuje Światowa Organizacja Zdrowia (WHO), że aż u 50-80 proc. pacjentów ból towarzyszący chorobie nowotworowej jest nie leczony wcale lub leczony nieprawidłowo. Między innymi z tego powodu, w ubiegłym tygodniu w Krakowie odbyła się konferencja prasowa na temat bólu nowotworowego. Organizatorami spotkania były wyspecjalizowane ośrodki – Zakład Badań i Leczenia Bólu, Katedra Anestezjologii i Intensywnej Terapii Collegium Medicum UJ, który reprezentował dr hab. n. med. Jan Dobrogowski, Polskie Towarzystwo Badania Bólu reprezentowane przez prezesa,

dr n. med. Macieja Hiligiera oraz firma farmaceutyczna, sponsor ogólnopolskich programów zdrowotnych, Janssen Cilag, którą reprezentowała Ewa Korpany.

Profilaktyczny program: „Życie bez bólu nowotworowego” ma spełnić głównie dwa cele. Przede wszystkim pomóc ludziom chorym na raka, cierpiącym, ich rodzinom szukającym pomocy. W tym celu uruchomiono infolinię – 0801-190-000. Pod tym numerem dyżurują lekarze w godz. 8-22. Porozmawiają oni z chorym, czy jego bliskimi osobami i wskażą najbliższy ośrodek leczący ból. Drugim, ogromnie ważnym zadaniem wymienionego programu jest edukacja samych lekarzy, by odpowiednio leczyć ból, a w razie konieczności także kierować pacjenta do placówek leczenia przewlekłego bólu. Program ma również uświadomić chorym, że ból można leczyć, że powinni mówić o cierpieniu i domagać się od lekarzy poprowadzenia terapii. Do tego tematu powrócimy w następnym numerze „Głosu”. (R)

## JUBILEUSZ CYSTERSKIEGO LICEUM

Dzięczynną mszą św. koncelebrowaną pod przewodnictwem ojca opata dr. Piotra Chojnackiego rozpoczęły się uroczystości jubileuszu 10-lecia Męskiego Liceum Ogólnokształcącego św. Bernarda prowadzonego przez zakon Ojców Cystersów w os. Szklane Domy.



W trakcie jubileuszowych uroczystości o. opat dr Piotr Chojnacki poświęcił obraz patrona szkoły św. Bernarda.

W uroczystościach wzięli udział m. in. małopolski kurator oświaty Jerzy Lackowski, przeor konwentu na Szklanych Domach o. dr Korneliusz Jackiewicz, proboszcz parafii M. B. Częstochowskiej o. dr Niward Karsznia, redaktor naczelny „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” Jan L. Franczyk, grono byłych i obecnych pedagogów, absolwenci oraz uczniowie i ich rodzice. W trakcie uroczystości o. opat Chojnacki poświęcił obraz św. Bernarda, patrona szkoły, autorstwa Haliny Cieślińskiej-Brzeskiej.

– Jubileusz 10-lecia, to mały jubileusz, może i najmniejszy, ale to dobra okazja do analizy przebytej drogi. To okazja, by podziękować Bogu i ludziom – mówił do zebranych dyrektor liceum, o. dr Paweł Mynarz. Cysterska szkoła średnia osiąga bardzo dobre wyniki w nauczaniu. W niektórych latach nawet 100 procent jej absolwentów dostało się na studia magisterskie. Jednak – jak podkreślał o. dyrektor –

najważniejszym rysem tej placówki jest troska o właściwe wychowanie młodych ludzi. Inicjatorami powstania liceum byli: nieżyjący już opat mogiński o. dr Jacek Stożek i o. Niward Karsznia. Nowa placówka nawiązywała do istniejącego po II wojnie światowej Kolegium św. Bernarda w Mogile, zlikwidowanego przez komunistów w roku 1952.

– Poziom dydaktyczny, zaangażowanie nauczycieli oraz właściwa formacja uczniów – za to chciałbym podziękować dzisiaj Ojcu Dyrektorowi – mówił kurator. Od Jerzego Lackowskiego dowiedzieliśmy się, że o. Paweł Mynarz został w tym roku odznaczony medalem Komisji Edukacji Narodowej oraz otrzymał nagrodę kuratora.

Uroczystość zakończyła się programem słowno-muzycznym pt. „Bóg i Ojczyzna w twórczości Cypriana Kamila Norwida” przygotowanym przez uczniów. (f)

fot. Stanisław Wójcik

## JUNKERS VAILLANT TERMET ARISTON BERETTA

- ♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)
- ♦ INSTALACJE SANITARNE i C.O.
- ♦ GRZEJNIKI ♦ RURY ♦ ZAWORY

**MONTAŻ • TRANSPORT • RATY**

F.H.U. „RELAX”

648-46-19, 0502 587-520

os. Niepodległości 3 (obok Pizze Hot) **NAJNIŻSZE CENY**

## URZĄDZENIA GRZEWCZE I SANITARNE WOD.-KAN., GAZ-C.O.



**JUNKERS**



**termet**

**ARISTON**

**MONTAŻ – RATY – SERWIS**

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19  
(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.



Prezydent  
Rzeczypospolitej Polskiej  
Pan Aleksander Kwaśniewski

W rok po przejęciu władzy Premier z Sojuszu Lewicy Demokratycznej – Pan Leszek Miller, ogłasza swoje i swojego Rządu sukcesy. Jest ich podobno wiele, z załatwieniem dziury budżetowej i przyspieszeniem negocjacji z Unią Europejską na czele.

Jak mówił kiedyś publicznie Pan Premier, „prawdziwego mężczyźnę poznaje się nie po tym jak zaczyna, ale po tym jak kończy”. Dziurę budżetową, (o ile przy 40 mld deficycie budżetowym w ogóle można mówić o jej załatwieniu). Pan Premier Miller załatwił z naszych kieszeni. To społeczeństwo, to każda rodzina, w formie: akcyzy, VAT-u, zamrożenia progów podatkowych, opodatkowania lokat, itp. – opłaciło budżet Pana Premiera i SLD.

Przyspieszenie negocjacji z Unią Europejską to wynik nacisków, żądań i postulatów Unii, a nie jakiegokolwiek pomysłu dla Polski i jej obywateli wyrażane i formułowane w naszym Kraju.

Najistotniejsze dla Polski i Polaków są jednak sprawy, których ani Premier, ani Rząd SLD – ani nie załatwił, ani nawet nie dotknął. Bezrobocie sięga już 20% (ponad 3 mln osób) i jest o 9% wyższe niż w Hiszpanii, kraju o najwyższym wskaźniku bezrobocia w Unii Europejskiej. Upadają już nie tylko zakłady pracy, ale całe gałęzie przemysłu:

- hutniczego,
- górnictwa,
- zbrojeniowego,
- stoczniowego,
- rolniczego i przetwórstwa,
- budownictwa i komunikacji.

Nie ma niczego w zamierzeniach Rządu dla firm dużych i małych, z wyjątkiem dalszych restrykcji podatkowych i finansowych. Brak jakiegokolwiek pomysłu na redukcję zadłużenia firm zagrożonych upadłością. Jedynie firma pod nazwą „Służba Bezpieczeństwa” uzyskała od Pana Premiera Millera i Rządu SLD wszystkie możliwe udogodnienia. Dla tych ludzi, winnych śmierci górników z „Wujka” i Lubina, winnych morderstw księży: Jerzego Popiełuszki, Suchowółca, Niedzielaka i Zycha oraz Bogdana Włosika, – znaleziono wyjście prawne. Nie będzie już dla nich nawet lustracji, nie mówiąc już o jakiegokolwiek karze.

Panie Prezydencie.

Ani ten Premier, ani też żaden inny, nie po to prowadzi Rząd, aby budżet latać z kieszeni obywateli, a wszystkie sprawy gospodarcze państwa i finansowe obywateli pozostawiać zrządzeniom losu. Nawet w czasach komunistycznego reżimu niektórzy przynajmniej ministrowie, czy PZPR-owskie środowiska, starały się mieć pomysły gospodarcze czy społeczne służące Państwu czy obywatelom. Dzisiaj niczego takiego ani ex towarzysz Miller, ani też jego towarzysze – koledzy z Rządu, nie przewidują.

Od Pana zależy, i na Panu spoczywa obowiązek, aby towarzysz Miller skończył tak jak zaczął.

Za Zarząd  
Komisja Robotnicza Hutników  
NSZZ „Solidarność”  
„PHS” – HTS S.A.

Otrzymują:  
adresat  
Premier R.P. Leszek Miller  
Komisji Krajowa NSZZ „Solidarność”  
Zarząd Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność”  
a/a

## Kandydaci piszą

Każdemu wolno kochać i każdemu też wolno się zachwalać.

Kandydat Sojuszu Lewicy Demokratycznej w okręgu 6 p. **MAREK GROCHAL**, w swej charakterystyce zamieszczonej w afiszach wyborczych SLD pisze: „Aktualnie prowadzi w HTS zespół odpowiedzialny za realizację polityki zatrudnieniowej.”

Pięknie to brzmi, albo raczej brzmiałoby, gdyby nie następujące fakty:

– od ponad dwu lat w HTS jest blokada przyjęć i jedyne, co nastę-

puje, to redukcje zatrudnienia;

– od roku politykę zatrudnienia w HTS prowadzi p. minister gospodarki, bez którego zgody nie jest możliwe zatrudnienie kogokolwiek,

# WYBORY ZA 3 DNI!

W niedzielę każdy z Państwa może spełnić obywatelski obowiązek i wybrać radnych: dzielnicowych, miasta Krakowa, sejmiku małopolskiego i prezydenta naszego miasta.

Frekwencja wyborcza, zarówno w wyborach parlamentarnych jak i samorządowych, ostatnimi laty oscyluje między 35 a 50% uprawnionych do głosowania. Oznacza to niestety, że większość społeczeństwa nie jest zainteresowana tym, kto będzie rządził. Niestety niechęć do uczestniczenia w wyborach w żaden sposób nie wpływa na poziom przedstawicieli władzy, którzy tak czy owak, bez względu na frekwencję, umiejętności, poziom intelektualny, zostaną wybrani.

A przecież od radnych i od prezydenta zależy i zależeć będzie ile będziemy płacić za mieszkanie i „życie” w Krakowie.

Ile będą kosztowały czynsze, przejazdy komunikacją miejską, woda i kanalizacja, wywóz śmieci, czy miejsce na cmentarzu.

Władze samorządowe decydować będą o poziomie bezpieczeństwa i w domu, i w szkole, i na ulicach. Kierowcy, ale i piesi będą jeździć i chodzić po takich ulicach i chodnikach, jakie zostaną zbudowane albo wyremontowane (lub nie).

Podatki lokalne (od nieruchomości, od lokali i budowli), opłaty magistrackie. To wszystko domena władz miejskich.

Poziom obsługi mieszkańców przez urzędników magistratu (rejestracja samochodów, prawa jazdy, sprawy lokalowe, działalność gospodarcza), to także kompetencje samorządu.

I mimo tej świadomości, co najmniej 60% wyborców nie idzie do głosowania.

A pozostałe 40-procent wybiera, a to jedną partię, a to drugą, a to młodego dynamicznego (podobno), a to starego bo ma doświadczenie (jakie?).

Rzeczywistość naszej ojczyzny w 2002 roku przynosi rosnące bezrobocie, zwiększone obciążenia finansowe (wzrost podatków, opłat, winiety, opodatkowanie lokat bankowych, wzrost akcyzy, VAT-u itp.).

Czy można przez swoją absencję wyborczą dopuszczać do wybrania do samorządu takich ludzi, którzy na krakowskim rynku gotowi są, lub będą, po wyborach ściągać spodnie z krakowian, bo trzeba np. koniecznie wybudować pałac kultury, sztuki i nauki?

Czy można głosować na takich przedstawicieli partii, którzy pojawiają się na reklamach i afiszach na dwa tygodnie przed wyborami z ustami pełnymi miodu i frazesów o dobru wspólnym, a przez cztery lata kadencji cichutko (cicho sza!), pobierali sobie dietkę, rozglądając się, też z powodzeniem, za jakąś fuchą w spółkach miejskich?

Oczywiście każdy z kandydatów ma swoich sympatyków. Ma osoby, które im ufają, ale też na niego liczą.

Większość jednak wyborców, we własnym interesie winna najpierw ocenić kandydatów. A jeśli ocena wypadnie pozytywnie, to docenić i głosować.

A jest i w Krakowie i w Nowej Hucie z kogo i czego wybierać.

W okręgu 6 – siedemnaście list wyborczych. W okręgu 7 – osiemnaście list wyborczych. A kandydatów na prezydenta Krakowa mamy aż 13.

Są listy partyjne, ponadpartyjne, samorządowe i niezależne.

Zastanówmy się i idźmy głosować.

PS

Nasza skromna gazeta, też ma wśród kandydatów swoich przedstawicieli. **Jan Leszek Franczyk** – Redaktor Naczelny GTN – psycholog i filozof po Uniwersytecie Jagiellońskim, historyk nowohuckiego kościoła i solidarnościowej opozycji oraz

**Sławomir Pietrzyk**, redaktor GTN, prawnik po Uniwersytecie Jagiellońskim, długoletni dziennikarz prasy krakowskiej kandydują do Rady miasta Krakowa w nadchodzących wyborach.

O ich poglądach, zachowaniach i postawach czytelnicy „Głosu” wszystko wiedzą, każdy z nich bowiem pisze o tym co tydzień.

Jeśli zatem, 27 października w Komisji Wyborczej zobaczycie Państwo kogoś z ww. nazwisk to...

Mieszkańców zaś Ulic: Petöfięgo, Bacewiczówny, Kownackiej, Mortkowicz-Olczakowej i Plomyczka proszę o względy dla p. Elżbiety Karpierz naszej Gł. Księgowej, przy wyborach do Rady Dzielnic XVII w okręgu 14.

JACEK KORBAS

– w sprawach personalnych pracowników HTS działać mogą członkowie Zarządu HTS, Dyrektor Pracowniczy Huty p. Andrzej Mazurek czy Szef Biura Kadr i Wynagrodzeń p. Wacław Kmita, a także kierownik Działu Kadr p. Marek Stalmachowski. Uprawnieni są też oczywiście p. Kierownicy Zakładów i Wydziałów. Koncepcje polityki zatrudnienia, a raczej jego restrukturyzacji w HTS, opracowała dla Huty im. T. Sendzimira sp. EVIP wspólnie z Zarządem HTS S.A., a

od lipca br. o wszystkim w HTS decyduje Zarząd Polskich Hut Stali z siedzibą w Katowicach.

Pan **MAREK GROCHAL** w Dziale Kadr Huty im. T. Sendzimira zajmuje stanowisko specjalisty ds. osobowych.

Jak wiadomo w miłości i na wojnie dozwolone są wszystkie chwyt.

Czyżby pan **MAREK GROCHAL** tak pokochał funkcję Radnego (a może dietę?), że tak o Sobie pisze?

JACEK KORBAS

Na dobrą sprawę od wyborów samorządowych dzielą nas tylko godziny. Jeszcze raz pozwolę więc sobie powtórzyć to, o czym pisałem w tym miejscu dwa tygodnie temu: „To nie jest dobry pomysł, by w geście protestu zostać w domu i machnąć ręką na całe wy-

# Tydzień Przed nami wybory

bory. To nie jest dobry pomysł, ponieważ prezydent z radą miasta i tak zostaną wybrani – tyle tylko że mniejszą ilością głosów i być może gorsi”.

Wiem, że liczba komitetów wyborczych może przyprawić o zawrót głowy. Wiem, że trudno się w tym wszystkim polapać. Dlatego powtórzę raz jeszcze: „W tej sytuacji najbardziej rozsądne wydaje się znalezienie takiego kandydata, który swoją dotychczasową pracą (niekoniecznie w radzie miasta) daje gwarancje rzetelności i uczciwości, którego znają lub polecają sądziedzi, bo szłyby niektórych partii mogą być bardzo mylące”.

Przed nami wybory. W niedzielę, 27 października wybierzemy czterdziestu trzech radnych. Zwróćmy uwagę na to, czy mieszkają w naszym okręgu wyborczym czy też zostali oddelegowani przez własny komitet wyborczy z drugiego końca Krakowa. Po raz pierwszy wybierzemy też prezydenta. Zwróćmy uwagę na to, co kandydat dotychczas zrobił dla naszego miasta.

Jan L. FRANCZYK

**ANTYWŁAMANIOWE**  
♦ OKNA ♦ DRZWI



**SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54

70% ceny  
100% satysfakcji

**Škoda**Fabia Sedan  
już od 24 220 zł\*



• ubezpieczenia • kredyty • leasing • zamiany •

\* Podana wartość stanowi 70% ceny promocyjnej.



**InterAuto**  
AUTORYZOWANY DEALER

Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

Salon tel. 644-73-43

Serwis tel. 644-08-86

Części i akcesoria tel. 644-78-56

Kredyty tel. 685-51-55

Blacharnia, Lakiernia tel. 644-97-84





23 bm. na zaproszenie Wspólnoty Małopolskiej przybyli do huty kandydaci na urząd prezydenta Krakowa. Z 13 ubiegających się o prezydencki fotel w spotkaniu wzięli udział: Józef Lassota, Kazimierz Flaga, Jerzy Vetulani, Wojciech Obtulowicz, Leon Grzybek i Jan Rokita. Dyskusja dotyczyła przede wszystkim przyszłości huty, możliwości zachowania miejsc pracy i zagospodarowania złędnych terenów poprzemysłowych. Dzień wcześniej, na zaproszenie NSZZ Prac. HTS, gościł w hucie kandydujący na urząd prezydenta prof. Jacek Majchrowski.

## ZAGROŻONE NEGOCJACJE Z UNIĄ

Jak poinformowała 18 października Gazeta Wyborcza, maleją szansę, by w październiku udało się zamknąć 27. rozdział negocjacyjny – „polityka konkurencji”. Sprawą konkurencji zajęli się na ubiegłotygodniowym posiedzeniu Komitet Integracji Europejskiej, obradujący pod przewodnictwem premiera Leszka Millera. Zdaniem Gazety już teraz wiadomo, że tego rozdziału nie uda się zamknąć w najbliższy piątek, na najbliższej, „technicznej” sesji negocjacyjnej w Brukseli. Co prawda główny negocjator, minister Jan Trzuszczński, weźmie w niej udział, ale tylko po to, by przedstawić kolejną część polskiej argumentacji, dotyczącą planów restrukturyzacyjnych hut.

Choć wszystkie wymagane dokumenty zostały już przesłane do Brukseli, okazało się, że Unia oczekuje kolejnych wyjaśnień. Jak powiedziała Danuta Hübner, minister ds. europejskich, nie wszystkie państwa członkowskie są usatysfakcjonowane. Problemem wydaje się być wysokość pomocy publicznej dla polskiego hutnictwa.

Polska przekazała plan restrukturyzacji hutnictwa Unii, jednak został on skrytykowany. Doradcy Komisji Europejskiej zwrócili uwagę na brak gwarancji osiągnięcia przez polskie huty rentowności w 2006 roku oraz na fikcyjne, ich zdaniem, ograniczanie zatrudnienia, polegające na wydziałaniu spółek z hut.

Odtajnienia szczegółów negocjacji z Unią w sprawie przemysłu stalowego żądali związkowcy demonstrujący w ub. tygodniu w Warszawie. Związkowcy nie mogą zgodzić się z tym, że dotąd nie określono wysokości redukcji zatrudnienia w poszczególnych hutach. Nie jest do końca pewne, kiedy i gdzie będą miały miejsce największe zwolnienia. Być może więcej będzie wiadomo po spotkaniu związkowców z ministrem, które odbędzie się 28 października w Warszawie. Pierwotnie miało ono odbyć się w HTS, ale plany uległy zmianie z powodu wyznaczonego na ten sam dzień posiedzenia Sejmu. Do Warszawy zostali zaproszeni związkowcy i prezesi hut.

(vk)

## TURNIEJ BADMINTONA

10 listopada br. o godz. 9 rozpocznie się w sali sportowej DMH w os. Stalowym 16 (II piętro) Małopolski Turniej Badmintonu o złotą raketę. Do udziału w tym turnieju zaprasza kobiety, mężczyzn i dzieci małopolski TKKF wspólnie z hutniczym TKKF.

Koleżance

**BOŻENIE KOZNALEWSKIEJ**

wyrazi głębokiego współczucia z powodu śmierci

**MATKI**

składają

Kierownictwo, Koleżanki i Koledzy

Z Działu Magazynów Centralnych LZ-5

**GŁOS**  
**HTS S.A.**

„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

W zakończonym 7 października kontrzewaniu do zakupu uprzywilejowanych akcji imiennych Stalproduktu „Polskie Huty Stali” – Huta im. T. Sendzimira S.A. zakupiła 60 700 akcji. Suma akcji wymieniana w kontrzewaniu opiewała na 459 299 akcji. Aby ogłosić kontrzewanie huta musiała zdeponować w domu maklerskim POLONIA NET ponad 5 mln zł. Przed ogłoszeniem wezwania huta była w posiadaniu 1 144 000 akcji imiennych oraz 1 066 000 akcji zwykłych, co dawało jej 37,36 proc. głosów na WZA. Obecnie huta ma ok. 39 proc. głosów na WZA Stalproduktu.

# KONTRWEZWANIE

Celem ogłoszonego kontrzewania było skupienie w rękach największego akcjonariusza rozproszonych akcji spółki. Wcześniej wezwanie do zakupu – w tym samym celu – ogłosił pracownik Stalproduktu, wiceprzewodniczący jej Rady Nadzorczej, Stanisław Kurnik. Udało mu się kupić 449 tys. akcji, dzięki czemu podniósł swoje udziały do 12,3 proc. głosów na WZA.

Największym udziałowcem Stalproduktu jest nadal Huta im. T. Sendzimira (39,3 proc. głosów na WZA). Na drugim miejscu lokuje się Bogdan Celiński (17,4 proc.), a na trzecim Stanisław Kurnik (12,3 proc.). Pozostali akcjonariusze, w tym Piotr Janeczek, Stalprodukt oraz Stalprodukt Profil mają mniej niż 5 proc. akcji.

Komisja Papierów Wartościowych i Giełd bada obecnie okoliczności nabycia akcji przez prywatnych inwestorów. Jeżeli okaże się, że odbyło się to z naruszeniem prawa, zgodnie z zapowiedzią opublikowaną w

Pulsie Biznesu z 14 października zarząd PHS podejmie kroki, które zapobiegną naruszeniu interesów Skarbu Państwa. Główny udziałowiec notowanej na giełdzie spółki, czyli Huta im. T. Sendzimira, jest w 100 proc. własnością Skarbu Państwa.

Holding Polskie Huty Stali ma z końcem tego roku zostać przekształcony w koncern. Cztery huty wchodzące w jego skład, produkujące w sumie 6 mln ton stali, czyli 70 proc. całkowitej mocy polskiego hutnictwa, utracą osobowość prawną. Trwają rozmowy z potencjalnymi inwestorami o prywatyzacji. Szacuje się, że inwestor będzie musiał zapłacić ok. 3 mld zł, w zamian za co otrzyma huty i ich rynek, wart ok. 7 mld zł. Wprawdzie huty mają spore zadłużenie, jednak ustawa o restrukturyzacji hutnictwa pozwala na wprowadzenie mechanizmów, które znacznie je zredukują.

Stalprodukt S.A. jest jedną z wielu spółek z udziałem Huty im. T. Sen-

dzimira, powstałych na początku lat 90. Wtedy to w umowach dzierżawnych huta zobowiązała się do zaofiarowania spółkom sprzedaży majątku: w pierwszej kolejności maszyn i urządzeń, a następnie budynków. Proces sprzedaży dzierżawionego majątku rozpoczęła transakcja zawar-

ta w 1995 r. ze „Stalproduktem”: w styczniu tego roku bocheńska spółka wykupiła od HTS majątek Wydziału Profili Giętych, a w sierpniu 1996 r. resztę, czyli majątek trwały Wydziału Blach Transformatorowych. Transakcje te nie naruszyły układu własnościowego: HTS nadal pozostała właścicielem 32 proc. akcji Spółki, która od 1997 r. notowana jest na warszawskiej giełdzie. W tym samym roku Stalprodukt rozpoczął budowę własnej sieci dystrybucji: dziś ma kilka składów handlowych w kraju. Dla huty jest przede wszystkim odbiorcą jej wyrobów: około 15 proc. miesięcznej produkcji huty trafia do Stalproduktu i jest tam przetwarzana. Spółka znana jest na rynku krajowym i zagranicznym jako producent kształtowników, profili zimnogiętych, rdzeni toroidalnych, a od kilku lat także barier drogowych. Przychody ze sprzedaży tej spółki są czterokrotnie mniejsze, niż przychody ze sprzedaży huty. (vk)

## STRAJK GŁODOWY S'80

22 października związkowcy z Solidarności '80 Huty im. T. Sendzimira S.A. rozpoczęli strajk głodowy. Czterech członków tego związku strajkuje w budynku administracyjnym huty, w którym mieszczą się siedziby zarządów wszystkich związków zawodowych.

– Głównym celem strajkujących jest obrona huty. Powodem jest niejasna sytuacja wokół najważniejszej inwestycji – modernizacji walcowni gorącej blach i obawa, że ograniczenia w produkcji stali surowej, o których mówi się w rozmowach z Unią Europejską, dotkną przede wszystkim „Sendzimira” – powiedział nam Janusz Bieroń, pracownik Zakładu Stalownia, rzecznik

strajkujących. Związkowcy z S'80 chcą, by rząd udzielił bankom gwarancji w wysokości 60 proc. na modernizację walcowni gorącej. Odwlekanie remontu za kilka lat doprowadzi do tego, że huta wypadnie z rynku.

Prowadzący głodówkę uzależniają jej ewentualne przerwanie od stanowiska i informacji jakie przedstawi w tej sprawie wiceminister gospodarki Andrzej Szarawarski, podczas spotkania przedstawicieli wszystkich związków zawodowych działających w hutach wchodzących w skład PHS.

Spotkanie to ma odbyć się w najbliższy poniedziałek 28 października w Warszawie.

Liga na półmetku

## CZTERECH DO TYTUŁU

Zakończyła się już runda jesienna rozgrywek siedmioosobowej piłkarskiej ligi HTS. Już po raz dziewiąty piłkarze z zakładów, wydziałów i spółek huty rywalizują pod flagą TKKF o tytuł mistrzów HTS. Sporo spotkań rozgrywanych na bocznym boisku KS Hutnik dostarczyło emocji, nie zabrakło też niespodzianek. Po raz pierwszy w historii hutniczej ligi stawka najlepszych w tabeli zespołów jest tak liczna. Minimalne różnice punktowe pomiędzy nimi zapowiadają ostrą rywalizację na wiosnę.

Jeszcze przed rozpoczęciem ligowych zmagani wycofała się drużyna reprezentująca spółkę Sedhut. Ta drużyna miała niestety kłopoty ze skompletowaniem pełnego składu. Szkoda, gdyż zespół Sedhutu należał do czołowych drużyn ligowych i często radził sobie znakomicie z najlepszymi. Ostatecznie do rozgrywek przystąpiło jedenaście zespołów.

Przez sezonem na faworyta ligi typowano obrońcę mistrzowskiego tytułu – drużynę spółki REM-TECH. W trakcie rozgrywek coraz bardziej oczywisty stawał się fakt, że do mistrzowskiego tytułu pretensje będą zgłaszać aż cztery zespoły. Na półmetku liderem jest REM-TECH, ale wyprzedza zespół Solhutu tylko lep-

szą różnicą bramek. W bezpośrednim pojedynku pomiędzy tymi drużynami padł wynik remisowy.

Trzecie miejsce wywalczyła rewelacyjnie grająca jesienią reprezentacja wydziału COS – beniaminek ligowy. Tyle samo punktów zdobyła czwarta w tabeli drużyna DTE-SKOK, a o miejscach w tabeli zdecydował bezpośredni pojedynek, w którym lepszy okazał się zespół COS. Walka o mistrzostwo huty powinna rozstrzygnąć się na wiosnę właśnie pomiędzy tymi czterema zespołami.

Piąte miejsce w tabeli wywalczył drugi ligowy beniaminek, zespół PPU ZM. Dopiero szóste miejsce zajęła drużyna Zakładu Walcownia Gorąca, uważana od lat za czołowy zespół ligi. Chyba w tym zakładzie mają zbyt wielu dobrych piłkarzy, bo wielu z nich „szuka szczęścia” w innych drużynach.

Siądme miejsce przypadło w udziale będącej w odbudowie nowej drużynie reprezentującej Zakład Kokownia. Na ósmym znalazł się team spółki Traks, będący kolejnym ligowym beniaminkiem. Dziewiąte i dziesiąte miejsca zajęły drużyny Complexu i ZA, zdobywając jednakową liczbę punktów. Na ostatnim, jedenastym miejscu znalazła się reprezentacja ZH-Nordea. Niestety,

tego zespołu nie zobaczymy na ligowych boiskach wiosną. Za oddanie dwóch kolejek ligowych walkowerami, zgodnie z regulaminem, decyzją organizatora rozgrywek – zarządu hutniczego TKKF – drużyna została wykluczona z dalszych gier. To bardzo smutne, tym bardziej, że zespół ZH występował w hutniczej lidze od samego początku. W tym roku wywalczyli bardzo dobre piąte miejsce. To zawsze był zespół z charakterem, sprawiał wiele kłopotów najlepszym rywalom.

W klasyfikacji na „króla strzelców” prowadzi na półmetku rozgrywek z dziesięcioma celnymi trafieniami Mariusz Kracoń z Remtechu. Wyprzedza o jedną bramkę Adriana Koćmę z Solhutu.

Tabela na półmetku rozgrywek

1. REM-TECH	10	23	23:4
2. Solhut	10	23	17:3
3. COS	10	22	20:11
4. DTE-SKOK	10	22	14:7
5. PPU ZM	10	16	12:8
6. ZG	10	11	12:19
7. ZK	10	10	10:13
8. Traks	10	9	7:15
9. Complex	10	8	9:22
10. PPU ZA	10	8	9:15
11. ZH-Nordea	10	4	4:19



# KOKSOWNIA Z NOWĄ WIEŻĄ

Podróżny, regularnie przejeżdżający ul. Igołomską, zauważy, że nad ogrodzeniem huty i koksowniczymi instalacjami jest coraz mniej ciemnych i szarych dymów. Dzieje się tak w rezultacie wyłączenia starych baterii i przejścia produkcji przez koksowniczą wielkokomorową baterię nowego typu, z suchym gaszeniem koksu, ale i mniejszych inwestycji, podejmowanych z myślą o środowisku. Ostatnią była nowa wieża gaśnicza o konstrukcji stalowo-drewnianej, która zastąpiła wieżę starego typu. Pora była najwyższa, bo jej poprzedniczka służyła do schładzania koksu przez 35 lat.

– Koksownia postrzegana jest na ogół jako zakład uciążliwy dla środowiska, ale już od kilku lat robimy wszystko, by zmienić ten obraz – podkreśla **Zbigniew Figiel** dyrektor Zakładu Koksownia, witając gości przybyłych na uroczystość oddania do eksploatacji, po generalnej modernizacji, wieży gaśniczej nr 4.

Oczywiście najważniejszą dla niej nad koksownią inwestycją ostatnich lat była bateria wielkokomorowa z instalacją suchego gaszenia koksu. Po wielu latach budowy podjęła produkcję w 1999 roku. Jak pokazują wskaźniki, spełniła ona oczekiwania związane z ograniczeniem emisji pyłów.

Obok nowej baterii, dzisiaj w koksowni pracują jeszcze dwie baterie koksownicze starego typu – z mokrym gaszeniem koksu. I w tym procesie ważną rolę odgrywa wieża gaśnicza, w której wagon z gorącym koksem schładzany jest wodą.

– Ponieważ w obecnej sytuacji nie możemy liczyć na gruntowną modernizację, to chociaż małymi krokami staramy się zmieniać coś na lepsze. Tak też było z ostatnią inwestycją – modernizacją wieży gaśniczej – podkreśla dyrektor Koksowni.

Wieżę tę, o znacznie zmienionej budowie i nieco unowocześnionej technologii, zaprojektowali polscy projektanci z Koksoprojektu z Zabrze. Kubatura nowego obiektu wynosi 8 tys. metrów sześciennych, a do jej budowy zużyto 50 ton stali. Jest on wyższy od starej wieży niemal dwukrotnie.

– By jak najbardziej skrócić czas inwestycji, potrzebna była doskona-

klinkierowej – wybudowaną 35 lat temu, starą wieżę gaśniczą.

Wyburzono ją do poziomu „minus” 5 metrów. Do tego celu konieczne było sprowadzenie specjalnego urządzenia do cięcia żelbetonu. – Gdy odkryliśmy żelbetowe fundamenty, okazało się, że w ciągu tych lat niewiele z nich zostało – podkreśla prezes spółki „Complex”.

Koszt modernizacji wyniósł 2,5 mln zł i przeznaczono na nie środki własne huty. Nie jest to mała kwota, ale koszt remontu zwróci się bardzo szybko.

Wśród gości zaproszonych na uroczystość ponownego włączenia do eksploatacji wieży gaśniczej, znaleźli się m.in. wiceprezes Zarządu „PHS” – HTS S.A. ds. finansów, dyrektor finansowy **Gabriela Mazur**, wiceprezes Zarządu ds. pracowniczych **Zbigniew Gaska**, **Jerzy Wertz** szef Wydziału Ochrony Środowiska Urzędu Wojewódzkiego oraz kierownicy innych zakładów produkcyjnych huty.

Nowa wieża gaśnicza służyć będzie do schładzania koksu produkowanego w dwóch bateriach starego typu. Zastosowano w niej dodatkowe zraszacze, które pozwolą na wytrącenie najdrobniejszych partii koksi-ku.

– Teraz druga, stara wieża zostanie wyłączona z produkcji i pełnić będzie tylko funkcje „awaryjne” – mówi **Adam Pleszka** szef Biura Utrzymania Ruchu Zakładu Koksownia.

Podobne, jak ta w Krakowie, wieże gaśnicze pracują jeszcze w Hucie Bobrek i koksowni Zdzeszowice. Ale krakowska jest z nich najbardziej nowoczesna.

Wraz z przecięciem wstęgi na nowej inwestycji, goście mieli okazję zobaczyć, jak „pracuje” nowa wieża. Po wprowadzeniu do niej wagonu załadowanego gorącym koksem, cała para powstała w wyniku zetknięcia się z nim wody, wraz z pyłem została wciągnięta do środka konstrukcji. Wtedy nad wieżą pojawiły się obłoki białej pary.

\*\*\*

Generalna modernizacja wieży gaśniczej to kolejny krok w zmianie wizerunku części piecowej koksowni. Jeżeli chodzi o instalacje zakładu związane bezpośrednio z produkcją koksu, to teraz trwają próby mające na celu ograniczenie emisji pyłów podczas procesu wypychania koksu z baterii koksowniczych starego typu. Plany modernizacyjne obejmują także inne rejony Zakładu Koksownia.

W tym roku również udało się przeprowadzić, z myślą o ochronie środowiska – inną – mniejszą inwestycję w Wydziale Chemicznym



Wstęgę uroczystie przecięli: wiceprezes Zarządu HTS S.A. ds. finansów dyrektor finansowy **Gabriela Mazur**, dyrektor Zakładu Koksownia **Zbigniew Figiel** i prezes Zarządu spółki **COMPLEX** **Tadeusz Piec**.

Koksowni. Wprowadzenie dodatkowej instalacji do wyłapywania amoniaku, zmniejszyło o połowę ilość tej substancji, odprowadzanej dotąd do biologicznej oczyszczalni ścieków. Plany na najbliższą przyszłość dotyczą zmiany technologii odsiarczania gazu. W ten sposób koksownia staje się mniej uciążliwa dla najbliższego środowiska.

Hutnicza koksownia realizuje swoją politykę środowiskową i chociaż jest postrzegana jako najbardziej zagrożający środowisku hutniczy za-

ład. Bezspornie panujący porządek zobowiązuje do jego zachowania...

Można by rzec, że wiele w tym przypadku zależy od stanowiska kierownictwa Koksowni. Dyrektor **Zbigniew Figiel** podkreśla, że „uczula” wszystkich, a w szczególności kadrę kierowniczą na wygląd otoczenia. – To m.in. zasługa „przeглядów poniedziałkowych”. W każdy drugi poniedziałek miesiąca dokonujemy przeglądu wydziałów pod określonym kątem, jest więc możliwość zwrócenia uwagi również czystości i porządku... Chodząc często po terenie zakładu, wiem jak sytuacja wygląda na co dzień, więc nie muszę się obawiać jakiegokolwiek kontroli. Poza tym ład w zakładzie to także efekt wzajemnej rywalizacji wydziałów. Gdy na przykład pracownicy jednego wydziału zrobili fontannę, inni nie chcą być gorsi – podkreśla **Z. Figiel**.

„Z porządku” rozliczany jest dozór każdego szczebla, a duże sprzątania odbywają się w terenie także przy okazji przekazywania nowych inwestycji.

\*\*\*

W Zakładzie Koksownia pracuje dziś 587 osób. W roku ub. krakowska koksownia wyprodukowała 1 mln 59 tys. ton koksu. W ciągu tegorocznych trzech kwartałów – 717 tys. ton.

– Wykorzystujemy nieco ponad 90 proc. naszych możliwości produkcyjnych. Niestety w ostatnim czasie borykamy się z ciągłymi kłopotami z zaopatrzeniem w węgiel, którego zapas zgromadzony dziś na składach, starcza nam dziś średnio na 4 doby – podsumowuje **Zbigniew Figiel**.

**KRYSZYNA LENCZOWSKA**  
Fot. **Adam Miszczuk**



Tak było... Stara wieża pracowała ponad 35 lat, a jak była skuteczna – pokazuje zdjęcie.

ła współpraca pomiędzy projektantami, dostawcami i wykonawcami oraz służbami Koksowni – podkreśla **Tadeusz Piec** prezes zarządu spółki **COMPLEX**, która wieżę wznosiła.

Complex był pierwszą spółką powstałą na bazie struktur huty. Działała już 12 lat, podejmując zadania budowlane i remontowe w samej hucie i poza nią. Równolegle z budową wieży gaśniczej, spółka realizowała 9 innych tematów m.in. budowała gimnazjum w Luborzycy i Liszkach, adaptowała pomieszczenia dla PAN i AGH, a wcześniej modernizowała siedzibę ZUS.

Przy inwestycji „Complex” wspomagały ją inne hutnicze spółki: **SOLHUT**, **Metalodlew** i **PTS**.

Innowacja w projekcie nowej wieży polegała m.in. na zastąpieniu ciężkiego materiału ceramicznego drewnem. – W tego typu instalacjach drewno znakomicie się sprawdza – zapewnia **Tadeusz Piec**. Dostawcą drewna były Wielkopolskie Tartaki w Tyblach. Drewno musiało spełniać specjalne wymagania i było próżniowo impregnowane. W ten sposób charakterystyczna, a nietypowa dla hutniczego krajobrazu lżejsza konstrukcja drewniana, zastąpiła, znacznie cięższą – z żelbetonu i cegły



Efekty inwestycji widać gołym okiem – całość oparów wciągana jest do wieży gaśniczej...

kład, to porządek panujący wokół instalacji koksowniczych pozwala wysnuć wniosek, że zakład ma dobrego gospodarza. Nie widać, jak w innych zakładach huty, „bezpieńskiego” złomu, a pracownicy własnym sumptem wybudowali nawet fontan-



Nowa wieża – zamiast ceglanej – konstrukcja z metalowej kratownicy i impregnowanego drewna.



To też Zakład Koksownia: tylko tu można zobaczyć jezioro i fontanny zaprojektowane i wykonane przez pracowników.



# GŁOS video

„KARIERA NIKOSIA DYZMY” – reż. Jacek Bromski wyst. Cezary Pazura, Andrzej Grabowski, Anna Przybylska.

Nikoś Dyzma, utalentowany pracownik firmy pogrzebowej, nie ma zbyt wielkich oczekiwań od życia. Ot, może jakoś się wkręcić do biznesu i zarobić te dodatkowe kilkaset złotych. Okazja trafia się sama, za sprawą podwędzonego zaproszenia na koktail dyplomatyczny. Oblany trunkiem przez nieuważnego gościa, podpity Nikoś obrzuca bufona przekleństwami. Ten z pozoru drobny epizod okazuje się punktem zwrotnym w jego karierze. Wieść, że tajemniczy nieznajomy publicznie naubił zniechęconemu wicepremierowi elektryzuje zgromadzoną na bankiecie śmietankę polityczną. To oczywiście okazja do porównań z przebojem sprzed lat. Polecamy tę zabawną komedię.

1. (4) Amelia
2. (5) Harry Potter
3. (2) Na samym dnie
4. (8) Piękny umysł
5. (7) Potwory i spółka
6. (1) Rollerball
7. (3) Helikopter w ogniu
8. (N) Kariera Nikosia Dyzmy
9. (6) Czerwona róża
10. (9) Pocalunek smoka

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

## Notowania cenowe

### NA „TOMEKSIE”

Ten plac targowy mocno wrósł w pejzaż Nowej Huty. Od ponad 10 lat wielu nowohucian robi tutaj udane zakupy. Powstające w ostatnich latach hipermarkety próbują pozyskać klientów targowisk, wabiąc ich dumpingowymi cenami. Jednak wielu klientów nadal woli robić zakupy w niepowtarzalnej atmosferze placu targowego. Tylko tutaj możemy się potargować na stoiskach przemysłowych kupując buty i odzież, którą możemy dotknąć i poprzymierzać na różne sposoby. Takiej polskiej odzieży dzianinowej, damskiej jak u pani Aleksandry na stoisku nr 459 w budynku głównym nie spotkamy w żadnym markecie. Tylko u pana Leona Plucińskiego pod nr 487 kupimy tanie, ale dobre jakościowe garnitury. Takich wędlin i świeżego mięsa nie kupimy w sklepie wielkopowierzchniowym. Naturalne wędliny bez konserwantów np. kupimy u pani Haliny Nieckarz w pawilonie nr 467. Obok jest stoisko z nabiałem pod numerem 424, gdzie od lat kupuję znakomite masło na wagę i różny nabiał. Świeże jajka zawsze są do nabycia u pana Marcina, który tak dzielnie walczy z molochami handlowymi. Strudzeni zakupami zawsze możemy coś przekąsić w restauracji „Fema” lub po prostu „Pod Brzózkami”. Tam zjemy pyszne flaki, golonko, gołąbki lub po prostu kotleta schabowego z kapustą. I zapewniam, że żaden fast food nie zastąpi dobrej polskiej kuchni. Tym razem notowania są bez cen, bo to, czego bronie, jest po prostu bezcenne.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

**Restauracja „FEMA”** ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)  
**organizuje przyjęcia okolicznościowe:**  
\* **WESELA** \* **SPOTKANIA FIRMOWE** \* **BANKIETY**  
**Wieczorki przy muzyce - „Klub Samotnych Serc”** **Tel.**  
**piątki i niedziele, godz. 18-23 (wstęp wolny)** **0501-444-890**

FIRMA **ALUMARK** www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• **PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW**  
• **ZADASZENIA**  
• **WITRYNY**  
• **DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM**

**EKSPOZYCJA:**  
**DH „WANDA” (parter)**

### RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na **pyszna rybkę!**  
Organizujemy  
**wesela i przyjęcia okolicznościowe**  
do 120 osób.

### WALUTA

Pozytywny wynik referendum w Irlandii spowodował umocnienie się złotych.

**STAŚ MARKET**

### RESTAURACJA „KEJA”

Centrum Handlowe M1

al. Pokoju,

tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22C**  
**tel. 647-11-24**

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.

**!!! W październiku !!!**  
**(czwartki, piątki i soboty)**  
**DEGUSTACJE WĘDLIN**  
**CENIONYCH PRODUCENTÓW**

\*\*\*

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,07-4,13 zł, euro: 3,97-4,03 zł.

„Hamernik” i „Mali Hamernicy” liczą na szczodrość sponsorów

## 18 LAT „MAŁYCH HAMERNIKÓW”

Zespół Góralski „Hamernik” istnieje dwadzieścia trzy lata, a Zespół Dziecięcy „Mali Hamernicy” powstał 1 września 1984 roku, czyli ma osiemnaście lat. Oba zespoły działają przy Nowohuckim Centrum Kultury, a ich twórcami i opiekunami są Anna i Kazimierz Lassakowie. Coraz trudniej przychodzi prowadzić pracę kulturalną wśród dzieci i młodzieży – mówi Kazimierz Lassak. Po prostu brakuje pieniędzy na wyjazdy i udział w festiwalach, które w tego rodzaju działalności odgrywają bardzo istotną rolę. Dokonujemy wręcz ekwilibrystycznych posunięć, aby zapewnić dzieciom i dorosłym członkom zespołu konfrontacje swojego kunsztu z innymi zespołami. W tym roku „Mali Hamernicy” obchodzą, jak już wspominałem, osiemnastolecie i z tej okazji odbędzie się koncert, 16 listopada o godz. 17.00 w sali estradowej NCK. Ze względu na ten jubileusz dorosłości zespołu, Mali Hamernicy uczestniczyli w kilku wyjazdowych festiwalach i koncertach. Zaczęło się 9 czerwca br. od Spotkania Przyjaźni w Chorągwi, czyli wspólnego koncertu z zaprzyjaźnionym od lat zespołem „Małych Mietniowiaków”. Na przełomie czerwca zespół uczestniczył w Międzynarodowym Dziecięcym Festiwalu Tańca w Sistrze w Bułgarii wśród zespołów z Włoch, Turcji, Mołdawii, Ukrainy i oczywiście gospodarzy. W dniach 20-29 lipca „Mali Hamernicy” wzięli udział w Święcie Dzieci Gór, czyli Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznych Zespołów Dziecięcych. Wspólnie z zespołami z Bośni, Ukrainy, Angoli, Rosji, Meksyku, Chin, Hiszpanii oraz z Polski wzięli udział w 10 koncertach. 30 lipca w Festiwalu



Folkloru Góralskiego Kapela Hamerników znalazła uznanie w oczach jury i w konkursie uzyskała I miejsce. Instrumentalista Tomasz Buńda zajął III miejsce. W dniach 22-26 sierpnia br. „Mali Hamernicy” uczestniczyli w Międzynarodowych Konfrontacjach Artystycznych dając 8 koncertów wspólnie z zespołami ze Słowacji, Węgier, Litwy i Polski. Istotnym tegorocznym osiągnięciem Małych Hamerników jest udział 30 sierpnia br. w nagraniu telewizyjnym do popularnego programu „5,10,15”. Zbliża się koncert jubileuszowy Małych Hamerników. Z tej okazji Kazimierz Lassak zwraca się do Przyjaciół zespołu i ewentualnych sponsorów o wsparcie finansowe zarówno dziecięcego zespołu jak i dużych „Hamerników”. Nie wyciągamy rąk po pieniądze. Jesteśmy otwarci na rewanż w postaci koncertu, który np. uświetni obchody jubileuszowe lub inne wydarzenia w firmach. Wszystkie szczegóły można uzgadniać w NCK, al. Jana Pawła II. Pomoc finansową można kierować na konto NCK Kraków BPH S.A. II O. Kraków Nowa Huta 10601392-32000000002-5 z dopiskiem „Hamernik”. (SP)

## Z teatru

## WIECZÓR KAWALERSKI

Dobry Bóg sprawił, że inscenizacją „Kawalerskiego wieczoru” zajął się Janusz Sztydlowski. Reżyser ten przez wiele lat przebywał w Wielkiej Brytanii i jak nikt inny czuje potęgę farsy goszczącej na londyńskim West Endzie. Ten szczególnie rodzaj humoru sytuacyjnego balansuje na granicy komedii dell'arte i angielskich slapstików.

Taka forma sceniczna wymaga od wykonawców niezwyklej sprawności warsztatowej. Sztydlowski doskonale zna reguły gry, toteż budując spektakl z łatwością ominął pułapkę kiczowatości, a realizując własną koncepcję, z ról do zagrania, stworzył role zagrane. Autor sztuki Robin Hawdon fabułę utworu oparł na pielęgnowanej w Anglii do dziś tradycji wieczorów panieńskich i kawalerskich (zanikającej niestety w Polsce!). W istocie temat dość banalny. Po hucznie spędzonym wieczorze kawalerskim Pan Młody budzi się w hotelowym łóżku i pomimo okrutnego kaca, z przerażeniem odkrywa dokonania ostatniej nocy. Okazuje się, że pomylił pokoje, a zatem i łóżka, toteż spał w innym niż należało, nie sam jak należało, a z kobietą z którą spać nie należało, bowiem za dwie godziny miał brać ślub z damą na której mu zależało, do chwili gdy przygodna pani nie wyznała prawdy o jego nocnym „bohaterstwie”, czego czynić oczywiście nie należało. Po tak elektryzującym początku sztuki, publiczność pęka ze śmiechu, a aktorzy w szaleńczym tempie rozkręcają spiralę niezwykle ale prawdopodobnych zdarzeń okraszonych

mnóstwem gagów i komicznych nieporadności. Pomysłowa scenografia pozwala jednocześnie obserwować akcję w dwóch oddzielnych hotelowych pokojach, co daje możliwość polapać się widzowi w jednak logicznym ciągu poczyną bohaterów. Niewielką przestrzeń dynamicznych działań scenicznych zapewnia znakomicie dobrany zespół zdolnych, młodych aktorów. Na scenie królują pełne uwodzicielskiego czaru panie - Katarzyna Galica, Marta Bizoń, Katarzyna Tłaska i Krystyna Podleska. W potwornych towarzyskich opresjach znajdują się panowie – Tomasz Wysocki i Andrzej Deskur, bez powodzenia ten damsko-męski rebus stara się rozwikłać Dariusz Gnatowski. A wszystko poparte solidnym przygotowaniem, tworzy spektakl o wyjątkowej urodzie. Duże brawa! Takiego wieczoru kawalerskiego nie sposób zapomnieć. Warto więc skorzystać z zaproszenia na najbliższe spektakle w dniach 24-27 X. o godz. 19.00 w Teatrze Ludowym (Scena pod Ratuszem, Rynek Gł. 1).

MAREK ZABIEGAJ  
BOGDAN ZABIEGAJ

DYREKTOR BIURA FESTIWALOWEGO „KRAKÓW 2000”

## BOGDAN SONIK

KANDYDAT DO SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO  
Z LISTY PO-PIŚ



# ROWERY NOWEJ GENERACJI



Pracownia Mechaniczno-Lotniowa i Rowerów Poziomych Nowohuckiego Centrum Kultury w dniach od 27 do 29 października br. (od niedzieli do wtorku) zaprasza do swojego budynku „B” na wystawę rowerów nowej generacji. Na wystawie zaprezentowane zostaną m.in. rowery poziome dla dzieci, będzie również możliwość przejechania się na rowerze poziomym oraz kupno i sprzedaż

takiego roweru. W trakcie ekspozycji będą dostępne akcesoria i części do rowerów poziomych. Hitem wystawy mają być premiery – konstrukcje prezentowane w Krakowie po raz pierwszy. Wstęp: dorośli – 2 zł, dzieci – 1 zł. Szczegółowych informacji udziela Pracownia Rowerów Poziomych NCK, pok. 005, tel. 644-02-66 wewn. 218.

(f)

## OŚRODKI KULTURY PROponują

**NCK, AL. JANA PAWŁA II 232**

● **28 X, godz. 18** – Klub Poznaj Świat zaprasza na ilustrowane przez zrozumieli spotkanie z **Krystyną Walz** pt. „Korsyka – wyspa światła”. Spotkanie odbędzie się w sali 203. Wstęp wolny.

**OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5**

● **27 X, godz. 11** – Bajkowy bal z Czerwonym Kapturkiem prowadzą aktorzy z Teatru Groteska. Gra zespół WW Band. Do Sali Tańca (os. Górali 4) organizatorzy zapraszają dzieci w wieku 4-8 lat.

**KINO STUDYJNE SFINKS, OS. GÓRALI 5**

● **29 X, godz. 8.30 i 10** – „Przemoc w rodzinie i szkole”. Pokaz filmu „Męska sprawa” w reż. Sławomira Fabickiego oraz spotkanie z psychologiem **dr Urszulą Tokarską**.

**KLUB „KUŹNIA”**

**OS. ZŁOTEGO WIEKU 14**

● **25 X, godz. 10** – „Hamletem być” – spotkanie z aktorem **Jerzym Palem** w ramach cyklu: Mój zawód – moja pasja.

● **25 X, godz. 17.55** – Uroczyste otwarcie herbaciarni EM połączone z degustacją herbat świata, pokazem parzenia japońskiej herbaty oraz występem kabaretu „Five o'clock”.

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.

## Słowa na niedzielę

*Uczony zapytał wystawiając Go na próbę*  
(por. Ewangelia św. Mateusza 22, 34-40)

Istnieją pytania, które potwierdzają żywe zainteresowanie tematem. Bywają takie, które zdradzają naiwność czy ignorancję. Lecz są i takie, za którymi kryje się podstęp.

Dlatego nie popisał się uczony w Prawie, który postawił kwestię hierarchii przykazań. Co więcej, pytanie sformułowane z nie całkiem czystym podtekstem przeważnie zamyka uszy pytającego na treść otrzymywanej odpowiedzi. Ktoś pyta, niby słucha, ale i tak nie słyszy.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **25.10 (piątek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 15-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

● **26.10 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● **27.10 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● **28.10 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● **29.10 (wtorek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● **30.10 (środa):** chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzeczka 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

● **31.10 (czwartek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.**

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### KINA

**SFINKS:** ● **25.10 (piątek):** godz. 17.00 – „Prześladowca” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Niewierna” (USA, 18 lat). ● **26.10 (sobota):** godz. 17.00 – „Prześladowca”, godz. 19.00 – „Memento” (USA, 15 lat). ● **27.10 (niedziela):** godz. 17.00 – „Niewierna”, godz. 19.10 – „Memento”. ● **29.10 (wtorek):** godz. 17.00 – „Niewierna”, godz. 19.10 – „Prześladowca”. ● **30.10 (środa):** godz. 17.00 – „Memento”, godz. 19.00 – „Prześladowca”. ● **31.10 (czwartek):** godz. 17.00 – „Niewierna”, godz. 19.10 – „Memento”.

## W TEATRZE LUDOWYM

♦ **Duża Scena, os. Teatralne 34:** ● 26 i 27.10 (sobota i niedziela), godz. 18 – Prywatna klinika. ● 29, 30 i 31 (wtorek, środa i czwartek), godz. 10 – Jaś i Małgosia.

♦ **Scena Nurt, os. Teatralne 23:** ● 28.10 (poniedziałek), godz. 9 – Odłot. ♦ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 25, 26 i 27.10 (piątek, sobota i niedziela), godz. 19 – Wieczór kawalerski. ● 29 i 30.10 (wtorek i środa), godz. 19 – Zima pod stołem.

### Dzieci z Samorządowego Przedszkola nr 64

## W „CHAŁUPIE U SZPINAKA”

Wiek przedszkolny to okres, w którym skutecznie można rozbudzać uczucia przywiązania do ojczystej ziemi oraz poczucie przynależności narodowej związanej z językiem i kulturą. Dlatego też nauczyciele Samorządowego Przedszkola nr 64 dla swoich sześciolletnich pociech zaplanowali cykl tematów „Małe ojczyzny”. Chcą w ten sposób rozbudzić zainteresowanie tradycjami regionu Małopolski, dostarczyć nowych wiadomości i rozwijać emocjonalny stosunek do rodzinnych stron.

Jednym z zadań było zapoznanie starszaków z życiem i pracą ludzi na wsi. Z uwagi na szczególną wrażliwość małego dziecka, która sprawia, że niezwykle intensywnie chłonie ono obrazy, kształty, barwy, zapachy i dźwięki, pracownicy przedszkola poszukiwali możliwości bezpośredniego kontaktu przedszkolaków z rzeczami i zjawiskami. Taką możliwość dał dzieciom **Jurek Kujawski „Szpinak”**, przenosząc atmosferę wiejskiej chaty do małego pomieszczenia w Nowohuckim Centrum Kultury. W swojej chacie zgromadził rekwizyty używane przez wiele lat na wsi: narzędzia, przedmioty codziennego użytku, ubrania służące na co dzień i od święta, a także fotografie starych domów. Kujawski, chcąc rozbudzić zainteresowa-

nie wsi i szacunek dla ludzi tam pracujących, w swojej chałupie prowadzi zajęcia dla małych dzieci, w przystępny sposób pokazując codzienne życie małopolskiej wsi. Właśnie w takich zajęciach uczestniczyły dzieci z Przedszkola nr 64.

\*\*\*

Zaraz po przekroczeniu progu chałupy dzieci odczuły niezwykłą atmosferę tego miejsca – śpiew ptaków, zapach świeżego wiejskiego chleba, palące się lampy naftowe i bukiety z kłosów zboża tworzyły nastrój ciepła, prostoty i radości. Były ludowe tańce i wróżby. Czas zabawy gospodarz przeplatał ważnymi informacjami o życiu na wsi. Dzieci poznały tradycję dożynek, rodzaje zbóż i sprzęt potrzebny do wypiekania chleba. Dowie-

działy się o szacunek, jakim obdarzano ten dar, gdy gospodynie kreśliły na nim znak krzyża, a także o tym, że osobom starszym należy się szacunek – Jurek Kujawski przypomniał dzieciom o pięknym zwyczaju całowania ręki swoim dziadkom w podziękowaniu za wychowanie. – *Chcę, aby to wszystko zostało w waszej pamięci – z nadzieją powtarzał „Szpinak”.*

\*\*\*

Po „ciężkiej” pracy, jak to na wsi bywa, przyszedł czas na odpoczynek i posiłek. Gospodyni poczęstowała dzieci pajdami chleba posmarowanymi masłem, a na koniec goście obdarowani zostali drewnianymi łyżkami z wypalonym imieniem oraz kartką z wizerunkiem krakowianki. – *Włóżcie tę kartkę do książki „Pan Tadeusz” – polecił gospodarz. – Kiedyś, gdy dorosnięcie i otworzycie tę książkę, znajdziecie tę kartkę i wypisane tam słowo: „chleb”.*

Uczestniczące w zajęciach wraz z dziećmi.

ELŻBIETA BRASKA  
JADWIGA JAROSZ

## JUREK KUJAWSKI „SZPINAK”

KANDYDAT DO RADY MIASTA KRAKOWA

OKRĘG 7 LISTA 8 POZ. 7

33 lata „na pierwszej linii” z dziećmi i młodzieżą. Najpierw w harcerstwie (od zastępowego do komendanta Hufca Nowa Huta).

Teraz w Nowohuckim Centrum Kultury.

...godziwa i ucząca zabawa, rozrywka i imprezy dla dzieci i młodzieży...



W KAŻDĄ SOBOTĘ ZA JEDYNĄ ZŁOTÓWKĘ W TWOIM KIOSKU

# Elektro - Giełda

TYGODNIK OGŁOSZENIOWY BRANŻY KOMPUTEROWEJ I ELEKTRONICZNEJ

aktualne cenniki  
firm komputerowych

bezpłatne  
ogłoszenia drobne

oferty i informacje  
z rynku komputerowego,  
telekomunikacyjnego i RTV

kupony rabatowe,  
gorące promocje



Najkrócej mówiąc, na oddłużenie mogą liczyć ci przedsiębiorcy, którzy tracą zdolność do konkurowania na rynku, co wyraża się przede wszystkim: udokumentowanym zmniejszeniem obrotów, nadmierną zdolnością produkcyjną, zwiększeniem zapasów, spadkiem zyskowności i ponoszeniem strat oraz wzrostem zadłużenia, a tym samym brakiem możliwości uzyskania bankowych kredytów, poręczeń lub gwarancji.

Ustawa ta dotyczy oddłużenia podatków, należności celnych i ZUS-owskich.

W tym artykule opowiem o możliwości oddłużenia podatków. Moim rozmową jest mgr **Henryk Satora**, zastępca naczelnika Urzędu Skarbowego w Nowej Hucie.

### KTO Z ODDŁUŻENIA MOŻE SKORZYSTAĆ, KTO NIE?

– Najkrócej mówiąc, restrukturyzacją na podstawie tej ustawy objęci są przedsiębiorcy w rozumieniu ustawy z 19 listopada 1999 r. Prawo działalności gospodarczej (Dz. U. nr 101, poz. 1178, z 2000 r. z późniejszymi zmianami). Co ważne, przedsiębiorca musi mieć miejsce zamieszkania lub siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i być podatnikiem, płatnikiem, następcą prawnym lub osobą trzecią odpowiadającą za zaległości z tytułu zobowiązań podatkowych – informuje naczelnik H. Satora.

– Kto jest wyłączony z tej restrukturyzacji?

– Ta ustawa nie ma zastosowania w stosunku do przedsiębiorców, których firmy znajdują się w stanie likwidacji lub upadłości. Wyjaśnijmy sobie, że za przedsiębiorcę znajdującego się w stanie likwidacji uznaje się takiego, wobec którego właściwy organ wydał decyzję o likwidacji, natomiast za przedsiębiorcę znajdującego się w upadłości uznaje się takiego przedsiębiorcę, w stosunku do którego sąd wydał postanowienie o ogłoszeniu upadłości.

I co ważne, jeżeli upadłość lub likwidacja następują w czasie postępowania restrukturyzacyjnego, to podmiot (firma – przyp. autorki) w ciągu 7 dni od zaistnienia tej okoliczności ma obowiązek zawiadomić o tym właściwy urząd skarbowy. W takiej sytuacji postępowanie restrukturyzacyjne zostanie umorzone – wyjaśnia.

### JAKIE ZOBOWIĄZANIA PODLEGAJĄ ODDŁUŻENIU?

– Są to znane na dzień 30 czerwca 2002 r. zaległości z tytułu: podatku dochodowego od osób fizycznych, zryczałtowanego podatku dochodowego od niektórych przychodów osiąganych przez osoby fizyczne, podatku dochodowego od osób prawnych, podatku od towarów i usług, podatku akcyzowego, podatków zniesionych przed wejściem w życie ustawy, wpłat z zysków i należności celnych. Restrukturyzacją będą objęte również zaległości z wyżej wymienionych tytułów, w stosunku do których do 30 czerwca 2002 r. zostały wydane decyzje rozkładające je na raty lub odraczające termin ich płatności.

Umorzone będą też należności sporne, tj. takie, co do których przed dniem 1 lipca 2002 r. zostało wniesione odwołanie bądź skarga do sądu administracyjnego. Lub też gdy decyzja określająca zaległość podatkową wydana przed 1 lipca 2002 r. jest przedmiotem postępowania w sprawie; stwierdzenie nieważności wznowienia postępowania, zmiany bądź uchYLENIA decyzji ostatecznej

lub stwierdzenia jej wygaśnięcia wszczętego na wniosek „strony”. W przypadku zaistnienia należności spornych postępowanie w sprawie restrukturyzacji ulega zawieszeniu do dnia zakończenia sporu prawną decyzją albo do dnia wycofania przez przedsiębiorcę wniosku, odwołania lub skargi. Na wniosek przedsiębiorcy należności sporne mogą być wyłączone z restrukturyzacji.

Celem wyjaśnienia: restrukturyzacja polega na umorzeniu wyżej wymienionych należności w całości wraz z odsetkami za zwłokę lub opłatą prolongacyjną, na zasadach określonych w ustawie.

– Co nie podlega oddłużeniu?

– Zaległości podatkowe i celne określone decyzjami w związku z dokonywaniem czynności mających na celu obejście przepisów podatkowych, zaległości sporne wyłączone z restrukturyzacji na wniosek przedsiębiorcy, zaległości z tytułu składki na ubezpieczenia emerytalne.

**Masz szansę do 15 listopada br.**

# ODDŁUŻENIE

I znowu, co ważne! Zaległości podatkowe wymienione we wspomnianej ustawie jako nie objęte restrukturyzacją muszą zostać spłacone w terminie 6 miesięcy od daty wejścia w życie ustawy – informuje pan naczelnik.

### LICZY SIĘ CZAS!

– Czas dany chętnym do skorzystania z oddłużenia jest krótki...

– Wszczęcie postępowania restrukturyzacyjnego następuje na wniosek przedsiębiorcy w terminie do 45 dni od daty wejścia w życie ustawy, tj. do 15 listopada 2002 r. włącznie. Postępowanie restrukturyzacyjne wszczyna się w dniu wpływu wniosku do właściwego organu restrukturyzacyjnego. Należy przez to rozumieć miejsce zamieszkania ubiegającego się o takie oddłużenie i miejsce, w którym zarejestrował swoją firmę w dniu wejścia w życie ustawy. Organem restrukturyzacyjnym w odniesieniu do należności podatkowych jest urząd skarbowy, który prowadzi postępowanie restrukturyzacyjne w zakresie wszystkich należności podatkowych podlegających restrukturyzacji oraz wpłat z zysków. Jednym wnioskiem obejmuje się wszystkie te należności.

– Co taki wniosek o wszczęcie postępowania restrukturyzacyjnego powinien zawierać?

– Powinien jak to brzmi w zapisie. Powinien więc zawierać:

♦ oznaczenie urzędu skarbowego do którego jest kierowany (adres – przyp. autorki),

♦ numer identyfikacji podatkowej (NIP),

♦ nazwę (imię i nazwisko) przedsiębiorcy,

♦ adres zamieszkania przedsiębiorcy lub siedziby firmy,

♦ zgłoszenie rodzajów należności podlegających restrukturyzacji (rodzaj należności, okres),

♦ informację, do których organów przedsiębiorca składa wnioski o restrukturyzację,

♦ uzasadnienie zastosowania obniżonej stawki restrukturyzacyjnej (1,5 proc.),

♦ podpis przedsiębiorcy lub osoby przez niego upoważnionej, w tym przypadku należy dołączyć pełnomocnictwo.

Do wniosku muszą być dołączone dokumenty. Przede wszystkim program restrukturyzacyjny, który winien zawierać analizę i ocenę stanu ekonomiczno-finansowego przedsiębiorcy. Określenie sposobów działania, które mogą zapewnić osiągnięcie trwałej poprawy wyniku finansowego ze wskazaniem źródeł finansowania przedsięwzięcia restrukturyzacyjnych. Ważne jest też przedstawienie prognozy efektów ekonomiczno-finansowych.

Należy przedstawić też wykaz wiarygodności i wszelkich wymagalnych długów przedsiębiorcy zawierający dane identyfikujące dłużników i wierzycieli, informacje o wysokości tych wierzytelności i wymagalnych długów, harmonogram spłaty wymagalnych zobowiązań. Powinna być też przedstawiona kopia ewidencji środków trwałych oraz wartości niemate-

rialnych i prawnych wraz z informacją o ustanowionych na nich obciążeniach oraz dane o bieżącej sytuacji finansowej w zakresie podstawowych wskaźników ekonomicznych, pozwalających na ocenę kondycji przedsiębiorcy, w tym dane o: obrotach, zdolności produkcyjnej, zapasach, zyskowności lub ponoszeniu strat, wzroście zadłużenia, możliwości uzyskania kredytów, poręczeń lub gwarancji.

Jeżeli z analizy złożonych dokumentów będzie wynikało, że zamierzone działania przedsiębiorcy rokuja powodzenie w przeciwdziałaniu wyżej wymienionym zjawiskom, wydana zostanie decyzja o warunkach restrukturyzacji. Jeżeli zaś z analizy będzie wynikało, że zamierzone działania przedsiębiorcy nie rokuja powodzenia w przeciwdziałaniu wyżej wymienionym zjawiskom, wydana zostanie decyzja o umorzeniu postępowania restrukturyzacyjnego.

**Decyzja o warunkach oddłużenia wydawana jest w terminie 45 dni od daty wszczęcia postępowania. Nie później niż do 30 grudnia 2002 r.** – informuje pan naczelnik.

### OPLATA

#### RESTRUKTURYZACYJNA

– W decyzji o warunkach restrukturyzacji urząd skarbowy określa kwotę opłaty restrukturyzacyjnej. Jej wysokość jest odliczona od sumy należności objętych restrukturyzacją bez odsetek za zwłokę i opłaty prolongacyjnej. Opłata restrukturyzacyjna wynosi:

• 1,5 proc. w przypadku przedsiębiorców korzystających z dotychczasowych ustaw restrukturyzacyjnych na podstawie ustawy o pomocy publicznej,

• 1,5 proc. dla przedsiębiorców, u których w dniu 30 czerwca 2002 r. co najmniej 50 proc. należności przypadła od przedsiębiorców objętych dotychczasowymi ustawami restrukturyzacyjnymi,

• 15 proc. w przypadku pozostałych przedsiębiorców.

Opłata restrukturyzacyjna powinna być uregulowana w terminie 30 dni od daty doręczenia decyzji o warunkach restrukturyzacji – dodaje pan. Satora

### PODLEGAJĄ UMORZENIU ZALEGŁOŚCI...

... zgodnie z art. 10 ustawy zaległości podatkowe objęte restrukturyzacją podlegają umorzeniu pod warunkiem, że:

a) zostały spełnione wymogi zawarte w decyzji o warunkach restrukturyzacji,

b) na 30 dni przed upływem terminu do wydania decyzji o umorzeniu, podmiot przedstawi informację zawierającą podstawowe dane o bieżącej sytuacji finansowej,

c) podmiot wpłaci opłatę restrukturyzacyjną w wysokości ustalonej przez urząd skarbowy,

d) w dniu wydania decyzji o umorzeniu zobowiązań podatkowych podmiot nie posiada zaległości z tytułów nie objętych restrukturyzacją podatków, należności celnych, skła-

dek ZUS, składek i wpłat: na Fundusz Pracy, Fundusz Gwarantowanych Świadczeń Pracowniczych, Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych, Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, składki na ubezpieczenia emerytalne, pozostałych składek na ubezpieczenia społeczne w części finansowanej przez ubezpieczonego oraz składki na powszechne ubezpieczenia zdrowotne.

### UWAGA!

Warunek nieposiadania zaległości wymienionych w pkt. d) uznaje się za spełniony, w przypadku gdy wymienione w tym przepisie zobowiązanie lub zaległość wraz z odsetkami za zwłokę, nie objęte postępowaniem restrukturyzacyjnym, zostaną przed wydaniem decyzji o restrukturyzacji rozłożone na raty lub zostaną odroczone terminy ich zapłat, na zasadach określonych w odrębnych przepisach.

### PO UPŁYWIE ROKU...

...od dnia doręczenia decyzji o warunkach restrukturyzacji zostanie wydana przez organ restrukturyzacyjny decyzja o zakończeniu restrukturyzacji, w której stwierdza on umorzenie należności podlegających restrukturyzacji, jeżeli warunki zostały spełnione, albo umarza postępowanie restrukturyzacyjne, jeżeli te warunki spełnione nie zostały.

W razie umorzenia postępowania restrukturyzacyjnego, uregulowana opłata postępowania restrukturyzacyjnego podlega zaliczeniu na poczet zaległości podatkowych i należnych odsetek.

Przychody z tytułu umorzenia należności podlegających restrukturyzacji nie są przychodem w rozumieniu przepisów o podatku dochodowym. Nie można wliczyć w koszty uzyskania przychodu opłaty restrukturyzacyjnej oraz opłaty prolongacyjnej, którą trzeba zapłacić w razie rozłożenia opłaty restrukturyzacyjnej na raty.

– Czy z oddłużenia może skorzystać np. samorząd terytorialny?

– Restrukturyzacji podlegają również należności stanowiące dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, powiatów, województw) pod warunkiem, że podjęta zostanie taka uchwała, w terminie 30 dni od dnia wejścia w życie ustawy.

– Za rozmowę dziękuję. Wiem, że nie wyczerpaliśmy tematu, gdzie zatem zainteresowani mają szukać informacji na temat oddłużenia?

– W Urzędzie Skarbowym Kraków-Nowa Huta uruchomiono punkt informacyjny dotyczący restrukturyzacji należności podatkowych. Z pracownikami udzielającymi informacji można się skontaktować osobiście (sala obsługi podatników, budynek B) lub telefonicznie pod numerem 647-11-90. Aby ułatwić zainteresowanym wywiązanie się z obowiązków proceduralnych informujemy, że w naszym urzędzie znajdują się wzory wniosków o wszczęcie takiego postępowania wraz z wykazem dokumentów potrzebnych do przeprowadzenia postępowania restrukturyzacyjnego. Wykorzystanie tych wzorów pozwoli przyspieszyć ich rozpatrzenie i analizę składanych wniosków. Aby uniknąć ewentualnych kolejek, zachęcamy do tego, by spraw złożeń wniosków o oddłużenie nie odkładać na ostatnie dni przed upływem ustawowego terminu.

Z zastępcą naczelnika Urzędu Skarbowego Nowa Huta Henrykiem Satorą rozmawiała

**JANINA DZIURO**



# Krakowska Platforma Samorządowa

## STANISŁAW BISZTYGA JAN L. FRANCZYK



Dr Stanisław Bisztyga, od roku 1989 dyrektor ds. Ekonomicznych i Pracowniczych Chemobudowy-Kraków S.A. Stały współpracownik Katedry Administracji i Gospodarki Publicznej Akademii Ekonomicznej w Krakowie. Pełnił obowiązki przewodniczącego Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa. Przyjaciół i sponsor Parafialnego Klubu Sportowego „Albertus” przy parafii św. Brata Alberta w os. Dywizjonu 303. Mieszkaniec Nowej Huty.

## DLACZEGO WARTO ODDAĆ GŁOS NA STANISŁAWA BISZTYGĘ?

- Bo doskonale zna się na finansach, a nowej Radzie Miasta mądre gospodarowanie publicznymi pieniędzmi będzie niezwykle potrzebne.
- Bo jest wielkim przyjacielem młodzieży – pełni obowiązki wiceprezesa Parafialnego Klubu Sportowego „Albertus”, współorganizuje turnieje streetbalu, które przyciągają setki młodych ludzi.
- Bo jest entuzjastą sportu – w Radzie Miasta minionej kadencji głosował za utworzeniem spółki „Stadion Miejski Wiśła Kraków”, był pomysłodawcą przekazania klubowi sportowemu „Cracovia” lokali przy ul. Siedleckiego (co pozwoliło uratować jedyną w mieście sekcję hokeja na lodzie), jest wielkim orędownikiem budowy hali widowiskowo-sportowej przy AWF w Czyżynach.
- Bo wspiera kulturę, a zwłaszcza twórczość młodych – jest wieloletnim fundatorem nagrody im. Wojciecha Bellona na Studenckim Festiwalu Piosenki w Krakowie.
- Bo jest znakomitym organizatorem – udowodnił to będąc jednym z koordynatorów budowy Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach.

## LISTA NR 8 POZYCJA NR 1

**OKRĘG 6: Czyżyny, Mistrzejowice, Wzg. Krzesławickie**



## INNI O KANDYDACIE

### BRONI LUDZI

– Nie przyłożę ręki do zaciskania podatkowej pętli na szyjach mieszkańców – oświadczył radny Jan Franczyk (...) podczas głosowań nad przyszłorocznymi podwyżkami podatków lokalnych.

(„Gazeta Wyborcza” Kraków, 22 listopada 2001)

### POMAGA UZALEŻNIONYM

Jan Franczyk, krakowski radny (...) doprowadził m. in. do powstania w Krakowie Centrum Terapii Uzależnień, współpracował z sądami, prokuraturą, uczestniczył w pracach tzw. zespołu interwencyjnego (...)

(„Super Express”, 18 października 2001)

### GDY MÓWI,

#### TO MÓWI O NOWEJ HUCIE

Dziś już nikt nie ma wątpliwości, że Nowa Huta jest dzielnicą Krakowa. Ale przez pierwsze kilkanaście lat budowy i rozbudowy komuniki wyobrażali sobie, że to Kraków będzie starym miasteczkiem, położonym w pobliżu nowoczesnej aglomeracji (...). Tej niezwyklej budowie i temu niezwyklej miejscu poświęcona została sesja naukowa zatytułowana „Nowa Huta – miasto walki i pracy” (...) Interesująco wypadł referat Jana Franczyka redaktora naczelnego

„Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” i radnego miasta Krakowa, filozofa i psychologa, ostatnio coraz wytrwalej zajmującego się historią Kościoła w Nowej Hucie (...). Red. Franczyk swoje wystąpienie oparł na nieznanym dotąd dokumentach Urzędu do Spraw Wyznań.

(„Gość Niedzielny”, 2 czerwca 2002)

### FACHOWIEC

Wśród radnych byli też tacy, do których można było zadzwonić o każdej (niemal) porze i w każdej sprawie (...). Radny Bogusław Kośmider był traktowany jako ostatnia deska ratunku. Gdy ze skomplikowanego projektu uchwały nikt nic nie rozumiał, po wyjaśnienie można się było udać właśnie do niego. Ale nie tylko. W odwodzie mieliśmy też (...) Jana Franczyka.

(„Gazeta Wyborcza” Kraków, 10 października 2002)

### JAKI JEST FRANCZYK?

Chwilami miałem go dość. Gdy wchodził do mojego gabinetu od razu wiedziałem, że znów będzie przekonywał mnie do jakiegoś projektu albo kolejnej inwestycji w Nowej Hucie.

Wiceprezydent Krakowa  
Krzysztof Adamczyk

Szanowni Państwo, Drodzy Czytelnicy

Do Rady Miasta Krakowa kandyduję z bezpartyjnej listy Krakowskiej Platformy Samorządowej Krzysztofa Adamczyka – wiceprezenta Krakowa, który w Zarządzie Miasta prof. Andrzeja Gołasia odpowiedzialny był za realizację budowy mostów i nowych inwestycji komunikacyjnych (lista nr 8, miejsce 1) w okręgu obejmującym Bieńczyce i Nową Hutę. Będę bardzo wdzięczny za każdy Państwa głos oddany na moją osobę. Zrobię wszystko, by nie zawieść zaufania mieszkańców nowohuckich dzielnic.

**Krakowska Platforma Samorządowa**

## LISTA NR 8 LISTA NR 8 LISTA NR 8



# KRZYSZTOF ADAMCZYK



Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy Krakowskiej Platformy Samorządowej

## Trzynaście powodów, dla których stawiamy na Krzysztofa Adamczyka

- próżno szukać kandydata z tak ogromnym doświadczeniem samorządowym, jakie posiada nasz kandydat ✓
- jako jedyny kandydat może pochwalić się bardzo konkretnymi i widocznymi efektami swojej pracy (zarówno w centrum miasta – nowe układy komunikacyjne – jak i na obrzeżach – sieci wodociągowe, kanalizacyjne, drogi) ✓
- jest autorem kilku rozwiązań systemowych, które przy ograniczonych środkach finansowych pozwoliły na skuteczną i szybką realizację wielu zadań inwestycyjnych w mieście ✓
- nawet w czasach, kiedy nie pełnił żadnych funkcji w samorządzie, poprzez swoją pracę zwrócił uwagę władz miasta na wiele istotnych problemów, doprowadzając do ich rozwiązania ✓
- przez 12 lat swojej pracy samorządowej skupił wokół siebie samorządowców z terenu całego miasta, którzy dzięki niemu zdobyli rzetelną wiedzę i niezbędne doświadczenie w pracy dla Krakowa ✓
- swoją pracą jako wiceprezydent i radny miasta udowodnił, że potrafi być niezwykle skuteczny ✓
- nawet konkurenci muszą przyznać, że tak pracowitego i jednocześnie tak skromnego człowieka trudno spotkać w czasach, kiedy z niego próbuje się wykreować sukces ✓
- nikt inny nie odważył się tak często jak on stawiać twarzą w twarz z niezadowolonym społecznym na spotkaniach osiedlowych, próbując jednocześnie rozwiązywać sygnalizowane tam problemy ✓
- dzięki takim spotkaniom zna problemy mieszkańców dużo lepiej niż ci, którzy próbują je poznać dopiero w czasie zebrań przedwyborczych ✓
- jego postawa zawsze daleka była od taniego populizmu, nigdy nie obiecywał czegoś, co w jego ocenie było niemożliwe do realizacji, mimo że wskutek konsekwentnych działań i tego typu problemy doczekały się szóstego rozwiązania ✓
- do swoich racji potrafi przekonywać w oparciu o rzetelną wiedzę, a nie stronniczy lobbying ✓
- jego wybór na prezydenta miasta gwarantuje spokój i rozwagę, rozwój i szeroko rozumiane bezpieczeństwo ✓
- chcemy dać mieszkańcom Krakowa szansę postawienia na człowieka sprawdzonego, skutecznego, uczciwego, na człowieka, który przedkłada ponad partię – samorząd, ponad politykę – pracę. ✓

**EFEKTY – NIE OBIETNICE!**

**Krakowska Platforma Samorządowa**  
Lista nr 8

Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy Krakowskiej Platformy Samorządowej

# ALICJA PĘGIEL

## LISTA NR 8 POZYCJA NR 2



Mam 52 lata, jestem mężatką, wychowałam córkę.

Dzięki pracy własnej, męża i rodziny wybudowałam w Mogile piekarnię z cukiernią, w której produkuję pieczywo według tradycyjnych receptur naszych ojców – pieczywo zdrowe i ekologiczne. Zatrudniam około 60 pracowników.

Problemami innych interesuję się od wielu lat. Wspieram finansowo działalność charytatywną, m.in. PCK, Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów, Domy Pomocy Społecznej Dzieci Niepełnosprawnych, Opactwa o.o. Cystersów w Mogile oraz wielu innych instytucji. Mieszkam w Mogile, gdzie wspólnie z sąsiadami założyłam Stowarzyszenie Osiedli Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogiłskiej, któremu przewodniczę. Pragnę więcej robić dla społeczności lokalnej, w której żyję, dla swojej dzielnicy. A do zrobienia jest wiele.

• **Z roku na rok rosnąca przestępczość wśród zaniedbanej młodzieży** – chcę znaleźć fundusze i promować pomysł wykorzystania pomieszczeń szkolnych i sal gimnastycznych na zajęcia pozalekcyjne dla dzieci i młodzieży z naszych osiedli;

• **niekorzystne warunki rozwoju handlu i małej przedsiębiorczości** – chcę pomóc małej przedsiębiorczości i kupcom, walcząc o zmniejszenie czynszów za lokale oraz podatków lokalowych, które są najwyższe w Polsce;

• **niezdrowa konkurencja hipermarketów** – uważam, że mamy zbyt wiele hipermarketów, które niszczą nasz rodzimy handel i produkcję. Wybudowanie takiej liczby „wielkich sklepów” w 800-tysięcznym mieście to działanie kiepsko pomyślanej ekonomii.

Kandyduję z Krakowskiej Platformy Samorządowej (Ruch Inicjatyw Osiedlowych), gdyż uważam, że w samorządzie lokalnym potrzebni są społecznicy i ludzie znani z rzetelnej pracy, a nie działacze partii politycznych.

Wierzę, że Państwo pomożecie mi w moim zamiarze służenia innym i oddacie głos na moją kandydaturę.

Z podziękowaniem  
Alicja Pęgiel

**OKRĘG 7: Nowa Huta, Bieńczyce**

**Krakowska Platforma Samorządowa**





## MAREK GROCHAL

LISTA SLD-UP NR 3 OKRĘG 6 MIEJSCE 2

Mistrzejowice, Czyżyny Wzg. Krzesławickie

Mam 46 lat, żonę i dwóch synów. Moi sąsiedzi z osiedla Oświecenia od lat powierzają mi nadzór nad naszą spółdzielnią (obecnie jako wiceprzewodniczącemu rady nadzorczej). Pracuję w Hucie Sendzimira. Przez cztery ostatnie lata byłem radnym miasta Krakowa. Wcześniej – jako kadrowiec i związkowiec – dokładnie poznałem problemy hutników. Słucham ludzi uważnie, również jako członek zarządu krakowskiego SLD – skarbnik Rady Krakowskiej. Każdy Wasz problem – jest moim. Kieruję się zasadą, że najważniejsze są sprawy pojedynczych ludzi, bo one najczęściej składają się na problemy społeczeństwa. Pamiętajcie zapewne, że nigdy nikomu nie odmówiłem pomocy.



Skuteczne interwencje oraz działania to moje i Wasze sukcesy. Oto niektóre z nich:

- sklonienie rady miejskiej do zainteresowania losami Huty Sendzimira (odraczenie jej zobowiązań wobec miasta, ciągłe przekonywanie władz państwowych o konieczności istnienia tej huty, ograniczenie strefy ochronnej i rozpoczęcie przygotowywania ogromnego obszaru wokół huty pod przyszłe inwestycje przynoszące miejsca pracy, pozostawienie rodzin hutniczych, mimo innych zamiarów władz, w mieszkaniach przekazanych miastu przez hutę),
- dla mieszkańców spółdzielczych bloków – zahamowanie wzrostu opłat za tereny, uregulowanie spraw własnościowych z miastem, zmniejszenie ponoszonych kosztów utrzymania dróg (dotychczas traktowanych jako osiedlowe) poprzez przekazanie ich miastu,
- skuteczne przeciwstawienie się sprzedaży spółek komunalnych dostarczających mieszkańcom wodę, ciepło i odprowadzających ścieki, która doprowadziłaby do znacznego wzrostu kosztów tych usług oraz minimalizowanie ich cen, a także cen biletów MPK,
- zablokowanie ustalenia złego planu rozwoju przestrzennego Krakowa, nie sprzyjającego rozwojowi dzielnic nowohuckich,
- realizacja rozbudowy Parku Mistrzejowickiego, przebudowy skrzyżowań, instalacji sygnalizacji świetlnej i wiat przystankowych w Mistrzejowicach, Czyżynach i Wzgórzach Krzesławickich.

Na następne cztery lata pozostało wiele do zrobienia, w tym: zapewnić utrzymanie w Krakowie przemysłu hutniczego, rozwinąć gospodarczo obszary wokół huty, ograniczyć stopień załuzenia miasta, pozyskać mieszkania komunalne, dokonywać i wzajemnie skorelować inwestycje drogowe, doprowadzić do uruchomienia inwestycji w rejonie Dworca Głównego, naprawić krakowską służbę zdrowia, uporządkować krakowskie światło, naprawdę zająć się kulturą i sportem. Do tego potrzeba ludzi, którzy nie zadowolą się polityką, lecz którzy interesują się ludźmi i swoim miastem.



**WYBORY SAMORZĄDOWE 2002**

[www.sld-up.pl](http://www.sld-up.pl)

## SŁAWOMIR PIETRZYK

LISTA SLD-UP NR 3 OKRĘG 7 MIEJSCE 3

Bełżycze, Nowa Huta

Lat 52. Żonaty, syn Marcin. Absolwent prawa Uniwersytetu Jagiellońskiego. 25 lat pracuje w zawodzie dziennikarza w „Dzienniku Polskim”, „Głosie Nowej Huty” i „Głosie-Tygodniku Nowohuckim”. Był redaktorem naczelnym Lokalnego Programu Nowohuckiego w Telewizji Kablowej „DAMI”. Jest także nauczycielem, początkowo akademickim na AGH, później w Zespole Szkół Ogólnokształcących nr 3 w os. Wysokim, a obecnie w Policealnym Studium Pracowników Służb Społecznych w os. Stalowym. Organizował kupców krakowskich jako prezes Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców w obronie ich praw. Jest społecznym prezesem małej jednoblokowej spółdzielni mieszkaniowej, gdzie mieszka od 13 lat.



[www.pietrzyk.tutto.pl](http://www.pietrzyk.tutto.pl)

W samorządzie chciałbym zająć się sprawami istotnymi dla małych i średnich firm, prowadząc do wykupu lokali gminnych przez dotychczasowych najemców na zasadach preferencyjnych. Chciałbym doprowadzić do rozwoju budownictwa komunalnego zabezpieczającego w pełni potrzeby mieszkań socjalnych i na wynajem. Będąc prawnikiem z wykształcenia za najważniejszy problem uważam usprawnienie służb porządkowych zapewniających mieszkańcom szansę życia w bezpiecznym mieście. Jako dziennikarz prowadzący w „Głosie” rubrykę „Prawnik radzi” i odpowiadając na liczne interwencje Czytelników, wiem ile jest bólu. Chcę nie tylko o nich pisać, ale je załatwiać po myśli mieszkańców. Zawód dziennikarza, to służba społeczna i zawsze będę do Państwa dyspozycji. Jeśli oddacie na mnie Państwo swój głos postaram się nie zawieść.

**PROSZĘ O TWÓJ GŁOS**

**TRZY** i **TRZY** = **PIETRZYK**  
(szukaj listy) i (miejsce 3 na liście) (nakreśl znak X)



**WYBORY SAMORZĄDOWE 2002**

[www.sld-up.pl](http://www.sld-up.pl)

# LUDZIE POWINNI SOBIE POMAGAĆ

## STEFAN SAWICKI

OKRĘG 3 – KRAKÓW

LISTA

# 3

Wybory do Sejmiku Samorządowego  
Województwa Małopolskiego

PROGRAM WYBORCZY

**Cele strategiczne:**

- Cel nadrzędny to poprawa sytuacji gospodarczej województwa i przeciwdziałanie bezrobociu.
- Poprawa szeroko rozumianego stanu bezpieczeństwa i porządku publicznego oraz poczucia bezpieczeństwa zdrowotnego mieszkańców Małopolski.
- Usprawnienie procesu edukacyjnego tak, aby każdemu dziecku zapewnić dostęp do edukacji i rzeczywiście wyrównać szanse nauczania dzieciom z obszarów wiejskich.

# POZYCJA 11

Jako radny wojewódzki chciałbym zostać promotorem rozwoju polskich podmiotów gospodarczych z terenu Małopolski. Od 10 lat prowadzę interesy z Obwodem Permskim w Rosji. To prawie dwukrotnie większa obszarowo od Polski kraina, bogata w surowce naturalne. Chciałbym doprowadzić do zawiązania ścisłych związków współpracy pomiędzy Regionem Małopolskim a Obwodem Permskim, gdzie stwierdziłem ogromne zainteresowanie polskimi produktami. Chcę podjąć działania na rzecz inicjatyw legislacyjnych m.in. przeciwdziałających upadłościom lub likwidacjom rodzimych przedsiębiorstw, zakładów usługowych czy handlowych, a tym samym zmniejszać do zachowania miejsc pracy, tak potrzebnych w regionie. Będę szczególnie wspierał małe i średnie przedsiębiorstwa w ich walce o przetrwanie i rozwój.

Kiedyś w trudnych chwilach pomogli mi dobrzy Krakowianie, dziś chcę się odwdziżyć pomagając Wam.

**Stefan Sawicki** – lat 57,

dwaj dorośli synowie. Pochodzi z rodziny o tradycjach patriotycznych. Dziadek Feliks Drobniak, były pułkownik artylerii, zbudował dom na osiedlu Oficerskim. Rodzice to kombataneci II wojny światowej. Ojciec, zawodowy oficer lotnictwa 2. Pułku Lotnictwa w Krakowie, cichociemny, oficer sztabowy AK, uczestnik powstania warszawskiego. Po wojnie ukrywał się na Dolnym Śląsku, gdzie urodzili się i wychowali synowie Stefan i Zbyszek. W latach sześćdziesiątych Stefan powraca do rodzinnego Krakowa. Młode małżeństwo studenckie przyciąga do swego mieszkania w os. Centrum A wspaniała hutnicza rodzina państwa Gadowskich. W Nowej Hucie rodzą się obaj synowie Michał i Wojtek. Dzisiaj mieszka w rodzinnym domu.



Wykształcenie wyższe – absolwent AGH. Posiada kilka specjalności zawodowych uzyskanych w trybie studiów podyplomowych. Mistrz w rzemiosłach ceramicznych. Członek Rady Izby Rzemieślniczej w Krakowie przez trzy kadencje. Ma za sobą 36-letni staż pracy zawodowej, w tym 20 lat na stanowiskach kierowniczych. Współdziałał z Wydziałem Inżynierii Materiałowej i Ceramiki AGH i Zakładem Materiałów Ogniotrwałych HiL. Zajmował się technologiami wykorzystania odpadów przemysłowych w budownictwie, przyczyniając się do ochrony środowiska naturalnego. Obecnie dyrektor prywatnej firmy. Członek SLD. Członek Zarządu Regionalnego Stowarzyszenia „Ordynacka” i Towarzystwa Wspierania Inicjatyw Obywatelskich w Krakowie. Odznaczony m.in. Złotą Odznaką „Za Zasługi Dla Ziemi Krakowskiej” i Złotą Odznaką „Za Pracę Społeczną Dla Miasta Krakowa”. Były lekkoatleta. Dziś zagorzały kibic piłkarski.

Czy mój kolega Stefan Sawicki byłby dobrym radnym Sejmiku?

Moim zdaniem – TAK, SIĘ WIDZI.

Bardzo na to zasługuje... Czy nim zostanie?

To zależy od Państwa, WYBORCÓW!

Bardzo serdecznie więc go Państwu rekomenduję.

Z pięknyimi pozdrowieniami.



Kraków, październik 2002 r.

*(Podpis Stefana Sawickiego)*



# Nowe szanse dla Nowej Huty

- ✓ skuteczne rozmowy z rządem o utrzymanie HTS. Władze miasta nie będą – jak czynią to dziś – uznawać problemów związanych z funkcjonowaniem zakładu za problemy wyłącznie samej firmy. Wpływać będą na działania rządu, a prezydent Krakowa będzie prezentował jasne i zdecydowane stanowisko w tej sprawie;
- ✓ ścisła współpraca z samorządem wojewódzkim i Wojewodą oraz organizacjami pozarządowymi i biznesem w celu zmobilizowania sił na rzecz rozwoju Nowej Huty;
- ✓ nowe inwestycje lokowane w Specjalnej Strefie Ekonomicznej na terenach należących do HTS oraz na ponad tysiąc hektarów uwolnionych przez Wojewodę wokół HTS;
- ✓ wspieranie przedsiębiorczości w Nowej Hucie – darmowe doradztwo prawne i podatkowe, udostępnienie bezopłatnych i niszczonej budynków oraz lokali czy zaniedbanych gminnych terenów na preferencyjnych warunkach. Udzielanie chętnym do założenia małych firm, gwarancji kredytowych. Dla przedsiębiorców, inwestujących w Nową Hutę kredyty, ulgi podatkowe, uproszczone procedury;
- ✓ Nowa Huta bogata w hotele, restauracje, puby, centra kultury fizycznej, siedziby towarzystw ubezpieczeniowych i banków, terenów rekreacyjnych;
- ✓ nowe miejsca pracy oraz rozwój budownictwa komunalnego, naprawa osiedlowych dróg;
- ✓ bezpieczni mieszkańcy Nowej Huty. Surowe traktowanie przestępców i chuliganów. Zmiana infrastruktury osiedli, wzbogacenie ich o boiska oraz miejsca rekreacji dla dzieci, młodzieży i dorosłych;
- ✓ budowa nowoczesnej sali sportowej oraz Hali Widowiskowej, zapewniającej miejsca pracy i infrastrukturę turystyczną; wsparcie miasta dla Klubu Sportowego Hutnik.

Zrealizujemy ten program wspólnie!

PONADPARTYJNY KOMITET WYBORCZY  
PRZYJAZNY KRAKÓW

prof. **JACEK MAJCHROWSKI**  
KANDYDAT NA PREZYDENTA KRAKOWA



Ogłoszenia opłacone przez Ponadpartyjny Komitet Wyborczy „Przyjazny Kraków”

Ogłoszenia opłacone przez Komitet Wyborczy SLD-UP

## KANDYDACI SOJUSZU SLD-UP LISTA NR

### OKRĘG 6



**1 MIECZYŚLAW ŁAGOSZ**

Lat 55. Radny M. Krakowa, przewodniczący Klubu Radnych SLD. Przewodniczący Autonomicznego ZZ HTS.



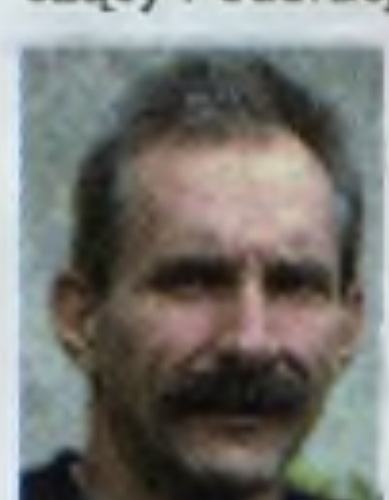
**3 WIKTORIA STAWIARSKA**

Wyższe wykształcenie medyczne i pedagogiczne, nauczycielka. Członek Komisji Polityki, Oświaty i Wychowania przy KR SLD.



**5 TOMASZ PIROG**

Lat 25. Absolwent Politechniki Krakowskiej. Członek samorządu studenckiego. Przewodniczący Federacji Młodych UP.



**7 ANDRZEJ WALCZAK**

Lat 47. Żonaty, dwóch synów. Inżynier, właściciel firmy komputerowej. Kraków – miasto dla rowerów, miasto bezpieczne, miasto nowoczesne.



**9 KRZYSZTOF WIERZBICKI**

Lat 27. Historyk po UJ. Prezes Nowohuckiego Stowarzyszenia Społeczno-Kulturalnego. Popierany przez Stowarzyszenie „Pokolenia”.



**11 DOMINIK LUPA**

Lat 28. Ukończył Technikum Mechaniczne w Krakowie. Pracuje jako wartownik konwojent w UPP Poczta Polska. Członek SLD.



**2 MAREK GROCHAL**

Lat 46. Prowadzi w HTS zespół odpowiedzialny za zatrudnienie. Radny Miasta Krakowa. Członek władz SLD w Krakowie.



**4 LEOKADIA PAWLUS**

Lat 64. Studia wyższe w WSP w Krakowie. Jest pedagogiem, obecnie pracuje społecznie w Polskim Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów.



**6 BOGUMIŁA KOLIŃSKA**

Lat 46. Mężatka. Absolwentka Krakowskiej Szkoły Finansów. Dyplomowany rzeczoznawca majątkowy. Członek Komisji Infrastruktury SLD.



**8 KAZIMIERZ HADY**

Lat 53. Żonaty, dwóch synów. Kierownik Działu Technicznego i Analiz Kosztów Remontów stalowni HTS SA.



**10 JÓZEF WORTMANN**

Lat 45. Hutnik z wykształcenia. Związany do dziś z sercem Huty – Stalownią, gdzie pracuje na stanowisku robotniczym.



**12 STANISŁAW BROŻEK**

Lat 56. Wykształcenie średnie, ogólne. Emeryt. Działal w Radzie dzielnicy XIV. Przewodniczący Komisji Praworządności. Członek SLD.



**1 MIROSŁAW MYSZKOWSKI**

Lat 50. Elektrotechnik-automatyk, pracownik Walcowni Zimnej Blach HTS, przewodniczący NSZZ Pracowników HTS SA.



**3 SŁAWOMIR PIETRZYK**

Lat 52. Absolwent prawa UJ. Dziennikarz, obecnie w „GTN”. Nauczyciel. Prezes Małopolskiego Stowarzyszenia Kupców i Przedsiębiorców.



**6 AGNIESZKA KOŁEK**

Lat 25. Wolna. Studentka V roku AGH, wydział Zarządzania i Marketingu. Pracuje zawodowo jako doradca bankowy.



**9 WIEŚŁAWA UDZIELA**

Lat 40. Chemik z wykształcenia. Aktualnie kieruje krakowskim oddziałem DAS zajmującym się ochroną praw kierowców.



**12 MONIKA KOŚCIELECKA**

Lat 33. Wykształcenie wyższe, pracownica administracji samorządowej. Jej celem jest walka z bezrobociem i pomoc osobom starszym.



**14 ARTUR NIEWIADOMSKI**

Lat 23. Student AE. Członek SLD, przewodniczący koła, działacz Stowarzyszenia Młodej Lewicy Demokratycznej i ZSMP.



**2 STANISŁAWA URBANIAK**

Mężatka. Absolwentka WSP. Nauczycielka, dyrektorka Szkoły Policealnej Pracowników Służb Społecznych.



**4 JULIUSZ PASZKOWSKI**

Lat 64. Absolwent Technikum Hutniczego i Studium Nauczycielskiego. Emeryt HTS. Wiceprzewodniczący ZZ Emerytów i Rencistów HTS.



**7 TADEUSZ STANIEC**

Lat 63. Absolwent AE, zawodowo związany z HTS. Zaangażowany w działalność sportową i rekreacyjną w KS Hutnik.



**10 DARIUSZ GRAJEK**

Lat 31. Absolwent AGH w Krakowie. Kontynuuje studia doktoranckie na AE. Dyrektor marketingu i sprzedaży w RTK Autocom.



**13 DARIUSZ WIĘCEK**

Lat 26. Absolwent Akademii Rolniczej. Pracuje w Miejskim Biurze Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej.



**5 JERZY DANIEC**

Lat 57. Technik. Długoletni pracownik HTS – kierownik oddziału w ZMO. Od 1992 kierownik Pl. Targowego UNITARG przy Hali Targowej.



**8 GRZEGORZ JASIEWICZ**

Lat 30. Technik. Kieruje prywatnym przedsiębiorstwem. Członek założyciel Stowarzyszenia Przedsiębiorczości i Edukacji w Krakowie.



**11 HENRYK TUMIDAJEWICZ**

Lat 54. Dyplomowany elektryk, pracownik Elektromontażu-Warszawa SA. Interesują go problemy alternatywnych źródeł energii. Bezpartyjny.

**RADA  
MIASTA  
KRAKOWA**



**Sojusz Lewicy Demokratycznej**

**UNIA PRACY**



# VADEMECUM WYBORCZE

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Na fotel prezydenta miasta wystartuje 13 kandydatów. Do mniejszych rad dzielnicowych także pretenduje olbrzymia rzesza chętnych. Są okręgi, gdzie jest po kilku, a nawet kilkunastu kandydatów. Zatem komisje wyborcze czeka dużo pracy, a i od wyborców należy wymagać maksymalnej koncentracji podczas aktu wyborczego, bo głos mamy tylko jeden w każdym z rodzajów wyborów.

W poniższym tekście zatrzymam się na najważniejszych sprawach dotyczących wyborów samorządowych w Krakowie, które ułatwią nam udział w wyborach, jak również przybliżą główne zasady dotyczące prowadzenia kampanii wyborczej i ewentualnych protestów wyborczych.

## DWIE KOMISJE WYBORCZE

Na wstępie należy zwrócić uwagę wyborców, że powinni głosować w dwóch komisjach wyborczych. Obwodowe komisje wyborcze przeprowadzają wybory do Sejmiku Województwa Małopolskiego do Rady Miasta Krakowa oraz na prezydenta Miasta Krakowa. Osobna komisja wyborcza przeprowadza wybory do Rad Dzielnicowych. Z reguły komisje te mieszczą się w jednym budynku, lecz w innych pomieszczeniach. Siedziby komisji wyborczych są podane w obwieszczeniach, które są wywieszone w różnych punktach miasta. Nie powinniśmy mieć problemu ze znalezieniem miejsc, gdzie będą mieścić się komisje wyborcze. Są to z reguły placówki oświatowe i kulturalne, gdzie od lat urządzane są siedziby tych komisji. Ponadto tuż przed wyborami na drzwiach wejściowych do naszych domów powinny się pojawić informacje, gdzie są siedziby komisji wyborczych, w których głosują mieszkańcy danego budynku. Komisje wyborcze będą otwarte w dniu wyborów 27 października w godzinach od 6.00 do 20.00. Na wybory należy zabrać ze sobą dokument tożsamości. Najlepiej dowód osobisty, ale może być paszport lub inny dokument ze zdjęciem. Na tej podstawie otrzymujemy karty do głosowania.

## KARTY DO GŁOSOWANIA

W Krakowie w Obwodowej Komisji Wyborczej otrzymujemy karty koloru białego z kandydatami do Sejmiku Województwa Małopolskiego. W całym województwie takich list jest sześć. W mieście Krakowie znajduje się okręg numer 3. Każdy komitet wyborczy ma swoje oznaczenie w postaci numeru listy. Zatem należy poszukać listy, na którą chcemy głosować i na niej znaleźć imię i nazwisko kandydata. Stawiamy tylko jeden znak „X” przy tym kandydacie (z lewej strony), którego obdarzyliśmy zaufaniem.

Druga karta ma kolor różowy i zawiera imiona i nazwiska kandydatów na prezydenta Miasta Krakowa. Jak już wspomniałem kandydatów jest 13. Znowu stawiamy tylko jeden znak „X” z lewej strony przy nazwisku tego kandydata, którego chcemy wybrać. Najwięcej problemów będzie z wyborem radnych do Rady M. Krakowa. W tym przypadku otrzymujemy kartę zawierającą w większości okręgów 24 listy komitetów. W

dwóch okręgach nr 1 i 2 tych komitetów jest 26, a w jednym, 7 obejmującym Nową Hutą i Bieńczyce, 25.

## KOMITETY WYBORCZE DO RADY MIASTA W KRAKOWIE

Dla ułatwienia szukania odpowiedniej listy podaję nazwy komitetów i numery w dwóch przypadkach nadane przez Państwową Komisję Wyborczą (koalicjom) i pozostałe wylosowane w Krakowie.

Oto wykaz wszystkich komitetów i przypisane im numery:

1. Liga Rodzin Polskich
3. Sojusz Lewicy Demokratycznej Unia Pracy
8. Krakowska Platforma Samorządowa
9. „Niezależny”
10. Prawo i Sprawiedliwość
11. Chrześcijańska Demokracja
12. Samoobrona Rzeczypospolitej Polskiej
13. Komitet Profesora Jerzego Tutulaniego
14. Krakowskie Porozumienie Mieszkańców
15. Platforma Obywatelska Rzeczypospolitej Polskiej
16. Komitet Wojciecha Obtulowicza
17. „Twoje Miasto”
18. „Zielony Kraków – Miasto Nadziei”
19. Niezależne Forum Oświaty i Wychowania
20. „Legiony Nadziei”
21. Samorządna Polska
22. „Przyjazny Kraków”
23. Organizacja Narodu Polskiego
24. Małopolskie Forum Kobiet

W okręgu numer 1 dodatkowo zarejestrowano komitety:

25. Przyjaciela Kazimierza
26. „Lokatorzy na rzecz swoich praw”

W okręgu numer 2 dodatkowe komitety to:

25. Komitet Okręgu Polskiego Związku Wędkarskiego
26. Stowarzyszenie Zjednoczonej Europy

W okręgu 7 Bieńczyce Nowa Huta jest jeden dodatkowy komitet

25. Krakowska Koalicja Kobiet.

Poniżej podaję tabelę, która zawiera numery okręgów wraz z przypisanymi dzielnicami, liczbę mandatów i liczbę kandydatów.

Głosując na radnego M. Krakowa, szukamy listy, na której znajduje się nasz kandydat. W tym przypadku także stawiamy tylko jeden znak „X” przy nazwisku kandydata z lewej strony.

## WAŻNOŚĆ GŁOSU

W wyborach do Sejmiku Województwa Małopolskiego i Rady Miasta Krakowa oddanie głosu na kandydatów z różnych list powoduje, że głos jest nieważny. Głos jest nieważny także wtedy, gdy wyborca

nie postawi znaku „X” w żadnej kratce.

Podobnie jest w przypadku wyborów na prezydenta Miasta Krakowa. Oddanie głosu na więcej niż jednego kandydata powoduje, że głos jest nieważny. Także, gdy nie postawimy znaku „X” w żadnej kratce, głos jest nieważny.

W wyborach do Rad Dzielnicowych otrzymujemy jedną kartę z nazwiskami i imionami umieszczonymi alfabetycznie. Można głosować tylko na jednego kandydata, stawiając znak „X” w kratce przy jego nazwisku.

Ewentualne dopiski, gdy jest prawidłowo postawiony jeden znak X przy nazwisku któregoś z kandydatów umieszczonych na listach, nie wpłyną na ważność głosu.

## USTALANIE

### WYNIKÓW WYBORÓW

Najprostsza sprawa będzie w przypadku ustalania wyników wyborów do rad dzielnicowych. Radnym zostaje ten kandydat, który otrzyma największą liczbę głosów. W przypadku równej liczby głosów komisja wyborcza przeprowadza losowanie.

Stosunkowo proste jest ustalanie wyników wyborów na prezydenta M. Krakowa. Istnieje możliwość ustalenia wyników wyborów w pierwszej turze, jeżeli któryś z kandydatów uzyska ponad 50 procent ważnie oddanych głosów. Jeżeli nikt z kandydatów nie przekroczy tego progu, to za dwa tygodnie, 10 listopada, odbędzie się druga tura wyborów. Wezmą w niej udział już tylko ci dwaj kandydaci, którzy uzyskają największą liczbę głosów. W drugiej turze zwycięża ten, kto uzyska większą liczbę głosów.

Najbardziej skomplikowane jest ustalanie wyników wyborów do Rady Miasta Krakowa. Podstawowym warunkiem udziału w podziale mandatów jest przekroczenie progu wyborczego, który wynosi 5% ważnie oddanych głosów. Przypomnę, że w poprzednich wyborach samorządowych wzięło udział 41,16%. Uprawnionych było 560 201 osób, głosowało 230 600. Pięcioprocentowy próg wyborczy wynosił zatem 4 lata temu 11 263 głosy. W tych wyborach wszystko będzie zależało od frekwencji wyborczej. Uprawnionych do głosowania w Krakowie jest 575 201 osób. Należy się spodziewać, że próg na pewno będzie wynosić ponad 10 tysięcy głosów. Komitety, które nie przekro-

czą progu, nie będą mieć radnych. Te komitety, które przekroczą próg, przystąpią do podziału mandatów. Obliczenia będą dokonywane w systemie d'Honta, który preferuje duże ugrupowania otrzymujące największą liczbę głosów. Podobne zasady

dzeniach energetycznych, telekomunikacyjnych i innych można umieszczać plakaty i hasła wyborcze wyłącznie po uzyskaniu zgody właściciela lub zarządcy nieruchomości.

## PROTESTY WYBORCZE

W ciągu 14 dni od daty wyborów może być wniesiony protest przeciwko ważności wyborów do danej rady lub wyborowi radnego z powodu dopuszczenia się przestępstwa przeciwko wyborom lub naruszenia przepisów ordynacji wyborczej dotyczących przebiegu głosowania, ustalenia wyników głosowania lub wyników wyborów.

Jeżeli podstawę protestu stanowi zarzut popełnienia przestępstwa przeciwko wyborom do danej rady lub naruszenia przez organy wy-

borcze przepisów ustawy dotyczących ustalenia wyników wyborów, może go wnieść każdy wyborca zamieszkały na obszarze działania tej rady.

Protest przeciwko wyborowi radnego w okręgu wyborczym może wnieść wyborca, którego nazwisko w dniu wyborów było umieszczone w spisie wyborców w jednym z obwodów głosowania na obszarze danego okręgu wyborczego. Prawo wniesienia protestu przysługuje również pełnomocnikowi komitetu wyborczego.

Protest wnosi się na piśmie do właściwego sądu okręgowego. Wnoszący protest powinien sformułować w nim zarzuty oraz przedstawić lub wskazać dowody, na których opiera swoje zarzuty. Sąd okręgowy rozpoznaje protesty w postępowaniu nieprocesowym, w ciągu 30 dni po upływie terminu do wnoszenia protestów, w składzie 3 sędziów, z udziałem zainteresowanych, komisarzy wyborczych i przewodniczących właściwych komisji wyborczych.

Sąd okręgowy, rozpoznając protesty, rozstrzyga o ważności wyborów oraz o ważności wyboru radnego. Sąd okręgowy, orzekając o nieważności wyborów lub o nieważności wyboru radnego, stwierdza wygaśnięcie mandatów oraz postanawia o przeprowadzeniu wyborów ponownych lub o podjęciu niektórych czynności wyborczych, wskazując czynność, od której należy ponownie postępowanie wyborcze.

Na orzeczenia sądu okręgowego zainteresowanym, komisarzowi wyborczemu i przewodniczącemu właściwej komisji wyborczej przysługuje, w ciągu 7 dni od daty doręczenia, zażalenie do właściwego sądu apelacyjnego. Sąd apelacyjny rozpoznaje sprawę w ciągu 30 dni; na postanowienie sądu nie przysługuje środek zaskarżenia. Ewentualne wygaśnięcie mandatów radnych następuje z dniem podania zarządzenia wojewody do publicznej wiadomości. W razie unieważnienia wyborów lub wyboru radnego, wybory ponowne lub wskazane czynności wyborcze przeprowadzają te same komisje wyborcze.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

Fot. autor

## PODZIAŁ MIASTA KRAKOWA NA OKRĘGI WYBORCZE

DLA PRZEPROWADZENIA WYBORÓW SAMORZĄDOWYCH W 2002 ROKU



obowiązują w przypadku wyborów do Sejmiku Województwa Małopolskiego. Szerzej o ustalaniu wyników wyborów napiszę w następnym numerze „GTN”.

## KAMPANIA WYBORCZA

Nie wolno prowadzić kampanii wyborczej:

- \* na terenie urzędów administracji rządowej i administracji samorządu terytorialnego oraz sądów,
- \* na terenie zakładów pracy w sposób i w formach zakłócających ich normalne funkcjonowanie,
- \* na terenie jednostek wojskowych i innych jednostek organizacyjnych podległych ministrowi obrony narodowej oraz oddziałów obrony cywilnej, a także skoszarowanych jednostek podległych ministrowi właściwemu do spraw wewnętrznych,
- \* na terenie szkół podstawowych i gimnazjów wobec uczniów nieposiadających prawa wybierania.

Bez uprzedniej zgody pełnomocnika komitetu wyborczego zakazana jest każda forma agitacji wyborczej polegająca na organizowaniu wieców wyborczych kandydatów, rozpowszechnianiu programów wyborczych kandydatów lub komitetów wyborczych oraz ich materiałów propagandowych o charakterze reklamy rozpowszechnionej dla celów kampanii wyborczej za pomocą środków masowego przekazu, plakatów, broszur i ulotek o masowym nakładzie oraz infolinii o bezpłatnym dostępie. Zakazuje się komitetom wyborczym, kandydatom oraz wyborcom prowadzącym agitację na rzecz komitetów wyborczych lub kandydatów organizowania podczas kampanii wyborczej loterii fantowych, innego rodzaju gier losowych oraz konkursów, w których wygranymi są nagrody pieniężne lub przedmioty o wartości wyższej niż wartość przedmiotów zwyczajowo używanych w celach reklamowych lub promocyjnych. Zabronione jest podawanie oraz dostarczanie, w ramach prowadzonej kampanii wyborczej, napojów alkoholowych nieodpłatnie lub po cenach sprzedaży netto możliwych do uzyskania, nie wyższych od cen nabycia lub kosztów wytworzenia. Na ścianach budynków, ogrodzeniach, latarniach, urzą-

Okręg	Dzielnice	Mandaty	Kandydaci
1	I,II	5	151
2	III,IV	7	180
3	V,VI,VII	5	123
4	VIII,IX,X,XI	7	166
5	XII,XIII	6	148
6	XIV,XV,XVII	6	148
7	XVI,XVIII	7	169



# ...KIKUTAMI DRZEW

Dwa mistrzejowickie osiedla: Tysiąclecia i Złotego Wieku, zajmują 21,47 ha terenów zielonych. To 3640 sztuk różnego rodzaju drzew, 7870 sztuk krzewów, 9179 mb żywopłotów, które należy zgodnie ze sztuką ogrodniczą konserwować. O tę zieleni dba służba konserwacyjna Spółdzielni Mieszkaniowej „Mistrzejowice” (sześć osób) pod nadzorem mgr inż. Marii Jackowicz.

Jeszcze do niedawna brzydota mistrzejowickich bloków skrywały drzewa. Mówiło się, że są to najładniejsze nie tylko w Nowej Hucie, ale i w Krakowie osiedla typu „blokowiska”. Bloki tonęły w zieleni drzew. Mieszkających tutaj budził rano śpiew ptaków. Zasympial też w ich bliskości.

\*\*\*

Od co najmniej roku Mistrzejowice zaskakują mieszkańców powracających z urlopów, czy nawet z pracy „czystką” drzewostanu. Tych powracających z urlopów w ubiegłym roku zadziwiło wycięcie topoli przy ul. ks. Janczarza w os. Tysiąclecia. Widać, że posadzono w miejsce wyciętych, nowe drzewa, ale zrobiło się tam tak nagle pusto. Potem ujrzelismy kikuty topoli rosnących obok przychodni służby zdrowia w os. Złotego Wieku. Celem wyjaśnienia: tym terenem zarządza Rada Dzielnicy XV.

I tak codziennie, jednym, gdy wracają z pracy, brakuje akacji, która rosła sobie przy ulicy, lub wierzby, która osłaniała szpetny śmietnik, a został po niej tylko kikut. Ta wierzba przy śmietniku bloku nr 17, jak mnie poinformowano, złamała się podobno pod wpływem wilgoci. Inni stwierdzają, że zniknął klon lub inne drzewa.

Mówi się, że co druga topola jest do wycięcia. Mówi się, że w miejscach wysokich drzew mają być posadzone drzewa niskopienne.

Nikt nie neguje potrzeby odnawiania drzewostanu czy też cięć odmła-

## GROŹNE DRZEWIA? GROŹNE KRZEWY?

Wielu mieszkańców Mistrzejowic pewno byłoby zadowolonych, gdyby tak jak wieść niesie, w miejsce wysokich drzew posadzone zostały wyłącznie niskopienne. Ale trzeba lat, by te urosły. Tylko czy i one nie będą przeszkadzały, bywa wszak teraz i tak, że mieszkańcy wnioskuje o wycięcie krzewów bżów, które są, jak twierdzą, wylęgarnią komarów.

Z reguły argumentem wnioskujących o wycięcie drzew jest to, że zasłaniają im światło a co za tym idzie więcej płacą za energię elektryczną. Przeszkadzają też drzewa owocowe takie jak mirabelki lub rajskie jabłonie, które też należy wyciąć, bo wśród nich gromadzą się muchy.

Za wycinaniem drzew optują właściciele parkujących przed blokami samochodów. Przeszkadzają im spadające na ich auta liście czy owoce jarzębiny. Osobną grupą osób zainteresowanych wycięciem drzew są dozorczy, dla których spadające liście to duży kłopot, szczególnie trudno jest posprzątać np. wyglądające jak sieczka jesienne listki wierzby. Sami nie mogą wnioskować o wycięcie drzew, ale podpuszczają znajomych mieszkających tutaj, a ci wręcz wymuszają na spółdzielni takie decyzje.

Jakie uzasadnienie wymyślono dla okaleczenia modrzewi, nie wiem. A te, okaleczone po tzw. prześwietle-

– Tzw. prześwietlenia drzew robimy najczęściej na wniosek mieszkańców, którzy taką potrzebę uzasadniają np. tym, że drzewa zasłaniają dostęp światła dziennego do pomieszczeń. Tak jak w tym konkretnym przypadku. Po raz pierwszy z wnioskiem o obcięcie konarów kil-



Biedne modrzewiowe drzewko. Czy jego „prześwietlenie” zrobiono zgodnie z ogrodniczą sztuką?

ku mieszkańców bloku nr 17 wystąpiło w sierpniu tego roku. Ponowoli prośbę 2 września br. We wniosku pisali, cytując: „My, mieszkańcy os. Złoty Wiek bl. 17 z całego pionu, prosimy o podcięcie bardzo wysoko drzew przy ścianie bloku, jak również naprzeciwko balkonów. Drzewa rosną bardzo wysoko i się rozgałęziały. Przez co nie mamy słońca i jest bardzo wilgotno w mieszkaniach. Słońce mamy przez trzy godziny południowe”. Pod wnioskiem podpisało się pięciu mieszkańców. Spełniliśmy ich prośbę.

Chciałbym tutaj dodać, że niezależnie od takich wniosków służby konserwacyjne spółdzielni dokonują kontroli drzewostanu pod względem bezpieczeństwa dla mieszkańców i samochodów parkujących przed blokami. My też widzimy konieczność dokonywania zabiegów pielęgnacyjnych drzew, przez co rozumieć należy przycinanie konarów lub redukcję ich koron.

Jesteśmy między młotem a kowadłem. Z jednej strony mamy do czynienia z żądaniami zdecydowanych „wycinaczy” a z drugiej z prośbami o zachowanie drzewostanu. Informuję więc, że decyzje o wycinaniu drzew podejmujemy tylko w przypadkach uzasadnionych – mówi inż. W. Mirecki

## BYŁA TAKA POTRZEBA?

W roku 2002 w tych dwóch osiedlach mistrzejowickich wycięto 42 drzewa; w os. Tysiąclecia – 20, a w os. Złotego Wieku – 22. Jak mnie poinformowano w SM „Mistrzejowice”, wycięto tylko te drzewa, które stwarzały zagrożenie dla ludzi i mienia oraz uschnięte. Na wycięcie każdego z nich spółdzielnia posiadała zgodę Wydziału Ochrony Środowiska. Ale na wycięcie innych na „życzenie” ten wydział zgody nie wyraził.

– W miejsce każdego wyciętego drzewa zgodnie z decyzją UMK sadzone są drzewa lub krzewy. Dotychczas posadzono 20 szt. drzew niskopiętnych oraz 100 szt. krze-

wów ozdobnych, 30 szt. krzewów róż i 350 szt. krzewów żywopłotowych.

Ponadto w tym roku wykonano cięcia prześwietlające i korygujące korony 173 drzew. Takim zabiegiem w os. Tysiąclecia poddano 29 drzew, a w os. Złotego Wieku 144 drzewa.

Rok temu w os. Tysiąclecia dokonano znacznej ilości prześwietleń drzew w ramach dwuletniego cyklu odmladzania drzewostanu.

Przeprowadzono również konieczne cięcia odmładzające krzewy przy 39 blokach w obydwu osiedlach. Wymieniam tylko niektóre z zabiegów pielęgnacyjnych wykonanych na terenach zielonych podległych naszej spółdzielni.

Korzystając z okazji, apeluję do zwolenników wycinania drzew i krzewów o umiar. Drzewo rośnie długo! Apeluję też o umiar tych, którzy go zatracają w żądaniach dokonywania tzw. przecinek i prześwietleń. Apeluję w trosce o środowisko i zdrowie tutaj mieszkających. Pamiętajcie również o kosztach związanych z wycięciem drzew. Te pieniądze mogłyby być przeznaczone na wykonanie prac bardziej potrzebnych.

Pyta pani: ilu mieszkańców zgłasza wnioski o wycięcie drzew, a ilu protestuje? Pyta pani, ile wycięto topoli i jaki los czeka wierzby? Pyta pani: ile na wycięcia i prześwietlenia drzew wydano pieniędzy z kasy spółdzielczej? Pyta pani też: na co wydano 10 tys. zł, które UMK przyznał w tym roku naszej spółdzielni z przeznaczeniem na konserwację zieleni wysokiej?

Może na większość pytań znajdzie pani odpowiedź w piśmie, w którym zarząd spółdzielni przedstawia swoje stanowisko w zakresie ochrony i pielęgnacji zieleni w naszych osiedlach – mówi p. Mirecki.

## BĘDĄ PIEŁGNOWANE – NIE OKALECZANE

– Zgodnie z ustawą o ochronie przyrody i obowiązkach z niej wynikających dbamy o należyty wzrost drzew, krzewów i traw. W tym celu prowadzimy niezbędne zabiegi polegające na: przycinaniu drzew, krzewów oraz koszeniu traw, sadzeniu nowych drzew i krzewów. Dla przykładu podajemy, że w bieżącym roku wykonano cięcia prześwietlające i korygujące przy ponad 170 szt. drzew. Koszty tych zabiegów wyniosły ok. 9 tys. zł. Były to jednak prace niezbędne do tego, by uzyskać dalszy prawidłowy wzrost tych drzew. Służby konserwacyjne zieleni pod nadzorem pracownika o odpowiednich kwalifikacjach w tym zakresie, p. mgr inż. Marii Jackowicz, wykonują te prace zgodnie ze sztuką ogrodniczą. Zarząd spółdzielni stwierdza, że te zabiegi pielęgnacyjne nie satysfakcjonują wielu mieszkańców naszych osiedli. Jednak oni, choć nieliczni, zdecydowanie i z wielką determinacją dążą wręcz do okaleczania tych drzew, na co zarząd spółdzielni nie może wy-

rażać zgody, biorąc pod uwagę przepisy prawa nakładające na spółdzielnię obowiązek pielęgnowania zieleni. Czego zresztą oczekuje od nas większość mieszkających tutaj.

Wniosków o wycięcie drzew jest dużo. W bieżącym roku otrzymaliśmy ich ponad 100. Za uzasadnione, według Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska uznanych zostało tylko 31, w tym była zgoda na wycięcie 9 topoli.

Prawie codziennym problemem są wnioskujący o wycięcie rosnących między budynkami wierzby. Są uciążliwe szczególnie dla właścicieli samochodów parkujących pod tymi drzewami. Służby konserwacyjne spółdzielni na bieżąco dokonują ich „cięć”, spotykając się zwykle z całkowicie przeciwnym stanowiskiem innych mieszkańców.

Wierzby należą do rodziny drzew o wyjątkowo szybkim czasie wzrostu, a zatem „starzenia się”, i wymagają częstych zabiegów cięcia. Mimo ich wieku uzasadniającego wycięcie, nie planujemy takich działań, oceniając, że będą one służyć nam nadal tak pod względem estetycznym, jak i ekologicznym.

Na posadzenie nowych drzew spółdzielnia otrzymuje środki finansowe z budżetu miasta. W ub. roku była to kwota 12 000 zł, którą wykorzystaliśmy na posadzenie 15 tys. krzewów. W tym roku dotacja wynosiła 10 000 zł. Przeznaczono ją na pielęgnację zieleni w os. Tysiąclecia między blokami nr 29–36.

W tym roku w naszych osiedlach posadzonych zostało 146 krzewów ozdobnych i 10 drzew.

Drzewa będą pielęgnowane, nie okaleczane – zapewniają w tym oświadczeniu członkowie zarządu spółdzielni.

JANINA DZIURO

Od autorki. W momencie pisania tego artykułu nadal nie jest dla mnie jasnym, czy przekazywane spółdzielni dotacje z urzędu miasta są wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem czyli na konserwację zieleni wysokiej i co przez taką mam rozumieć.

I informacja dla zwolenników „blokowisk” ozdobionych trawą. Nie licząc na rekultywację tzw. niskiej zieleni w najbliższych latach. Takiej możliwości nie ma ze względu na koszty, które byłyby olbrzymie. Jest to zebranie z terenów, którymi zarządza teraz ta spółdzielnia, czyli z ponad 20 hektarów wierzchniej warstwy ziemi, jej wywóz, zakupienie ziemi ogrodniczej, jej przywóz, zakupienie i posianie mieszkanki traw niskich. A kto i za czyje pieniądze będzie strzygł tę trawę na tyle często, by stała się tak modnym ostatnio w Polsce zielonym dywanem?

Wydaje mi się, że sztuce ogrodniczej uprawianej w tych dwóch osiedlach mimo wszystko powinien się przyjrzeć jakiś inspektor z Wydziału Ochrony Środowiska.



No i stało się. Spełniono życzenie mieszkańców. Tylko czy aby nie należy gorliwi byli fachowcy wykonujący cięcia prześwietlające? Tak okaleczonych drzew jest w tych osiedlach więcej.

dających. Ale wymaga to rozsądnego działania. Wydaje mi się, że nie można robić „wycinki po sznurku” jak w os. Tysiąclecia. A takie wycinanie czy przycinanie nie może też być spełnieniem kaprysu jednego czy drugiego mieszkańca albo też grupy mieszkańców, którzy z takich czy innych powodów wnioskuje o to do spółdzielni.

Przypomnijmy, wycięcie drzew zlokalizowanych na terenie SM „Mistrzejowice” wymaga zgody Wydziału Ochrony Środowiska UMK. Taka zgoda wydawana jest tylko w uzasadnionych przypadkach, kiedy drzewa zagrażają mieniu lub ludziom.

niach, straszą na mistrzejowickich plantach.

Zdarza się i tak, że jakaś „niewidzialna ręka” niszczy drzewo, podsypując je solą czy podlewając żrącymi płynami. Efekt – drzewo usycha. Takie przypadki też są notowane w mistrzejowickiej spółdzielni mieszkaniowej.

## ZBULWERSOWANA...

...czystką zrobioną tej jesieni w drzewostanie przy blokach nr 17, 18, 21 poprosiłam o rozmowę zastępcą prezesa zarządu – zastępcę kierownika ds. technicznych SM „Mistrzejowice” inż. Włodzimierza Mireckiego.



Padają topole. Jaki los czeka wierzby? Podobno wszystkie są stare i chore. Łamią się bez wiatru.



**Jakie widzi Pan perspektywy dla Nowej Huty?**

– Rozwiązanie tkwi w długach Huty. Ma je ona wobec Skarbu Państwa, któremu nie płaci podatków. 67 mln zł Huta jest winna Miastu za podatek od nieruchomości. Te długie Huta powinna zamienić na swoje tereny. Huta ma 1200 ha, z czego aż 800 nie używa. Wiele z tych terenów nadaje się na nowe inwestycje. Jeśli zostanę Prezydentem Krakowa, zobowiązuje się przygotować w ciągu sześciu miesięcy program takiej wymiany. Będę nalegać na rząd w Warszawie, aby zgodził się na zamianę swoich długów na wskazane przez nas tereny. Dzięki tej operacji Huta pozbędzie się swoich długów i będzie mogła zaciągać kredyty na produkcję ratując swoich pracowników. Z kolei ci, którzy pracy nie mają już dzisiaj, znajdą ją w nowych zakładach.

**Czyli w Krakowie powinna być produkowana stal?**

– Oczywiście. Jeśli w jakimś mieście jest huta i są hutnicy, to tam powinna być produkowana stal. Rząd i władze Miasta muszą pomóc Hucie w utrzymaniu pełnego cyklu pro-

dukcyjnego – zarówno części surowcowej, jak i walcowni zimnej i gorącej.

**Czy wymiana terenów, to realny program?**

– Jak najbardziej, ale muszą być spełnione trzy warunki. Po pierwsze, ta operacja wymaga dużych pieniędzy, które są potrzebne na przywrócenie wartości terenom pohutniczym. Pieniądze te mogą się znaleźć w programach strukturalnych Unii Europejskiej. Przeszkodą tu jest rząd w Warszawie, który z niezrozumiałych przyczyn nie zgłosił do Komisji Europejskiej zapotrzebowania na program przywrócenia wartości terenom pohutniczym. Będę, ze wsparciem krakowskich parlamentarzystów i postaci publicznych, naciskać na rząd i Komisję Europejską, aby ten program zaistniał. Po drugie, konieczna jest kooperacja władz Polskich Hut Stali. Po trzecie zaś, na czym mi bardzo zależy, nasz program tworzenia nowych miejsc pracy potrzebuje poparcia mieszkańców Nowej Huty i samych hutników. Będę więc prowadzić dialog publiczny w tej sprawie.

**Uważa Pan, że rząd nie dba o krakowskich hutników?**

– Mówmy o faktach. Hutnicy mieli do końca 2001 roku pakiet osłonowy od rządu. Teraz pakietu nie ma. Mają go tylko górnicy. Polska nie uczyniła wszystkiego, aby osiągnąć najlepsze warunki dla hutnictwa w rozmowach z Unią Europejską. Nie mam pewności, czy nasi rządowi negocjatorzy wystarczająco dbają o to, skoro w kluczowym momencie negocjacji minister Szarowski jedzie na nikomu niepotrzebną wycieczkę do Kirgizji.

**BĘDĘ TO Z NIMI UZGADNIAĆ**

**Jak Pan sądzi, dlaczego to właśnie Nowa Huta ma takie problemy?**

– Podobne problemy mają mieszkańcy wszystkich terenów, na których dominuje ciężki przemysł stworzony w czasach PRL. Jednak uważam, że Kraków dostatecznie nie stworzył dobrych warunków na złączenie Nowej Huty z Krakowem w

**CORAZ WIĘCEJ TAKICH IMPREZ**

**A jak Pan ocenia działalność istniejących instytucji kultury?**

– W Nowej Hucie jest kilka bardzo wartościowych instytucji. Wymienię choćby Teatr Ludowy, który od lat zajmuje się profilaktyką wśród młodzieży, zwłaszcza mło-

dy zarządzania. Mnie nie będą interesować raporty Straży, która sama sobie ustala zadania, sama je wykonuje i sama się z nich rozlicza. Wtedy rzeczywiście mamy imponujące liczby, ale one, niestety, dotyczą ilości wlepionych mandatów złe parkującym kierowcom. Ja będę wyraźnie określać zadania strażnikom i będę ich z nich rozliczać. Te zadania, to nie będzie 500 mandatów na danym osiedlu, tylko obserwacja i interwencja w najbardziej niebezpiecznych punktach miasta.

**No tak, ale tym terenem będzie Stare Miasto, bo tylko tam można czasami natknąć się na jakiś patrol strażników.**

– Myli się Pan. Mój program bezpieczeństwa zacząć realizować od Nowej Huty właśnie. Tu jest najgroźniej. Tu chuliganie przyzwyczaili się, że nikt im nic nie robi. Tu się to zmieni najwcześniej.

**A co z Policją? Przecież to państwowa instytucja i Prezydent nie ma tam nic do powiedzenia.**

– Niezupełnie. Większość prezydentów, burmistrzów nie korzysta ze swoich możliwości, ale to nie oznacza, że ich nie mają. Już sam fakt



Jedynie, co zyskujemy w ten sposób, to większa agresja wobec państwa, miasta i policji właśnie. To najkrótsza droga do świata przestępczego.

**Ale wciąż nie powiedział Pan, czym ci młodzi ludzie mają się zajmować, skoro zostaną wypchnięci z ulic, spod bloków?**

– No właśnie. To druga część programu bezpieczeństwa i to część trudniejsza. Wymaga ona bowiem nie tylko działań prezydenta, urzędników, czy policji, ale współdziałania mieszkańców i różnych instytu-

natychmiast, obawiam się katastrofy. Zgadza się jednak, że z alkoholem wśród młodzieży mamy olbrzymi problem. Więc znów: szkolenia nauczycieli, zespoły wychowawcze, kampanie informacyjne dla rodziców i dzieci. Ale także autentyczne respektowanie przepisów dotyczących handlu alkoholem. Ja nie dopuszczę do lekceważenia podawania alkoholu w sklepach, czy lokalach, nastolatkom. Będziemy organizować kontrole sklepów monopolowych i zakładów gastronomicznych. Jedno dziecko obsłużone w takim miejscu i miasto natychmiast zabiera pozwolenie na handel alkoholem. Na zawsze.

**PRACOWAŁEM W DUSZPASTERSTWIE HUTNIKÓW**

**I to wszystko, jak Pan mówi, znacznie się dzieć najpierw w Nowej Hucie. Skąd taka miłość do tej dzielnicy? Pan przecież od zawsze mieszka w Starym Mieście.**

– Gdyby politycy interesowali się jedynie ulicą, na której mieszkają, czy przy której dorastali, byłoby

# SCHRONIENIE W NOWEJ HUCIE

Z posłem Janem Rokitą, kandydatem na prezydenta Krakowa, rozmawia Jan L. Franczyk

**Czyli uważa Pan, że kultura w Nowej Hucie, to działalność społeczna?**

– Jeśli to jest pytanie o to, czy uważam, że w Krakowie życie kulturalne powinno się skupiać w Starym Mieście, to ja jestem zdecydowanie przeciw. Zresztą już dzisiaj dzieje się tak, że wiele prestiżowych imprez odbywa się właśnie tutaj. Choćby niedawne biennale architektury zorganizowane w prowadzonym przez dyrektora Ferdynanda Nawratila Nowohuckim Centrum Kultury. Tu powinno być coraz więcej takich imprez. Będę o to osobiście zabiegać. Wykorzystam do tego choćby Letni Festiwal Kultury i Sztuki, jaki będę chciał zainicjować.

**BĘDIEMY MIELI WIĘCEJ PATROLI**

**To wróćmy jeszcze do bezpieczeństwa. Mówił Pan już o narkotykach, ale w Nowej Hucie ludzie boją się wyjść przed bloki. Czy można coś z tym zrobić?**

– Gdybym nie wierzył w to, że można i trzeba skończyć z panowaniem przestępców i chuliganów na naszych osiedlach, nie zdecydowałbym się na kandydowanie na Prezydenta Krakowa. Zamierzam skończyć z bezsilnością Straży Miejskiej, która ponoć nie ma kompetencji do obrony atakowanego przez bandytów człowieka, czy Policji, która skarży się, że nie ma pieniędzy na benzynę.

**Przecież tak jest w całej Polsce i to od lat. Wszyscy się do tego przyzwyczailiśmy. Kto Panu uwierzy, że zmieni Pan te instytucje?**

– O to właśnie chodzi. Zbyt łatwo przyzwyczailiśmy się do tego, że nie możemy bezpiecznie wyjść na swoją ulicę. Straż Miejska ma wystarczające kompetencje, aby wygonić chuliganów spod naszych bloków, parków i ulic. Wymaga tylko zmia-

udziału prezydenta przy wyborze komendanta miejskiego policji daje mu pewną władzę. Ważniejsze jest jednak co innego. Co roku z kasy naszego miasta na Policję przeznaczają się po kilka milionów złotych. I dobrze, ale tych pieniędzy nikt nie kontroluje. Policja je bierze, bo ich potrzebuje, a krakowianie nic z tego nie mają.

**Czyli nie będzie Pan dawać na Policję. Głodem ich...**

– Nie tak ostro. Ja ma świadomość, że Policja jest niedofinansowana. Wiem, ile zarabiają policjanci, wiem, w jakim stanie jest ich sprzęt. Chodzi tylko o to, że utrzymaniem tej służby musi się zajmować rząd. Natomiast Kraków, jeśli pomaga Policji to po to, aby mieszkańcy miasta mieli z tego korzyść. Dlatego będę dawał pieniądze tylko na podstawie podpisanych z komendantem miejskim umów. Będą one określać, na co będą przeznaczane nasze pieniądze. Będziemy z ich wydania rozliczać Policję. Dlatego mogę obiecać, że będziemy mieli więcej patroli policyjnych w naszym mieście. Zwłaszcza patroli pieszych.

**SZERZEJ OTWIERAĆ SIĘ DLA MŁODZIEŻY**

**No dobrze. Więc wygonimy chuliganów z naszych ulic. Sam Pan jednak wie, że problem jest głębszy. Przez media przetoczyła się ostatnio dyskusja dotycząca perspektyw dla młodych ludzi, zwłaszcza z przemysłowych dzielnic. Policja traktuje tych chłopaków jak przestępców tylko za to, że stoją przy murku. Oni rzeczywiście nie mają co ze sobą zrobić.**

– Wiem o tym. Dlatego mój program, to nie tylko represje. Do młodych ludzi nie będziemy wysyłać przypadkowych funkcjonariuszy. We współpracy z komendantem miejskim powołamy Policyjny Zespół Prewencji, który będzie się składał z policjantów specjalnie przeszkolonych do kontaktów z młodzieżą. Nie jest dobrze, gdy wysyłamy do tych, rzeczywiście czasami groźnych, ale przecież młodych, zagubionych ludzi przypadkowych funkcjonariuszy.

cji i organizacji. Mówiliśmy już o wpływie kultury na dobre zachowanie młodzieży. Taką właśnie misję muszą mieć wszystkie miejskie instytucje, a zwłaszcza te, które pracują z młodzieżą. Domy kultury będą więc miały określone standardy i jeśli będą chciały mieć nadal miejski charakter i otrzymywać od miasta pieniądze, będą musiały szerzej otwierać się dla młodzieży z biednych rodzin, dotkniętych różnymi społecznymi zagrożeniami. W Nowej Hucie w ostatnich latach zlikwidowano kilka świetlic socjoterapeutycznych dla młodzieży. Przywrócimy je.

**A szkoła?**

– Oczywiście i tu będą duże zmiany. Szkoła musi mieć przywróconą funkcję wychowawczą. Szkoła musi współpracować z rodzicami. Ale także z policją, bo dzisiaj często jest tak, że dyrektor szkoły boi się przede wszystkim o jej dobre imię i nie wzywa pomocy, gdy wymaga jej uczeń. Powołamy zespoły wychowawcze, na czele których staną szkolni pedagodzy.

**W porządku, ale to przecież nie załatwi ani problemu alkoholu, ani narkotyków wśród nieletnich.**

– Dlatego pierwszym społecznym programem, jaki uruchomię, będzie program walki z narkomanią w szkołach. To będą nie tylko nasilone represje wobec handlujących narkotykami, kontrole, także w szkołach, ale i w klubach młodzieżowych. Chcemy rozpocząć wielką kampanię informacyjną, aby każdy nauczyciel, ale przede wszystkim rodzic, wiedział, jak poznać, że z dzieckiem dzieje się coś niedobrego i jak się w takiej sytuacji zachować. Chcemy też, aby nasza młodzież na lekcjach wychowawczych poznała fakty dotyczące narkotyków. Choćby to, że heroina uzależnia 600 razy silniej niż alkohol! Że prawie każdy narkoman w końcu umiera! Umiera w młodym wieku.

**Narkotyki nie są jednak tak powszechne jak alkohol. Dzisiaj już prawie nikt się nie oburza na widok pijących nastolatków.**

– Są już prawie tak samo rozpowszechnione i jeśli nie zareagujemy

znacznie gorzej niż jest. Ale myli się Pan, że ja jestem związany jedynie z okolicą mojego rodzinnego mieszkania. Otóż Nowa Huta była w najgroźniejszych dla mnie czasach moim jedynym bezpiecznym schronieniem. Spędziłem tu szmat czasu.

**Tego nie wiedziałem. Kiedy to było?**

– Namawia mnie Pan na kombatanckie opowieści, a tego nie lubię. W czasach, gdy ścigała mnie Służba Bezpieczeństwa schronienia w swoim mieszkaniu udzielił mi ks. Kazimierz Jancarz w Mistrzejowicach. W drugiej połowie lat 80. spędziłem tu większość popołudni, pracowałem w Duszpasterstwie Hutników na Szklanych Domach dzięki życzliwości ojca Niwarda Karszni. Tam właśnie prowadziłem w imieniu Komisji Interwencji i Praworządności wypłaty pensji dla strajkujących w maju 1988 roku hutników. W tym samym roku, właśnie w Nowej Hucie organizowałem wielką Międzynarodową Konferencję Praw Człowieka.

**To wiele tłumaczy. Wróćmy do Pańskiego rodzinnego domu. Co się tam dzieje podczas kampanii?**

– Mój dom funkcjonuje teraz tylko dzięki żonie Nelli. Bardzo jestem jej i córce Kasi wdzięczny za pomoc w tych aktywnych miesiącach.

**Ma Pan czas na przygotowywanie słynnych sosów do mięs?**

– A skąd Pan wie o sosach? No, ale rzeczywiście, z kilku miłych przyzwyczajęń zrezygnowałem. Na szczęście, kiedy wracam do domu, to jest tam ta sama atmosfera, co zawsze. Z tego nie mógłbym zrezygnować.

**Zawsze był Pan taki rodzinny?**

– Chyba tak. Od dzieciństwa jestem przywiązany do domu. W domu czuję się najlepiej. W domu najefektywniej pracuję. Tu przeczytałem większość książek w swoim życiu. Tu się dowiedziałem od niezżyjącej już matki, jak żyć, by być przyzwoitym. Tu podjąłem najważniejsze decyzje mojego życia. Choćby tę o ślubie z Nelli...

**...i o kandydowaniu na Prezydenta Krakowa.**

– Właśnie.

**Dziękuję za rozmowę.**



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

26.10 (sobota) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Wawel Kraków – Grębałowianka

26.10 (s) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Cracovia; godz. 13, liga juniorów młodszych: Hutnik – Cracovia

26.10 (s) – godz. 14, trzecia liga piłkarska: Hutnik – Korona Kielce

26.10 (s) – godz. 14.30, piłkarska klasa A – grupa II: Wanda – Nadwiślan Kraków

26.10 (s) – godz. 14.30, piłkarska klasa B – grupa II: Bronowianka – Sparta Skrzyszowice

26.10 (s) – godz. 16, czwarta liga siatkówki kobiet: Wanda – Kromer Gorlice

27.10 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Hutnik II – Iskra Krzęcin; godz. 12: Słomniczanka – Złomex Branice

27.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa III: Wilga Koźmice Wielkie – Wisła Niepołomice, Strażak Kokotów – Szreniawa Koszyce; godz. 14: Węgrzanka Węgrze Wielkie – Nadwiślan Nowe Brzesko

27.10 (n) – godz. 13, czwarta liga piłkarska: Puszcza Niepołomice – Garbarz Zembrzyce

27.10 (n) – godz. 13, piłkarska klasa C – grupa III: Galicja Raciborowice – Słomniczanka II; godz. 14: Milenium Radziemice – Sokół II Kocmyrzów

27.10 (n) – godz. 14, piłkarska klasa A – grupa I: Partyzant Dojazdów – Sokół Kocmyrzów, Wisła Rząska – Wiarusy Igołomia, Niegoszowianka – Wawrzynianka

27.10 (n) – godz. 14, piłkarska klasa B – grupa II: Błyskawica Wyciąże – Spartak Wielkanoc-Gółcza, Kosynierzy Łyczycy – Potok Więckowice.

## TRAFIENI W KOŃCÓWCE

Tylko piłkarze rezerw Hutnika zasługują na pochwałę w meczu z Gdovią. Niezrażeni stratą gola na początku meczu po pół godzinie prowadzili 2-1 – dwa razy trafił Adam Kroczyk – i dzielnie odpierali szturm gospodarzy. W 65 min Dariusz Kołodziej jednak skapitulował, ale potem już nie dał się pokonać i mecz zakończył się remisem 2-2.

Nie powiodło się pozostałym drużynom nowohuckim. Złomex Branice przegrał ze Zwierzynieckim 0-3 (0-2), przez prawie pół godziny grając w osłabieniu i tracąc dwa gole w samej końcówce. Grębałowianka poległa natomiast w Krzęcinie z Iskrą 0-4 (0-2), ładnie grając, ale tylko na środku boiska. Im bliżej było obu bramek, tym gorzej się jej wiodło.

Liderem klasy okręgowej znowu jest Kmita Zabierzów – 33 pkt, 12. Hutnik II – 10, 14. Grębałowianka – 8. (dan)

# NIE MA JUŻ KS HUTNIK

– Teraz już tylko trzeba sobie szykować miejsce na cmentarzu – mówił we wtorkowe popołudnie bardzo rozgoryczony Aleksander Barnaś, związany z Hutnikiem od 1954 roku, przez długie lata jego sekretarz. Nie ma się czemu dziwić temu stwierdzeniu. Po 52 latach działalności padł jeden z największych klubów Krakowa, przez długi okres zaliczający się do najsilniejszych w kraju, Klub Sportowy „Hutnik” Kraków. Taką uchwałę podjęło we wtorek, 22 października, Nadzwyczajne Walne Zgromadzenie Delegatów.

Decyzja taka została podjęta „z uwagi na niemożliwość spłacenia zadłużenia, jakie powstało głównie w latach 1998–2002 oraz braku możliwości zapewnienia Klubowi odpowiednich środków na dalsze jego funkcjonowanie.” Ile to zadłużenie Hutnika wynosi dokładnie nie wiadomo. Powołane w czerwcu nowe władze oceniają je na około 3 mln złotych. Nie brakowało jednak osób twierdzących, iż może nawet sięgać 4,5 mln. I właśnie taka kwota krążyła od jakiegoś czasu w szeptanych informacjach. Ale obecnie trudno zweryfikować którąś z tych liczb. Z czerwcowych danych wynikało, że zobowiązania Hutnika wynoszą około 3,5 mln, a należności innych wobec klubu 1,5 mln.

– Musieliśmy bawić się w agencję detektywistyczną – stwierdził powołany w czerwcu prezes Hutnika, Stefan Niziołek, który sympatykom klubu kojarzy się z czasami prosperity, kiedy kilka drużyn występowało w pierwszej lidze. I to właśnie on wnioskował o podjęcie tak drastycznej uchwały, gdyż podjęta przez niego próba ratowania Hutnika nie miała szans. – Nie spodziewaliśmy się, że jest tak beznadziejna sytuacja, ale sprawozdanie przedstawione w czerwcu, delikatnie mówiąc, było niepełne – kontynuował

prezes Niziołek – Nie jestem w stanie przedstawić bilansu otwarcia i zamknięcia. Zaraz po przejęciu władzy nowy zarząd spotkał się bowiem z wielką niechęcią do współpracy. Były nawet próby kłajstrowania rzeczywistości.

– Nie spodziewałem się, że kiedykolwiek będę musiał podnieść rękę, głosząc za rozwiązaniem Hutnika – mówił zaraz po tym wystąpieniu Jan Tyrka, jeden ze starszych działaczy. I były to jedne ze spokojniejszych słów, jakie padły podczas spotkania. Przez kilka godzin trwała bardzo burzliwa dyskusja, podczas której dostało się przede wszystkim poprzedniemu prezesowi, Januszowi Popiołkowi, powszechnie obwinianemu o doprowadzenie do upadku. Próbowal się on bronić, przyjmując jednak na siebie część win, ale nie przekonał chyba żadnego z delegatów. Ostatecznie zebrani podjęli decyzję o rozwiązaniu KS Hutnik Kraków. Na 42 delegatów za rozwiązaniem było 39, trzy osoby wstrzymały się od głosu. Wśród wstrzymujących się był Jan Tyrka.

Pierwsza i rezerwowa drużyna od prawie czterech miesięcy znajdują się już w Sportowej Spółce Akcyjnej Hutnik Kraków, a zgodnie z podjętą uchwałą zespoły młodzieżowe przek-

zane zostaną Stowarzyszeniu Pomocy Młodym Talentom Piłkarskim, które od stycznia ma zwać się Nowohucki Klub Piłkarski „Hutnik” Kraków. Nie wiadomo jeszcze dokładnie, co będzie z obiektami i terenami na Suchych Stawach. Klub i spółka wystąpiły już do władz miasta o przekazanie praw wynikających z dwudziestoletniej dzierżawy sportowej spółce. Ale minie trochę czasu nim władze Krakowa podejmą decyzję. W trudniejszej sytuacji są młodzi siatkarze, których Hutnik chce przekazać do Uczniowskiego Klubu Sportowego „Dobry Wynik” przy SP 87, ale to może okazać się niemożliwe. Sztandary, puchary, dyplomy, cała dokumentacja przekazana zostanie SSA. Rada Seniorów i Klub Kibica być może znajdą się w strukturach spółki (tak apelowali zgromadzeni).

Cała likwidacja może potrwać około roku (likwidator ma być powołany w ciągu dwóch tygodni), a majątek klubu ma być przeznaczony na spłatę zadłużenia i wspieranie pracy z młodzieżą.

W ostatniej uchwale ostatniego Zgromadzenia Delegatów KS Hutnik zebrani podziękowali zawodnikom, trenerom, działaczom, wszystkim osobom i instytucjom związanym w jakikolwiek sposób z Hutnikiem za pracę i wysiłek na rzecz klubu.

Decyzją zgromadzenia cofnięte zostało absolutorium udzielone podczas czerwcowego zebrania poprzedniemu prezesowi klubu, Januszowi Popiołkowi.

Szerzej na ten temat napiszemy w przyszłym tygodniu. (dan)

## WRÓŻBA TRENERA

SKAWINKA – HUTNIK 1-2 (1-1)  
0-1 Kozieł (18), 1-1 Lewandowski (41), 1-2 Jasiak (80)  
Sędziował Michał Roguski z Warszawy. Żółte kartki: Czekaj, Frączek oraz Pasionek, Kostera. Widzów 600.

HUTNIK: Sotnicki – Pasionek (46 Kołodziej), Atanasowski, Kostera – Kępa, Kaczor, Madejski (64 Wiącek), Makuch, Sydorenko – Kozieł (60 Stachyra), Jasiak (85 Morawiec).

– Wróżba się sprawdziła – zartował po spotkaniu nowohucki szkoleniowiec Robert Kasperczyk. – Zapowiadałem przecież to zwycięstwo.

Kasperczyk miał powody do zadowolenia, bo przecież jego zespół znowu wygrał i uzyskał przewagę nad strefą spadkową, co pozwoli trochę spokojniej spędzić zimę. A piszę już o przerwie w rozgrywkach, gdyż w dwóch najbliższych meczach będzie trudno powiększyć dorobek. Hutnicy zmierzają się bowiem z Koroną Kielce i Cracovią, czyli głównymi pretendentami do awansu. Dlatego tak ważne są punkty zdobyte w Skawinie.

Hutnicy od początku byli nastawieni do otwartej gry i oni też mieli pierwszą okazję, ale strzał Marcina Makucha obronił Grzegorz Barcik. W 18 min po dośrodkowaniu Ma-

kucha piłkę przejął przed „szesnastką” Tomasz Kozieł, który trafił do siatki tuż przy słupku.

Skawinka starała się odpowiedzieć, ale goście najczęściej przerywali jej ataki z dala od własnej bramki, a jak już Sławomir Frączek strzelał, to niecelnie. W 42 min napastnik gospodarzy znalazł się jednak przed Waldemarem Sotnickim, który poradził sobie z jego uderzeniem. Piłka jednak znowu trafiła do Frączka, ale ten już nie strzelał, lecz oddał ją Maciejowi Lewandowskiemu, który doprowadził do wyrównania.

Przez następne minuty wydawało się, że już niewiele zmieni się w tym spotkaniu. Obydwie strony sprawiały wtedy wrażenie zadowolonych z wyniku. Jeden Adam Janeczko starał się coś zdziałać, ale Sotnicki jest ostatnio w dobrej formie i już nie dał się pokonać. Hutnik od czasu do czasu wychodził z kontrami i jedna z nich przyniosła mu zwycięską bramkę. Dośrodkował Norbert Stachyra, a nadbiegający Grzegorz Jasiak bez żadnych kłopotów wpakował piłkę do siatki. I dopiero wtedy piłkarze Skawinki zaczęli się żwawiej poruszać, ale ich strzały na szczęście miały nowohucką bramkę.

(dan)

## W PIŁKARSKICH KLASACH

Klasa A – grupa I. Wiarusy Igołomia – Wielmożanka 1-3 (0-1), Tonianka – Partyzant Dojazdów 5-2 (3-0), Wawrzynianka – Lotnik Kryspinów 2-6 (1-3). Sokół Kocmyrzów – Niegoszowianka 3-2 (2-0). Prowadzi Niegoszowianka – 22 pkt, 7. Sokół – 14, 8. Wawrzynianka – 14, 12. Wiarusy – 8, 14. Partyzant – 4.

Klasa A – grupa II. Wisła Jeziorzany – Wanda 1-0 (0-0). Wanda otrzymała trzy punkty za przegrany mecz z Dąbskim, gdyż w przeciwnej drużynie wystąpił nieuprawniony zawodnik. Liderem jest Garbarnia II – 25, 6. Wanda – 15.

Klasa A – grupa III. Nadwiślan Nowe Brzesko – Strażak Kokotów 1-1 (0-1), Wisła Niepołomice – Rożnowa Wieliczka 2-6 (1-2), Szreniawa Koszyce – Wilga Koźmice Wielkie 3-0 (2-0). Pierwsze miejsce zajmuje Szreniawa – 28, 5. Wisła – 16, 7. Nadwiślan – 15.

Klasa B – grupa II. Polanowice – Kosynierzy Łyczycy 4-3, Sparta Skrzyszowice – Błyskawica Wyciąże 1-1. Na czele znajduje się Bibiczanka

– 33, 3. Błyskawica – 28, 8. Kosynierzy – 19, 11. Sparta – 16.

Klasa B – grupa wielicka. Dąb Zabierzów Bocheński – Promień Zakrzowiec 3-4. Prowadzi Wieliczanka – 30, 11. Dąb – 10.

Klasa C – grupa III. Sokół II Kocmyrzów – Michałowianka II 1-2, Strażak Przybysławice – Galicja Raciborowice 3-5. Prowadzi Strażak – 27, 3. Galicja – 24, 12. Sokół II – 7.

Klasa C – grupa wielicka. Puszcza II Niepołomice – Wisła II Niepołomice – 4-0. Pierwszy jest Górnik II Wieliczka – 24, 2. Puszcza II – 18, 12. Wisła II – 1.

(dan)

## INTRUZI NA MURAWIE

Znowu doszło do awantur i to na stadionie. Niestety, uczestniczyli w nich sympatycy Hutnika. Podczas niedzielnego spotkania ze Skawinką wbiegli na murawę skawinskiego stadionu, chcąc przedostać się na miejsca zajmowane przez miejscowych kibiców. Sędzia był zmuszony przerwać z tego powodu spotkanie na kilka minut, do czasu usunięcia intruzów z boiska.

Na szczęście nikomu nic się nie stało (przynajmniej nie o tym oficjalnie nie wiadomo, a na stronach internetowych

wypisuje się różne rzeczy), ale skutki wybryków kibiców może ponieść nowohucki klub. Przepisy związkowe wyraźnie mówią, że klub odpowiada za swoich zwolenników, niezależnie od miejsca rozgrywania meczu. Nie bez winy byli także skawinscy zwolennicy „kopanej”, którzy zachowywali się prowokacyjnie – nie dostrzegła tego jedna z dziennikarek, a wszystkie grzechy obwiniając zwolenników Hutnika – i to właśnie oni zostali powstrzymani przez policję, która odebrała im „sprzęt bojowy” (podobno mieli nawet sickiery). Nie ma jednak wątpliwości, iż bardzo aktywną stroną byli także przyjezdni z Nowej Huty.

(dan)

WANDA INTRO DAJWÓR – WAWEL KRAKÓW 0-3 (22-25, 21-25, 21-25)

WANDA INTRO DAJWÓR: Bławat, Krakowski, Makaryk, Sadowski, Kieć, Klamrzyński oraz Sendor (libero), Fik, Waśko.

## IRYTOWALI

– Tak nie można grać – irytował się na trybunie pewien działacz siatkarski, który w sobotni wieczór trzymał stronę gospodarzy. Jego złości nie ma się co dziwić, bo siatkarze Wandy stracili wiele punktów, nie potrafiąc dobrze odebrać zagrywki rywali. I to nie po raz pierwszy w ten sposób tracąc wiele punktów, a nawet przegrywając spotkania. Za zawodniczych czasów owego działacza inaczej serwowano, teraz zagrywki to również element ataku, ale akurat zawodnicy Wawelu tak wspólnie nie serwują. Mimo to, zawodnicy Wandy nie umieli odbierać piłki. W ten sposób stracili przewagę w pierwszej partii, prowadząc 12-8 i już nie doszli rywali. Podobnie przebiegał drugi set. Gospodarze znowu mieli kilka punktów różnicy, której nie zdołali utrzymać do końca. W ostatniej części spotkania przez jakiś czas toczyła się wyrównana walka, ale kiedy na zagrywce stanął grający trener wojskowych, Robert Ratajczak, historia się powtórzyła.

Nowym szkoleniowcem Wandy został Marek Niziński, który już kiedyś prowadził tę drużynę. (dan)

## BRONILI SIĘ

Nieudany był dla piłkarzy Puszczy Niepołomice wyjazd do Alwernii. Przegrali 0-2 (0-0), a mogli stracić o wiele więcej bramek. Pewnie jednak bronił Tomasz Kwedyczenko. Sami natomiast nie stworzyli zbyt wielu okazji do zdobycia gola. Wydaje się jakby mieli lekką zadyszkę. U siebie jeszcze im jakoś idzie, gorzej jest na przeciwnych boiskach. Na czele czwartej ligi znajduje się Wisła II – 34 pkt, Puszcza spadła na piąte miejsce – 21. (dan)

## PIŁKA JUNIORÓW

Liga małopolska. Krakus – Hutnik 2-4 (0-1): Satora 2 – Mielec 2, Dąbka, Łach. Prowadzi Wisła – 30 pkt, drugi jest Krakus – 21, a Hutnik awansował na czwarte miejsce – 17.

Liga juniorów młodszych. Krakus – Hutnik 0-1. Na czele znajduje się Wisła – 28, za którą plasuje się Hutnik – 24, a Krakus wciąż jest piąty. (dan)

## NIEZDECYDOWANY ZWIĄZEK

Nie zapadła jeszcze decyzja w sprawie nierozegranego spotkania ekstraklasy tenisa stołowego kobiet Wanda – AZS WSP Częstochowa. Przypomnijmy, że akademicki zespół nie przyjechał na mecz do Nowej Huty, mimo iż jego szefowie umówili się na sobotę, 5 października. Wydumali sobie jakiś bzdurny pretekst i na tej podstawie chcą, aby spotkanie odbyło się w innym terminie. W PZTS starają się jak najdłużej odwlec podjęcie decyzji. Podobno najlepiej byłoby przyjąć propozycję AZS, bo niektóre osoby w związku nie chcą zadzierać z szefami częstochowskiego klubu (nie pierwszy raz wyczyniają różne łamańce i pora ich już ukarać). Jednocześnie nie ukrywają, że Wandzie należy się walkower. I bądź tu mądry człowieku. (dan)



## DLACZEGO ZDECYDOWAŁEM SIĘ KANDYDOWAĆ?

**Mówi – JANUSZ LEMAŃSKI,**  
przewodniczący NSZZ Pracowników HTS S.A.



Zdecydowałem się, za namową aktywu naszego związku, na kandydowanie na Radnego **SEJMIKU WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**, gdyż przekonali mnie głosy o potrzebie reprezentowania problemów pracowników – hutniczych na forum Województwa Małopolskiego. Trudny okres restrukturyzacji branży hutniczej w Polsce, realizowany przez programy rządowe wczoraj i dziś, ciągle powiązany jest z kolejnymi redukcjami mocy produkcyjnych i stanu zatrudnienia.

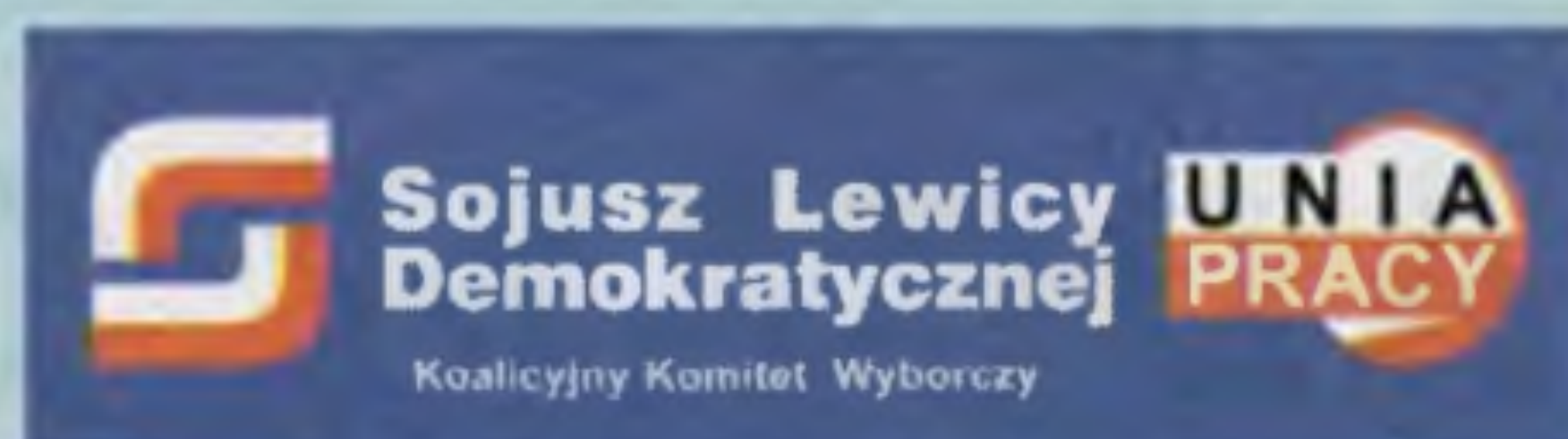
Kombinat hutniczy zatrudniający 40 tysięcy osób z produkcją 6 mln ton stali rocznie – to już niestety przeszłość. Świat ogranicza swoje moce produkcyjne, łącząc się w silne koncerny stalowe, niszcząc skutecznie konkurencyjne huty. Nasza słabość została obnażona przez rynek w zderzeniu z silną konkurencją. Możemy jednak uratować się, jednocząc w branży i utrzymać hutniczy rynek krajowy.

Takie działania już podjęto. Pozostaje jednak nadal nie rozwiązany problem redukcji zatrudnienia, gdyż równocześnie z racjonalizacją produkcji nie tworzy się alternatywnie nowych miejsc pracy. I to już jest rola polityki rządu i olbrzymie pole do popisu samorządów.

Poznane doświadczenia światowe (USA, Anglii, Francji, Niemiec) w rewitalizacji uwolnionych przestrzeni okołohutniczych są dla nas przykładem do wykorzystania. Uwolnienie strefy ochronnej, wolnej infrastruktury i odpowiednie preferencje w cenie gruntu oraz ulgi podatkowe, mogą ściągnąć do nas kapitał inwestycyjny, który wymusi z kolei tworzenie nowych miejsc pracy.

Na takich działaniach musi zależeć nie tylko Zarządowi huty, jej działaczom gospodarczym, ale również przedstawicielom władz lokalnych.

**WYBORY  
SAMORZĄDOWE  
2002**



**WYBORY DO SEJMIKU WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**

**LISTA NR 3**

**EDUKACJA  
ROZWÓJ  
PRACA**

**8**

**LEMAŃSKI JANUSZ**

Bo tylko w taki sposób można uzyskać stabilizację rynku pracy, dobrobyt miasta Krakowa i jego najmłodszej dzielnicy – Nowej Huty z największym zakładem pracy w Małopolsce.

W taki też sposób można uzyskać bezpieczeństwo obywateli i ograniczyć narastające lawinowo patologie społeczne.

Dlatego istnieje potrzeba reprezentacji związku zawodowego w przedstawicielstwach samorządowych. W ślad za uczestniczeniem w Komisji Trójstronnej przy Ministrze Pracy ds. Restrukturyzacji branży hutniczej, uczestniczeniem w pracach Komisji Dialogu Społecznego przy Wojewodzie Małopolskim, należy umocnić głos i pozycję związkową w Sejmiku Województwa Małopolskiego. Jest to konieczność, ale także duża szansa.

Mam taki sam wyrobiony pogląd, jak wielu związkowców, że Nowa Huta, hutnicy są potrzebnym elektoratem w kampaniach wyborczych. Są zauważani przed wyborami, w prowadzonych kampaniach wyborczych, a potem zapomina się o ich istnieniu i ich problemach.

Jeżeli więc nie chcemy „wisieć” u klamek decydentów, zadecydujemy i pomóżmy sobie sami. Nasz związek liczy 5,5 tysiąca członków. Uważam, że mobilizując siły wokół lidera, oddając mu swoje poparcie i głosując – umocnimy rangę i pozycję związku nie tylko w branży hutniczej, ale również w Krakowie i Województwie Małopolskim.

Ogłoszenia opłacone przez Komitet Wyborczy „Przyjazny Kraków”

## Danuta Rudzka

*Szanowni Państwo!*

Ufam, że w Radzie Miasta znajdą się ludzie prawi, dla których najważniejszy będzie człowiek i jego problemy: RODZINA, ZDROWIE, BEZPIECZEŃSTWO, POMOC BEZROBOTNYM, OCHRONA ŚRODOWISKA.

**Jako Radna „Przyjaznego Krakowa” będę zabiegała o:**

- łatwiejszy dostęp do usług medycznych najwyższej jakości,
- bezpłatne badania profilaktyczne (mammografia, cytologia, PSA i inne),
- programy przeciwko uzależnieniom (narkomania, alkoholizm, nikotynizm),
- likwidację barier architektonicznych,
- fundusze na rzecz walki z bezrobociem,
- ochronę środowiska,
- zabezpieczenie miasta przed powodzią,
- nowoczesną przyjazną komunikację miejską.

**Co zrobiłam?**

Od wielu lat aktywnie uczestniczę w życiu społecznym. Cenię dobrą organizację i skuteczne działanie. Byłam inicjatorką powstania świetlic dla dzieci z rodzin patologicznych. Skutecznie zabiegałam o dofinansowanie placówek służby zdrowia, szkół, przedszkoli, żłobków, świetlic, klubów kultury. Brałam czynny udział w opracowaniu i wdrażaniu bezpłatnych badań dla mieszkańców Krakowa – ponad 100 tys. osób skorzystało z nich w 2002 roku.

Organizowałam dla mieszkańców imprezy prozdrowotne „Bieg dla serca” i proekologiczne konkursy plastyczne dla dzieci i młodzieży szkolnej „Dzień bez papierosa”, „Czysta woda”.

**Deklaruję** utrzymanie stałego kontaktu, także po wyborach. Nie zawiodę Państwa zaufania.

Z poważaniem Danuta Rudzka

**Lista nr 22 miejsce nr 2**



Mieszka i pracuje w Nowej Hucie, 53 lata – magister biologii, absolwentka Uniwersytetu Jagiellońskiego i Studium Wydziału Analizy, kurs w Wyższej Szkole Zarządzania i Przedsiębiorczości. 29 lat pracy w służbie zdrowia jako analityk medyczny w przychodniach, na os. Piastów i os. Uroczym (15 lat – Kierownik Pracowni Analitycznej). Radna Dzielnicy XV przez dwie kadencje do 1998 roku (Członek Zarządu, Wiceprzewodnicząca Rady Dzielnicy). Przewodnicząca Komisji Zdrowia R. Dz. XV.

W Radzie Miasta Krakowa (1998-2002) Członek Komisji ds. Profilaktyki i Ochrony Zdrowia – spoza Rady. Członek Społecznej Rady Nadzorczej w Szpitalu im. S. Żeromskiego (1998-2002). Od 2000 r. ławnik w Sądzie Pracy dla dzielnicy Nowa Huta – praca społeczna. Mąż – inż. elektryk, absolwent AGH, długoletni pracownik HTS. Syn mgr inż., absolwent AGH. Dwoje wnuków.

## KANDYDACI DO RADY MIASTA KRAKOWA

Ponadpartyjny Komitet Wyborczy  
**„Przyjazny Kraków”**

### VI OKRĘG

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. Maciej Schab        | lat 25, politolog, dydaktyk,             |
| 2. Krystyna Fedorowicz | lat 49 nauczyciel                        |
| 3. Alina Belska        | lat 58, wykształcenie wyższe rolnicze,   |
| 4. Izabela Zwolęń      | lat 23, studentka,                       |
| 5. Konrad Suder        | lat 26, ekonomista,                      |
| 6. Marcin Kowalski     | lat 25, informatyk,                      |
| 7. Grzegorz Czekaj     | lat 27,                                  |
| 8. Piotr Kończakowski  | lat 24,                                  |
| 9. Jerzy Krasodomski   | lat 55, inżynier instalacji sanitarnych. |

### VII OKRĘG

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Krzysztof Budka   | lat 44, trener piłkarski – były reprezentant Polski, |
| 2. Danuta Rudzka     | lat 53, mgr biologii, spec. analityki med.,          |
| 3. Małgorzata Preinl | lat 46, socjolog, nauczyciel,                        |
| 4. Marian Gil        | lat 58, technik mechanik,                            |
| 5. Wiesław Kudłęk    | lat 57, prawnik,                                     |
| 6. Karol Rubiś       | lat 63, technik budowy dróg i mostów,                |
| 7. Stanisław Ilnicki | lat 50, politolog,                                   |
| 8. Anna Barańska     | lat 32,  |
| 9. Leszek Mróz       | lat 59, nauczyciel, emeryt.                          |
| 10. Zbigniew Rempala | lat 44.  |

**Nasz kandydat na Prezydenta Krakowa  
prof. Jacek Majchrowski**



# ZADBAM O NOWĄ HUTĘ

Ostatnie dni przed wyborami obfitują w spotkania przedwyborcze, na których kandydaci do organów samorządu terytorialnego obiecują swoim wyborcom przysłówiowe „złote góry”. Tym razem (22 bm.) uczestniczyłem w spotkaniu z profesorem Jackiem Majchrowskim w Hucie Tadeusza Sendzimira, zorganizowanym przez związkowców, które było rzeczowe i konkretne. Zresztą sam kandydat na prezydenta zaznaczył na wstępie, że nie chce być panienką przed zamążpójściem, która zachwala swoje walory.

Otwierając spotkanie, Janusz Le-mański przewodniczący Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego Pracowników HTS, a także kandydat do Sejmiku Małopolskiego, przybliżył trudną rzeczywistość, w której się znalazł Kombinat Metalurgiczny. Z potężnej huty zatrudniającej 40 tys. ludzi i produkującej przed laty 6 mln ton stali, pozostał zakład z produkcją 1,5 mln ton stali zatrudniający niecałe 9 tys. pracowników. Zakład, który stoi u progu ważnych decyzji warunkujących dalszy byt. Od gwarancji kredytowych rządu zależy, czy prowadzona będzie modernizacja huty i dalsze jej funkcjonowanie na rynku europejskim. Następnie przybliżył sylwetkę prof. Majchrowskiego i oddał mu głos.

„Jestem świadom, że nie ode mnie będą zależały losy huty. To nie prezydent Krakowa będzie w tej spr-

wie podejmował decyzję. Jednak ze swojej strony uczynię wszystko, by pomóc hucie tam, gdzie będę mógł. Postaram się podjąć działania, które złagodzą skutki restrukturyzacji

ścią głośno potwierdzam ten jeden z istotnych punktów mojego przyszłego działania jako Prezydenta Miasta Krakowa – podsumował prof. Jacek Majchrowski.



huty”. Profesor Majchrowski opowiedział o jednym ze swoich pierwszych wywiadów dla „Dziennika Polskiego” na początku kampanii wyborczej. Powiedział w nim wprost, że Kraków nie kończy się na drugiej obwodnicy Plant, ale należy wreszcie pomyśleć o zaniedbanych częściach Krakowa, tj. Podgórze i Nowej Hucie. Nie za dobrze przyjęli te deklaracje starzy krakowianie. – Z całą jednak stanowczo-

Kraków traktuje jako wspólnotę samorządową podobną do paternalistycznej rodziny. Zatem będzie chciał pomyśleć o wszystkich członkach rodziny.

Jednym z pierwszych działań, które zapowiedział kandydat na prezydenta, będzie dokonanie inwentaryzacji gruntów i nieruchomości w Krakowie. Nie może powtórzyć się sytuacja jak z „Toyotą”, która nie mogąc uzyskać 200 hektarów terenu

o uregulowanym statucie, przeniosła swoją inwestycję do Czech. Władze Krakowa osiadły na laurach, sądząc, że królewskie miasto Kraków samo przywabi inwestorów. Nic z tych rzeczy. Trzeba prowadzić jednocześnie prace organizacyjne ułatwiające inwestycje strategiczne oraz dobrze przygotowaną politykę promocyjną naszego grodu. Okazuje się że samorządy sąsiednich miast czynią to od dawna, np. Niepołomice, Skawina czy Alwernia. I tam inwestują nie tylko zagraniczne, ale rodzime firmy, a w ślad za tym idą nowe miejsca pracy.

Biorący udział w spotkaniu dyrektor nadzoru budowlanego Andrzej Reczyński poinformował, że w HTS już przeprowadzono prace inwentaryzacyjne. Wynika z nich, że na terenie HTS znajdują się uzbrojone i znakomicie przygotowane tereny pod inwestycje. Profesor Majchrowski ucieszył się, że część prac zmierzających do racjonalnego wykorzystania wolnych terenów w Krakowie już wykonano. W połączeniu ze wspomnianą promocją takie gotowe tereny będą w pierwszej kolejności rekomendowane inwestorom.

Jacek Majchrowski pytany przez b. radnego Mirosława Myszkowskiego o sprawy związane z wyzby-

waniem się mienia komunalnego i tzw. koszyka opłat komunalnych odpowiedział, że na pewno nie zamierza wyprzedawać spółek komunalnych, aby nie utracić wpływu na istotne dla mieszkańców ceny ze wspomnianego koszyka opłat komunalnych. Ponadto nikt nie pozbywa się za jednorazową opłatą tego mienia, które zapewnia stały dochód budżetowi miasta. Szczególnie ma to znaczenie przy dość dużym zadłużeniu miasta oficjalnie sięgającym 58,12%. Jednak to, jak jest naprawdę, sprawdzone zostanie przez następców obecnych władz.

Obecny na spotkaniu poseł Kazimierz Chrzanowski wniósł sporą dozę optymizmu. Podkreślił, że kluczem do rozwiązania spraw HTS jest pozyskanie gwarancji kredytowych rządowych do 60%. Zapowiedział to już minister przemysłu Andrzej Szarawarski, a ostatnio na spotkaniach w Krakowie premier Leszek Miller i minister finansów Grzegorz Kołodko. Zatem przyszłość huty rysuje się pozytywnie, jeśli chodzi o decyzje władz centralnych. Przewodniczący Rady Krakowskiej SLD Mieczysław Łagosz chciał jednak usłyszeć wyraźną deklarację prof. Jacka Majchrowskiego, który ma duże szanse zostać prezydentem Krakowa, zadając mu pytanie, jak będzie traktował 1/3 ludności miasta, czyli 258 tysięcy mieszkańców Nowej Huty, którzy wnoszą do kasy gminy więcej podatków, niż wraca do nich z powrotem w postaci inwestycji komunalnych. Odpowiedź była jednoznaczna: Na pewno jeśli zostanę Prezydentem, to zadbam o dawną dzielnicę Nowa Huta.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

Płatne ogłoszenie wyborcze

## STANISŁAW JAN WÓJCIK

LISTA NR 12 POZYCJA 3 KANDYDAT DO SEJMIKU MAŁOPOLSKI  
EMERYCI I RENCISCI

Emerytowany nauczyciel szkół zawodowych, były dyrektor ZSB „Budostal”, wychowanek Liceum Księży Pijarów, redaktor czasopisma „Brat”, rzecznik prasowy Zwierzynieckiego i Nowohuckiego Koła Przyjaciół Sztuk Wszelkich im. św. Brata Alberta, działacz społeczny odznaczony m.in. Medalem Komisji Edukacji Narodowej i Złotą Odznaką Miasta Krakowa.

\*\*\*

Przystępuję do wyborów ze świadomością niezbędnego przekształcenia sposobu działania naszej wojewódzkiej władzy, ze świadomością, że obywatele lokalnych społeczności powinni sami decydować o biegu spraw im najbliższych poprzez zdecydowane poszerzenie terenowej samodzielności. Będę bezwzględnie potępiał marnotrawstwo pieniędzy publicznych, korupcję, biurokrację, zapomnianie o ludziach najsłabszych. Zwrócę uwagę na uczciwe i racjonalne wykorzystywanie pieniędzy publicznych przeznaczonych na pomoc społeczną i walkę z bezrobociem, na tworzenie szans młodym, ułatwianie życia seniorom. Nie pozostanę obojętny na kwestię bezpieczeństwa mieszkańców województwa Małopolskiego. Będę dążył do poprawy działania służby zdrowia, w kierunku zbliżania lekarzy do pacjentów i ułatwień w leczeniu specjalistycznym, w sprawie niższych cen leków i bardziej dostępnej opieki sanatoryjnej.



Płatne ogłoszenie wyborcze

## LIGA POLSKICH RODZIN

OKRĘG NR 7 LISTA NR 1 POZYCJA 7

## ZOFIA ANNA WOŹNIAK



Jestem emerytowaną nauczycielką matematyki i fizyki  
Szkół Podstawowych 80 i 101.

Pragnę realizować w Radzie Miasta Krakowa program LPR dla Nowej Huty.

Zapraszam do głosowania.

Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy Krakowskiej Platformy Samorządowej



## WANDA ZACHAREWICZ-BIAŁOWAŚ

LISTA NR 8 POZYCJA NR 2

## MOIM CELEM JEST TWOJE OSIEDLE!

Znam jego problemy, ale znam też realia budżetu Miasta. Nie będę więc dla osiągnięcia taniego sukcesu wyborczego składać Państwu obietnic bez pokrycia.

Zrobię jednak – opierając się na swoim doświadczeniu – wszystko, by pomóc w realizacji najpilniejszych dla naszych osiedli zadań. TAK BĘDZIE UCZCIWIE.

Zapewniam, że dotychczasowe doświadczenia nauczyły mnie, że praca w samorządzie, im dłużej trwa, tym większe stawia wyzwania. Czy dacie mi Państwo szansę na następne? Bardzo bym tego chciała!

Wanda Zacharewicz-Białowas

(Szczegóły programu w ulotkach)

OKRĘG 6: Wzgórza Krzesławickie, Mistrzejowice, Czyżyny  
Krakowska Platforma Samorządowa





# 14 DZIEŃ TELEWIZYJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

25.10

### TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:25 Teleskopy 8:40 Tęczywe rybki - serial anim. prod. kanad. 9:05 Jedyneczka 9:40 Przygody Ośliczki Tosi - serial anim. prod. ang. 9:50 Piknik u Ozyrysa (ost.) - serial prod. francuskiej 10:50 Trzy wieki - film dok. Piotra Żaluskiego 11:40 Teleskopy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes - rolniczy program informacyjny 12:20 Czas relaksu 12:45 Plebania (218) - serial TVP 13:10 Plebania (219) - serial TVP 13:35 Teleskopy 13:50 Na żywioł 14:10 Podróże małe i duże: W rajskim ogrodzie - Złote runo Gruzji 14:35 Laboratorium - mag. 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:40 Euroexpress 16:05 Raj 16:30 Moda na sukces (1753) - serial prod. USA 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedynki 17:40 Plebania (220) - serial TVP 18:05 Randka w ciemno - zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? - quiz muzyczny 19:10 Wieczorynka: Cypisek - syn rozbójnika Rumcajsa 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Bezsensowność w Seattle - komedia prod. USA (1993); reż.: Nora Ephron; wyk.: Tom Hanks, Meg Ryan, Bill Pullman 22:10 Kabaret Olgi Lipińskiej 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:30 Prawo i bezprawie (4) - serial krym. prod. USA (tylko dla dorosłych) 0:15 Nowa Ziemia (4) - serial prod. USA 1:00 Seans na życzenie: Gengary Glen Ross - film fab. prod. USA (1992) (tylko dla dorosłych); reż.: James Foley; wyk.: Al Pacino, Alec Baldwin, Jack Lemmon 2:35 Sprawiedliwość na 18 kołach - serial sens. USA (za zgodą rodziców); reż.: Terrence H. Winkless; wyk.: Lucky Vanous, Lisa Thornhill

### TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy - telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Zabawy Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Cena życia (32) - serial prod. austral. 8:50 Pytanie na śniadanie - mag. 10:20 Chłopiec z kamienia - film fab. prod. USA (1984); reż.: Chris Cain; wyk.: Robert Duvall, Fredric Forrest, Glenn Close, Wilford Brimley, Jason Presson 11:50 Sukces (8) - serial TVP 12:15 Krajobraz Polski 12:30 Krzyżówka 13-latków. 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (37/110) - serial prod. USA 14:00 Grzegorz Halama przedstawia 15:00 Wokół nas: William Szekspir „Perykles” (1995); reż.: Maciej Prus; wyk.: Dariusz Biskupski, Zbigniew Bielski, Halina Labonarska, Leszek Teleszyński 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Podróż za jeden uśmiech (ost.) - serial TVP 17:00 Jazda kulturalna - mag. 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda

19:05 50 lat TVP: Daleko od szosy (7/7) - serial TVP 20:40 50 lat TVP: S jak Smoleń, T jak Tey - program rozr. 21:35 Program rozrywkowy 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Prognoza pogody 22:35 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:10 Brylanty - film fab. prod. USA (dla dorosłych) 0:45 Poborca - film sens.prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Avi Nesher; wyk.: Joe Pantoliano, Wade Dominguez

### TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Złotopolscy 9:00 Zrozumieć świat - pr. dla młodzieży 9:20 Nie tylko dinozaury 9:45 Taka była telewizja czarno-biała 10:45 Papierowy teatrzyk - pr. dla dzieci 11:00 Tęczywa bajeczka - pr. dla dzieci 11:10 Zgadnij, odpowiedź 11:15 Hrabia Kaczula - serial anim. 11:40 Hity satelity 12:00 Wiadomości 12:10 Forum Polonijne - pr. publ. 13:00 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 13:15 Marzenia do spełnienia (8/20) - telenowela TVP; reż.: Magdalena Łazarkiewicz; wyk.: Adam Hanuszkiewicz, Ewa Telega, Maria Pakulnis, Krzysztof Wakuliński 14:00 Jestem: Zbigniew Wodecki - pr. rozrywkowy 14:35 Zielona karta - telenowela dok. TVP 15:00 Wiadomości 15:15 Zrozumieć świat - pr. dla młodzieży 15:35 Nie tylko dinozaury - pr. dla dzieci 16:00 Złotopolscy - telenowela TVP 16:20 Euroexpress - mag. 16:40 Hity satelity 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedynki 17:40 Hrabia Kaczula - serial anim. dla dzieci 18:05 Szansa na sukces: Maryla Rodowicz 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 20:00 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Złotopolscy - telenowela TVP 20:40 Mówi się... - pr. poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 21:00 Hity satelity - propozycje programowe TV Polonia na nadchodzący tydzień 21:15 Marzenia do spełnienia (8/20) - telenowela TVP; reż.: Magdalena Łazarkiewicz 22:00 Jestem: Zbigniew Wodecki - pr. rozrywkowy 22:35 Zielona karta - telenowela dok. TVP 23:00 Porozmawiajmy 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Powtórki programów



### TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Opowieści Taty Bobra 7:00 Anaton - serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Studio Komitetów Wyborczych 9:00 Życie obok nas 9:30 Kurier 9:40 Słoneczny patrol - serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 50 lat TVP - z archiwum rozrywki 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Legendy dalekich światów (8/13) - film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Małe ojczyzny 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Cyrkowcy - serial 15:30 Kurier 16:05 Msza św. dla cho-

rych 17:00 Studio Komitetów Wyborczych 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 17:55 Tematy dnia 18:10 Kronika 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rozmowa dnia 19:00 Nowe miasto 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:40 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echo dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:05 Powiedz to głośno - talk-show 23:45 W obecności klauna - dramat prod. szwedzkiej



### POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Kosmiczne wojny - serial anim. 8:20 Asy z klasy - serial 9:10 Bar 9:45 Rozwód po amerykańsku - serial dok. 10:10 Samo życie - serial 10:40 Rosyjska ruletka - teleturniej 11:30 Różowa pantera - serial anim. 11:55 Kachorra to ja - serial obycz. 12:45 Luz Maria - serial 13:45 Muzykogram 14:45 Pokemon 15:15 Szpital na perypetiach - serial 15:45 Informacje 16:05 Różowa pantera 16:25 Kachorra to ja - serial obycz. 17:20 Idol 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport, pogoda 19:15 Awanturna o kasę - teleturniej 20:05 Bar 20:45 Miodowe lata - serial komed. 21:30 Losowanie Lotto 21:45 Kuba Wojewódzki - talk-show 22:40 Zakazane reklamy 23:10 Informacje, sport, pogoda 23:30 Graffiti 23:45 Bar 0:45 Desperacki pościg - film sens. USA (1998) 2:30 Muzyka na bis



### Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść - telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki - telenowela 7:50 Animaniacy - serial anim. 8:15 Filiputki - serial 8:40 Lebski Harry - serial anim. 9:05 Inspektor Gadżet - serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Kto Was tak urządził? 13:25 Filiputki - serial 13:50 Lebski Harry - serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 - serial 15:15 Milionerzy - teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki - telenowela 17:00 Kropek - pr. rozrywk. 17:10 Miłość i nienawiść - telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, Sport i pogoda 19:40 Uwaga! - magazyn 20:00 Specjalista - film sens. USA (1994) 22:20 Siedem - thriller USA (1995) 0:50 Kasia i Tomek - serial pol. 1:20 Kropek 1:30 Kompania braci - serial USA 2:45 Nic straconego



### TV Puls

9:15 Telesklep 10:00 Było sobie życie - serial anim. 10:30 Muzeum Lotnictwa w Krakowie - film dok. 11:30 Detektyw w sutannie - serial 12:30 Telesklep 14:30 Allo, allo - serial komed. 15:00 Dotyk anioła - serial 16:00 Było sobie życie - serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele - film anim. 17:05

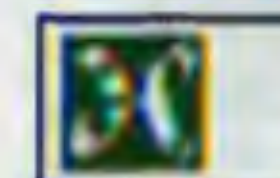
Ulica zakochanych - telenowela 18:00 Detektyw w sutannie - serial 19:00 Dotyk anioła - serial 20:00 Serwis Pulsu 20:25 Nietykalni - serial 21:15 Allo, allo - serial komed. 21:50 Real auto-klub.pl 22:20 Rodzina Straussów - serial biograficzny 23:20 Ulica Zakochanych - telenowela 0:10 Nietykalni - serial



6:55 Telesklep 7:10 Dragon Ball Z - serial anim. 8:00 W niewoli uczuć 8:50 Daniela i przyjaciele - telenowela meksyk. 9:40 Melrose Place 10:30 Łamiśłówka 11:00 Żar tropików - serial 11:50 Porywy serca 12:35 Telesklep 14:25 Dragon Ball GT - serial anim. 14:50 Dragon Ball Z - serial 15:35 Pełna chata - serial 16:05 Bajery w Bel Air - serial komed. 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 - serial komed. 17:05 Cobra - oddział specjalny 18:00 Aktualności 18:10 Żar tropików - serial 19:05 Melrose Place - serial obycz. 20:00 Rozłączone przez morderstwo - film sens. USA 21:55 Czynniki PSI - serial s.f. 22:55 Uwolnić szkołę - film sens. USA 0:30 Młody Ivanhoe - film przygodowy 2:05 Pełna chata - serial 2:30 Bajery w Bel Air - serial komed. 2:55 Trzecia planeta od Słońca 5

### TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 Mag. golfowy 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopatopa - serial anim. 8:15 Rudzielec - serial 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella 10:10 Zbuntowany anioł - telenowela 10:50 Misja w czasie - serial s.f. 11:40 Dharna i Greg - serial komed. 12:05 South Beach - serial sens. 13:00 Muzyczny VIP 13:25 Mag. golfowy 13:55 Sklep Mopatopa - serial anim. 14:20 Rudzielec - serial 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Jak dwie kropki czekolady - serial komed. 17:30 HotChat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł - telenowela 19:00 Między cudem a życiem - dramat USA 20:55 Wyspa fantazji - serial przygod. 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Życie jak sen - serial komed. 23:45 Głowa rodziny - serial anim. dla dorosłych 0:15 Przygody Frya w kosmosie - serial anim. dla dorosłych 0:45 X Laski 1:15 Muzyczne listy 2:05 Strefa P 2:30 Super VIP 2:55 To się w głowie nie mieści



### HALLMARK

5:00 Wędrowki w czasie - dramat USA 7:00 Na wyłączność - film sens. USA 9:00 Obcy w mieście - film sens. USA 11:00 Trudne decyzje - dramat USA 13:00 Śniadanie z Di - komedia USA 15:00 Zdradzone. Historia trzech kobiet - dramat USA 17:00 Obcy w mieście - film sens. USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Rodzina Malvaneys - dramat USA 22:00 Morderstwo przy Rue Morgue - film sens. USA 0:00 Dr Quinn - serial 1:00 Rodzina Malvaneys - dramat USA 3:00 Morderstwo przy Rue Morgue - film sens. USA

## SAMOOBRONA

człowiek

rodzina

praca

godne życie



## Kandydat na prezydenta Krakowa



## LEON GRZYBEK

Mój program to:

- ☐ Huta - szansą dla całego Krakowa
- ☐ budownictwo mieszkaniowe jako drożdże gospodarki
- ☐ odrodzenie życia gospodarczego bez oczekiwania na pomoc UE





(Uwaga z 26.10 na 27.10 zmiana czasu letniego na zimowy z godz. 3.00 na 2.00) 6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Plemię – serial prod. ang. 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 Wirtul@ndia 9:30 Walt Disney przedstawia: Mała Księża Dżungli – serial anim. prod. USA 9:55 Walt Disney przedstawia: Trzymajmy się razem – serial prod. USA 10:50 Kolejka – Lista przebojów 11:15 To niesamowite! (13) – serial prod. USA; reż.: Shawn Levy; wyk.: Mackenzie Phillips, Cara Delizia 11:40 Telewizja bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 12:00 Słoneczny patrol (61) 12:45 Telewizja bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 13:00 Wiadomości 13:10 Studio sport: Grand Prix Australii na żużlu 13:55 Słoneczny patrol (62) – serial prod. USA 14:40 Telewizja bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 14:45 Kochamy TVP – teleturniej 15:15 Kto to mówi – komedia prod. USA (1989); reż.: Amy Heckerling; wyk.: John Travolta, Kirstie Alley, Olympia Dukakis 16:50 Telewizja bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedynki 17:40 Plebania (221) – serial TVP 18:05 Lokatorzy – serial TVP 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Traktorek 19:20 Telewizja bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:57 Pogoda 20:10 Szanujmy wspomnienia – galowy koncert 50-lecia TVP (1) – transmisja z Teatru Wielkiego w Warszawie 21:40 Studio Galowe 22:00 Szanujmy wspomnienia – galowy koncert 50-lecia TVP (2) – transmisja z Teatru Wielkiego w Warszawie 23:30 Złodziej prędkości – film sens. prod. USA (1997) (za zgodą rodziców); reż.: Ian Sharp; wyk.: David Arquette, Emmanuelle Seigner 1:00 Studio sport: Wyścigowe Samochodowe Mistrzostwa Polski 1:30 Kino w podróży: Nie umieraj, póki mi nie powiesz dokąd idziesz – film fab. prod. arg. (1995); reż.: Eliseo Subiela; wyk.: Dario Grandinetti, Oscar Martinez 2:25 A teraz Susan (18) – serial komed. prod. USA 2:45 Słodkie zmartwienia (36) – serial komed. prod. USA

wiecz, Jan Kobuszewski, Wojciech Pokora 14:30 Spotkanie z prof. Bardinim 15:05 Kabaret Olgi Lipińskiej 15:50 Dziewczyny do wzięcia – film fab. prod. pol. (1972); reż.: Janusz Kondratiuk; wyk.: Ewa Szykulska, Ewa Pielach, Regina Regulaska, Jan Stawarz i inni 16:45 50 lat TVP: Kabaret Starszych Panów 18:00 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:56 Pogoda 20:00 Dobranocka dla dorosłych 20:15 Z biegiem lat, z biegiem dni: Kraków 1886 – film fab. prod. pol. 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:40 Dobry wieczór, dobre kino: Krew z krwi, kość z kości – film fab. prod. USA (1993) (dla dorosłych); reż.: Steve Kloves; wyk.: Dennis Quaid, Meg Ryan, James Caan 0:45 Gala Boku Zawodowego 2:30 Muzyka na dobranoc: Pamela żegna – Tercet Egzotyczny i goście

## TV POLONIA

(Uwaga z 26.10 na 27.10 zmiana czasu letniego na zimowy z godz. 3.00 na 2.00)

6:00 Na dobre i na złe (100) – telenowela prod. TVP; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska 6:45 Nowa Tradycja: Rybka i przyjaciele 7:00 Muzyka Europy – rep. 7:30 Wieści polonijne 7:45 Pożegnanie infuła – rep. 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zaproszenie – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 Grupa specjalna Eko – serial anim. prod. austral. 9:30 TAM TAM – Tytus Wojnowicz 10:00 Mówi się... – pr. poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 10:20 Ludzie listy piszą 10:40 TV Polonia bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 10:45 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Biebrzański smak 11:10 Książki z górnej półki: Książka tygodnia 11:20 Klan (609, 610) 12:10 Klan (611) 12:30 TV Polonia bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 12:40 Pożegnanie infuła – rep. 13:00 Wiadomości 13:10 Polskie drogi (8) – serial TVP; reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Karol Strasburger, Kazimierz Kaczor, Zofia Mrozowska 14:40 Tam gdzie jesteśmy: Lekcja polskiego – rep. 15:05 Święta wojna – serial prod. TVP; wyk.: Krzysztof Hanke, Zbigniew Buczkowski, Joanna Bartel 15:30 TV Polonia bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 15:35 Dzieciństwo Bambi – baśń rosyjska 16:50 TV Polonia bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Takie kino! 17:30 Na dobre i na złe (100) – telenowela prod. TVP; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska 18:20 Czerdziejstolek – serial komed. prod. pol.; reż.: Jerzy Gruza; wyk.: Andrzej Kopczyński, Anna Seniuk, Irena Kwiakowska, Leonard Pietraszak, Roman Kłosowski 19:15 Dobranocka: Dinusie 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:10 Szanujmy wspomnienia – galowy koncert 50-lecia TVP (1) – transmisja z Teatru Wielkiego w Warszawie 21:40 TV Polonia bez tajemnic – Dzień Otwarty TVP 22:00 Szanujmy wspomnienia – galowy koncert 50-lecia TVP (2) – transmisja z Teatru Wielkiego w

Warszawie 23:20 Polskie drogi (8) 0:45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Niefortunna czarownica – serial 7:00 Przygody skrzata Pumukla – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat – magazyn 9:30 Kurier 9:45 Królowa Bona – serial historyczny prod. pol. 10:45 Rycerze i rabusie – serial 11:35 Kurier 11:45 Rozrywka 12:30 Kurier 12:45 Moto świat 13:15 Reportaż tygodnia 13:30 Kurier 13:50 Lizzie McGuire – serial obyczajowy 14:15 Książka dla dzieci 14:30 Kurier 14:35 Etniczne klimaty 15:30 Kurier 15:45 Kronika sportowa 16:00 Portrety – program publicystyczny 16:30 Kurier 16:45 Młodzież kontra 17:30 Kurier 17:35 Świat – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Dom – serial obyczajowy prod. pol. 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gospodarczy 21:20 ZUS radzi – magazyn 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Za sprawą samorządu 22:30 Kurier 23:00 Telekurier nocą 23:50 Sport



## POLSAT

6:00 Muzykogramy 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn religijny 8:00 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:25 Psotny Bill – serial anim. 8:50 Jednorożec Kleo – serial anim. 9:15 Power Rangers – serial anim. 9:40 Hitmania 10:55 Na leś na szyję – komedia obycz. franc. 12:45 Skarb w srebrnym jeziorze – western jug.-NRD (1941) 14:30 Promenada sukcesu 15:15 4 x 4 – magazyn motoryzacyjny 15:45 Informacje i pogoda 16:00 Najzabawniejsze zwierzęta świata – program rozrywkowy 16:25 Apetyt na miłość 16:55 Roswell: w kręgu tajemnic – serial fantastyczny 17:50 Asy z klasy 18:45 Informacje 19:10 Kuba wojewódzki – talk-show 20:05 Bar 21:20 Szpital na perypetiach – serial komed. 21:35 Lotto 21:55 Bar 22:15 Nagła śmierć – film sens. USA 0:20 Bar 0:50 Sześciu kariery – film erot. USA 2:55 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

5:40 Telesklep 7:40 Animaniacy – serial anim. 8:05 Action Man – serial anim. 8:30 Automaniacy 9:00 Zdrowie – magazyn 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 VIVA Polska! – pr. muz. 12:30 Usterka 13:00 Chicago – serial dok. 13:30 Łowcy skarbów – serial przygod. 14:25 Chwila prawdy – pr. rozrywk. 15:40 Tylko miłość – pr. rozrywkowy 16:55 Agent 17:55 Kto was tak urządził 18:30 Ale plama 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:35 Uwaga! 20:00 We dwoje – teleturniej 21:20 Droga do gwiazd 22:35 Krytyczna terapia – film sens. USA-Wik. Bryt. 0:55 Kasia i Tomek – serial pol. 1:25 Trójkąt zdrady – film sens. USA 3:05 Nie straconego



## TV Puls

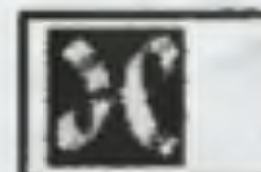
9:45 Telesklep 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Dotyk anioła – serial 13:30 Martin rycerz: Opowieści 14:00 Archiwum XX wieku – magazyn hist. 14:30 Larum grają 15:30 Twoje zdrowie 16:00 Real autoklub.pl 16:30 Rodzina Straussów – serial biograf. 17:30 Lista przebojów filmowych – magazyn 18:00 Arsens Lupin – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu, sport, pogoda 20:25 Zdarzyło się jutro – serial USA 21:15 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:05 Straż przybrzeżna – serial sens. 23:00 Lista przebojów filmowych – magazyn



6:30 Telesklep 8:00 He-man i władca wszechświatów – serial anim. 8:20 Żorro – serial anim. 8:50 Młody Ivanhoe – film przygod. USA 10:30 Łamiśłówka – teleturniej 11:30 Wielki sen – film sens. USA (1946) 13:40 Zato-ka Marlina (1/21) – serial przygod. 14:35 Tenbit GSM – magazyn 15:05 Styl – magazyn mody 15:35 Czynniki PSI – serial s.f. 16:30 Strefa ryzyka – teleturniej 17:20 Amerykański skandal (1) – film hist. USA 19:05 Kochane kłopoty – serial 20:00 Mała do-boszka – film sens. USA (1984) 22:00 Co jest grane – komedia USA (1980) 0:35 Potajemne igraszki 2: Dzwieczyna na telefon – film erot. USA

## TV 4

6:00 Przygody Rin Tin Tina 6:30 Przygody Maxa i Molly (1) – serial anim. 7:00 V Max – mag. motoryz. 7:30 Antarktyka – ostatnia granica (1) – dok. 8:30 Gęsia skórka 9:00 Przygody Maxa i Molly (2) 9:30 Przygody Rin Tin Tina 10:00 Menażeria – serial famil. 11:00 M.A.S.H. – serial komed. 11:30 Jak pan może, panie doktorze? – serial komed. 12:00 Antarktyka – ostatnia granica (2) 13:00 Tilt TV – pr. o grach komp. 13:30 V Max 14:00 Szkoła tańca – komedia obycz. USA (1943) 15:15 Gremliny – twarze wśród drzew – dok. 16:00 Herlules – serial fantasy 16:50 Przygody Sindbada żeglarza 17:45 Dziennik 18:00 Sport, pogoda 18:05 Ernest wraca do szkoły – komedia USA 19:35 To się w głowie nie mieści 20:00 John i Mary – dramat obycz. USA (1969) 21:55 Na wirażu – serial USA 22:50 To się w głowie nie mieści – mag. 23:15 Drogówka 23:45 Czerwona linia – film sens. USA 1:40 Magazyn sportowy 2:40 Muzyczny VIP



## HALLMARK

7:00 Śniadanie z Di – kryminal USA 9:00 Wyznania siostry Kopciuszka – film fantasy USA 11:00 Morscy – film fantasy USA 13:00 Sanktuarium – dramat USA 15:00 Cagney i Lacey: Znowu razem – kryminal USA 17:00 Wyznania siostry Kopciuszka – film fantasy USA 19:00 Babski oddział 20:00 Opiekunka siostry – film obycz. USA 22:00 Znak czterech – kryminal kanad. 0:00 Babski oddział 1:00 Opiekunka siostry – film obycz. USA

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVN SIEDEM, GODZ. 17.20

● **AMERYKAŃSKI SKANDAL** – Pierwsza część amerykańskiego filmu historycznego z 2000 roku opowiadającego historię kontrowersyjnego związku prezydenta Stanów Zjednoczonych, Thomasa Jeffersona, i wyzwolonej niewolnicy, Sally Hemmings. Ten niezwykle romans przetrwał okres burzliwych zmian politycznych i społecznych.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 22.15

● **NAGŁA ŚMIERĆ** – Amerykański film sensacyjny z 1995 roku. Civic Arena w Pittsburghu. Kilka tysięcy widzów, wśród których jest wiceprezydent Stanów Zjednoczonych, przyszło obejrzeć ważny mecz hokejowy. Nikt z nich nie zdawał sobie sprawy, że miejsce to stanie się celem ataku terrorystów pod wodzą Fossa, byłego agenta służb specjalnych. W kluczowych punktach hali sportowej założył ładunki wybuchowe i zagroził, że jeżeli do końca meczu na jego konto nie wpłynie miliard dolarów, wszyscy zginą. Samotną walkę z terrorystami podejmuje dzielny strażak McCord. W roli strażaka zobaczymy Jean-Claude Van Damme'a.

★★★

TVN, GODZ. 22.35

● **KRYTYCZNA TERAPIA** – Sensacyjny film produkcji amerykańsko-brytyjskiej z 1996 roku. Neurolog dr Myrick przeprowadza przerażające doświadczenia na bezdomnych i samotnych ludziach. Na jego trop wpada dr Guy Luthan z nowojorskiego szpitala, który rozpoczyna prywatne śledztwo. Stopniowo trafia jednak na coraz więcej przeszkód.

★★★

PROGRAM II, GODZ. 22.40

● **KREW Z KRWI, KOŚĆ Z KOŚCI** – Amerykański dramat obyczajowy z 1993 roku. Arlis nie może zapomnieć, że jego ojciec, Roy, przed 25 laty wymordował rodzinę, którą chciał obrabować, pozostawiając przy życiu jedynie niemowlę. Pewnej nocy ranny Roy pojawia się u syna i jego kochanki Kay. Gdy wychodzi na jaw, że to właśnie jej rodzinę zabił, Arlis postanawia odejść. Ponieważ dziewczynie grozi niebezpieczeństwo ze strony Roya, chce stanąć w jej obronie. Pamiętając słowa ojca, że najważniejsze w życiu są więzy krwi, musi dokonać dramatycznego wyboru.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 23.30

● **ZŁODZIEJ PRĘDKOŚCI** – Komedia produkcji amerykańsko-brytyjskiej z 1997 roku. Obdarzony technicznym geniuszem złodziej samochodów Luke, na zlecenie greckiego milionera ma ukraść prototyp pojazdu, poruszającego się bez paliwa. Ma jednak konkurentkę – Claudię. Oboje przystępują do akcji, każde na swój sposób. Kto w tej rywalizacji okaże się bardziej skuteczny?

★★★

TV TV 4, GODZ. 23.45

● **CZERWONA LINIA** – Amerykański film sensacyjny z 1996 roku. Jim zajmuje się kradzieżą samochodów na zlecenie. Jego „praca” nie podoba się jednak gangsterowi Kellerowi, który chce pozbyć się konkurenta, działającego na jego terenie.

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33

**kursy nauki jazdy.**  
**SUPERATRAKCYJNE CENY!**

Biurowe czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**  
**FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39**

**NAJBLIŻEJ KRAKOWA**  
**LECZENIE NAJLEPSZYMI**  
**W EUROPIE KAPIELAMI**  
**SOLANKOWO-SIARKOWYMI**  
**SOLEC-ZDRÓJ**  
Ul. Kościuszki 3b,  
tel. (0-41) 377-61-18 lub 0604 863-613

**Całodobowy**  
**transport chorych**  
**„TRANS-MEDIC”**  
**(012) 648-96-82**  
**TANIO!**

**III LO DLA DOROSŁYCH W KRAKOWIE (OS. TEATRALNE 33)**  
**informuje, że posiada**  
**WOLNE MIEJSCA W KLASACH I-IV**  
**w roku szkolnym 2002/2003.**  
Blizsze informacje – sekretariat szkoły, tel. (012) 644-07-26.



# TVP1

6:30 Czas relaksu 6:50 Przystanek Unia 7:35 Latające misie – serial anim. prod. chorwacko-kanad. 8:00 Panna z moką głową (5, 6) – serial prod. TVP; reż.: Kazimierz Tarnas 9:00 Teleranek – pr. dla dzieci 9:30 To niesamowite! (14) – serial prod. USA; reż.: Shawn Levy; wyk.: Mackenzie Phillips, Cara Delizia 9:55 Bon Jovi – pr. Marka Sierockiego 10:15 Do góry nogami 10:40 Myślisz o kimś? – Wybierz teledysk 11:15 Od A do Zdrowia 11:45 Książki na jesień 12:00 Anioł Pański – transmisja modlitwy 12:25 Tydzień 13:00 Wiadomości 13:10 Trochę kultury – mag. Macieja Orlosia 13:30 Kochamy TVP – teleturniej 14:00 Śmiechu warte 14:30 Biblia: Samson i Dalila – film fab. prod. USA (1996) Niemcy-Francja-Włochy; reż.: Nicolas Roeg; wyk.: Eric Thal, Elizabeth Hurley 16:05 BBC w Jedyńce: Nasi kuzyni (3, ost.) – Małpy czelkowskie 17:00 Teleexpress 17:15 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – pr. Jacka Fedorowicza 17:40 Czas na dokument: Przedszkolandia – serial dok. Barbary Pawłowskiej 18:05 Lokatorzy – serial TVP 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Myszy Miki i przyjaciele 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 19:57 Pogoda 20:10 SFORA – serial kryminalny prod. TVP 21:05 Wykrywacz kłamstw – quiz rozrywkowy 21:40 Czas na dokument: Taśmy grozy – serial dok. Wojciecha Szumowskiego (za zgodą rodziców) 22:15 Uczta kinomana: Amadeusz – film fab. prod. USA (1984) (za zgodą rodziców); reż.: Milos Forman; wyk.: Murray Abraham, Tom Hulce, Elizabeth Berridge 0:50 50 lat TVP: Telekino na medal – Przez dziewięć mostów – film fab. prod. pol. (1997); reż.: Ryszard Ber; wyk.: Franciszek Pieczka, Magda Teresa Wójcik

Dni Naszych – koncert Eurofolk Sanok 10:50 Suczawskie spotkania – rep. 11:05 Złotopolscy (388, 389) 12:00 Anioł Pański 12:20 Niedzielne muzykowanie: XI Dni J. Paderewskiego – „Paderewski in memoriam” 12:45 Skansen opolski 13:00 Transmisja Mszy Świętej z kościoła Kawalerów Maltańskich za Murami w Poznaniu 14:05 Stawka większa niż życie – serial prod. pol. 15:00 Biografie: Znaki wyobraźni – Tadeusz Śliwiak 16:00 Dzień Kotana – widowisko 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (60) 18:30 Kochamy TVP – teleturniej 18:55 Zaproszenie – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 19:15 Dobranoc: Przygody Bolka i Lolka 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:00 Dzień Kotana – widowisko 21:05 Wieczór z Jagielskim: Mateusz Kusznierewicz, Agnieszka Guzy, Tomasz Stańko 21:45 Ekstradycja 3 – serial sens. prod. pol.; reż.: Wojciech Wójcik 22:40 Koń Polski i przyjaciele: Co Koń wyskoczy (2) 23:30 Benefis „Na dobre i na złe” (1) 0:25 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Angela anakonda – serial 7:00 Meggie i Przyjaciele – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Podpowiedzi w plenerze 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Za sprawą samorządu 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Trzej mężczyźni i noga – komedia włos. 11:30 Kurier 11:45 Młodzież kontra... 12:30 Kurier 12:45 Widziane z Franciszkańskiej – pr. publ. 13:00 Portrety 13:25 Nowe miasto 13:45 Warto wiedzieć 13:50 Rola 14:05 U siebie 14:25 Warto wiedzieć 14:30 Kurier 14:35 Poznajmy je lepiej – serial dok. 15:30 Kurier 15:45 Kronika sportowa 16:00 Wiara i życie 16:30 Kurier 16:45 Polska Agencja Satyryczna – pr. rozrywk. 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Dom – serial obycz. pol. 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Książka tygodnia – magazyn 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Widziane z Franciszkańskiej – pr. publ. 22:30 Kurier 23:00 Hokej – mecz: Podhale Nowy Targ – TKH Eurostal



## POLSAT

6:00 Hitmania 7:00 4x4 – magazyn motoryzacyjny 7:30 Program religijny 8:00 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:25 Psotny Bill – serial anim. 8:55 Hugo – program dla dzieci 9:30 Power Rangers – serial anim. 9:55 Muzykowanie 11:00 Strażnik Teksasu – serial 11:55 Wyspa pełna czarów – film przygod. USA 13:55 Luzik, guzik – serial obycz. 14:40 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:00 Benny Hill 15:30 Fundacja Polsat 15:45 Informacje 16:00 Bar 16:55 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:50 JAG – Wojtkowe Biuro Śledcze – serial sens. 18:45 Informacje, Pogoda 19:10 Kuba Wojewódzki – talk-show 20:05 Rodzina zastępcza – serial 20:35 Świat według Kiepskich – serial 21:05 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:05 Kuba Wojewódzki – talk-show 23:05 Latająca karetka – serial dok. 23:35 Piłkarski salon 0:35 Magazyn Lig Mistrzów 1:35 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

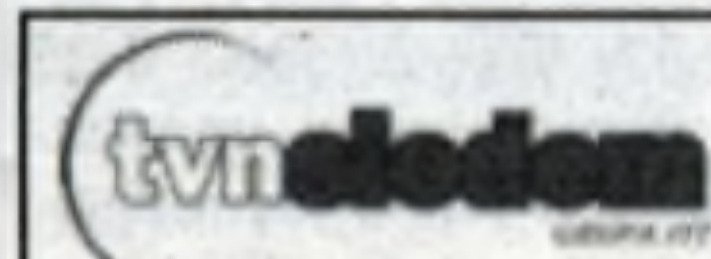
5:15 Telesklep 7:45 Action Man – serial anim. dla dzieci 8:10 Kosmici na Dzikim Zachodzie – film dla dzieci prod. USA-rum. 9:40 Surfujący ninja – film przygod. USA 11:20 Droga do gwiazd 12:35 We dwoje – teleturniej 13:50 Zielone drzwi – pro-

gram fundacji TVN 14:20 Kropki 14:35 Co za tydzień – magazyn 15:05 Przygoda na Alasce – film przygod. USA 17:20 Oko za oko – teleturniej 18:20 13 posterunek 2 – serial komediowy 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:35 Uwaga! 20:00 Milionerzy 20:45 Tylko miłość – pr. rozr. 22:05 Pod napięciem – talk-show 22:35 Superwizjer 23:05 Nie do wiary 23:35 Naktowizjer 0:10 Ale plama – pr. rozrywkowy 0:40 Usterka – serial dok. 1:10 Na tropie agenta 1:40 Nic straconego



## TV Puls

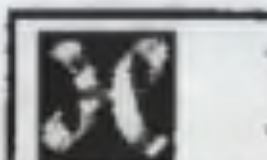
10:30 Z archiwum XX wieku 11:00 Larum grają 12:00 Anioł Pański 12:30 Dziwny wspaniały świat 13:00 Widzialne i niewidzialne 13:30 Arsen Lupin – serial 14:30 Polak, katolik, obywatel – magazyn 15:00 Kuchnia polska 15:30 Zdarzyło się jutro 16:30 Poznaj świat 17:00 Dotyk anioła – serial 18:00 Arsen Lupin – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Detektyw w sutannie – serial sensacyjny 21:15 Piątka u Semki 21:50 Real autoklub.pl 22:20 Studio otwarte Cybernetyki 7 0:20 Arsen Lupin – serial



6:40 Telesklep 8:10 Grupa specjalna EKO 8:30 Babylon 5 – serial s.f. USA 9:25 Tajemnicza wyspa – serial 9:50 Klejnot Pacyfiku 10:40 Europejska gorrida 11:10 Zatoka Marlina (1/21) – serial przygod. 12:00 Odliczanie – film s.f. USA (1968) 13:50 Rodziców nie ma w domu – serial komediowy 14:20 Raport TVN 24 14:50 Drugie tysiąclecie – serial dok. 15:40 Na krawędzi zagłady – film dok. 16:30 Kochane kłopoty – serial 17:25 Amerykański skandal (2) – film hist. USA 19:05 Nowojorski klan – serial obycz. USA 20:00 Zapomniane grzechy – dramat obycz. USA 21:50 Z Ziemi na Księżyc (1/12) – serial przygod. USA 23:05 Co za tydzień 23:15 Kwiaty we włosach – reportaż 23:45 Rozłączone przez morderstwo – film sens. USA 1:35 Zapomniane grzechy – dramat obycz. USA

## TV 4

6:10 Przygody Rin Tin Tina – serial USA 6:30 Przygody Maxa i Molly – serial anim. 7:00 Gremliny – twrze wśród drzew – dok. 7:45 Szkoła tanca – komedia obycz. USA (1943) 9:10 Przygody Maxa i Molly – serial anim. 9:30 Przygody Rin Tin Tina – serial anim. 10:00 To się w głowie nie mieści 10:20 Ernest wraca do szkoły – komedia USA 12:00 KINOMANIAK 12:30 Super VIP 13:00 A kuku 13:30 Na topie 14:00 Na ratunek Smoczej Twarzy – film przygod. USA 16:00 Herkules – serial przygod. 16:50 Akcja nad Berlinem – serial sens. 17:45 Dziennik 18:05 Diabli nadali – serial 18:35 Przygody Sindbada Żeglarza – serial anim. 19:30 Gęsia skórka 20:00 Gospoś z milionami – komedia sens. USA (1987) 21:55 Drogówka 22:20 Komenda 22:50 To się w głowie nie mieści – magazyn 23:15 Na wirażu 0:15 Bohater przyszłości – film sens. Hongkong (1988) 1:55 Super VIP 2:20 Strefa „P”



## HALLMARK

7:00 Sanktuarium – dramat obycz. USA 9:00 Zerwanie więzów rodzinnych czyli ... – dramat obycz. USA (1987) 11:00 Farma – film obycz. USA 13:00 Psiara: Zagadkowa śmierć – komedia sens. austral. 15:00 Z biegiem rzeki – western USA 17:00 Zerwanie więzów rodzinnych czyli ... – dramat obycz. USA (1987) 19:00 Córki McLeoda – austral. serial obyczajowy 20:00 Pod prąd (1/2) – film obycz. USA 22:00 Historyczny mecz – film obycz. USA 0:00 Córki McLeoda 1:00 Pod prąd (1/2) – film obycz. USA 3:00 Historyczny mecz – film obycz. USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

PROGRAM I, GODZ. 14.30

● **SAMSON I DALILA** – Niemiec-ko-amerykańsko-francusko-włoski film biblijny z 1996 roku opowiadający o losach izraelskiego bohatera Samsona, obdarzonego nadludzką mocą. Samson przychodzi na świat podczas okrutnych rządów Filistynów na ziemiach Izraelitów. Bezpłodnej Marze ukazuje się pewnego dnia Anioł Pański. Przepowiada jej, że pewnego dnia urodzi syna, boskiego wybrańca, który na znak posłuszeństwa Panu nigdy nie może ścinać włosów.

TV 4, GODZ. 20.00

● **GOSPOŚ Z MILIONAMI** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1987 roku. Bogata Jessie wskutek zaklęcia wypowiedzianego przez wróżkę zostaje służącą. Dziewczyna musi na-

uczyć się, że lojalność i uczciwość są ważniejsze, niż jakiegokolwiek pieniądza.

PROGRAM I, GODZ. 22.15

● **AMADEUSZ** – Jeden z najgłośniejszych filmów Milosa Formana, uhonorowany ośmioma Oscarami, Złotymi Globami i nagrodami Akademii Brytyjskiej. Film powstał na kanwie nie mniej głośnej sztuki Petera Shaffera. Akcja rozgrywa się w XVIII wieku w Wiedniu. Antonio Salieri obejmuje zaszczytną funkcję nadwornego muzyka cesarza Józefa II. Jest jego pupilem aż do 1781 roku, kiedy to na dworze zjawia się 26-letni Wolfgang Amadeusz Mozart. Cesarz obdarza zaufaniem genialnego kompozytora i zamawia u niego operę. Zazdrosny Salieri knuje intrygę, która doprowadzi do upadku konkurenta.



# SAMOOBRONA

Człowiek, Rodzina, Praca, Godne Życie

## LEON PLUCIŃSKI

### Kandydat do Rady Miasta Krakowa



### Okręg nr 6

Czyżyny, Mistrzejowice, Wzg. Krzesławickie

## Lista nr 12 Miejsce nr 1

- Jestem obrońcą małych i średnich przedsiębiorstw
- Największa moja troska to utrzymanie produkcji Huty im. Tadeusza Sendzimira i jej zdolności do konkurencyjności na rynkach zagranicznych

### Drogi Wyborco!

Spójrz na siebie, kim byłeś, kim jesteś. Zastanów się nad przyszłością swoich dzieci i wnuków. Nie mów, że Ty jakoś przeżyjesz. Twoje dzieci i wnuki oraz wspaniała i porządna polska młodzież, chcą:  
– uczyć się – pracować – mieć szansę na założenie własnej rodziny – mieć szansę na własne mieszkanie. TO IM SIĘ NALEŻY!

TO ZAPEWNIĆ MOŻE TYLKO SAMOOBRONA

## FOX SERWIS AUTOALARMY



Od 1 września 2002 r. FOX SERWIS dotychczas działający przy ul. Radzikowskiego, został przeniesiony i zaprasza Klientów do nowej siedziby Kraków, ul. Prandoty 6

Tel. 411-59-12, kom. 0 502 977 913

Fax 290-53-73



Alarm FOX od 450 zł z montażem

Radio z RDS'em i ściągającym panelem od 299 zł z montażem

10% rabatu na usługi z tym ogłoszeniem



# TVP1

6:00 Kawa czy herbata; w tym Wiadomości 6:05, 6:30, 7:00, 7:30 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Teleszkupy 8:45 Trzy niedźwiadki – serial anim. prod. hiszp. 9:10 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:35 Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka – serial anim. prod. francuskiej 10:05 Nowa Ziemia (3) – serial prod. USA 11:00 Gotowanie na ekranie 11:15 ZUS radzi 11:25 The lost secret (lekcja 9) – język angielski dla średniozaawansowanych 11:40 Teleszkupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania – serial TVP 13:15 Zwierzęta świata: Zdolność przetrwania (6, ost.) – film dok. prod. izraelskiej 13:45 Teleszkupy 14:00 Program edukacyjny 14:35 Normalnie jak w domu 15:00 Wiadomości 15:10 Bez etatu – mag. 15:40 Kontrowersje – pr. publ. 16:05 Rower Błęka 16:30 Moda na sukces (1754) – serial prod. USA 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Klan (633) – telenowela TVP 18:10 Mag. olimpijski – Echa stadionów 18:40 Wrzuc Jedynek 18:50 5 minut o Unii Europejskiej 19:00 Wczoraynka: Tabaługa 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Po wyborach samorządowych 2002 21:20 Sensacje XX wieku: Kutrzeba (1) 22:20 Szept prowincjonalny 22:40 Tylko u nas 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:30 Dobre książki 0:05 50 lat TVP: Taka była telewizja – cykl dok. Ireneusza Englera 0:55 Trochę kultury 1:10 Zakończenie programu

# TVP 2

7:00 Studio urody 7:10 Złotopolscy (38): Niespodziewani goście – telenowela TVP 7:35 Dwójka Dzieciom: Zabawy Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Knyszyński smak 10:55 Święta wojna – serial TVP 11:20 Rodzinne sekrety: Twardziele w paski – serial dok. prod. ang. 11:50 Sukces (9/36) 12:40 Znaki nadziei 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (38/110) – serial prod. USA 14:00 Grzegorz Halama przedstawia 15:00 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 15:25 W poszukiwaniu szczęścia: Niczyja (3) – serial prod. USA-Kanada 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Złotopolscy (541): Po ślubie – telenowela TVP 16:55 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:55 Pogoda 19:05 Va banque – teleturniej 19:35 Znaki czasu 20:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 20:55 Kochaj mnie – telenowela dok. prod. TVP 21:25 997 – mag. kryminalny 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:27 Pogoda 22:35 Na koniec świata – dramat kostiumowy prod. pol. (1999); reż.: Magdalena Łazarz-kiewicz; wyk.: Justyna Steczkowska, Joanna Żółkowska, Aleksander Domogaro, Dariusz Toczek 0:25 Arcydzieła Polskiego Dokumentu: „89 mm od Europy” – film dok. Marcela Łozińskiego 0:40 „Hamlet” w Teatrze Stu

# TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Klan (591) 9:00 Alma Mater – Magazyn Uniwersytetu Jagiellońskiego (1): Cracovia versus Vratslavia 9:15 Minotaur czyli Sfinks (2) 9:35 Poetycki oddech: Ryszard Krynicki „Wigilijska noc” 9:45 Andrzej Cierniewski i przyjaciele – Krotoszyń 2002 10:45 Budzik 11:15 Przygody Skippy 11:50 Eurotel 12:00 Wiadomości 12:15 Biografie: „Znaki wyobraźni” Tadeusz Śliwiak – film dok. Grażyny Banaszkiewicz 13:10 Film

anim. dla dorosłych: Bez tytułu – film Andrzeja Barańskiego 13:20 Królowa Bona (1/12) – serial biograf. prod. pol. (1981); reż.: Janusz Majewski; wyk.: Aleksandra Śląska, Zdzisław Kozień, Jerzy Zelnik 14:10 Reportaż 14:30 Kochaj mnie (6/8) 15:00 Wiadomości 15:15 Alma Mater – Magazyn Uniwersytetu Jagiellońskiego (1): Cracovia versus Vratslavia 15:30 Minotaur czyli Sfinks (2) 15:50 Poetycki oddech: Ryszard Krynicki „Wigilijska noc” 16:00 Klan (591, 592) 16:45 Ojczyznopolszczyzna 17:00 Telexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Budzik 18:10 Przygody Skippy 18:40 Telewizyjne Wiadomości Literackie 19:10 Zgadnij odpowiedź – pr. dla dzieci 19:15 Dobranocka: Pomysłowy Dobromir 19:30 Wiadomości 20:00 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan (591) – telenowela TVP; reż.: Paweł Karpiński 20:40 Sportowy tydzień 21:15 Królowa Bona (1/12) – serial biograf. prod. pol. (1981) 22:30 Sprawa dla reportera 23:00 Koncert muzyki klasycznej 23:30 Kochaj mnie (6/8) 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Pogranicze w ogniu (14/24) 1:20 Powtórki programów

# TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Odkrywczy niewiarygodnych tajemnic – serial 7:00 Klockowa kraina 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Święta i uroczystości na świecie – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Polska Agencja Satyryczna – program Tadeusza Drozdy 12:30 Kurier 12:35 Dance Warrior – film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 Wyciągi Służewiec 2002 15:00 Cyrkowcy – serial przygod. 15:30 Kurier 15:45 Kronika 16:05 9 i 1/2 – magazyn reporterów 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd gospodarczy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Młodzież kontra... 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 21:55 Sport i pogoda 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Chalturnicy – komedia sens. USA

# POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Jednoróżec Kleo 8:20 Łuzik Guzik – serial obycz. 9:10 Bar 9:50 JAG Wojskowe Biuro Śledcze – serial 10:50 Życiowa szansa – teleturniej 11:30 Różowa pantera – serial anim. 11:50 Kachorra to ja – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 4x4 – magazyn 14:10 Twój lekarz 14:30 Wystarczy chcieć 14:40 Pokemon 15:10 Świat według Kiepskich – serial 15:45 Informacje 16:05 Różowa pantera – serial anim. 16:25 Kachorra to ja – telenowela 17:25 Idol 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Życiowa szansa – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial 21:15 Mission Impossible – film sens. USA (21:30 Lotto) 23:20 Informacje, sport, pogoda 23:40 Graffiti 23:55 Fundacja Polsat 0:05 Bumerang – pr. publ. 0:35 Bar 1:30 Latająca karretka – serial dok. 2:05 Muzyka na bis

# TV Puls

8:45 Dziwny wspaniały świat 9:15 Teleszkupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Polak, katolik, obywatel 11:00 Piątka u Semki 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Teleszkupy 14:30 Allo, allo – serial komediowy 15:00 Dotyk anioła – serial obycz. 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:00 Ulica zakochanych – telenowela 18:00 Detektyw w sutan-

nie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial obycz. 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Serwis Pulsu, sport, pogoda 20:25 Nietykalki – serial sens. 21:15 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:05 Allo, allo – serial 22:40 Ulica zakochanych – telenowela 23:30 Nietykalki – serial sens.

# tvn Telewizja Nova

5:50 Miłość i nienawiść – telenowela meksykańska 6:35 Teleszkupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Świat Boby'ego – serial anim. 9:30 Tele gra – teleturniej 10:35 Teleszkupy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Maraton uśmiechu 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela meksykańska 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Chwila prawdy – pr. rozryw. 21:20 Milionerzy 22:05 Usterka – serial dok. 22:40 Maraton uśmiechu 23:10 TVN Fakty 23:25 Kropka nad i 23:45 Fakty, ludzie, pieniądze 0:15 Kropka 0:25 Multikino 0:45 Nie do wiary, opowieści niesamowite 1:10 Nic straconego

# tvn dodek

6:55 Teleszkupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial obycz. 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial obycz. 11:50 Porywy serca – telenowela 12:35 Telesklep 14:25 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial anim. 15:35 Pełna chata – serial komed. 16:05 Bajer w Bel-Air – serial kom. USA 16:35 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial kom. 17:05 Nowojorski klan – serial obycz. USA 18:00 Aktualności 18:10 Żar tropików – serial sens. kanad. 19:05 Melrose Place – serial obycz. 20:00 Rozbitkowie – film przygod. USA 21:50 Medicopter 117 – serial sens. 22:50 Grom z jasnego nieba – film obycz. USA 0:30 Tenbit GSM 1:00 Niesamowity szpieg – film sens. Wlk. Bryt. 2:40 Pełna chata – serial komed. 3:05 Bajer w Bel-Air – serial kom. USA 3:30 Trzecia planeta od Słońca 5 – serial komed.

# TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 V max 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec 8:40 Masked Rider 9:05 Fiorella 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Anioły miłosierdzia – serial obycz. USA 11:40 Jak dwie krople czekolady – serial komed. 12:05 Herkules – serial przygod. 13:00 Strefa „P” 13:25 V max 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec 14:45 Masked Rider 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Jak dwie krople czekolady – serial komed. 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Kameleon – serial sens. USA 20:00 Łowcy koszmara – serial s.f. USA 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik, sport, pogoda 22:15 Mój czy twój ojciec? – dramat przygod. hiszp. 23:55 Supergol 0:55 X Laski 1:25 Muzyczne listy 2:15 Strefa P 2:40 V max 3:05 Super VIP

# HALLMARK

7:00 Psiara: Zagadkowa śmierć – komedia sens. austral. 9:00 Cagney i Lacey: Znowu razem – kryminał USA 11:00 Zemsta ojca – thriller USA 13:00 Niezwykłe dziecko – dramat obycz. USA 15:00 Wyjść – dramat obycz. USA 17:00 Cagney i Lacey: Znowu razem – kryminał USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Pod prąd (ost.) – film obycz. USA 22:00 Życie i pasja Ayn Rand – dramat biograf. USA 0:00 Dr Quinn 1:00 Pod prąd (ost.) – film obycz. USA 3:00 Życie i pasja Ayn Rand – dramat biograf. USA

## Rzut oka

# SEJMOWY REALITY-SHOW

Zeszlotygodniowe wyczyny polskich posłów dają przedsmak tego, co będzie się w tej izbie działo w najbliższym czasie. Może się okazać, że polewanie wodą, bicie po szczękach i szarpaniny do jakich dochodziło w ostatnich latach w hiszpańskich Kortezach, rosyjskiej Dumie i parlamentach państw azjatyckich, to nie w porównaniu z propozycjami Samoobrony czy Ligi Polskich Rodzin. A to, że stajemy się pośmiewiskiem świata to i tak niewiele reprezentantów tych ugrupowań obchodzi – wszak reklama jest dźwięnią nie tylko handlu, ale i kariery politycznej.

Awantura o prywatyzację Stołecznej Energetyki rozpetana w Sejmie przez Gabriela Janowskiego specjalizującego się w takich dość niekonwencjonalnych zachowaniach, o mało co nie spowodowała poważnego politycznego kryzysu. To, że do tego w ogóle doszło, to zapewne efekt zbliżających się wyborów samorządowych. Problem jednak nie zniknie 27 października, pozostanie i jest dość poważny, wszak zamiast demokracji mamy do czynienia z czystą anarchią i warcholstwem politycznym. I to wcale nie dotyczy tylko wymienionych przeze mnie na wstępie dwóch ugrupowań. Wypowiedzi polityków z PO lub PiS wcale nie uspokajają nastrojów. Ich patologiczna nienawiść do wszystkiego co robi lewa strona, wręcz dolewa oliwy do ognia.

Ostatnie zagrania posłów starających się za wszelką siłę zareklamować przed wyborami swe ugrupowania, niosą niesmak. Najgorzej, że po raz kolejny klęskę poniósł parlament jako jedna z najważniejszych instytucji państwa. Ludzie nie mają zaufania do rządu, nie mają do Sejmu i Senatu – właściwie jaką taką ostoją dla wielu jest tylko prezydent.

Podczas tych ostatnich wydarzeń nie było ugrupowania, które zachowałoby twarz. Butne i chamskie typki w biało-czerwonych krawatach wyglądające jak spod wiejskiego sklepu spożywczego, bogobojni, ale pełni nienawiści ludzie Gier-tycha, zajadli w poglądach i nieobiektywni z natury poplecznicy braci Kaczyńskich i triumwiratu Olechowski-Plażyński-Tusk oraz żalosne jak zwykle PSL, pokazują na co stać polską klasę polityczną. A do tego wszystkiego dochodzą błędy proceduralne ze strony marszałka Borowskiego, kiepski rząd i broniąca za wszelką cenę swoich stanowisk, racji i kiepskich ministrów lewica. Tragiczne to wszystko, wręcz na poziomie prezentowanych w komercyjnych telewizjach programów typu reality-show.

To, co zaprezentowali nam posłowie, nie powinno Polaków wcale dziwić – wszak nie inaczej jest w naszym codziennym, zawodowym czy rodzinnym życiu. Nieumiejętność współpracy widać wszędzie, zawsze ambicje jednej ze stron biorą górę. To my mamy własną wizję świata, i naszego najbliższego otoczenia, każdy z nas to wręcz Mesjasz narodów. A gdy jedna strona staje się denerwująca pewna siebie i agresywna, wtedy druga nie mediuje, nie negocjuje, tylko podejmuje zdecydowane, nie zawsze najsmartniejsze decyzje.

Z wyborczym pozdrowieniem

MAREK OGAREK

## Na drodze do jedności (27)

# ZBURZONY MUR

Druga połowa 1989 roku przyniosła wydarzenia, które zmieniły polityczny kształt Europy. Po rozmowach „okrągłego stołu” i po porażce komunistów w czerwcowych, częściowo demokratycznych wyborach w Polsce, powiew wolności ogarnął wszystkie państwa sowieckiego bloku. Dla układu sił między Związkiem Sowieckim, a Zachodem, decydujące były jednak wydarzenia w Niemczech.

Już latem 1989 roku tysiące mieszkańców Niemieckiej Republiki Demokratycznej (NRD) opuszczało kraj, wyjeżdżając na Węgry, które otworzyły swoją granicę z Austrią. Obywatele NRD wyjeżdżali również do Czechosłowacji, gdzie w Pradze chronili się w ambasadzie RFN, a także do Polski, szukając możliwości wyjazdu drogą morską do Danii lub Szwecji. Wschodniemiecki reżim nie był w stanie opanować tej fali ucieczek. Tym bardziej, gdy we wrześniu doszło do masowych demonstracji ulicznych. Wielotysięczne tłumy domagały się reform i ustąpienia znienawidzonego Honeckera – sowieckiej marionetki na czele komunistycznych władz NRD.

4 listopada 1989 roku pół miliona mieszkańców Wschodniego Berlina demonstrowało na ulicach, żądając wolnych wyborów, likwidacji cenzury i otwarcia granic. Kilka dni później przestraszony rząd podjął decyzję o otwarciu przejść granicznych w murze berlińskim. 9 listopada wieczorem wiadomość o tej decyzji obiegła miasto. Ogromne tłumy ruszyły w stronę muru, podczas gdy komunistyczna milicja opuściła swoje posterunki. Euforia ogarnęła Berlin, burzono mur, rozbiierano kolczaste zaskieki, tłumy z obu stron dotychczasowej granicy mieszały się ze sobą. Kanclerz Kohl, przebywający z oficjalną wizytą w Warszawie, zdecydował się natychmiast wrócić do Niemiec. Już w końcu listopada rząd RFN ogłosił 10-punktowy plan zjednoczenia obu państw niemieckich. W lutym następnego roku zgodę na zjednoczenie wyraził Gorbaczow: Rosja nie miała już siły, aby nadal utrzymywać swoją kolonię w NRD. W maju państwa NATO zdecydowały o przynależności połączonych Niemiec do sojuszu. Jeszcze w tym samym miesiącu podpisano umowę o unii gospodarczej pomiędzy RFN i NRD, zakładającą wymienialność marki wschodniemieckiej na zachodnią. W lipcu 1990 roku w zamian za gigantyczną pomoc gospodarczą Gorbaczow zgodził się na opuszczenie Wschodnich Niemiec przez wojska rosyjskie w ciągu 3-4 lat. Ostatnie 3 października 1990 roku nastąpiło oficjalne przyłączenie NRD do Niemieckiej Republiki Federalnej. Tym samym pierwsze państwo Wschodniej Europy stało się częścią Wspólnoty Europejskiej.

W tym samym czasie nastąpił upadek komunizmu w całej Europie Wschodniej. W październiku 1989 roku Węgry ogłosiły przywrócenie demokracji, a partia komunistyczna przekształciła się w socjaldemokratyczną. Na początku listopada upadł komunistyczny reżim w Bułgarii, a w końcu listopada w Czechosłowacji powołano koalicyjny rząd z udziałem opozycji i ogłoszono termin wolnych wyborów. W grudniu krwawe powstanie obaliło komunistyczny reżim w Rumunii.

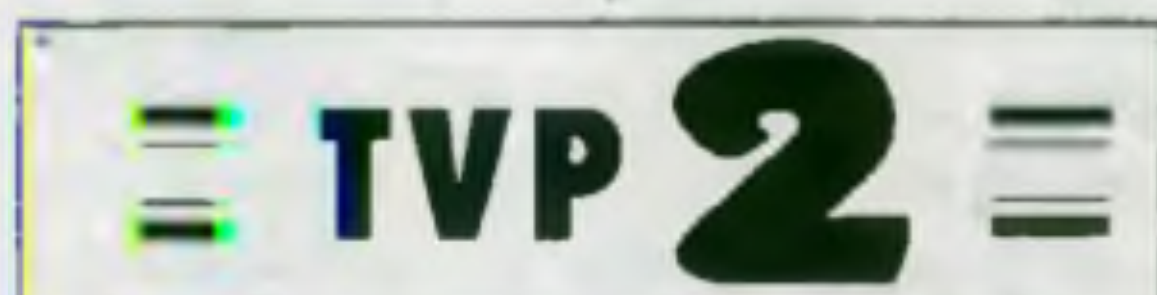
W trakcie zmian, zachodzących w Europie Wschodniej, stało się jasne, że przed zjednoczoną Europą otwierają się nowe perspektywy. Podział polityczny, będący rezultatem zimnej wojny, stopniowo przekształcał się w podział ekonomiczny: państwa Europy Wschodniej po odzyskaniu niepodległości i przywróceniu demokracji, pozostawały nadal strefą biedy i gospodarczego zacofania. Równocześnie bogata Europa Zachodnia rozpoczęła przygotowania do przyspieszenia procesu integracji. Kluczowym wydarzeniem na drodze do zjednoczenia miało stać się porozumienie z Maastricht.

RYSZARD TERLECKI





**6:00** Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) **8:00** Wiadomości **8:12** Pogoda **8:15** Wroniczka **8:30** Telezakupy **8:45** Biblioteka rodzinną: Dziesięcioro przykazań – film anim. prod. kanad. **9:30** Jedyne dziecko **9:55** Bajeczki Jedyneckiego **10:20** Zewłki (8): Epidemia – serial prod. kanad. **11:10** Na haczyku – mag. wędkarski **11:25** Szansa na życie **11:40** Telezakupy **12:00** Wiadomości **12:10** Agrobiznes – rolniczy program informacyjny **12:20** W drodze do Unii **12:45** Klan (633) – telenowela TVP **13:15** Technika kosmiczna w medycynie (1/4) – cykl dok. prod. kanad. (2000) **13:45** Telezakupy **14:00** U siebie **14:20** Światowidzi: Dziedzictwo kultury: Stare miasto w Salzburgu – film dok. prod. niemieckiej **14:35** Pr. edukacyjny **15:00** Wiadomości **15:10** Śmieciarz **15:35** Otwarte drzwi **16:05** Rower Błażeja **16:30** Młoda sukces (1755) – serial prod. USA **17:00** Teleexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedyński **17:40** Klan (634) – telenowela TVP **18:10** Forum – pr. publ. **19:00** Wieczorynka: Eckhart – myśl o wielkim sercu **19:30** Wiadomości **19:59** Sport **20:06** Pogoda **20:20** Pełne zanurzenie – film fab. prod. USA (1997); reż.: Alan Smith; wyk.: Gabrielle Anwar, Tom Conti, Chris Mulkey **21:55** Dziwny jest ten świat – rep. Waldemara Milewicz **22:30** Plus minus – mag. ekonomiczny **23:05** Monitor Wiadomości **23:25** W krainie dreszczowców: Diabeł adwokata – film fab. prod. USA (1997) (za zgodą rodziców); reż.: Jeff Bleckner; wyk.: Ken Olin, Mariska Hargitay, Gina Philips



**7:05** Studio urody **7:15** Złotopolscy (39): Dzieci – telenowela TVP **7:40** Dwójka: Dzieciom: Zabawy Bolka i Lolka **8:00** Reksio **8:00** M jak miłość – serial TVP **8:50** Pytanie na śniadanie – mag. **10:25** Pr. rozrywkowy **11:05** Po prostu żyć: aktywna starość **11:25** Zielona karta – telenowela dok. TVP **11:55** Sukces (11036) – serial TVP **12:30** program rozrywkowy **13:00** Panorama **13:15** Miami Sands (39/110) – serial prod. USA **14:00** Z Grabowskim po kraju (10): Ukryty mikrofon **15:00** Zrozumieć świat – mag. dla młodzieży **15:25** W poszukiwaniu szczęścia (4/26): Taryfa ulgowa **16:00** Panorama **16:22** Pogoda **16:25** Święta wojna – serial TVP **16:55** Szansa na sukces: Brathani **17:50** Program lokalny **18:30** Panorama **18:55** Pogoda **19:05** Jeden z dziesięciu – teleturniej **19:35** Kocham kino **20:00** M jak miłość – serial TVP **20:55** Mag. Ekspresu Reporterów **21:45** Praca dla każdego **22:00** Panorama **22:20** Sport-telegram **22:28** Pogoda **22:40** Wieczór filmowy Kocham kino: Los Angeles bez mapy – komedia romantyczna prod. USA (1998) (za zgodą rodziców); reż.: Mika Kaurismäki; wyk.: David Tennant, Vinessa Shaw **0:30** Wieczór artystyczny: Teresa Budzisz-Krzyżanowska – film dok. Małginy Malinowskiej-Wollen



**6:00** Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) **7:30** Kawa czy herbata **8:00** Wiadomości **8:12** Pogoda **8:15** Wroniczka **8:30** Klan (592) **9:00** Polskie Parki Krajobrazowe **9:15** Wokół drzewa – rep. **9:45** 50 lat TVP: Koń Polski i przyjaciele **10:45** Południk 19-ty – pr. dla dzieci **11:15** Młodym zmian (3/5): Tatoludek – serial TVP **11:50** Eurotel – mag. **12:00** Wiadomości **12:15** Sportowy tydzień **12:45** TAM TAM – Tytus Wojnowicz **13:15** Plebania (60) – serial TVP; wyk.: Włodzimierz Matuszak, Katarzyna Łaniewska, Ewa Kurylo, Dorota Nikiporczyk **13:40** Zawiedziony kochanek Europy – film dok. o Andrzeju Bobkowskim

**14:20** Zielona karta – telenowela dok. TVP **14:40** Ludzie listy piszą **15:00** Wiadomości **15:15** Polskie Parki Krajobrazowe **15:30** Wokół drzewa **16:00** Klan (592) **16:30** Raj – mag. katolicki **17:00** Teleexpress **17:20** Sportowy Express **17:30** Gość Jedyński **17:40** Południk 19-ty **18:10** Maszyna zmian (3): Tatoludek – serial TVP; reż.: Andrzej Maleszka; wyk.: Ewa Gawryluk, January Brunov, Beata Żurek, Izabela Kołodziej **18:40** Selekcja 2002 **19:00** Wieści polonijne **19:15** Dobranocka **19:30** Wiadomości **19:59** Sport **20:06** Pogoda **20:15** Klan (592) – telenowela TVP; reż.: Paweł Karpiński **20:40** Polonijny Magazyn Gospodarczy **21:15** Plebania (60) – serial TVP; wyk.: Włodzimierz Matuszak, Katarzyna Łaniewska, Ewa Kurylo, Dorota Nikiporczyk **21:40** Zawiedziony kochanek Europy – film dok. M. Nowickiego i A. Sulikowskiego o Andrzeju Bobkowskim **22:20** Zielona karta – telenowela dok. TVP **22:40** 997 – mag. kryminalny – pr. Michała Fajbusiewicza **23:15** Ze sztuką na ty: Moim sąsiadem jest anioł – Halina Poświatowska – pr. poetycki Anny Bartenbach **23:35** Miniatury muzyczne **0:00** Monitor Wiadomości **0:20** Forum – pr. publ. **1:10** Powtórki programów



**6:30** Niefortunna czarownica – dla dzieci **6:55** Lisa i Paul **7:00** Waldo wspaniały – serial **7:30** Kurier **7:45** Kronika **8:00** Kowalski i Schmidt – magazyn **8:30** Kurier **8:45** Gość dnia **9:00** Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) **16:05** Podpowiedzi w plenerze **16:25** Warto wiedzieć **16:30** Kurier **16:45** Rozmowa dnia **17:00** Kowalski i Schmidt – magazyn **17:30** Kurier **17:50** Kronika świętokrzyska **18:00** Kronika **18:20** Tematy dnia **18:30** Kurier **18:35** Regiony kultury **18:45** Na rynku pracy **18:55** W dziesiątkę **19:20** Warto wiedzieć **19:30** Kurier sportowy **19:45** Rozmowa dnia **20:00** Telekurier – magazyn reporterów **20:30** Kurier **20:50** Echo dnia **21:15** Eurotel **21:30** Kurier gosp. **21:45** Kronika **22:00** Tematy dnia **22:15** Patrol Trójki **22:30** Kurier **22:45** Sport **23:00** Olśnienie – film dok. **0:00** Cień wilka – film przygod. franc.-kanad.



**6:00** Piosenka na życzenie **7:00** Bar **7:30** Pokemon – serial anim. **7:55** Psotny Bill **8:20** Strażnik Teksasu – serial **9:10** Bar **9:50** Ally McBeal – serial **10:50** Życiowa szansa – teleturniej **11:30** Różowa pantera – serial anim. **11:50** Kachorra to ja – telenowela **12:40** Luz Maria – telenowela **13:40** Bar **14:40** Pokemon – serial anim. **15:10** Rodzina zastępcza – serial **15:45** Informacje **16:05** Różowa pantera – serial anim. **16:25** Kachorra to ja – telenowela **17:320** Idol Extra **18:15** Bar **18:45** Informacje, sport, pogoda **19:15** Rosyjska ruletka – teleturniej **20:05** Bar **20:45** Samo życie – serial **21:15** 48 godzin – thriller USA (1982) (21:30 Lotto) **23:10** Informacje, sport, pogoda **23:30** Graffiti **23:45** Magazyn Ligi Mistrzów **0:50** Bar **1:50** Muzyka na bis



**5:35** Kropka nad i **5:50** Miłość i nienawiść – telenowela **6:35** Telesklep **7:05** Przyjaciółki i rywalki – telenowela **7:50** Animaniacy – serial anim. **8:15** Filiputki – serial anim. **8:40** Lebski Harry – serial anim. **9:05** Inspektor gadget – serial anim. **9:30** Telegra – teleturniej **10:35** Telezakupy **11:50** 13 posterunek 2 – serial komediowy **12:50** Chicago – serial dok. **13:25** Filiputki – serial anim. **13:50** Lebski Harry – serial anim. **14:15** Beverly Hills 90210 – serial **15:15** Milionerzy – teleturniej

**16:00** TVN Fakty **16:00** Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska **17:00** Kropka nad i **17:10** Miłość i nienawiść – telenowela **18:00** Rozmowy w toku – talk-show **19:00** TVN Fakty **19:40** Uwaga! – magazyn **20:00** Kasia i Tomek – serial komediowy **20:30** Morderstwo w Diabelskim Wąwozie – film obycz. USA **22:25** Kryminalne gry – serial **23:00** TVN Fakty **23:15** Kropka nad i **23:35** Łowcy skarbów – serial **0:30** Kropka **0:40** Tenbit.pl **1:40** Nic straconego



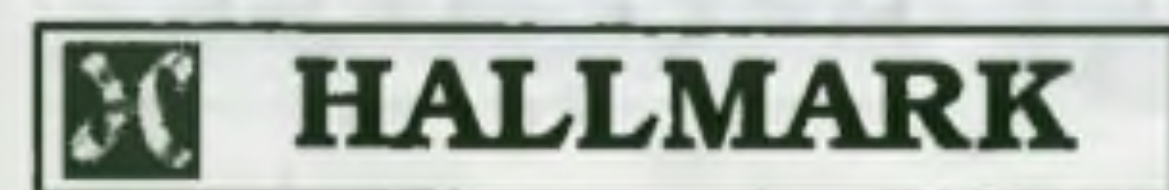
**9:15** Telezakupy **10:00** Było sobie życie – serial anim. **10:30** Muzeum AK w Krakowie **11:00** Cztery listy z Wroclawia – dok. **11:30** Detektyw w sutannie – serial **12:30** Telezakupy **14:30** Allo, allo – serial **15:00** Dotyk anioła **16:00** Było sobie życie – serial anim. **16:25** Kacper i przyjaciele – serial anim. **17:00** Pogotowie lotnicze – serial sens. **18:00** Detektyw w sutannie – serial **19:00** Dotyk anioła **20:00** Serwis Pulsu, sport i pogoda **20:25** Mot max **21:00** Studio otwarte Cybernetyki **7 23:00** Allo, allo – serial **23:35** Nietykalni – serial sens. **0:25** Ulica zakochanych – telenowela



**6:55** Telezakupy **7:10** Dragon Ball Z – serial anim. **8:00** W niewoli uczuć – telenowela **8:50** Daniela i przyjaciele – telenowela **9:40** Melrose Place – serial **10:30** Łamistówka – teleturniej **11:00** Żar tropików – serial sens. **11:50** Przeklęta miłość (1/100) – telenowela **12:35** Telezakupy **14:25** Dragon Ball GT – serial anim. **14:50** Dragon Ball Z – serial anim. **15:35** Pełna chata – serial komediowy **16:05** Bajery w Ben-Air – serial komediowy **16:35** Trzecia planeta od Słońca 5 – serial **17:05** Medicopter 117 – serial **18:00** Aktualności **18:10** Żar tropików – serial sens. **19:05** Melrose Place – serial **20:00** Vaterland – tajemnica III Rzeszy – thriller USA **21:20** Las Vegas – serial sens. USA **23:10** Niesamowity szpieg – film sens. Wlk.-Bryt. (1987) **1:00** Raport TVN 24 **1:30** Zimowy gość – film obycz. Wlk.-Bryt. **3:20** Pełna chata – serial komediowy **3:45** Bajery w Ben-Air – serial komediowy **4:10** Trzecia planeta od Słońca 5



**6:00** Strefa „P” **6:30** Super VIP **7:00** Muzyczne listy **7:50** Sklep Mopotopa – serial anim. **8:15** Rudzielec – serial **8:40** Masked Rider **9:05** Fiorella – telenowela peruwiańska **10:00** Zbuntowany anioł – telenowela **10:50** Wyspa fantazji – serial przygod. **11:40** Jak dwie kropki czekolady – serial komediowy **12:05** Kameleon – serial **13:00** Strefa „P” **13:00** Strefa P **13:25** Super VIP **13:55** Sklep Mopotopa – serial anim. **14:20** Rudzielec – serial **14:45** Masked Rider **15:05** Fiorella – telenowela peruwiańska **16:00** Muzyczne listy **17:00** Dharma i Greg – serial **17:30** Hot Chat **17:45** Dziennik **18:00** Zbuntowany anioł – telenowela **19:00** Tequila i Bonetti (1) – serial sens. **20:00** Viper – serial **20:55** Idol Extra **21:50** Dziennik **22:05** Sport i pogoda **22:15** Liga Mistrzów: mecz Juventus Turyn – Feyenoord Rotterdam **23:55** Misja w czasie – serial s.f. **0:50** X laski **1:20** Muzyczne listy **2:10** Muzyczny VIP **2:35** Super Vip **3:00** To się w głowie nie mieści – mag.



**7:00** Niezwykle dziecko – dramat obycz. USA **9:00** Nazywają mnie Sirr – film obycz. USA **11:00** Psychologia stosowana – film obycz. USA **13:00** Moja własna ojczyzna – film obycz. USA **15:00** Psiara: Wierny przyjaciel – komedi sens. austral. **17:00** Nazywają mnie Sirr – film obycz. USA **19:00** Dr Quinn **20:00** Babski oddział **21:00** Prawo i porządek – serial sens. **22:00** Taggart: Koszmarne upodobania – dramat sens. Wlk.-Bryt. **0:00** Morderstwa w Midsomer: Śmierć w przebraniu – dramat sens. USA

# PŁOTKA I WZDRĘGA

Odpowiadając na list młodego wędkarza, dwa tygodnie temu pisałem o cechach, które pozwalają odróżnić krapia od leszcza. Tydzień temu pisałem o tym, co pozwala odróżnić brzanę od brzany. Kończąc krótki cykl porównań pozwolę sobie napisać parę słów o rybach, które również czasami bywają mylone, czyli o płotkach i wzdręgach.

Wzdręga swoim wyglądem przypomina płoć, dlatego mniej doświadczeni wędkarze mylą oba gatunki. Czym zatem się różnią? Dla mnie najbardziej charakterystyczny jest kolor płetwy ogonowej – u płoci płetwa ta jest szara lub szarobrunatna, a u wzdręgi – krwistoczerwona (stąd nazwa „krasnopiórka”). Oba gatunki różni też kolor tęczy oka – u płoci tęczy oka oczu są czerwone lub srebrne, nakrapiane czerwienią, a u wzdręgi – żółtopomarańczowe lub złote (w kolorze mosiądzu). Są też mniej zauważalne różnice. U płoci spód brzucha jest łagodnie zaokrąglony na całej długości, a u wzdręgo między płetwami piersiowymi a płetwą odbytową występuje ostry, twardy, pokryty zgęstnionymi łuskami kil. Płoć i wzdręgę różni też otwór gębowy – u płoci jest prawie poziomy, a u wzdręgi skośny, skierowany dość stromo ku górze.

Podane przeze mnie różnice dotyczą niestety czystych przedstawicieli obydwu gatunków. Tymczasem na łowisku możemy trafić na mieszańce, bo płoć krzyżuje się zarówno ze wzdręgą jak i krapiem oraz ukleją. Różnice w wyglądzie mieszańców mogą być niewielkie i dotyczą głównie liczby łusek w linii łączącej płetwę grzbietową z płetwą brzuszną oraz liczby promieni w płetwach ogonowej i odbytovej – te różnice dla przeciętnego wędkarza mogą okazać się zbyt trudne do uchwycenia, by właściwie zakwalifikować złowioną rybę. Myślę jednak, że w takich przypadkach, nawet strażnicy sprawdzający nasze siatki wykażą się wyrozumiałością – zwłaszcza jeśli sami będą mieli kłopoty z właściwym określeniem gatunku złowionego przez nas mieszańca. I jeszcze jedna uwaga – mieszańce nie są chronione, ani wymiarem, ani okresem ochronnym. Trzymając taką rybę w siatce musimy mieć jednak pewność, że złowiliśmy hybrydę.

JAKUB KLEN

## Za kierownicą

# LEPIEJ WIDZIEĆ – ZNACZY BYĆ BEZPIECZNYM

Jesień i zima to dla wszystkich kierowców najtrudniejsze pory roku. Dni są znacznie krótsze niż wiosną czy latem. A niebawem skrócą się jeszcze bardziej nie tylko z racji geograficznego położenia Polski, lecz i za sprawą okresowej zmiany czasu. Kiedy piszę te słowa warunki atmosferyczne są korzystne, bo przyswiewa słońce. Niemniej pamiętać trzeba, iż jesienią noc bywa dłuższa niż dzień, a opady deszczu czy śniegu sprawiają, że prowadzący pojazd szybciej ulega zmęczeniu. Niestety, można odnieść wrażenie, iż niektórym kierowcom jakby zależało na tym, by zmęczyć się jak najszybciej.

Na ulicach miast takiego kierowcę najłatwiej poznać, gdy temperatura powietrza oscyluje wokół zera, nocami zaś i nad ranem snują się mgły. Co już miało miejsce w tym tygodniu i rankiem siwy szron pobilieli nie tylko dachy domów, ale i szyby oraz blachy nadwozia samochodów. Także zewnętrzne lusterka samochodu stojącego pod chmurką pokrywają się warstwą szronu. Przed wyjazdem na ulicę wypadałoby ten szron dokładnie usunąć zarówno z szyb, jak i z lusterek, by uzyskać wystarczającą widoczność z wnętrza samochodu. Tylko nie każdemu chce się to czynić. W rezultacie bardzo często rankami można dostrzec samochody, z wnętrza których można patrzeć tylko do przodu, a i to przez malutką dziurkę wydrapaną na przedniej szybie. O tym, jak niebezpieczna może być taka jazda w gęstym miejskim ruchu kierowca zwykle przekonuje się po pierwszej stłuczce... Ile może kosztować poranne lenistwo w przygotowaniu samochodu do jazdy najlepiej przekonają się po wizycie w zakładzie blacharsko-lakierniczym. Zwłaszcza kiedy z „oszczędności” poniechało się wykupienia polisy ubezpieczeniowej Auto – Casco.

Tymczasem każda stacja benzynowa, specjalistyczny sklep motoryzacyjny czy specjalistyczne stoisko w supermarkecie dysponują już od kilku tygodni bogatym zestawem zimowych akcesoriów i specyfików przydatnych każdemu kierowcy. Wystarczy kupić najprostszą skrobaczkę do szyb, by rankiem, kiedy szron osadzi się na szklanych częściach auta w kilka chwil usunąć w całości warstwę zmrożonej mgły. Wydatek niewielki, a korzyści zimą ogromne, jako że skrobaczki mają kilka krawędzi przydatnych nie tylko do usuwania szronu, ale także lodu czy warstwy błota i wody (krawędź z gumą). Oczywiście najlepiej byłoby przechowywać skrobaczkę do szyb w kieszeni wierzchniego odzienia, by nie być zaskoczonym, gdy pewnego ranka kropie wody zamarzają wewnątrz nie chronionego specjalnym płynem zamka drzwi i na samo dostanie się do wnętrza auta trzeba będzie stracić dobrych parę minut.

Jazda z oszronionymi szybami to najpoważniejszy błąd kierowców na terenie miast. Natomiast poza miastami szyby samochodów są zwykle przejrzyste, bo po włączeniu ogrzewania szron znika, natomiast zarówno reflektory, jak i światła z tyłu samochodu pokrywa gruba warstwa błota. Teraz, kiedy przez całą dobę obowiązuje jazda z włączonymi światłami mijania kropelki błota padające na szkło reflektorów ogrzane promieniami żarówki wysychają bardzo szybko. Niekiedy po przejechaniu już kilkudziesięciu kilometrów, zwłaszcza na bocznych, zablokowanych drogach, na szybach reflektorów zbiera się warstwa błota, przez którą światło z trudem się przebijają. A potem słyszy się o najechaniu na pieszych idących poboczem. No cóż, skoro w problematycznym świetle zabrudzonych reflektorów nic nie widać, to nie ma się czemu dziwić...

WOJCIECH MACHNICKI





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Wroniczka 17 8:30 Telezakupy 8:45 Kundla i reszta (15/26) – serial anim. prod. francuskiej 9:10 Jedynećka 9:35 Bajeczki Jedynećki 9:55 Frasier – serial komed. prod. USA 10:20 Historia Jackie Bouvier Kennedy Onassis (3) – serial prod. USA 11:10 Kiosk przy Wspólnej 11:20 Zdrowo i odłotowo 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan – telenowela TVP 13:15 Sfinks – zagadki historii: Śmierć o północy. Koniec ostatniego cara (2) serial dok. prod. niem. 13:45 Telezakupy 14:00 Plus minus – mag. ekonomiczny 14:35 Sztuka przekonywania 15:00 Wiadomości 15:10 Reportaż 15:35 Bezpieczna Jedynka 16:05 Rower Błęka 16:30 Moda na sukces (1756) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Klan – telenowela TVP 18:10 50 lat TVP: Taka była telewizja – cykl dok. Ireneusza Englara 19:00 5 minut o Unii Europejskiej 19:10 Wieczorynka: Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Okruchy życia: Trudny powrót do domu – film fab. prod. USA (1999); reż.: Glenn Jordan; wyk.: Rebecca DeMornay, Keith Carradine 22:05 Kronika kryminalna Jedynki – poza prawem 22:30 Oblicza mediów 23:00 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Czas na... kontrowersyjny dokument: Karuzela Kurta Gerra – film dok. 0:30 Plebani

9:45 Ojczyzna-polszczyzna – pr. prof. Jana Miodka i Władysława Tomasz Stecewicz 10:00 Wieczór z Jagielskim – talk-show 10:45 Bajki polskie – pr. dla dzieci 11:15 Karriel kontra groszki – serial anim. dla dzieci 11:50 Eurotel – mag. 12:00 Wiadomości 12:15 Polonijny Mag. Gospodarczy 12:45 Polskie Parki Krajobrazowe 13:00 Wieści polonijne 13:15 Wakacje w Amsterdamie – film fab. prod. pol. (1985); reż.: Krzysztof Sowiński; wyk.: Zbigniew Bielski, Grażyna Długolecka, Dariusz Cutażyński, Krzysztof Machowski 15:00 Wiadomości 15:15 Zabawy językiem polskim – teleturniej językowy 15:35 Spacer z dziadkiem – pr. dla dzieci 16:00 Klan (593) – telenowela TVP; reż.: Paweł Karpiński 16:30 Kulisy PRL-u 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedynki 17:40 Bajki polskie – pr. dla dzieci 18:05 Karriel kontra groszki – serial anim. dla dzieci 18:30 Mag. sportowy 19:10 Zgadnij, odpowiedz – pr. dla dzieci 19:15 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzbami 19:30 Wiadomości 20:00 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Klan (593) – telenowela TVP 20:40 Tygodnik gospodarczy 21:15 Wakacje w Amsterdamie – film fab. prod. pol. (1985); reż.: Krzysztof Sowiński; wyk.: Zbigniew Bielski, Grażyna Długolecka, Dariusz Cutażyński, Krzysztof Machowski 22:40 Pr. rozrywk. 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Ktośkolwiek widział, ktokolwiek wie 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Wyprawa na zachód – film anim. 6:55 Anatol – serial anim. 7:20 Kasztanki – serial 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Europa w zagrodzie 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier: 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Prognoza pogody 16:05 Na rynku pracy 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Euro-musica 2002 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rola – magazyn rolniczy 19:00 Załatwmy to razem 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 23:00 Zakład – komedia obycz. franc.



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon – serial anim. 7:55 Kosmiczne wojny – serial anim. 8:20 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 9:10 Bar 9:50 Samo życie – serial 10:50 Rosyjska ruletka – teleturniej 11:30 Różowa pantera – serial anim. 11:50 Kachorra to ja – telenowela 12:40 Luz Maria – telenowela 13:40 Zerwane więzi – talk-show 14:40 Pokemon – serial anim. 15:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:45 Informacje 16:05 Różowa pantera – serial anim. 16:25 Kachorra to ja – telenowela 17:20 Idol Extra 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Liga Mistrzów: mecz FC Liverpool – Valencia (21:30 Losowanie LOTTO) 22:40 Telewizyjne Biuro Śledcze – magazyn 23:10 Informacje, sport i pogoda 23:40 Graffiti 23:55 Magazyn Ligi Mistrzów 1:05 Bar 2:05 Muzyka na bis



Telewizja  
Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05

Inspektor Gadget – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telesklep 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Maraton uśmiechu 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meksykańska 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Oko za oko – pr. rozrywk. 21:00 Agent 22:00 Kompania braci – serial wojenny 23:15 TVN Fakty 23:30 Kropka nad i 23:50 Na tropie agenta 0:20 Kropka 0:30 Kryminalne gry – serial dok. 1:00 Superwizjer 1:30 Nic straconego



TV Puls

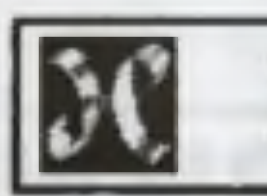
9:15 Telezakupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Muzeum AK w Krakowie – Ostatni zrzut broni – film dok. 11:30 Detektyw w sutannie 12:30 Telezakupy 14:30 Allo allo – serial komed. 15:00 Dotyk anioła 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – serial anim. 17:00 Ulica zakochanych 18:00 Detektyw w sutannie 19:00 Dotyk anioła 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Nietykalki – serial 21:15 Pogotowie lotnicze – serial sens. 22:05 Allo allo – serial komed. 22:40 Obroza – film s.f. USA



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele – telenowela 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial 11:50 Przeklęta miłość – telenowela 12:35 Telezakupy 14:25 Dragon Ball GT 14:50 Dragon Ball Z 15:35 Pełna chata – serial komed. 16:05 Bajer w Bel-Air – serial komed. 16:35 Nie do pary (1/13) – serial komediowy 17:05 Las Vegas – serial sens. USA 18:00 Aktualności 18:10 Żar tropików – serial 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Zimowy gość – film obycz. Wlk.-Bryt. 22:10 Gliniarze – serial 23:10 Dziennik uwodziciela – komedia Wlk.-Bryt. 0:50 Styl – magazyn 1:10 Źródła pożądania – film erot. USA 2:50 Pełna chata – serial komed. 2:55 Bajer w Bel-Air – serial komediowy 3:20 Nie do pary (1/13) – serial komediowy

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 KINOmaniaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec – serial 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – serial 10:00 Zbuntowany anioł – telenowela 10:50 Viper – serial 11:40 Dharmy i Greg – serial 12:05 Herkules – serial przygod. 13:00 Muzyczny VIP 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł – telenowela 19:00 Anioły miłosierdzia – serial obycz. 20:00 Baza Pensacola – serial 20:55 Idol Extra 21:50 Dziennik 22:05 Sport i pogoda 22:15 Życiowa szansa 23:15 Wschodzące słońce – film sens. USA 1:45 X Laski 2:15 Muzyczne listy 3:05 Strefa „P” 3:30 KINOmaniaK 3:55 To się w głowie nie mieści – magazyn



HALLMARK

7:00 Moja własna ojczyzna – film obycz. USA 9:00 W tych ścianach – film obycz. USA 11:00 Walter i Henry – film obycz. USA-kanad. 13:00 Przeciwnik – dramat obycz. USA 15:00 Morderstwo wśród przyjaciół – komedia sens. USA 17:00 W tych ścianach – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. USA 20:00 W sieci kłamstw – film sens. USA 22:00 Wyznania siostry Kopciuszka – film fantasy USA 0:00 Dr Quinn – obycz. USA 1:00 W sieci kłamstw – film sens. USA 3:00 Wyznania siostry Kopciuszka – film fantasy USA

## Prawnik radzi

# ODSZKODOWANIE ZA ZARAŻENIE ŻÓŁTACZKĄ

Moja córka zaraziła się żółtaczką typu C (HCV) podczas pobytu w szpitalu. Leczenie córki było długotrwałe i bardzo dla niej uciążliwe. Niezbędne było kosztowne leczenie interferonem, który kupowaliśmy częściowo za własne pieniądze. Córka ma ograniczenia dietetyczne oraz w trybie życia. Wiem, że mogę wystąpić do sądu o odszkodowanie. Jednak nie wiem, jak to zrobić. Tego typu sprawy są nielatywne, a nie mam pieniędzy na adwokata – pyta pani Anna Z. z os. Przy Arce.

W związku z zarażeniem córki w szpitalu żółtaczką typu C może pani w imieniu małoletniej wystąpić do sądu z pozwem o odszkodowanie i zadośćuczynienie. Powinna pani, przedstawiając odpowiednią dokumentację (np. wypis ze szpitala, wyniki badań stwierdzający wirusowe zapalenie wątroby typu C), uprawdopodobnić fakt zarażenia się córki właśnie w pozwanym szpitalu. Z tytułu przebytej choroby może pani w imieniu córki dochodzić odszkodowania oraz zadośćuczynienia, którego wysokość zależy od wielkości wydatków, jakie poniosła pani na leczenie córki oraz rozmiaru cierpień fizycznych, jak i psychicznych powstałych na skutek zarażenia córki wszczepioną żółtaczką (WZW typu C). Żądana kwota do zapłaty będzie więc składała się z dwóch wartości, tzn. odszkodowania z tytułu zwrotu wydatków poniesionych na córkę w związku z samym leczeniem i późniejszą rehabilitacją (np. koszty lekarstw odpłatnych, konsultacji lekarskich), jak i kosztów niezbędnej w czasie leczenia oraz innych dodatkowych kosztów związanych z doznaniem choroby (np. koszty przejazdów na konsultacje, dietetyczne wyżywienie). Kwota zadośćuczynienia rekompensuje natomiast krzywdę niemającą w postaci ujemnych przeżyć związanych z cierpieniami psychicznymi i fizycznymi pokrzywdzonego. W przypadku wirusa HCV dolegliwości związane z chorobą są dość znaczne – przykry kuracja interferonem, ograniczania dietetyczne oraz w trybie życia.

Jednakże trzeba zdawać sobie sprawę, że w sprawach natury medycznej najistotniejszą rolę odgrywa opinia biegłych i to oni faktycznie przesądzą o wyniku sprawy. Określają prawdopodobieństwo zarażenia w danym szpitalu oraz wielkość niezbędnych wydatków na leczenie, a także stopień uszczerbku na zdrowiu oraz rokowania na przyszłość. Na tej podstawie w głównej mierze sąd ustala wysokość kwoty do zasądzenia. Mając na uwadze zawiłość sprawy, dobrze udać się na konsultację do adwokata. Jeśli jednak nie ma pani na to środków finansowych, można ubiegać się o ustanowienie pełnomocnika z urzędu. W tym celu, wnosząc pozew, powinna pani zamieścić w nim wniosek o zwolnienie od kosztów sądowych (m.in. koszty wpisu, opinii biegłych) wraz z wnioskiem o przyznanie adwokata z urzędu. W tym celu, wnosząc pozew, powinna pani zamieścić w nim wniosek o zwolnienie od kosztów sądowych (m.in. koszty wpisu, opinii biegłych) wraz z wnioskiem o przyznanie adwokata z urzędu. Aby ubiegać się o zwolnienie od kosztów sądowych, musi pani złożyć oświadczenie, że nie jest pani w stanie ich ponieść bez uszczerbku dla koniecznego utrzymania siebie i rodziny. Oświadczenie to powinno obejmować dokładne dane o stanie rodzinnym, majątku i dochodach. Jeśli zostanie pani zwolniona w całości bądź w części z tych kosztów, możliwe jest ustanowienie pełnomocnika z urzędu, o czym ostatecznie decyduje sąd.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

Sojusz Lewicy UNIA  
Demokratycznej PRACY  
KOALICYJNY KOMITET WYBORCY

JERZY DANIEC  
LISTA SLD-UP NR 3 OKRĘG 7 MIEJSCE 5

Ma lat 57, wykształcenie średnie techniczne, długoletni pracownik HTS, Kierownik Oddziału w Zakładach Materiałów Ogniotrwałych. Od 1992 r. Kierownik Placu Unitarg przy Hali Targowej. Członek Komisji Bezpieczeństwa i Praworządności Rady Miasta Krakowa.



Sekretarz Wspólnoty Gruntowej w osiedlu Wolica. Zaangażowany w działalność Krakowskiej Kongregacji Kupieckiej. Członek Komisji Rewizyjnej Rady Krakowskiej SLD. Organizator wielu akcji charytatywnych.

Jestem wrażliwy na krzywdę i niedostatek ludzi bezrobotnych i biednych. Jestem przeciwnikiem niekontrolowanej ekspansji hipermarketów. Istotnym problemem dla mnie są sprawy związane z Kupiectwem Krakowskim.

Jestem za rodzinnym handlem i polską przedsiębiorczością. Będąc człowiekiem dociekliwym i upartym, starał się być wyjątkiem do końca. Jednym z najważniejszych problemów, którymi chciałbym się zająć, jest także bezpieczeństwo mieszkańców. Moje motto „Zawsze słyszeć głos swoich Wyborców...”

Proszę o Państwa głos.



WYBORY SAMORZĄDOWE 2002  
www.sld-up.pl



# TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Telezakupy 8:45 Kundle i reszta (16/26) – serial anim. prod. francuskiej 9:10 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:40 Frasier – serial komed. prod. USA 10:00 Ulan Księcia Józefa – film archiwalny prod. pol. (1937); reż.: Konrad Tom; wyk.: Jadwiga Smosarska, Franciszek Brodniewicz, Witold Conti, Józef Orwid 11:25 Wola przetrwania 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Horyzonty 12:45 Klan (635) – telenowela TVP 13:15 Krótka historia czasu (1) – film dok. prod. ang. 13:45 Telezakupy 14:00 Czarny serial: Heweliusz 14:30 Negocjator – felieton 15:00 Wiadomości 15:10 Wyprzedzić chorobę 15:30 Kobiety Białego Domu: Od Marty Washington do Laury Bush 15:40 Babiniec 16:10 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1757) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Plebania – serial TVP 18:10 Na żywo 18:40 Motopress TV 19:00 Wieczorynka: Przygody szewczyka Grzesia 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:20 Bez pardonu (5) – serial prod. USA 21:15 Sprawa dla reportera 21:45 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:35 Szerebiec tory 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Profit 23:25 Pegaz 00:00 Klan (633, 634, 635) – telenowela TVP

# TVP 2

7:05 Studio urody 7:15 Złotopolscy (41): Urlop – telenowela TVP 7:40 Dwójka Dzieciom: Zabawy Bolka i Lolka; Reksio 8:00 Cena życia (26): Krytyczna sytuacja – serial prod. austral. 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. 10:30 Ukryte źródło Mekongu – film dok. prod. francuskiej 11:25 Gracie – życie bez siostry – film dok. prod. ang. 11:50 Sukces (12/36) – serial TVP 12:30 Arka Noego 13:00 Panorama 13:15 Miami Sands (41/110) – serial prod. USA 14:00 To Leszcze 15:00 To twoja droga: Anna – rep. 15:25 W poszukiwaniu szczęścia (6/26): Trudne początki w Montanie 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Do przerwy 0:1 (2/7): Ratuj Paragon – serial prod. TVP 16:55 Studio sport: Puchar UEFA (w przerwie Panorama) 18:55 Studio sport: Puchar UEFA 23:10 Panorama 23:25 Sport-telegram 23:32 Pogoda 23:40 Konfrontacje: Sprawiedliwość międzynarodowa 0:30 Zakręty losu: Zaginiony blues – film fab. prod. USA (1986) (za zgodą rodziców); reż.: Walter Hill; wyk.: Ralph Macchio, Joe Seneca 2:05 Świat obok nas: Czerwone akta – Wojny sportowe (4) – serial dok. prod. USA

# TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:30) 7:30 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Woronicza 17 8:30 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna 9:00 Zdrowo i odlatowo 9:15 Kwadrans z medycyną: Szansa 9:45 Benefis „Na dobre i na złe” (1) 10:45 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid – teleturniej 11:15 Indaba (7/25) 11:50 Eurotel – mag. 12:00 Wiadomości 12:15 Tygodnik gospodarczy 12:45 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Biebrzański smak 13:15 Teatr Jednego Aktora: Per Olof Enquist „Godzina kota”; reż.: Krzysztof Babicki; wyk.: Halina Winiarska, Ewa Kasprzyk, Mirosław Baka 14:20 Malarzkie impresje Marka Grechuty 15:00 Wiadomości 15:15 Zdrowo i odlatowo 15:30 Kwadrans z medycyną: Szansa 16:00 Złotopolscy (390): Erotyczna noc

poślubna 16:30 Babiniec – mag. 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid – teleturniej 18:10 Indaba (7/25) 18:40 Podziemne miasto 19:10 Zgadnij, odpowiedź 19:15 Dobranocka: Dziwne przygody Koziołka Matołka 19:30 Wiadomości 20:00 Sport 20:06 Pogoda 20:15 Złotopolscy (390): Erotyczna noc poślubna 20:40 Forum Polonijne 21:30 Teatr Jednego Aktora: Per Olof Enquist „Godzina kota”; reż.: Krzysztof Babicki; wyk.: Halina Winiarska, Ewa Kasprzyk, Mirosław Baka 22:35 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 22:50 Taka była telewizja: Taka była telewizja propagandy sukcesu – cykl dok. Ireneusza Englara 0:00 Monitor Wiadomości 0:15 Profit 0:20 Tygodnik polityczny Jedyńki – pr. publ. 1:10 Powtórki programów



# TELEWIZJA KRAKÓW

6:35 Niefortunna czarownica – serial dla dzieci 6:55 Mała Meg, duża Meg (1/14) – serial 7:20 Reksio – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Warszawa w filmie fabularnym 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Klasyczne samochody – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Słoneczny patrol – serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 50 lat TVP – z archiwum rozrywki 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Jabłko Newtona – film dok. 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 13:55 Stacja PRL – magazyn 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Cyrkownicy 15:30 Kurier 15:45 Kronika 16:00 Pogoda 16:05 Załatwmy to razem 16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Magazyn sportowy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie – magazyn mniejszości narodowych 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Kurier sportowy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol Trójki 22:30 Kurier 22:45 Sport 23:00 Chiński syndrom – thriller USA (1979)



# POLSAT

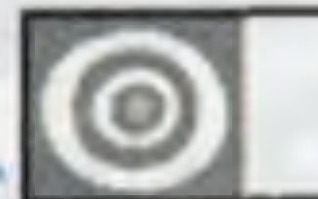
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Bar 7:30 Pokemon 7:55 Psotny Bill – serial anim. 8:15 Roswell: W kręgu tajemnic 9:00 Bar 9:40 Benny Hill 10:10 Rozwód po amerykańsku – serial 10:35 Życiowa szansa – teleturniej 11:25 Różowa pantera – serial anim. 11:40 Kachorra to ja – telenowela 12:35 Luz Maria – telenowela 13:40 Hitmania 14:25 Pokemon 14:50 Miodowe lata 15:45 Informacje 16:05 Różowa pantera – serial anim. 16:25 Kachorra to ja – telenowela 17:20 Idol Ekstra 18:15 Bar 18:45 Informacje, sport i pogoda 19:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:05 Bar 20:45 Samo życie – serial obycz. 21:15 Idol (21:30 Losowanie Lotto) 22:15 Ally McBeal – serial 23:10 Informacje, sport i pogoda 23:30 Graffiti 23:45 Bar 0:45 Osiemnasty anioł – horror USA 1:05 Bar 2:25 Muzyka na bis



# Telewizja Nova

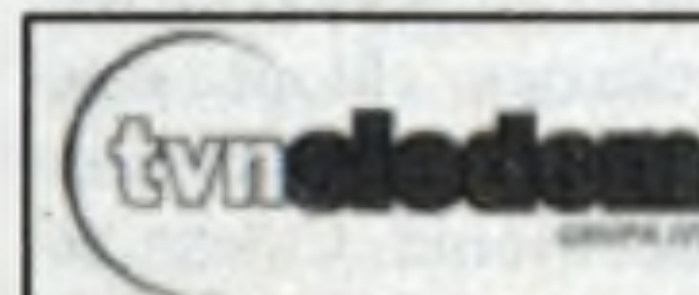
5:35 Kropka nad i 5:50 Miłość i nienawiść – telenowela 6:35 Telezakupy 7:05 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 7:50 Animaniacy – serial anim. 8:15 Filiputki – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Inspektor Gadget – serial anim. 9:30 Telegra 10:35 Telezakupy 11:50 Rozmowy w toku 12:50 Kto was tak urządził? 13:25 Filiputki – serial anim. 13:50 Lebski Harry – serial anim. 14:15 Be-

verly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:10 Przyjaciółki i rywalki – telenowela meks. 17:00 Kropka 17:10 Miłość i nienawiść – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:40 Uwaga! 20:00 Kasia i Tomek – serial 20:30 Idealna matka – film obycz. USA 22:30 Chicago – serial dok. 23:05 TVN Fakty 23:20 Kropka nad i 23:40 Brygada ratunkowa 1:30 Kropka 1:40 Nic straconego



# TV Puls

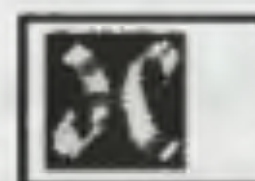
9:15 Telezakupy 10:00 Było sobie życie – serial anim. 10:30 Muzeum Lotnictwa w Krakowie 11:30 Detektyw w sutannie – serial 12:30 Telezakupy 14:30 Allo allo – serial komed. 15:00 Dotyk anioła 16:00 Było sobie życie – serial anim. 16:25 Kacper i przyjaciele – anim. 17:05 Pogotowie lotnicze – serial 18:00 Detektyw w sutannie – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Serwis Pulsu, sport i pogoda 20:25 Bazylika św. Piotra – dawna i nowa 21:20 Obroza – film s.f. USA 23:00 Allo, allo – serial komed.



6:55 Telezakupy 7:10 Dragon Ball Z – serial anim. 8:00 W niewoli uczuć – serial 8:50 Daniela i przyjaciele 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial sens. 11:50 Przeklęta miłość – telenowela 12:35 Telesklep 14:25 Dragon Ball GT – serial anim. 14:50 Dragon Ball Z – serial anim. 15:35 Pełna chata 16:05 Bajer w Ben-Air – serial komed. 16:35 Nie do pary – serial 17:05 Glińiarze – serial 18:00 Aktualności 18:10 Żar tropików – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Dziedzictwo grzechu – dramat obycz. USA 21:50 Puma – szkoła męstwa – pilot serialu sens. niem. 23:35 Europejska corrida 22:50 Smak zemsty – film sens USA 0:05 Jean de Florette – film obycz. franc.-włos.-szwajc. (1986) 2:15 Pełna chata – kom. 2:40 Bajer w Ben-Air – serial komed. 3:05 Nie do pary – serial

# TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Tilt TV 7:00 Muzyczne listy 7:50 Sklep Mopotopa – serial anim. 8:15 Rudzielec 8:40 Masked Rider – serial 9:05 Fiorella – telenowela 10:00 Zbuntowany anioł 10:50 Baza Pensacola – serial sens. 11:40 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 12:05 Menażeria – serial famil. 13:00 Strefa „P” 13:25 Tilt TV 13:55 Sklep Mopotopa – serial anim. 14:20 Rudzielec – serial 14:45 Masked Rider – serial 15:05 Fiorella 16:00 Muzyczne listy 17:00 Dharma i Greg – serial 17:30 Hot Chat 17:45 Dziennik 18:00 Zbuntowany anioł 19:00 Wschodzące słońce – film sens. USA 21:30 Misja w czasie – serial s.f. USA 22:25 Dziennik, sport i pogoda 22:40 Sport, pogoda 22:50 Życiowa szansa 23:50 Komenda – magazyn policyjny 0:20 Udręka milczenia – dramat obycz. USA 2:05 X laski 2:35 Muzyczne listy 3:25 Muzyczny VIP 3:50 A kuku 4:15 To się w głowie nie mieści



# HALLMARK

7:00 Przeciwnik – dramat USA 9:00 Zabłąkane duchy – film obycz. kanad. 11:00 Duch ziemi – thriller USA 13:00 Siódmy strumień – melodramat USA 15:00 Zabłąkane duchy – film obycz. kanad. 17:00 Rozmowy z żywiołami (1) – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn 20:00 Tajemnica grobu: Legat Hilltopa Drive – horror USA 22:00 Jezioro cieni – thriller USA 0:00 Dr Quinn 1:00 Tajemnica grobu: Legat Hilltopa Drive – horror USA 3:00 Jezioro cieni – thriller USA s

# Jan Rokita na prezydenta Krakowa

„Kraków ma szansę na najlepszego prezydenta w Polsce. Warto głosować na Rokitę”

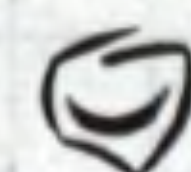
Andrzej Gołaś  
Prezydent Krakowa

# Prosimy Państwa o głos

Kandydat na Radnego  
Miasta Krakowa

# Andrzej Wyrobiec

Okręg VII  
miejsce nr 1  
lista nr 15



Platforma  
Obywatelska

# PODZIĘKOWANIE

dla Szanownego Pana Franciszka NOWAKA, Radnego Miasta Krakowa z Dzielnicy XVII, za pełną poświęcenia pomoc przy realizacji inwestycji lokalnej dotyczącej budowy sieci wodociągowej w ul. Dąbskiej.

Dzięki dużemu zaangażowaniu i determinacji Pana Radnego, rozwiązywaniu problemów „bez wyjścia”, doprowadził do budowy wodociągu w naszej ulicy w październiku 2002 roku.

Należy zaznaczyć, że przez 20 lat, my mieszkańcy ul. Dąbskiej bez rezultatów staraliśmy się o doprowadzenie sieci wodociągowej.

Bez pomocy Pana Radnego zakończenie sukcesem tej inwestycji byłoby niemożliwe.

Jesteśmy bardzo wdzięczni Panu Franciszkowi Nowakowi za okazane zainteresowanie tak istotnym dla nas problemem.

Życzymy Panu Radnemu dużo zdrowia i dalszych sukcesów w pracy społecznej.

W imieniu wdzięcznych mieszkańców  
Społeczny Komitet Budowy Wodociągu ul. Dąbskiej

# JEDYNY KONCERT ZESPOŁU GÓRALSKIEGO

# „TREBUNIE - TUTKI” I ICH GOŚCI

w Nowohuckim Centrum Kultury (NCK)  
Kraków, al. Jana Pawła II 232  
25 października 2002 r. (piątek) o godz. 19.00.

Serdecznie zapraszam

Wiesław Staszecki

# ZRZESZENIE WŁAŚCICIELI NIERUCHOMOŚCI W KRAKOWIE

FIRMA Z PONAD 100-LETNIMI TRADYCJAMI  
NA RYNKU NIERUCHOMOŚCI,  
REPREZENTUJĄCA INTERESY WŁAŚCICIELI  
OFERUJE SVOJE USŁUGI  
W ZAKRESIE **ZARZĄDZANIA I ADMINISTROWANIA  
BUDYNKAMI MIESZKALNYMI  
I WSPÓLNOTAMI MIESZKANIOWYMI**

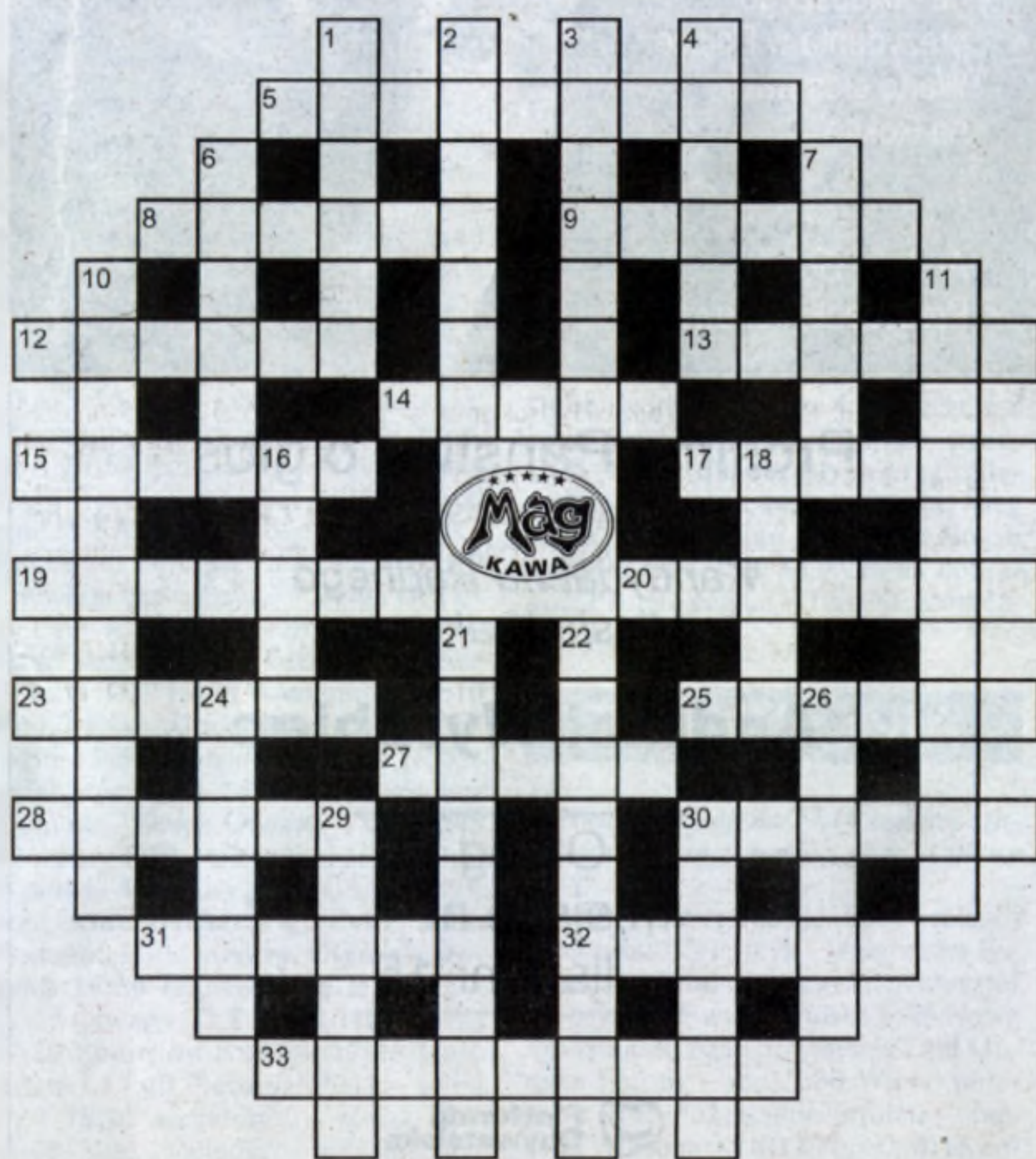
Zatrudniamy fachowych pracowników (licencje zawodowe) zapewniających naszym klientom fachową obsługę w zakresie prawnym, finansowym i technicznym.

Gwarantujemy indywidualne negocjacje warunków.

Tel./fax 0-(prefix)-12-632-89-10, 634-54-48

e-mail: [biuro@zwn.com.pl](mailto:biuro@zwn.com.pl)





**POZIOMO:** 5. gatunek borówki, 8. przejścia między budynkami ze szklanym dachem, 9. chęć jedzenia, 12. lewy dopływ Renu we Francji, Luksemburgu i w Niemczech, 13. osoba niechętnie widziana w środowisku, 14. król ubioru, 15. dawniej przepisywał księgi i dokumenty, 17. londyńska rzeka, 19. budynek stojący za kamienicą frontową, 20. ozdobna roślina doniczkowa lub kwietnikowa, ukośnica, 23. każdy żołnierz nosi w nim buławę, 25. owoc tropikalny, 27. największe jezioro fińskie, 28. jedno z przejść granicznych z Ukrainą, 30. miasto we Francji nad Garonną, 31. urządzenie zamykające drzwi, 32. ma karę, ale w rękawie, 33. bałkańskie państwo.

**PIONOWO:** 1. sprostowanie omyłek w książce, 2. znana autorka tekstów wielu piosenek (m.in. *Pamiętajcie o ogrodach, Niech żyje ba!*), 3. bocciano na maszynie, 4. kanały odprowadzające zanieczyszczone wody miejskie, 6. czułości i pieszczoty, 7. skoordynowany układ elementów, 10. legendarny już amerykański przemysłowiec i finansista (1839–1937), 11. rzemieślnicy od broni palnej, 16. rodzaj popularnego proszku do prania, 18. pierwiastek o l.a. 18, 21. wenecki taksówkarz, 22. ogórek marynowany w occie, 24. zielonawożółty ptak z rodziny łuszczyków, dawniej pięknie śpiewał w klatce, 26. lewy dopływ Loary, przepływa przez Vichy, 29. zwierzę, ale po angielsku, 30. zmniejsza hałas silnika.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 5 listopada 2002 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 41:

**POZIOMO:** 6. elokwencja, 9. szczerp, 10. rzesza, 12. Idaho, 13. terror, 14. Tuluza, 18. krupniok, 19. Kurytyba, 20. precyzja, 22. Kingston, 25. Maczek, 29. rzutki, 30. afera, 31. Grójec, 32. tabela, 33. archiwista.

**PIONOWO:** 1. blezer, 2. akapit, 3. leopard, 4. schron, 5. lament, 7. czerep, 8. szalec, 11. Petrarca, 15. Zabłocki, 16. Rosja, 17. Putin, 21. cezura, 23. szufla, 24. biernik, 26. kajman, 27. racuch, 28. matnia, 29. rabata.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 41 wylosowała p. Grażyna Drela, zam. os. Ogrodowe 5/7. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

### STRAŻACKIE ŚLUBOWANIE KADETÓW I KADETEK

W ubiegły piątek (18 bm) w Szkole Aspirantów Pożarnictwa odbyło się ślubowanie pierwszego rocznika. Wśród 93 kadetów znalazły się tym razem 3 kobiety.

Panie mogą już od kilku lat uprawiać ten bardzo męski zawód. W tamtym roku kilka kobiet, które zdały pomyślnie egzamin, rozpoczęło naukę w poznańskiej Szkole Aspirantów PSP. W tym roku panie przyjęła szkoła krakowska.

Na egzaminie panie nie mogły być gorsze od mężczyzn, choć trzeba było wziąć pod uwagę mniejsze możliwości wydajnościowe ich organizmów. Z kilkunastu ubiegających się o przyjęcie dziewcząt, zostały trzy. Jesteśmy w stanie zapewnić im odpowiednie warunki w internacie: już podczas unitarnego szkolenia mieszkają we trzy w osobnym namiocie – mówi młodszy brygadier Krzysztof Kociołek rzecznik prasowy Szkoły Aspirantów PSP.

Dzisiaj w Polsce działają trzy średnie szkoły zawodowe straży pożarnej – podobne jak w Krakowie szkoły funkcjonują również w Poznaniu i Częstochowie. Wszystkie podlegają Ministerstwu Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwu Edukacji. Nabór do szkół i odpowiednie limity przyjęć ustala Komenda Główna PSP.

Kadeci, kończąc dwuletnią naukę, otrzymują tytuł technika pożarnictwa i stopień młodszego aspiranta. Ze szkoły, obok wiedzy związanej z gaszeniem pożarów, wyniosą umiejętności praktyczne. Mogą zdobyć prawo jazdy. W programie znalazła się również nauka języków obcych: tu kadeci mają do wyboru angielski, niemiecki bądź rosyjski.

Ucząc się, młodzi ludzie pełnią równocześnie służbę pożarniczą. Tu – większym doświadczeniem nad „pierzorocznikami” górą kadeci z drugiego roku. W sumie w krakowskiej Szkole Aspirantów PSP kształcą się ponad 160 osób. (krys)

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 75 interwencji, pouczone 27 osób, ukarano mandataми karnymi 10 sprawców wykroczeń na kwotę 730 zł, do izby wytrzeźwień odwieziono 3 osoby.

## NA STRAŻY MIASTA

• Otrzymano zgłoszenie, że w Pizzerii „Kameleon” na os. Szkolnym przy stoliku śpi pijany mężczyzna, a obok niego bez opieki pozostawione jest małe dziecko – prawdopodobnie syn. Na miejscu strażnicy potwierdzili zgłoszenie, a ponadto stwierdzili, że mężczyzna jest obnażony i oddaje moc na posadzkę. Próbowano skontaktować się z matką dziecka, lecz bez powodzenia. Mężczyznę wraz z 18-miesięcznym chłopcem przewieziono na izbę wytrzeźwień. W tym czasie z dyżurnym SM skontaktowała się matka chłopca, którą poinformowano, że chłopiec wraz z ojcem jedzie na izbę wytrzeźwień. Na miejscu przekazano chłopca matce, a pijanego mężczyznę pozostawiono do wytrzeźwienia. Całość zebranych materiałów przekazano Policji celem wszczęcia postępowania karnego przeciwko ojcu, który zostawił dziecko bez opieki.

• Strażnicy ze zgłoszenia podjęli interwencję w sprawie prowadzenia sprzedaży papierosów bez akcyzy przy rondzie Kocmyrzkowskim. Po zatrzymaniu się radiowozu osoby handlujące natychmiast rozpięchły się w różnych kierunkach. Na miejscu pozostała tylko torba ze skarpetami. Strażnicy rozpytywali, do kogo należy torba, jednak nikt nie chciał się do niej przyznać. W związku z powyższym zależoną torbę wraz z zawartością przekazano do Biura Rzeczy Znalezionej. (sp)

### UZDROWICIEL KOBIETA-FENOMEN HALINA CEGLIŃSKA-FORYSTEK

o sprawdzonej  
i niespotykanej sile biopola.

Osiąga bardzo dobre efekty w leczeniu chorób psychosomatycznych, nerwicy, stanów lękowych, depresji psychicznych, bezsenności, schorzeń reumatycznych, narządu ruchu, przewodu pokarmowego, układu moczowego, krążenia, oddechowego, chorób tarczycy i skóry.

Laureatka I miejsca w plebiscycie „Uzdrowiacza” na najlepszego uzdrowiciela w Polsce.

Przyjmuje w Nowohuckim Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, dnia 29.10.2002 r. (wtorek), od godz. 17.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 30 października 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBICA w tym tygodniu rekomenduje książkę „Białe zęby” Żadzie Smith, wydaną przez wydawnictwo „Znak”.

Jest to jeden z najgłośniejszych debiutów ostatnich lat. Pełna epickiego rozmachu opowieść o losach trzech rodzin – imigrantów i Anglików mieszkających w Londynie. Misterna i przemyślana w każdym szczególe konstrukcja oraz „jedyny” język sprawiają, że czyta się ją jednym tchem.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### WTARGNAŁ I UDERZYŁ

19 października ok. godz. 12.50 starsza pani usłyszała dzwonek w drzwiach. Otworzyła je. Ujrzała młodego mężczyznę. Ten „na chama” wtargnął do jej domu. Po czym wszedł do dużego pokoju i zabrał jej leżące na półce dwa telefony komórkowe. Chciał wybiec z łupem z mieszkania. 78-letnia pani próbowała go zatrzymać. Wtedy uderzył ją i popchnął. Uciekł!

Kobieta dwie godziny później zgłosiła zdarzenie w KP Nowa Huta. Czy policja odnajdzie złodzieja?

Ostrzegamy więc ponownie – nie otwierajcie drzwi nieznany nam ludziom!

### OBŁOWILI SIĘ

19 października mieszkanka os. Stalowego poinformowała policję, że 14 października włamano się do jej mieszkania. Złodziej otworzył zamki w drzwiach wejściowych. Z mieszkania skradziono złotą i srebrną biżuterię oraz 150 zł. Straty wyceniła na 40 tys. zł.

20 października o godz. 21.30 mieszkanka os. Kolorowego powiadomiła policję o włamaniu do mieszkania. Złodzieje włamali się między godz. 17.00 a 19.00 (przez wyważenie drzwi balkonowych). Okradziony mieszka na parterze. Z mieszkania skradziono złotą biżuterię, magneto-wid i 3 tys. zł. Pokrzywdzony straty wycenił na 8 tys. zł.

### GROŻA I BIJA

18 października ok. godz. 21.30 do przechodzącej os. Stalowym kobiety podeszło dwóch młodych mężczyzn. Jeden z nich uderzył ją pięścią w

twarz. Drugi wyrwał jej z rąk torebkę. Miała w niej pieniądze i dokumenty. Straty wyceniła na 200 zł.

19 października ok. godz. 20.45, w centrum Nowej Huty (między pl. Centralnym a al. Solidarności) trzech młodych mężczyzn napadło na przechodnia. Obezwładnili go, trzymając za głowę i ubranie. Potraktowali go też uderzeniem pięścią w twarz. Przeszukali. Skradli mu 1200 zł, które miał w kieszeni spodni.

20 października o godz. 14.25 w komisariacie w os. Zgody zjawił się mężczyzna, który powiadomił policję, że po południu 19 października gdy szedł os. Krakowiaków, zaatakowało go czterech młodych mężczyzn. Jeden z nich groził mu nożem, w momencie gdy trzech pozostałych obezwładniło go, przytrzymując. Napastnicy skradli mu telefon komórkowy wartości 400 zł.

### ZATRZYMANO

20 października policjanci z KP Mistrzejowice-Czyżyny zatrzymali dwie młode kobiety w wieku 19 i 26 lat, które z hipermarketu przy ul. Bora Komorowskiego skradły spodnie i kurtki wartości 550 zł. Kobiety trafiły do policyjnego aresztu. Za kradzież grozi im kara do 5 lat więzienia.

W nocy z 20 na 21 października policjanci z KMP zatrzymali w os. Dywizjonu 303 25-letniego mieszkańca Krakowa, który rozbił szybę w jednym z zaparkowanych tam samochodów. Właścicielka straty wyceniła na ok. 1000 zł. Wandal został osadzony w policyjnym areszcie. Za swój czyn odpowie przed sądem. (jdz)

## Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30–17.00

ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestracyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierwszy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (dowod rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i regulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



W tym tygodniu księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę „Zwyciężyć chorobę” wydaną przez wydawnictwo „Kos”. Autor Mariusz Virga w zwięzłej i przystępnej formie wprowadza czytelnika w sferę medycyny psychosomatycznej. Przedstawia czynniki osobowościowe i emocjonalne leżące u podstaw wielu chorób np. układu krążenia czy nowotworów.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 30 października 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# „KPM” TO STOWARZYSZENIE NA RZECZ POPRAWY WARUNKÓW ŻYCIA MIESZKAŃCÓW

**Zbliżają się wybory do organów samorządowych. Jak zwykle przed tego rodzaju wydarzeniami politycznymi problemy mieszkalnictwa stają się tematem dyżurnym większości ugrupowań politycznych. Najczęściej kończy się na deklaracjach.**

Efektom jest katastrofalny stan techniczny większej części substancji mieszkaniowej, głównie komunalnej i prywatnych właścicieli, beznadzieja ogromnej liczby rodzin, szczególnie młodych, dla których osiągnięcie własnego dachu nad głową czy poprawa warunków zamieszkiwania staje się celem nieosiągalnym, a wydatki mieszkaniowe zaczynają pochłaniać coraz większą część skromnych budżetów rodzinnych.

Kraków nie odróżnia się od szarej polskiej rzeczywistości. Ustawa o samorządzie terytorialnym do zadań własnych gminy zalicza m.in. – zaspokajanie potrzeb mieszkaniowych jej mieszkańców. Jeden z najwyższych w hierarchii naszego miasta urzędników, na jednym ze spotkań ocenił ten zapis jako niestosowany, bo sugerujący, że miasto ma obowiązek zapewnić przysłowiowy dach nad głową każdemu z jego mieszkańców.

Inny z naszych notabli uzasadniając ułatwienia w wyprzedaży mieszkań komunalnych stwierdza, że gmina powinna się ich pozbyć choćby po to, aby zminimalizować ciążący na niej ustawowy „obowiązek mieszkaniowy”.

Krakowskie Porozumienie Mieszkaniowe widzi ten problem w innym wymiarze. Gmina – rozumiana jako społeczność obywateli tego miasta – jest obowiązana realizować to zadanie własne, zaś organy gminne wprowadzać takie mechanizmy, aby członkowie tej społeczności:

- 1) mogli zamieszkać i mieszkać w godziwych warunkach,
- 2) byli w stanie sprostać wydatkom mieszkaniowym bez nadmiernego uszczerbku w budżetach rodzinnych
- 3) mieli zapewniony odpowiedni standard środowiskowy: dostęp do oświaty, kultury i rekreacji, bezpieczeństwa, ale także odpowiednią infrastrukturę otoczenia: drogi, tereny zielone itp.

Są to podstawowe potrzeby bytowe cywilizowanego społeczeństwa.

\*\*\*

Aby spełnić rosnące potrzeby mieszkaniowe należy opracować i realizować kompleksowy i spójny program zwiększenia ilości mieszkań m.in. poprzez:

– przyspieszenie procedur na-

bywania terenów pod budownictwo mieszkaniowe i uzyskiwania pozwoleń na budowę,

– ułatwienia, preferencje i dofinansowania dla budownictwa mieszkaniowego realizowanego przez różne podmioty, preferujące budownictwo tanie, co nie oznacza złej jakości, ale także budownictwo o obniżonym standardzie dla rodzin mniej zamożnych,

– podjęcie szerokiej akcji rewitalizacji starszych zasobów mieszkaniowych pozwalającej

urzędu” powinien wchodzić przedstawiciel organizacji mieszkaniowych – spółdzielni czy wspólnot mieszkaniowych.

\*\*\*

Poważna część budynków mieszkalnych wymaga pilnych i bardzo kosztownych remontów. Koniecznym jest uruchomienie potężnych środków, które wraz z wpływami od mieszkańców pozwolą na zahamowanie degradacji technicznej, grożącej w wielu przypadkach wręcz katastrofą budowlaną.

## LISTA NUMER 14

**Komitet Wyborczy  
Krakowskiego Porozumienia Mieszkańców**

### **Okręg wyborczy nr 6**

(Czyżyny, Mistrzejowice, Wzg. Krzesławickie)

1. Dębski Adam Andrzej, lat 60
2. Wojnarowski Piotr, lat 39
3. Madej Stanisław, lat 51
4. Szczupał Zenon, lat 53
5. Wlazło Krzysztof, lat 44
6. Wawryk Adam, lat 55
7. Utylski Edward Jerzy, lat 59
8. Byczek Zdzisław, lat 57
9. Mazoń Danuta, lat 57
10. Gałka Aleksy, lat 59
11. Łagodźc Józef, lat 54
12. Ciepiela Jerzy, lat 49

### **Okręg wyborczy nr 7**

(Bieńczyce, Nowa Huta)

1. Więcek Stanisław, lat 60,
2. Klęsk Julian, lat 63
3. Mularczyk Tadeusz, lat 63
4. Galas Jarosław, lat 43
5. Cimek Joanna Barbara, lat 36

na ich powiększenie (nadbudowa, adaptacja pomieszczeń niemieszkalnych) na lokale mieszkalne.

\*\*\*

Kraków jest metropolią, w której koszty zamieszkiwania należą do najwyższych w Polsce. Największymi składnikami tych kosztów są opłaty za media: centralne ogrzewanie, zimną wodę, ciepłą wodę, gaz, energię elektryczną. Najzdrowszą zasadą byłaby możliwość kontroli przez odbiorców czy koszty produkcji tych mediów nie są zawyżone. W skład rad nadzorczych przedsiębiorstw produkcyjnych lub dostarczających te media „z

\*\*\*

Z troską i obawami przyjmujemy termin uwolnienia czynszów za wynajem mieszkań. Uważa-

**Jeżeli Państwo popierają nasz program,  
TO ODDAJCIE SWÓJ GŁOS**

## NA LISTĘ NR 14

**KRAKOWSKIEGO  
POROZUMIENIA MIESZKAŃCÓW,  
jak również na kandydatów do Rad Dzielnic,  
którzy popierani są przez KPM.**

# KPM

KRAKOWSKIE  
POROZUMIENIE  
MIESZKAŃCÓW



*Dla Ciebie i Twojej Rodziny*

**zagłosuj na**

Lista nr

# 14

my, że do czasu osiągnięcia przez nasze społeczeństwo określonego poziomu zamożności wysokość czynszu powinna mieć charakter „ekonomiczny” analogiczny do opłat wnoszonych przez właścicieli we wspólnotach mieszkaniowych tj. pokrywający koszty eksploatacji i remontów.

\*\*\*

Większa część obywateli naszego miasta zamieszkuje w osiedlach peryferyjnych.

Jesteśmy dalecy od niedoceny znaczenia zabytkowych dzielnic śródmiejskich, stanowiących dziedzictwo kulturowe o znaczeniu światowym.

Jednakże najbardziej naturalną i ludzką potrzebą jest dążenie do tego, aby otoczenie naszego miejsca zamieszkiwania – techniczne i socjologiczne – przedstawiało należyty poziom, aby młodzież mogła korzystać, z trudem utrzymywanych obecnie przez naszą mikrospołeczność lokalnych placówek kulturalnych, ażeby mieli zapewnione podstawowe warunki bezpieczeństwa, aby poprawił się katastrofalny w wielu przypadkach stan dróg peryferyjnych i osiedlowych, aby zadbała zieleni pozwoliła na codzienne obcowanie z przyrodą. Koniecznym jest zatem przesunięcie części środków budżetowych na obrzeża Krakowa.

\*\*\*

Ustrój naszego miasta w obecnym stanie, charakteryzujący się dużą ilością dzielnic, jako jednostek pomocniczych, których organy nie posiadają faktycznych i formalnych uprawnień decyzyjnych dotyczących tychże dzielnic – wprowadził absurdalną wręcz centralizację.

\*\*\*

Możliwym i potrzebnym jest wprowadzenie określonych zmian formalno-prawnych likwidujących ten absurd, a przez to wprowadzenie stanu, w którym zarząd i rada dzielnicy w uzasadnionej części będą miały uprawnienia do sprawowania funkcji gospodarzy tych dzielnic.

\*\*\*

I wreszcie na koniec. Miasto jest ogromnym organizmem gospodarczym. Do podstawowych zadań wybranych przez społeczeństwo organów gminy należy bezpośrednio lub pośrednio oddziaływanie i sterowanie tym organizmem, dla osiągnięcia korzyści dla tego miasta i wszystkich obywateli. Zatem problemy gospodarcze powinny bezwzględnie dominować w działaniu organu miasta nad polityką. Czy tak jest w praktyce?

\*\*\*

Przeciwnicy i malkontenci będą nas, być może, pomawiać o populizm, wytykać nierealność głoszonych haseł. Stwierdzamy więc, że przedstawiony wyżej program wynika z jednej strony z szerokich doświadczeń naszych przedstawicieli w gospodarce zasobami mieszkaniowymi z drugiej zaś z nieskażonego nadmierną rutyną urzędniczą a tym samym innego, świeżego spojrzenia na problemy gminnej społeczności. Nie od rzeczy jest także przypomnieć, że nierealne i populistyczne z pozoru hasła mogą zamienić się w realną i racjonalną rzeczywistość.



## Wybory do Rady Miasta Krakowa

### Komitet Wyborczy Platforma Obywatelska RP

#### lista nr 15

#### Bezrobocie.

Chcemy zadbać o pracowników HTS, bezrobotnych i ich rodziny. Doprowadzimy do przekształcenia terenów nie użytkowanych przez kombinat w strefę nowoczesnych usług i przemysłu opartego o najnowsze technologie, do zagospodarowania ich przez poważnych inwestorów, którzy będą pracodawcami dla zwalnianych pracowników HTS-u. Szczególną uwagę zwrócimy na uczciwe i racjonalne wykorzystywanie pieniędzy publicznych przeznaczanych na programy pomocy społecznej i walkę z bezrobociem.

#### Bezpieczeństwo.

Wspólnie podejmiemy pracę na rzecz poprawy bezpieczeństwa na naszych osiedlach. Doprowadzimy do powstania w każdej z pięciu nowohuckich dzielnic komisariatu Policji, który będzie obsługiwał przede wszystkim swoich mieszkańców. Skończymy z absurdalnymi rozwiązaniami, kiedy komisariat w Bieńczycach pilnuje bezpieczeństwa na... Czyżynach! Będziemy dążyć do przeniesienia na nasze osiedla znacznej części strażników miejskich ze Śródmieścia, gdzie jest ich prawie o 100 więcej, niż w Nowej Hucie.

#### Współpraca.

Nasze cele to także poprawa estetyki naszych osiedli. Budowę parkingów, naprawę chodników, remonty parków możemy realizować jedynie słuchając Państwa głosów i podejmując z Wami współpracę. Członkowie Forum Nowohuckiego są obecni na każdym osiedlu i znają ich potrzeby. Aby rozwiązać te problemy potrafimy znaleźć sojuszników i przyjaciół. Jesteśmy tam, gdzie ludzie rozumieją Nową Hutę i jej mieszkańców. Takich ludzi znaleźliśmy w Platformie Obywatelskiej i z nią będziemy dla Was pracować.

#### okręg wyborczy nr 6

Mistrzejowice, Czyżyny, Wzgórza Krzesławickie



#### Bartłomiej Garda

#### lista nr 15, miejsce 2

Urodziłem się i mieszkam w Nowej Hucie. Jestem pracownikiem naukowym Akademii Górniczo-Hutniczej. W młodości grałem w siatkówkę w KS „Hutnik”. Zarówno moja praca jak i zamiłowania sportowe nauczyły mnie tego, że wiedza, precyzja oraz zaufanie do ludzi są niezbędne, aby osiągnąć zamierzone cele. Z powodzeniem zrealizowałem swoje plany zawodowe.

*Nie potrafimy pozostać obojętni na los Nowej Huty, z którą jesteśmy związani osobiście i zawodowo. Dlatego założyliśmy Forum Nowohuckie, którego jedynym celem jest rozwiązywanie problemów Nowej Huty i jej mieszkańców. Kandydujemy do Rady Miasta Krakowa dlatego, aby głos mieszkańców naszej dzielnicy był lepiej słyszalny na forum Rady i Zarządu Miasta Krakowa. Obok przedstawiamy najważniejsze sprawy, którymi zajmiemy się w Krakowie – dla dobra wszystkich mieszkańców Nowej Huty.*

Bartek i Andrzej

#### okręg wyborczy nr 7

Bieńczyce, Nowa Huta



#### Andrzej Wyrobiec

#### lista nr 15, miejsce 1

Mam 38 lat. Po ukończeniu studiów historycznych na Akademii Pedagogicznej w Krakowie, na ówczesnym osiedlu XX-lecia rozpocząłem swoje dorosłe życie. Tu mój starszy syn rozpoczął swoją edukację, tu moja żona Elżbieta urodziła naszego drugiego syna Michała, tu wreszcie, na os. Kombatan-tów rozpocząłem działalność gospodarczą, którą prowadzę do dziś.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00. Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15). Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 680-15-00, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.

♦ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00 (w wakacje: 9.00-12.00). Tel. 648-94-60 po południu.

♦ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przelączka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczycy, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.

♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**.

Os. Żłota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.

♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki) - żyłaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajęczki naczyniowe - choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny) - choroby sutka (guzki) - usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

♦ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODNOWA BIOLOGICZNA**. Os. Góralski 18. Tel. 643-20-91 po 20.00.

♦ **USG - BEZ TERMINÓW**. Tel. 648-99-13.

**JAMA BRZUSZNA, NARZĄD RODNY, TARCZYCA, PIERSI, JĄDRA, PROSTATA.**

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.

♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3.

Tel. 643-20-49, 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.

♦ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).

♦ **CZYSZCZENIE**: dywany, tapicerka, remonty. Tel. 644-65-41.

♦ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.

♦ **PRZECHOWALNIA ROWERÓW** (na zimę - z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.

♦ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).

♦ **Krawieckie szycie na miarę**. Pl. Bieńczycki 1p. 0504-041-888.

♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.

♦ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORA U KLIENTA**. (012) 645-92-08.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORA, MONITORA U KLIENTA - EKSPRESOWO**. 648-13-55, 0502-789-662.

♦ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ „**SALDO**” - rozliczenia roczne, usługi księgowe. 641-07-59.

♦ „**PRYMUS**” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE,

31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**.

Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20. Licencja.

♦ „**STYL**” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.

♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** - licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki - obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych.

Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.

♦ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 [www.twojdom.icenter.pl](http://www.twojdom.icenter.pl)

♦ „**WAGA**” os. Handlowe 8 - kupno, sprzedaż, wynajem, zamiana. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.

## KREDYTY, POŻYCZKI

♦ Kredyty do 9000 zł bez poręczycieli, również dla pracowników HTS. Atrakcyjne kredyty budowlane.

Tel. 641-67-88, 0606-895-003.

## UBEZPIECZENIA

♦ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA” - DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. NAPRAWY. GRAWERY. WYKONANIE. SKUP ZŁOTA I SREBRA**. Ceny producenta. BIEŃCZYCKI PL. TARGOWY 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## PREZENTY, UPOMINKI

♦ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## ARTYKUŁY BIUROWE

♦ „**RENMAR**” - hurtownia art, biurowych i szkolnych. Zopatrz. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „**KRAWAL**”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).

TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „**Stomil Olsztyn, Dębica**”, „**Michelin**”, „**Pirelli**”.

♦ **AUTOKOMPUTERS.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.

♦ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.

♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.

♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.

♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.

♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.

♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.

♦ **AUTOSZYBY - SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.

♦ **BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, MECHANIKA**. Os. Szkolne 26. 644-88-44.

## KWACIARNIE

♦ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

♦ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6. Tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ „**ANNA TOUR**”, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ♦ paszporty, bogata oferta zagraniczna ♦ last minute.

## SKLEPY

♦ **MODELARSKI I SPORTOWY**. 641-65-46. II Pułku Lotn.

## OGŁOSZENIA DROBNE

♦ **AA.** Uszkodzone kupię. (012)645-03-72.

♦ **ANGIELSKI**, korepetycje, konwersacje. (012)643-38-77.

♦ **ANTENY** najtaniej.

♦ **AUTOMATYCZNE** pralki. (012)648-30-42.

0604-927-963.

♦ **BUDOWLANĄ**, sprzedam. 0607-35-76-52.

♦ **CYKLINOWANIE**, układanie. (012)643-77-90, 0502-069-155.

♦ **EKSPRESOWA** naprawa telewizorów.

(012)648-13-55, 0502-789-662.

♦ **FIATA**, Skodę, Daewoo, kupię. (012)647-55-34.

♦ **FIRMA** ślusarska, referencje, przyjmuje zlecenia.

(012)387-16-36, 0604-676-417.

♦ **FLIZOWANIE**, malowanie, suche tynki. (012)425-89-29, 0609-664-049.

♦ **GARSONIERĘ** 25 m kw., Kalinowe, sprzedam. (012)647-69-95.

♦ **HYDRAULIKA**, flizy, remonty. (012)645-41-64, 0608-640-327. Referencje.

♦ **KOŁDRY** wyrób, przeróbki. (012)643-77-90, 0503-655-671.

♦ **KUPIĘ** mieszkanie 2-, 3-pokojowe do 50 m kw. (012)648-15-70 po 16.00, 0609-692-360.

♦ **ŁODÓWKI**, pralki, naprawa. (012)648-00-30.

♦ **ŁODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.

♦ **ŁODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.

♦ **LOMBARD**, Jagiellońskie 19. (012)648-85-42.

♦ **MATEMATYKA**, dojeżdżam, Huta. (012)387-21-57.

♦ **MATEMATYKA**, fizyka, chemia. (012)648-91-93, 0501-183-801.

♦ **MEBLE** kuchenne na zamówienie, zabudowa wnęk, biurowe. 0607-692-537.

♦ **MISTRZEJOWICE!** Dwupokojowe, zdecydowanie kupimy. (012)647-52-47, 0602-12-82-82.

♦ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika profesjonalna. (012)648-48-32.

♦ **NAPRAWA** pralki, zmywarki. (012)648-97-54, 0501-073-494, 431-09-01.

♦ **NAPRAWA RTV**, Centrum A5. (012)644-34-70.

♦ **NA Skarpie**, 50 m kw., sprzedam właściciel. (012)633-45-40.

♦ **NAUCZYCIEL** udzieli korepetycji z języka niemieckiego. (012)645-67-53.

♦ **NIEMIECKI**. (012)641-56-26.

♦ **OPONY**, felgi używane, zachodnie. (012)643-49-05.

♦ **OPONY** zimowe. (012)647-55-34.

♦ **PANELE** podłogowe, ściennie, zabudowa wnęk. (012)645-35-14, 0602-535-627.

♦ **POSZUKUJĘ** pracy (może być sprzątanie). (012)648-81-87.

♦ **POŻYCZKI** bankowe. 10.00-17.30, os. Centrum B7.

♦ **PRZEPISYWANIE** komputerowe. (012)267-47-23 wieczorem.

♦ **PRZESTRAJANIE** starych radioodbiorników na nowy zakres, 20 zł. (012)648-76-95, Piastów 41/58.

♦ **PRZESTROIĆ** radio można za 20 zł, albo trochę drożej, ale dobrze! (012)645-47-65.

♦ **RAINBOW, KIRBY**. (012)266-42-38, 0604-774-050.

♦ **REHABILITACJA**, masaż leczniczy, wizyty domowe, niskie ceny. (012)641-03-21, 0501-787-425.

♦ **REMONTY** od A do Z. (012)648-77-89, 0609-652-546.

♦ **RENCISTKA** szuka pracy (może być chałupnictwo). (012)647-22-47.

♦ **RURY** z nierdzewki 400x1000mm, grubość 1 mm, sprzedam. (012)387-16-36.

♦ **SKUP RTV**. (012)648-85-42.

♦ **SPRZEDAM** garaż własnościowy, murowany, w Nowej Hucie, ul. Łowińskiego 1 (koło Urzędu Pracy).

(012)647-20-84 lub 0506-91-32-59.

♦ **SPRZEDAM** garaż. (012)644-48-49.

♦ **SPRZEDAM** pawilon handlowy, 28 m kw. 0607-869-334.

♦ **SPRZEDAM** trzypokojowe mieszkanie 57 m kw., I piętro, os. Jagiellońskie.

Tel. (012)648-39-98, 655-32-16, 0602-300-480.

♦ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.

♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30, (012)644-27-07.

♦ **USŁUGI** krawieckie, szycie odzieży skórzanej, kozuchów, przeróbki, wymiana podszewek, wymiana zamków.

(012)387-17-10.

♦ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwoni 645-47-65, 0501-932-679.

♦ **ZGUBIONO** indeks Politechniki Krakowskiej, studentki Doroty Rajzner. 0608-229-592.

♦ **ŻALUZJE**. (012)68-500-68.

## „GOSPODĄ POD 2”

zaprasza na smaczną domową kuchnię

### POLECAMY:

☞ smaczkowe śniadania  
☞ domowe obiady  
już od 6 zł

☞ Organizujemy przyjęcia  
okolicznościowe, bankiety

ul. Mrozowa 6 (brama nr 2 HTS)  
Tel. 643-51-39

## BIURO OGŁOSZEŃ

do wszystkich gazet krakowskich

**NCK**

Tel. 643-44-33



Slag Recycling czeka na program budowy autostrad

# HAŁDA SKARBÓW

Na oczyszczaniu środowiska można zarabiać. Rozbieranie hutniczej hałdy daje firmie Slag Recycling 50 zł mln przychodu rocznie i pozycję największego w Polsce producenta kruszyw budowlanych. Slag Recycling to jedno z największych w tej części Europy przedsięwzięć ekologicznych, powstałe z inspiracji i w dużej części za pieniądze Brytyjczyków. Udziałowcem w 74 proc. jest konsorcjum Central European Recovery Holdings L.P., w którym ton nadają brytyjskie i amerykańskie fundusze venture capital. Pozostałe 26 proc. udziałów należy do Huty im. T. Sendzimira.

Kapitałem wyłożonym przez fundusze zarządza brytyjska spółka St. Paul's Environmental Regeneration Ltd., która o tym że na oczyszczaniu środowiska można dobrze zarabiać, przekonała się u siebie jeszcze za rządów Margaret Thatcher. Wtedy w Wielkiej Brytanii masowo były likwidowane kopalnie i huty. Ktoś musiał zająć się oczyszczaniem i przywracaniem do życia terenów zdegradowanych przez przemysł ciężki.

– Wiele praktycznych pomysłów przejęliśmy stamtąd – mówił dziennikarzowi „BUSINESS-MANA” prezes firmy Krzysztof Opalka. Miesięcznik poświęcił

spółce Slag Recycling artykuł w wydaniu październikowym.

Nic więc dziwnego, że w czasie wizyty w Polsce hałdę nowohucką odwiedził brytyjski następca tronu książę Karol, a dwukrotnie wizytował ją polski minister ochrony środowiska. W przedsięwzięcie zainwestowano dotąd około 16 mln USD. Przeznaczono je przede wszystkim na zakup sprzętu – nowych samochodów oraz mobilnych stanowisk przerobu żużla.

Dla huty najważniejszym zyskiem z powstania polsko-brytyjskiego przedsięwzięcia była perspektywa usunięcia w ciągu kilku lat szpecącego okolice

składowiska pohutniczych żużli. Pozbycie się żużla to szansa na sprzedaż odzyskanego w ten sposób terenu oraz niższe opłaty za zanieczyszczanie środowiska.

Z kolei dla spółki Slag najbardziej zyskowne jest odzyskiwanie złomu z hałdy. Ilość ta sprawia, że Slag Recycling jest jednym z jego największych, krajowych dostawców.

Slag gospodaruje na hałdzie o powierzchni 200 hektarów. Szacuje się, że zgromadzono na niej ponad 20 mln ton odpadów. Obok przerobu starego żużla na hałdę codziennie przyjmowany jest żużel, odpad codziennej produkcji huty w ilości około 300 tys. ton rocznie.

Szacuje się, że złom stanowi około 6 proc. masy żużla wielkopiecowego i około 11 proc. – stalowniczego. Gruz trafia na taśmy, z których elektromagnesy wychwytyują żelazo. Pozostały po tej operacji materiał jest przepuszczany przez sita i segrego-

wany w zależności od wielkości ziaren. Teraz kruszywo może już być sprzedane na budowę.

Radioaktywność kruszyw odzyskiwanych z pleszowskiej hałdy jest niższa niż naturalnych. Mogą być one stosowane przy budowie wszystkich kategorii dróg, łącznie z autostradami.

Kruszywa ze Slagu trafiły więc na budowę krakowskiej obwodnicy południowej Krakowa, trafiły też na drogę Kraków-Zakopane, Krupówki, czy budowę niemal wszystkich powstających w czasie ostatnim dwóch lat w województwie małopolskim supermarketów. Trafiają też na budowy w województwie śląskim, pokarpackim, pomorskim, kujawsko-pomorskim i warmińsko-mazurskim. Biorąc pod uwagę, że sprzedaż wszystkich kruszyw budowlanych w Polsce, pochodzenia naturalnego lub sztucznego, to około 22–23 mln ton rocznie, po 4 latach działalności Slag Recycling zdobył 10 proc. tego rynku.

W tym czasie wzrosło też zatrudnienie, Slag daje pracę dzisiaj 235 osobom.

★★★

Antypoślizgowe, mrozoodporne, antypolerowalne – te cechy kruszyw wytwarzanych z żużla hutniczego powinny zwrócić uwagę odbiorców przed czekającą nas zimą. Kruszywa te dobrze sprawdzają się tam, gdzie kwestią nadrzędną jest możliwość sprawnego hamowania – w infrastrukturze autostrad, rond, chodników, przed przejściami dla pieszych itp.

Już dzisiaj możliwości przerobowe Slag Recyclingu określa się na ponad 3 mln ton. Dlatego, podobnie jak wszyscy inni polscy producenci kruszyw, krakowska firma z niecierpliwością oczekuje, aż na dobre ruszy program budowy autostrad.

Umowa z hutą określa czas eksploatacji krakowskiej hałdy do roku 2008.

## ZWIĄZKOWE BIURO TURYSTYCZNE „UNI HUT” ZAPRASZA



### Proponujemy:

- białe i zielone szkoły,
- kolonie i obozy dla dzieci i młodzieży,
- wycieczki krajowe i zagraniczne,
- pobyty regeneracyjne,
- wczasy w kraju i za granicą,
- wyjazdy integracyjne i szkolenia.

Zapraszamy do Ośrodka „Chata pod Pustą” w Wierchomla Małej w Beskidzie Sądeckim.

### JESIENIĄ NIŻSZE PROMOCYJNE CENY !!!

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00–15.00. Centrum Administracyjne HTS S.A., budynek „S”, klatka D, pokój 125 A. Tel. (012) 644-46-66 wewn. 41-22, tel./fax: (012) 644-68-16.



W Biurze Podróży GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku w sezonie zimowym. Zapraszamy.

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., 31-959 Kraków, os. Górali 5. Tel. 0-12 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60. www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

Ceny paliw na hutniczej stacji pozostają bez zmian!

## NOTOWANIA BENZYNOWE

Ceny paliw kształtują się różnie, w zależności od stacji benzynowej. Te proponowane na stacji paliw należącej do Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., położonej wewnątrz Huty im. T. Sendzimira są zazwyczaj niższe niż gdzie indziej. I tak, w tym tygodniu litr oleju napędowego kosztuje tu 2,70 zł, natomiast litr benzyny uniwersalnej (U-95) i etyliny bezołowiowej kosztuje 3,29 zł. Zapraszamy!



## Liga Polskich Rodzin

proponuje:  
**Wygrajmy samorząd dla Polski!**

## MACIEJ TWARÓG

1 miejsce na liście nr 1  
do RADY MIASTA KRAKOWA  
Okręg 7 — Nowa Huta i Bieżczyce



Urodziłem się w Nowej Hucie, mam 26 lat, jestem żonaty (Agata, wykształcenie wyższe, germanistka UJ), córka Joasia urodziła się we wrześniu br.

Studiuję historię na UJ, od wielu lat działam w Młodzieży Wszechpolskiej, współtworzyłem w zeszłym roku Ligę Polskich Rodzin, jestem red. nacz. „Wszechpolaka” oraz pełnomocnikiem nowohuckiej LPR.

Nowa Huta jako największa i najliczniejsza dzielnica Krakowa musi być godnie i odważnie reprezentowana w Magistracie. Postaram się o to!

Liga Polskich Rodzin ma dobry program dla Nowej Huty. Oto jego fragmenty:

- Walka z bezrobociem poprzez zwiększenie inwestycji w dzielnicę, co poprawi stan dzielnicowej infrastruktury.
- Obrona drobnego handlu, wspieranie placów targowych, na których możemy kupować zdrową żywność.
- Renowacja i budowa ogródków jordanowskich, boisk przyszkolnych, miejsc zabaw dla dzieci.
- Tworzenie wypoczynkowych parków rodzinnych wokół Kopca Wandy, Zalewu, parku na os. Młodoci.
- Szybkie wpisanie zabytkowej części Nowej Huty do katalogu zabytków, zdobycie środków na jej restaurację, tak, aby odzyskała swój dawny blask.
- Rozwinięcie ruchu turystycznego w Nowej Hucie, warto aby turyści odwiedzający Kraków, zostawiali swe pieniądze także u nas.
- Konkretne, finansowe pomoce dla KS HUTNIK, klubu naszej młodzieży, z którego byliśmy i jesteśmy dumni, który był wizytówką Nowej Huty. Trzeba przypomnieć w Magistracie o nowohuckim sporcie. Nie można wspierać tylko Wisły i Cracovii. Pomoce należy się także innym nowohuckim klubom sportowym.

**Nowa Huta może być przyjazną, bezpieczną, rodzinną, wolną od bezrobocia i biedy dzielnicą, może być miejscem, które będzie tętnić życiem, a nie stopniowo obumierać!**

Zachęcam do oddania swego głosu na Ligę Polskich Rodzin!

## STARCZYŁO 15 MINUT

19 października o godz. 17.30 mieszkanka os. Handlowego poinformowała policję, że tego dnia ok. godz. 12.00 wpuściła do mieszkania dwie kobiety podające się za pracownice administracji. Miały sprawdzić stan instalacji wodnej. Jak twierdzi pokrzywdzona, razem z nimi weszła do łazienki. Pannie „kontrolowały” instalację nie dłużej niż 15 minut. Właścicielka mieszkania przyznaje, że zapomniała o zamknięciu drzwi wejściowych. Po ich wyjściu stwierdziła, że z jej mieszkania skradziono 650 zł, zabytkową biżuterię i srebrną zastawę stołową. Straty wyceniła na 15 tys. zł. (jdz)





**Zakład Opieki Zdrowotnej  
„Centrum Medyczne - Nowa Huta” Sp. z o.o.  
30-969 Kraków, ul. Ujastek 3**

Odwiedź naszą stronę internetową:

[www.centrummedyczne.krakow.pl](http://www.centrummedyczne.krakow.pl)  
[www.cm.krakow.pl](http://www.cm.krakow.pl)

**Rejestracja: 644-73-20**

Naszym pacjentom oferujemy szeroki zakres usług:

Medycyna rodzinna  
Medycyna pracy  
Diagnostyka obrazowa  
Diagnostyka laboratoryjna  
Specjalistyka  
Rehabilitacja  
Stomatologia  
Lecznictwo szpitalne  
Psychologia  
Apteka

Usługi  
wykonywane są  
w ramach kontraktów  
z Małopolską  
Regionalną Kasą Chorych

**Sekretariat:**

e-mail:

[sekretariat@cm.krakow.pl](mailto:sekretariat@cm.krakow.pl)

tel. (012) 685 – 54 – 99

fax (012) 644 – 24 – 96

**Dział Marketingu:**

e-mail: [a.zygmunt@cm.krakow.pl](mailto:a.zygmunt@cm.krakow.pl)

e-mail: [inga@cm.krakow.pl](mailto:inga@cm.krakow.pl)

tel. (012) 644 – 01 – 04,

tel. (012) 643 – 03 – 30

**Przychodnie w mieście:**

os. Złota Jesień 15b

tel. (012) 648 – 98 – 77

os. Na Skarpie 64

tel. (012) 644 – 84 – 89

ul. Wysłouchów 13

tel. (012) 654 – 04 – 02



**ZDĄŻYĆ  
PRZED GRYPĄ!**

Szczepienie najlepiej wykonać we wrześniu lub w październiku.

Zadzwoń i umów się na wizytę i szczepienie – tel. 644-46-66 wew. 53-53.

Od poniedziałku do piątku w godz. 7-17.

**Koszt szczepienia 24 zł**  
**(w cenie szczepionka oraz usługa)**



# TRWAJĄ DNI SENIORA

4-tysięczna organizacja związkowa seniorów w Nowej Hucie działa aktywnie przez cały rok. Jest więc wiele okazji do wspólnych spotkań, biesiad. Poszczególne Koła organizują imprezy w miejscu zamieszkania, prezentują też wielokrotnie swoje osiągnięcia na szczeblu ogólnodzielnicowym. Każda taka uroczystość mobilizuje do pracy, by wypaść jak najlepiej publicznie. Daje możliwość wykazania zmysłu organizatorskiego, umiejętności pozyskania sponsorów i przychylności lokalnych władz i instytucji.

Regułą jest w tym środowisku, że wszystkie imprezy, przedsięwzięcia, są przygotowane bardzo starannie, ale szczególnie traktowany jest Dzień Seniora, jako wydarzenie numer jeden w kalendarzu uroczystości Zarządu Rejonowego Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów. Wypada jesienią, jest symbolem pory roku kojarzonej z seniorami, z doświadczeniem i dorobkiem życiowym. Z tym dorobkiem różnie bywa, a przeważnie bywa bardzo skromnie, gdy trzeba żyć z niewielkiej renty, czy emerytury, i w wielu wypadkach jeszcze pomagać dorosłym dzieciom, czy wnukom. Ale i ten fakt nie może przyćmiewać radości życia, jeśli dopisuje zdrowie.

Tegoroczne Dni Seniora utwierdzają w przekonaniu, że jesień życia może mieć różne barwy. Może być „utkana” z nastrojowej poezji (bo seniorzy piszą utwory poetyckie), z porywającej do tańca i śpiewu muzyki (amatorskich zespołów muzycznych wciąż przybywa i bawią publiczność), z wędrówek po pięknych zakątkach małopolskiej ziemi. Nie musi być kojarzona z jesiennymi szarugami i płuchą.

15 października w gościnnych progach NCK, w kilkusetosobowej sali widowiskowej emeryci i renciści świętowali Dzień Seniora zorganizowany przez Zarząd Rejonowy PZERiI. Przewodnicząca Zarządu, **Leokadia Pawlus** jak zwykle wyszukanie i ciepło składała życzenia zebranym na widowni, i tym, którzy z różnych powodów nie mogli uczestniczyć w spotkaniu. Ten okolicznościowy adres zdominowały oczywiście życzenia zdrowia, radości w otoczeniu dzieci i wnuków, przyjaznych kontaktów sąsiedzkich i wzajemnego wsparcia dobrym słowem, obecnością.

Dopisali zaproszeni goście. Obecni byli między innymi: radni miejscy – **Stanisława Urbaniak** i **Jan Franczyk** redaktor naczelny „GTN”, przewodniczący Rady Dzielnicy XVI, **Ireneusz Raś**, wiceprzewodnicząca Krakowskiej Rady Niepełnosprawnych **Zofia Sawa**, przewodniczący Dzielnicowego Komitetu PKPS **Witold Nizioł**. Z życzeniami i kwiatami dotarła **Jolanta Berdyn**, nowa prezes S.I. „Hutnik”, zakładu od wielu lat sponsorującego związek. Zauważyliśmy także innych sponsorów, **Zbigniewa Łojkę** z firmy „Krak”, **Alicję Pęgiel** z piekarni przy ul. Klasztornej i wiele innych osób, które w różnych formach wspierają związkowców-seniorów. Bo też seniorzy wytrwale zabiegają o przyjazną atmosferę w swoim środowisku, o kontakty z lokalnymi instytucjami i organami samorządowymi. Wiele czynią dla swojego środowiska i chcą problemy tego środowiska



Od prawej, przewodnicząca Zarządu Rejonowego PZERiI **Leokadia Pawlus** i wiceprzewodnicząca **Urszula Rajtar**, z życzeniami dla nowohuckich seniorów.

prezentować na szerszym forum. Pragną uczestniczyć nadal aktywnie w życiu społecznym i zdecydowanie wyrażają swoją opinię – nic o nas, bez nas, dla nas. Dlatego wielu działaczy związkowych PZERiI uczestniczy w wyborach samorządowych i kandyduje do rad. Między innymi do Rady Miasta Krakowa kandyduje przewodnicząca **Leokadia Pawlus**, do Rady Dzielnicy XV, **Elżbieta Pyka**, przewodnicząca największego i znakomicie działającego Koła nr 12. Liczą na poparcie. Seniorzy problemy ludzi tzw. trzeciego wieku znają najlepiej i powinno się zasięgać ich opinii we wszystkich sprawach dotyczących seniorów. Dzień Seniora jest okazją by przypomnieć o tych oczywistych, życiowych sprawach, ale także okazją do wspólnej zabawy. A zabawa była przednia, bo publiczność oczarował muzyką, tańcami, barwnymi strojami, **Zespół Pieśni i Tańca „Krakowiak”**, którego dyrektorem jest **Piotr Wujda**. Jak zawsze zespół wystąpił w ramach sponsoringu, a młodzi artyści, w podziękowaniu, obdarowani zostali słodyczami. Słodyczy nie otrzymała, ale wiele miłych słów wdzięczności skierowano do **Marii Grochot**, reprezentującej kierownictwo NCK, za pomoc w zorganizowaniu uroczystości.

(R)

Anna Kukawska

## MISS ZIEMI MAŁOPOLSKIEJ

Tym razem nie przedstawiam sylwetki kolejnej kandydatki do tytułu Miss Głosu i Miss Nowej Huty w znanej Czytelnikom konwencji. Chcę porozmawiać z dziewczyną, nowohucianką, która mimo młodego wieku już odnosi sukcesy życiowe. Tutaj się urodziła i mieszka w os. Złoty Wiek. Jest absolwentką XI LO w os. Teatralnym, gdzie uczęszczała do klasy z poszerzonym językiem angielskim.

● Gdy ostatnio rozmawialiśmy, przed wakacjami, byłaś przed kolejnymi ważnymi wydarzeniami w Twoim życiu. Po wyborach w województwie małopolskim, gdzie zostałaś Miss Ziemi Małopolskiej, czekały Cię półfinały w tej edycji konkursowej na Najpiękniejszą Dziewczynę Polski. Co było zatem dalej?

– 7 lipca wystartowałam w półfinale wraz z 26 dziewczynami z całej Polski, który odbył się w Chrzanowie. Udało mi się zakwalifikować razem z 12 koleżankami do finału tego konkursu. We wrześniu jako finalistka konkursu wyjechałam na tydzień do Tunezji. Tam odbyły się sesje zdjęciowe w bajkowej scenerii. Zwiedziłam Kartaginę, Tunis i Sousse. Na 2 tygodnie przez koncertem finałowym, pod Warszawą, przygotowywałam się wraz z finalistkami do gali finałowej.

● No właśnie jak wyglądał finał?

– Moim zdaniem był bardzo ambitny. Nie był to jarmark piękności. Koncert odbył się pod hasłem „Życie i nadzieja”, czyli piękne dziewczyny w walce z narkotykami. W jury konkursu zasiadli m.in. wybitni sportowcy, olimpijczycy jak Robert Korzeniowski i Kamila Skolimowska. Wystąpiły też znane postacie z estrady jak Andrzej Rosiewicz, Hanka Bielicka i Ewa Kulińska.

● Kto został Najpiękniejszą Dziewczyną Polski?

– Warszawianka Sylwia Wrońska. Z Małopolski sukces odniosła Klaudia Sikorska z Wolbromia. Moja uroda tym razem nie przypadła do gustu jurorom. Może dlatego, że nie jestem blondynką, a szatynką?

● Za to odniosłaś inny sukces, życiowy. Zdałaś egzamin wstępny na wymarzony kierunek studiów.

– Mam dwie pasje teatr i dziennikarstwo. Aktorsko realizuję się na „Scenie „i” działającej przy Młodzieżowym Domu Kultury A. Bursy w os. Tysiąclecia. Ostatnio występowałam w autorskim przedstawieniu Marta Teatru Osmoza w reżyserii Joanny Rudkowskiej podczas inauguracji sezonu teatralnego w MDK. Druga pasja to dziennikarstwo. Po przesłuchaniach w ośrodku krakowskim TV prowadziłam programy dla dzieci: „Impreza na + 5” i współprowadziłam program „Bzik kontrolowany”. Naturalną zatem rze-



czą był egzamin na Wydział Zarządzania i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Jagiellońskiego. Na 1 miejsce było blisko 10 kandydatów. Egzamin jednak zdałam i zostałam przyjęta.

● Jesteś młodą dziewczyną, która jest człowiekiem aktywnym. Pozwól, że zapytam, czy zamierzasz wziąć udział w najbliższych wyborach samorządowych.

– Oczywiście, że tak, ludzie powinni brać udział w wyborach, bo to jest podstawowa możliwość wpływu na to, co dzieje się w kraju lub naszym miejscu zamieszkania. Wybory samorządowe zadecydują o tym, kto i jak będzie sprawował władzę w Krakowie.

Mnie, bardziej niż polityka interesują wydarzenia kulturalne w moim mieście i nie chciałabym być utożsamiana z żadną ze stron..., ale moim kandydatem na Prezydenta jest profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego Jacek Majchrowski. Wiem, że Pan też kandyduje do Rady Miasta Krakowa, ale z przykrością stwierdzam, że nie będę miała możliwości głosować w okręgu 7, lecz w 6. Zachęcam zatem młodych ludzi, dziewczyny biorące udział w poprzednich latach i w tym roku w konkursie Miss Nowej Huty i Miss Głosu (mieszkających w Bieńczycach i Nowej Hucie) i ich sympatyków do głosowania na Sławomira Pietrzyka pomysłodawcę tego konkursu, który kandyduje z listy nr 3 na miejscu nr 3.

**TRZY I TRZY = PIETRZYK** – to fajne hasło.



# Ireneusz Raś

„Nie składam obietnic,  
zmieniam rzeczywistość”

*Ireneusz Raś*

Okręg 7 – Bieńczyce, Nowa Huta

**Prawo  
i Sprawiedliwość**

lista 10  
miejsce 2

**TWÓJ KANDYDAT DO RADY MIASTA KRAKOWA**



# NIEZALEŻNY KANDYDAT NA PREZYDENTA KRAKOWA PROF. JERZY VETULANI

Drodzy Krakowianie,  
mieszkańcy Starego Miasta, Nowej Huty,  
Podgórze i wszystkich dzielnic!

**MOIM ZDANIEM...**

**NIE!**

## Abolicja

Pomysł legalizacji oszustw podatkowych są zwyczajną kpina z wielkości uczciwych obywateli. Musimy stanowczo powiedzieć „nie!” abolicji. Dlatego rozpocząłem społeczną akcję protestu. Protest mogą Państwo podpisać w moim Sztabie Wyborczym.

## Winiety drogowe

Wszystko wskazuje na to, że to kolejny podatek, a dróg jak nie ma, tak nam ich nie przybędzie. Musi się znaleźć inny skuteczny sposób na inwestycje, aby powstawały w naszym kraju normalne solidne i dobre drogi oraz autostrady.

**TAK!**

## Jawność majątku samorządowców

Jestem absolutnie za! Skoro podatnicy odpłacają swoich przedstawicieli, czyli radnych, urzędników i prezydenta, powinni mieć możliwość wglądu w ich majątek oraz znać źródła jego zdobycia. A wszystko po to, by Krakowem, nami zarządzili uczciwi ludzie.

## Jawność procedur urzędniczych

Wszystkie decyzje dotyczące publicznych pieniędzy powinny być całkowicie jawne, a każdy obywatel powinien mieć prawo, aby móc się im uważnie przyglądać.

Z szacunkiem  
Jerzy Vetulani



**KOMITET HONOROWY  
popierający kandydaturę  
prof. Jerzego Vetulaniego**

Poparli mnie ludzie mądrzy, doświadczeni, uczciwi. Popierają mnie wybitni ekonomiści, uczeni, artyści i organizatorzy życia artystycznego.

JERZY MILLER, wicewojewoda.  
KRZYSZTOF ZANUSSI, wybitny reżyser filmowy.  
RYSZARD GRYGLEWSKI, kierownik zakładu farmakologii CMUJ, ostatni rektor Akademii Medycznej.  
TADEUSZ PIEKARZ, pierwszy wojewoda krakowski.  
JERZY MIKUŁOWSKI-POMORSKI, były rektor Akademii Ekonomicznej.  
ZBIGNIEW WITEK, prezes Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Pięknych, szef Pałacu Sztuki.  
PROF. DR ZBIGNIEW DRESSLER, były prorektor Akademii Ekonomicznej.  
ANNA ZABDYR-JAMRÓZ, architekt, przewodnicząca Kapituły Lauru Krakowa.  
HENRYK CYGANIK, dziennikarz, poeta.  
JERZY JEDLIŃSKI, wiceprezydent miasta.

Komitety Wyborcze prof. Jerzego Vetulaniego – ul. Prof. Adama Vetulaniego nr 5

Lista Wyborcza nr 13



**LISTA NR 13 MIEJSCE 1  
OKRĘG 6  
ROMAN NIETRESTA**

Inżynier, bezpartyjny, lat 58, działacz spółdzielczy, od wielu lat zarządza SM „Oświecenie”



**LISTA NR 13 MIEJSCE 4  
OKRĘG 6  
BARBARA KUJAŃSKA**

Lat 41, pracownik Krakowskiej Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej



**LISTA NR 13 MIEJSCE 1  
OKRĘG 7  
TADEUSZ STASIELAK**

Lat 50, przewodniczący NSZZ „Solidarność” w Zakładzie Mechanicznym HTS



**LISTA NR 13 MIEJSCE 3  
OKRĘG 7  
ROMAN ROGALA**

Lat 51, pracownik Zakładu Koksowni HTS, były Społeczny Inspektor Pracy HTS



**LISTA NR 13 MIEJSCE 7  
OKRĘG 7  
LESZEK JAN KOCHAN**

Lat 44, wiceprzew. hutniczej „Solidarności”, przew. RN Krakowskiej SKOK

## ANTYKORUPCYJNY PROGRAM VETULANIEGO

Struktura urzędu będzie przejrzysta i nie będzie utrudniać ścigania przestępstw korupcyjnych. Każdy z urzędników będzie ponosił odpowiedzialność za podejmowane decyzje.

Urzędnicy podejmujący decyzje w sferach zagrożonych korupcją będą podlegać stałemu monitoringowi stanu majątkowego. Szczegółowej kontroli poddani będą urzędnicy, którzy zarządzają mieniem i wydają decyzje administracyjne. Zapewnię ścisłe przestrzeganie ustawy o dostępie do informacji publicznej. W Internecie publikowane będą w sposób przejrzysty i jasny dla każdego obywatela informacje o WSZYSTKICH decyzjach podejmowanych w magistracie dotyczących mienia Krakowian. Urzędnicy podlegać będą regularnym przesunięciom i rotacji ułatwiającej kontrole ich działań. Kontakt mieszkańców Krakowa z urzędnikami zostanie ograniczony tylko do rozbudowanego Działu Obsługi Mieszkańców lub drogi korespondencyjnej, łącznie z pocztą elektroniczną.

Wokół Profesora Jerzego Vetulaniego zorganizowała się grupa osób, dla których Profesor jest autorytetem zarówno ze względu na osiągnięcia naukowe, jak i na nieskazitelną osobowość. Jako kandydat niezależny daje gwarancję działania jako prezydent miasta na rzecz swoich wyborców, a nie na rzecz konkretnych partii politycznych. Oprócz Komitetu Honorowego przy Profesorze zjednoczył się zespół ludzi, tworzących listy kandydatów w wyborach do Rady Miasta Krakowa. Osoby te swoją dotychczasową działalnością dają pewność, iż w przypadku ich wyboru będą działali uczciwie, dla dobra krakowskich wyborców, dla dobra miasta i w interesie wszystkich obywateli naszego miasta. W przypadku wyboru Profesora Vetulaniego stworzą w Radzie Miasta ekipę, mającą realizować Jego Program.

**Kraków  
przyszłości!**

Kandydaci do Rady Miasta Krakowa w okręgach nr 6 i nr 7 w Nowej Hucie z ramienia Komitetu Wyborczego Profesora Jerzego Vetulaniego

**LISTA NR 13**

### Okręg wyborczy nr 6

1. ROMAN NIETRESTA – działacz spółdzielczy, Prezes Spółdzielni Mieszkaniowej „Oświecenie”
2. MAREK SZYMACHA – wiceprezes „Madrohu” Spółka z o.o.
3. GRZEGORZ FUGIEL – współwłaściciel firmy reklamowo-wydawniczej „Dante”
4. BARBARA KUJAŃSKA – pracownik Krakowskiej Spółdzielczej Kasy Oszczędnościowo-Kredytowej
5. TOMASZ LENARD – pracownik firmy ubezpieczeniowej Commercial Union
6. JACEK SZELAG – pracownik Przedsiębiorstwa Materiałów Ogniotrwałych HTS.

### Okręg wyborczy nr 7

1. TADEUSZ STASIELAK – pracownik Zakładu Mechanicznego HTS, przewodniczący NSZZ „Solidarność” w tym Zakładzie
2. PIOTR FUGIEL – Prezes Zarządu firmy wyposażenia biurowego „TERCET”
3. ROMAN ROGALA – pracownik Zakładu Koksowni HTS, były Zakładowy Społeczny Inspektor Pracy HTS
4. JADWIGA SZYSZKO – lekarz w ZOZ „Centrum Medyczne–Nowa Huta”
5. ROBERT KRZYSZTOF LENARD – pracownik Wydawnictwa Prasowego
6. ANNA LACH – pedagog szkolny w Szkole ss. Urszulanek
7. LESZEK KOCHAN – pracownik Zakładu Walcowni Zimnej HTS, wiceprzewodniczący Hutniczej „Solidarności”, Przewodniczący Rady Nadzorczej Krakowskiej SKOK.



# LIDER DO SEJMIKU MAŁOPOLSKIEGO



53 lata, doktor habilitowany nauk humanistycznych w zakresie nauki o polityce – myśli politycznej, profesor nadzwyczajny w Katedrze Nauk Politycznych Akademii Ekonomicznej w Krakowie. Członek Rady Programowej Małopolskiej Szkoły Administracji Publicznej Akademii Ekonomicznej. W latach 1994–97 członek Komisji Edukacji Rady Miasta Krakowa, w latach 1997–98 członek Komisji Kwalifikacyjnej do Służby Cywilnej przy Premierze RP. Od 1999 roku wiceprzewodniczący ds. programowych Rady Krakowskiej SLD.



Kandyduje do małopolskiego Sejmiku Wojewódzkiego z przekonaniem, że swoją wiedzę i doświadczenie akademickie może wykorzystać dla służby publicznej w obszarach:

- ♦ tworzenia racjonalnej i nowoczesnej edukacji społecznej, w tym przede wszystkim wyrównywania szans dostępu młodzieży do kształcenia w bezpłatnym publicznym szkolnictwie,
- ♦ wspierania możliwymi środkami działań ograniczających bezrobocie i umożliwiających zdobycie nowych kwalifikacji zawodowych,
- ♦ promowania i wspomagania przez samorząd wojewódzki wszelkich inicjatyw rozwijających przedsiębiorczość gospodarczą i powstawanie nowych miejsc pracy.

**EDUKACJA  
ROZWÓJ  
PRACA**

*Bliskie mi są i będą sprawy Nowej Huty, której znaczenie i rolę w życiu Krakowa zawsze doceniałem. Jest to bardzo ważna część naszego miasta. Możemy być dumni z Nowej Huty, w której mieszka znaczna część krakowian. Jest ona bogata w ludzi, którym ciężka praca i poświęcenie nie jest obca. Niestety, ma też wiele problemów. Jednym z nich jest bezrobocie i przyszłość HTS. Chcę zapewnić moich wyborców, że jeśli zostanę wybrany, to będę dbał o interesy nowohucian i stawał w obronie HTS.*

**1 JERZY  
KORNAŚ**



**LISTA 3**

**OKRĘG 3 – KRAKÓW**

**WYBORY  
SAMORZĄDOWE  
2002**

**SEJMIK  
MAŁOPOLSKI**



Ogłoszenie wyborcze opłacone przez Komitet Wyborczy SLD-UP



**1. KORNAŚ Jerzy**  
lat 53, Kraków



**2. GONDEK Grzegorz**  
lat 25, Kraków



**3. SADZA Piotr**  
lat 39, Kraków



**4. KURZ Andrzej**  
lat 70, Kraków



**5. SALAMON Roman Mieczysław**  
lat 56, Kraków



**6. ZIELIŃSKI Ryszard Jan**  
lat 67, Kraków



**7. CENTKOWSKA Stanisława**  
lat 63, Kraków



**8. LEMAŃSKI Janusz**  
lat 52, Kraków



**9. DZIURA-ROSA Barbara**  
lat 42, Kraków



**10. WASIK Stanisław**  
lat 50, Kraków



**11. SAWICKI Stefan**  
lat 57, Kraków



**12. SÓJKA Damiana**  
lat 32, Kraków



**13. NOSZCZYŃSKI Piotr**  
lat 42, Kraków



**14. WARCHOŁ Władysław**  
lat 53, Słomniki



**15. TEPERSKA Marta Maria**  
lat 24, Kraków



**16. STĘPIEŃ Urszula Elżbieta**  
lat 23, Kraków

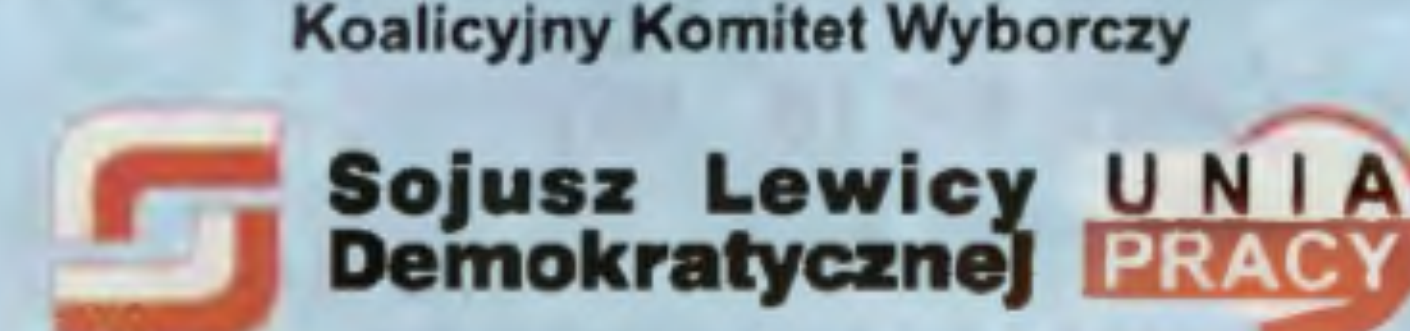


**17. Żmuda Jacek**  
lat 57, Kraków



**18. GARCARZ-KŁODZIŃSKA Barbara**  
lat 47, Kraków

**Lista  
nr 3**



**Okręg  
nr 3**

**KANDYDACI DO SEJMIKU  
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO  
Kraków**

**Jak głosować?**

Głosując na kandydatów Koalicyjnego Komitetu Wyborczego Sojusz

Lewicy Demokratycznej - Unia Pracy, należy znaleźć wśród kart do głosowania listę oznaczoną numerem 3 – listę SLD-UP.

Wybierając do Sejmiku Województwa Małopolskiego, należy postawić znak „X” przy nazwisku jednego z kandydatów z tej listy; przyznajemy mu pierwszeństwo w otrzymaniu mandatu.

Oznacza to również poparcie dla całej Koalicji SLD-UP.

**EDUKACJA • ROZWÓJ • PRACA**



OKRĘG 6

Czyżyny, Mistrzejowice, Wzgórza Krzesławickie

LISTA 10

Komitet Wyborczy  
PRAWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ

STANISŁAW MALARA

POZYCJA 1

KANDYDAT  
DO RADY MIASTA KRAKOWA

JEST JEDNYM Z NAS.

GWARANTUJE  
TROSKĘ O LUDZI.

PAMIĘTA!

NIE ZAPOMNI!

Od początku działalności w Radzie miasta leżały mu na sercu szczególnie sprawy Huty im. T. Sendzimira i – grożącego z powodu problemów Huty – wysokiego bezrobocia w dzielnicy.

Jako Radny wielokrotnie składał interpelacje w sprawach HTS. Wiele uchwał Rady Miasta w sprawie przyszłości Huty zostało podjętych dzięki jego zaangażowaniu i staraniom na forum Rady. Zawsze walczył o istnienie HTS i związane z tym miejsca pracy. Jako działacz związkowy szczególnie był zainteresowany nie tylko utrzymaniem miejsc pracy w Hucie, ale i tworzeniem nowych na terenie swojej dzielnicy.



KANDYDAT DO RADY MIASTA KRAKOWA

OKRĘG 6

LISTA 10

POZYCJA 2

STANISŁAW ZIĘBA

UCZCIWOŚĆ WIARYGODNOŚĆ DOŚWIADCZENIE

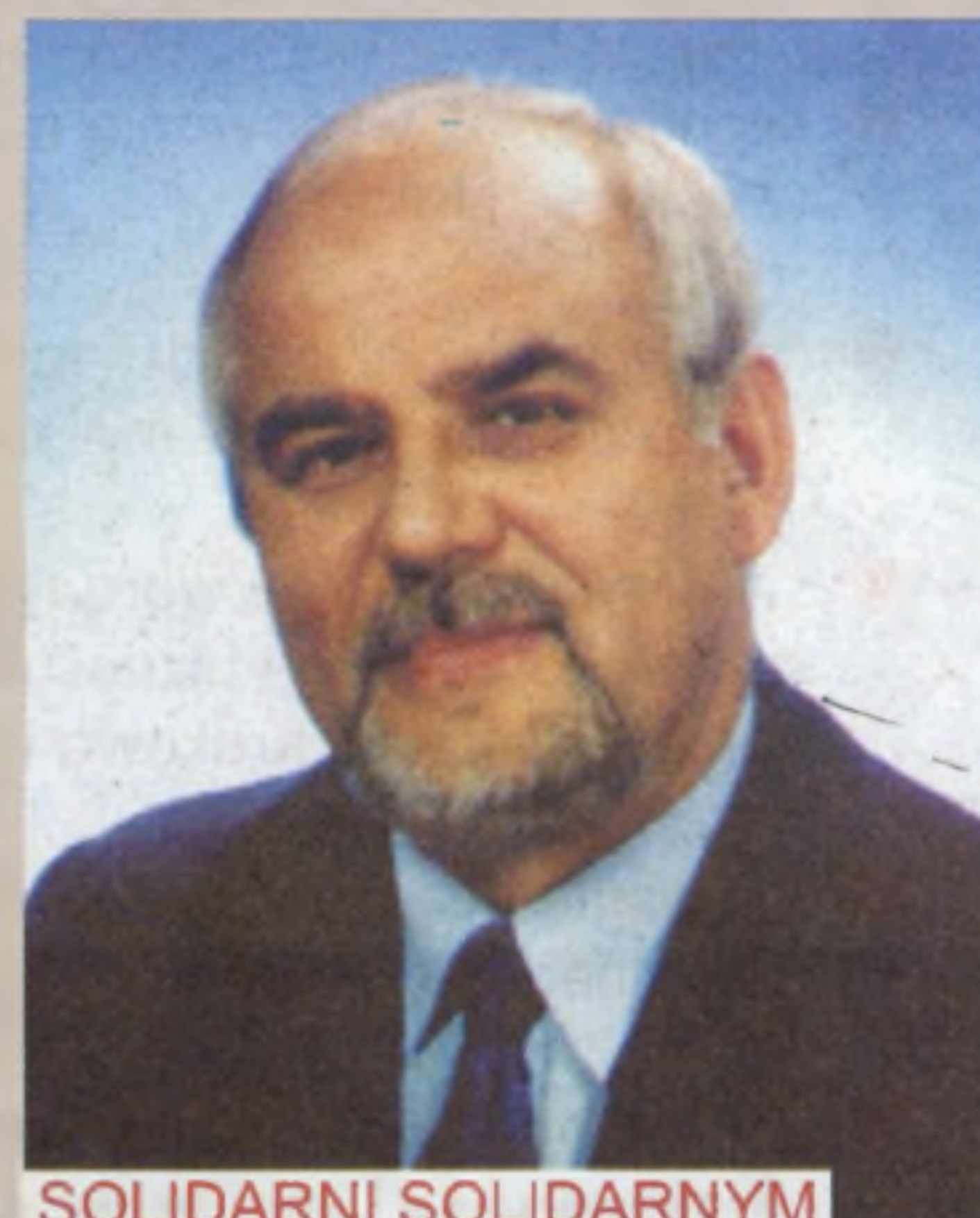
Szanowni Państwo

Staram się być zawsze tam, gdzie potrzebuje mnie człowiek. Nie przywłaszczam sobie dokonań innych. Nadchodząca kadencja to szansa budowy Krakowa na miarę XXI wieku. Chcę czynnie w niej uczestniczyć, w zgodzie i poszanowaniu wartości uniwersalnych. Jak nigdy dotąd, **KRAKÓW POTRZEBUJE PRAWA I SPRAWIEDLIWOŚCI.**

Liczę na Państwa poparcie

Stanisław Zięba

Lat 55, wykształcenie średnie, żonaty, dwoje dorosłych dzieci, zamieszkały w Krakowie os. Złotego Wieku, prezes Fundacji Solidarni Solidarnym. W latach 1989 - 1992 wiceprzewodniczący Zarządu Regionu Małopolska NSZZ "Solidarność", Radny Miasta Krakowa (1994 - 1998 i 1998 - 2002). Przewodniczący Komisji ds. Rodziny i Polityki Społecznej, członek Komisji Głównej i Praworządności, członek Miejskiej Komisji ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Mistrzejowice, członek Rady Parafialnej pw. Św. Maksymiliana M. Kolbego, współzałożyciel Centrum Kultury Katolickiej - Mistrzejowice, członek Rady ds. Rodziny przy Wojewodzie Małopolskim. Laureat Medalu Świętego Brata Alberta.



SOLIDARNI SOLIDARNYM

Ważny jest dla mnie każdy człowiek

FRANCISZEK NOWAK

POZYCJA 3

KANDYDAT  
DO RADY MIASTA KRAKOWA

Radny Miasta Krakowa  
kadencji 1998-2002

Urodziłem się 4 października 1942 r. w Krakowie. Od 1957 r. pracowałem w HTS jako formierz odlewnik. Pracowałem społecznie w Komitecie Osiedlowym, w KS „Grębałowianka” i w Komitecie Wodociągowo-Kanalizacyjnym. Szczególnie cenię sobie wieloletnią działalność w Klubie Honorowych Dawców Krwi. Jestem członkiem Nowohuckiego Koła Towarzystwa Przyjaciół Sztuk Wszelkich.

Nadal będę zabiegał o możliwość przekwalifikowania prywatnych działek, które kiedyś przeznaczono na inne cele, na działki budowlane.

....Najpierw człowiek i jego rodzina.

Oceniam ludzi według serca, a nie portfela. Sam również najczęściej myślę sercem...

OKRĘG 6

Czyżyny, Mistrzejowice, Wzgórza Krzesławickie

LISTA 10

Komitet Wyborczy  
PRAWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ



# FLAGA NAD KRAKOWEM

## Program dla Krakowa:

- ♦ program antykorupcyjny
- ♦ jawność decyzji gospodarczych
- ♦ sprawni urzędnicy
- ♦ mądra i uczciwa władza
- ♦ promowanie kompetentnych

**To wystarczy,  
by miasto wreszcie rozkwitło!**

## To trzeba zrobić jak najszybciej:

- zmienić sposób zarządzania miastem
- skontrolować wydawanie miejskich pieniędzy w ostatnich latach
- sprawdzić legalność działania istniejących hipermarketów i wstrzymać powstawanie nowych
- stworzyć optymalne warunki dla rozwoju w mieście małego, średniego i dużego biznesu – uczciwie działających firm i przedsiębiorstw Krakowa i Nowej Huty
- bezwzględnie przeciwdziałać groźbie wyeliminowania HTS z lokalnego, krajowego i zagranicznego rynku stali
- zacząć budować boiska, korty, baseny i inne obiekty sportowe w każdej dzielnicy, służące wszystkim mieszkańcom
- dać wreszcie szansę mądrym i uczciwym ludziom – zacząć wykorzystywać w praktyce potencjał kulturalny i naukowy Krakowa

**Nie słuchaj obietnic polityków!  
Wybierz na Prezydenta Krakowa  
prof. KAZIMIERZA FLAGĘ  
– uczciwego praktyka!**



**Prof. Kazimierz FLAGA** – człowiek spoza układu! Nie należał do żadnej partii. Wybitny organizator w dziedzinie gospodarki, nauki i zarządzania. Rektor Politechniki Krakowskiej w latach 1996–2002.

Jest autorem lub współautorem 90 zrealizowanych projektów konstrukcyjnych i technologicznych, w tym studialnego projektu trzech głównych obiektów olimpijskich w Montrealu.

Skutecznie zarządzał i zarządza ludźmi – w kraju i za granicą. Katolik, żona, troje dzieci. Władza trzema językami obcymi. Popierany przez Komitet Wyborczy Wyborców „Samorządna Polska”.

**KANDYDAT OBYWATELSKI MIESZKAŃCÓW KRAKOWA**

**Prof. FLAGA: Zawsze działałem jawnie!**

**Prof. FLAGA: Kraków musi uwolnić się od ciężaru korupcji! Jasne, jawne przepisy i decyzje władz miasta to ogromne, dodatkowe pieniądze dla mieszkańców!**

**Prof. FLAGA: Chcę zostać prezydentem Krakowa, bo wiem, jak to miasto wyprowadzić z zapaści!**

**Prof. FLAGA: Nie jestem politykiem! Jestem skutecznym praktykiem! To jest moja prezydencka legitymacja!**

**Prof. FLAGA: Krakowianie, chcę doprowadzić do ścisłej współpracy Prezydenta Miasta Krakowa – Regionu – Rządu RP, w celu przeciwdziałania degradacji HTS.**

**Prof. FLAGA: Zbudowałem już wiele! Czas wreszcie zbudować nowoczesny Kraków!**

**Prof. FLAGA: Uczciwa władza to bogatszy Kraków i bogatsi Krakowianie!**

**Prof. FLAGA: Kraków musi wykorzystać to, że nauką i kulturą stoi!**

**Prof. FLAGA: Mniej korupcji to więcej miejsc pracy! Dlaczego? Bo uczciwe gospodarowanie pieniędzmi publicznymi to więcej inwestorów i więcej inwestycji, czyli więcej pracy dla mieszkańców Krakowa!**

**Prof. FLAGA: Krakowianie, postawcie na uczciwość! Przywróćmy Kraków mieszkańcom!**

**Mówimy: Hipermarkety w Krakowie!  
Szybki tramwaj!  
Okolice Ronda Grunwaldzkiego!  
Podziemne parkingi w mieście!**

**Słyszemy: przekręty!**

**Mówimy: Motel Krak –FORTE!  
MAGRO!  
Transbud!**

**Słyszemy: przekręty!**

**Mówimy: Kraków!  
Słyszemy: Dlaczego przekręty!**

**Jak długo jeszcze?!**

**DAJ SOBIE SZANSĘ – ZAGŁOSUJ NA  
KAZIMIERZA FLAGĘ!**





### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

**Przewodniczący** – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świętek. Biuro Rady Dzielnic, ul. Miśnięska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

**Dyżury: Policja** – wtorek w godz. 15.00–17.00; **Straż Miejska** – poniedziałek w godz. 15.00–17.00.

### Uroczysta inauguracja działalności Zespołu Szkół Salezjańskich

## SALEZJANIE W MISTRZEJOWICACH

11 października br. wszyscy uczniowie i grono pedagogiczne Zespołu Szkół Salezjańskich o godz. 9<sup>00</sup> zebrał się w kościele p.w. M. Bożej Nieustającej Pomocy w os. Boh. Września na uroczystej mszy św. z okazji inauguracji działalności szkoły. Uroczystą mszę św. koncelebrował Jego Eminencja Ksiądz Kardynał Franciszek Macharski, Metropolita Krakowski, który poświęcił sztandar nowej szkoły.

W celebrze uczestniczyli księża salezjanie reprezentujący prowadzone przez zgromadzenie w Polsce szkoły. W mszy św. uczestniczyli także wiceprezydent miasta Krakowa Teresa Starmach, przewodniczący Dzielnic XV Stanisław Zięba oraz radni Dzielnic. Po jej zakończeniu wszyscy uroczystie przeszli ulicami dzielnic z kościoła do budynku szkoły w os. Piastów. Pochód prowadziła orkiestra reprezentacyjna Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Krakowie. W drugiej części uroczystości (w szkole) byli obecni wiceprezydenci miasta Krzysztof Adamczyk i Bogumił



Ks. Kardynał F. Macharski poświęca sztandar nowej szkoły. Sztandar trzyma dyrektor ZSS ks. G. Stawowy.

stego ślubowania na poświęcony sztandar. Dyrektor Zespołu Szkół Salezjańskich ks. Gabriel Stawowy podziękował władzom Miasta, Kuratorium, Dzielnic XV oraz wszystkim ludziom dobrej woli, zaangażo-

niu i przychylności przede wszystkim Ks. Kardynała. Szczególną rolę odegrali tu wiceprezydent miasta Krakowa Teresa Starmach oraz przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnic XV Stanisław Zięba. Po oficjalnych wystąpieniach gości, odbyła się część artystyczna zaprezentowana przez uczniów.

O tym, że był to bardzo dobry program świadczyły długie oklaski. „Grzechem” byłoby nie wspomnieć zespołu muzycznego, który tworzyli salezjanie klerycy. Zespół uczestniczył we mszy św. oraz współtworzył część artystyczną w szkole. Po południu, na terenie szkoły, odbyły się liczne imprezy dla dzieci i rodziców. Na uwagę zasługiwały konkursy sprawnościowe oraz pokazy zorganizowane przez Policję, Straż Pożarną i wojsko. Bawiący mogli posilić się tradycyjną, wojskową grochówką. Udana zabawa trwała do godz. 19<sup>00</sup>.

Uczniom, dyrektorowi szkoły i kadrze nauczycielskiej Zarząd Dzielnic XV życzy opatrzności Bożej oraz najlepszych owoców w nauce i wychowaniu.



W akademii uczestniczyło wiele znanych osób, m.in. wiceprezydent Teresa Starmach i przewodniczący Rady Stanisław Zięba.

Nowicki oraz przewodniczący Rady Miasta Krakowa Stanisław Handzlik.

Tutaj uczniowie złożyli akt uroczystym w powstanie pierwszej w Krakowie publicznej szkoły katolickiej. Jak podkreślił, to wielkie dzieło zafunkcjonowało dzięki zrozumie-

### Szanowni Państwo

### Mieszkańcy Mistrzejowic

10 października Rada Dzielnic XV MK Mistrzejowice zakończyła III kadencję Rady. Do czasu ukonstytuowania się nowego Zarządu Dzielnic wybranego na IV kadencję Rady obecny Zarząd będzie wykonywał swoje obowiązki i nieobecnej w tym czasie Rady. Wbrew pozorom nie jest to łatwe. Kampania wyborcza w pełni, wielu kandydatów wpisuje sobie zadania, które w całości sfinansowała Dzielnic ostatniej kadencji.

Nie polemizuję z kandydatami lecz przypominam kilka najważniejszych inwestycji, które za sprawą Rady Dzielnic III kadencji i mojej skromnej osoby zostały wykonane:

- ♦ remont ul. Srebrnych Orłów (dwa pasy) w całości ze środków Dzielnic,

- ♦ cztery sygnalizacje świetlne na ulicach: Wiślickiej, ks. K. Jancarza, Piasta Kołodzieja i Kupali ze środków Dzielnic,

- ♦ Park Mistrzejowice – opracowanie pełnej koncepcji budowy Zespołu Parkowego ze środków Dzielnic – budowa i remonty ze środków Funduszu Ochrony Środowiska,

- ♦ przebudowa Placu św. Maksymiliana M. Kolbego – w całości ze środków Dzielnic,

- ♦ cztery ogródki jordanowskie (budowa od podstaw) w całości ze środków Dzielnic,

- ♦ generalne remonty w placówkach oświatowych Dzielnic – ze środków Dzielnic,

- ♦ przebudowa wszystkich chodników oraz zamontowanie ławek – ze środków Dzielnic,

- ♦ dokumentacja na połączenie ul. ks. K. Jancarza z ul. Bohomolca – ze środków Dzielnic,

- ♦ generalny remont ul. Piasta Kołodzieja – środki budżetu Miasta, przeciw którym głosowała znaczna część radnych UMK będących w opozycji (można sprawdzić stenogramy).

Są jeszcze inne, czasem drobne, sprawy, jak chociażby otwarte niedawno przejście przez tory

tramwajowe do kościoła p. w. św. M. M. Kolbego oczekiwane przez kilkadziesiąt lat. To wszystko było możliwe dzięki dobrej współpracy z Zarządem Gospodarki Komunalnej, Zarządem Dróg i Komunikacji i innymi jednostkami Urzędu Miasta Krakowa. Dzielnic XV zmieniła swoje oblicze, stała się bezpieczniejszą pod względem ruchu komunikacyjnego. W czasie ostatnich 4 lat posadziliśmy około 3 tys. nowych drzew (głównie wzbogacających park). Tereny zielone ochroniliśmy od tzw. „wyszarpywania” przez różnych inwestorów. Nie dopuściliśmy do budowy niechcianej stacji paliw na os. Bohaterów Września (choć ciągle są zapędy na jej budowę).

Szanowni Państwo.

Może nie powinienem tego wszystkiego wyliczać, bo to przecież dawno należało się Mistrzejowicom. Rada odchodzącej kadencji rozplanowała na 2003 rok środki na ważne, zdaniem mieszkańców, zadania – choćby generalny remont ul. Wiślickiej, budowę sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniu ulicy Mistrzejowickiej z ulicą Okulickiego (okolice rzeki Dłubni). Grupa radnych, których miałem honor reprezentować, wzięła na siebie odpowiedzialność, nie zawiodła mnie i myślę, że mieszkańców również. W budynku, w którym mieści się Rada Dzielnic, funkcjonuje Giełda Pracy i Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej – jedyna tego rodzaju placówka w Krakowie. To wyłącznie za sprawą Dzielnic i mojego mandatu radnego Miasta Krakowa. To, co jest w Dzielnic, samo tutaj nie przyszło. Mistrzejowice zasługują na dobrego gospodarza. Wszystkim za wszystko dziękuję.

Szczęść Boże

Stanisław Zięba  
Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnic XV

## INWESTYCJE I REMONTY

Trwają prace remontowe tzw. pętli autobusowej (ronda) w pobliżu pawilonu handlowego ZIKO oraz placu targowego PIAST pomiędzy os. Boh. Września i Piastów. Podczas remontu wymieniona zostanie nawierzchnia asfaltowa. Po obu stronach ronda wybudowane zostaną chodniki. Wybudowany jest już chodnik od strony os. Boh. Września łączący pętlę autobusową i tramwajową z Urzędem Skarbowym. Natomiast od strony os. Piastów wybudowany zostanie chodnik łączący pawilon ZIKO i plac targowy PIAST. Po obu stronach ronda budowane są już zatoki parkingowe, z których korzystać będą klienci pobliskich sklepów i placu targowego.

W ubiegłym tygodniu zostało oddane do użytku nowe przejście przez ul. Ks. K. Jancarza i tory tramwajowe. Od ponad 20 lat mieszkańcy os. Złotego Wieku skracali sobie tędy drogę do kościoła p. w. św. M. M. Kolbego i nie mogli doczekać się przejścia z praw-



Nowy chodnik oraz zatoka parkingowa.

dziwego zdarzenia. Oddane do użytku przejście połączyło wcześniej wybudowany przez Dzielnic chodnik przy placu targowym BIS z placem św. M.

M. Kolbego. Przechodzący tędy mieszkańcy mogą się czuć o wiele bezpieczniej, ponieważ oprócz typowej „zebry”, po jednej stronie drogi wybudowa-

wana została szykana, wymuszająca spowolnienie ruchu. Dodatkowo po obu stronach umieszczone zostały pionowe znaki drogowe. Przejście przez tory tramwajowe ułożone jest z tej samej kostki, co łączące je z jezdnią

schody. Również i te, jak wszystkie wybudowane przez Radę III kadencji, schody wyposażone są w barierkę oraz podjazd dla wózków.

WIESŁAW ZAJĄC



Bezpieczne przejście przez ul. ks. K. Jancarza do kościoła p. w. M. M. Kolbego.





## Nowe drogi w Bieńczykach

Rada Dzielnicy XVI zdecydowała o budowie dróg w osiedlach domków jednorodzinnych przy ul. Fatimskiej oraz przeznaczyła dodatkowe 30 tys. zł na remont nawierzchni tej ulicy.

Przy ul. Fatimskiej istnieją trzy enklawy zasiedlane systematycznie od lat 80. Jeszcze w tym roku rozpocznie się budowa drogi, chodników i oświetlenia w enklawie, która leży najbliższej ul. Okulickiego.

Procedura przetargowa przedłużyła się i wykonawca rozpocznie prace najwcześniej w połowie listopada. Nie wiemy jaka będzie wtedy pogoda. Nie zgodzimy się jednak na budowę w takich warunkach, ponieważ może grozić to licznymi usterkami w następnych latach. Jest bardzo prawdopodobne, że prace będą kontynuowane wiosną przyszłego roku – mówi przewodniczący Dzielnicy XVI, Ireneusz Raś.

Dokumentacja na budowę następnej drogi będzie wykonana w roku 2003. We wrześniu Zarząd Dzielnicy przygotował projekt uchwały o jej wykonaniu w roku 2003 dla enklawy II. Nie spodobało się to mieszkańcom innej enklawy (numer I). Jej przedstawiciele najpierw pojawili się na posiedzeniu Komisji Planowania, a później na sesji Rady. Argumentowali, że ich osada powstała najwcześniej, a droga jest już utwardzona, więc koszty budowy będą dużo niższe. Podczas dyskusji doszło do ostrej wymiany zdań między mieszkańcami poszczególnych enklaw. Padały różne oskarżenia i wy-



W połowie listopada rozpocznie się budowa drogi w Enklawie III ul. Fatimskiej

pominano sobie sytuację sprzed kilku lat. Sytuację opanował Ireneusz Raś, który po raz kolejny poinformował, że Dzielnicy nie stać na jednocześnie prowadzenie dwóch budów i zapewnił, że obie drogi w ciągu czterech lat będą wykonane. Ocenie radnych poddał kolejność, a ci zdecydowali o wykonaniu najpierw dokumentacji dla enklawy I.

Nie jest to koniec inwestycji w tym rejonie. Rozpoczęła się modernizacja części ul. Fatimskiej. Po przetargach na wykonanie koncepcji budowy parkingów i chodników w Dzielnicy pozostało 30 tys. zł. Rada przeznaczyła te środki na naprawę nawierzchni ul. Fatimskiej w jej najgorszym odcinku od strony ul. Okulickiego.

AG

## Więcej pieniędzy

Kilka ulic w Bieńczykach ma swoje „odnogi” nazywane potocznie enklawami. Nie są one włączone do rejestru dróg gminnych. Skutkuje to mniejszymi środkami dla Dzielnicy.

Taki stan rzeczy postanowił zmienić Zarząd Dzielnicy i przygotował projekt uchwały wnioskującej do władz Miasta o włączenie ich do parametru dróg gminnych. Dotyczy to ulic: Cienistej, Fatimskiej i Kaczeńcowej.

Pieniądze jakie otrzymujemy na remonty nawierzchni obliczane są według specjalnego algorytmu, a podstawą jest powierzchnia ulic. Im jest

ona mniejsza tym mniej środków – uzasadnia projekt uchwały Katarzyna Kołodziejczyk, członek Zarządu Dzielnicy.

W większości są to drogi nie utwardzone, więc większe pieniądze pozwolą Dzielnicy na ich budowę w latach następnych. Radnych nie trzeba było przekonywać, poparli uchwałę jednoznacznie.

AG

## Iluminacja Bazyliki

Rada Dzielnicy XVI wnioskuje do miasta o iluminację Bazyliki Ojców Cystersów.

Pomysł na taki wniosek pojawił się z chwilą budowy mostu w Mogile. Przypomnę, że jako pierwsi poparliśmy tę inwestycję. Teraz kiedy nowa przeprawa będzie oddana do użytku łada dzień, zwiększy się ruch na ul. Klasztornej. Chcemy, aby perełka architektury sakralnej, jaką jest bazylika w Mogile, prezentowała się w całej okazałości również w nocy – mówi pomysłodawca uchwały, przewodniczący „szesnastki”, Ireneusz Raś.

Kilku radnych chciało wiedzieć w jaki sposób zostanie oświetlony kościół i czy taką uchwałę nie powinna podjąć Dzielnica XVIII, na terenie której znajduje się klasztor. Ireneusz Raś wyjaśnił, że sprawa projektu oświetlenia jest w rękach specjalistów zajmujących się iluminacją zabytków. Przyznał, że co prawda bazylika jest w innej dzielnicy, ale jest dobrem całej społeczności nowohuckiej.

AG

## Ważna uchwała

W tej chwili rady dzielnic nie mogą remontować spółdzielczych chodników i dróg. Dzielnica XVI proponuje, aby takie inwestycje mogły być finansowane z jej środków wspólnie ze spółdzielniami mieszkaniowymi, na zasadzie pół na pół.

Przypomnijmy, że jest już taki precedens. Dzielnica wraz ze spółdzielnią może doposażyć jej ogródki jordanowskie. Obie strony płacą po 50 % kosztów inwestycji. Do tej pory „szesnastka” współpracowała z dwoma spółdzielniami: „Victoria” i „Jutrzenką”. Z tą pierwszą dwa lata temu zmodernizowano place zabaw na os. Niepodległości i Kościuszkowskim, a w tym roku przeznaczono po 20 tys. zł na kolejne urządzenia zabawowe. Natomiast z SM „Jutrzenka”, kosztem 10 tys. zł, dostawiono drewniane urządzenia w os. Przy Arce.

Radni w uchwale zaproponowali dodatkowy punkt w zapisie do „Procedur planowania i realizacji zadań w zakresie prac remontowych dróg i oświetlenia”: „Dopuszcza się możliwość 50% współfinansowania zadań na terenach gminnych będących w

wieczystym użytkowaniu Spółdzielni Mieszkaniowych w przypadku spełnienia następujących warunków:

- 50% kosztów realizacji zadania pokrywa Spółdzielnia Mieszkaniowa,
- Spółdzielnia Mieszkaniowa zadeklaruje przejęcie obowiązków gospodarza i bieżącego utrzymania”.

W uzasadnieniu napisano: „W naszej Dzielnicy na wielu osiedlach jest różna struktura własności gruntów (gminne i spółdzielcze). Często jesteśmy zmuszeni zakończyć remont chodników w połowie, ponieważ ich dalsza część leży na terenach spółdzielczych. Zmiana obecnej procedury umożliwi kompleksową realizację zadań w dzielnicach”.

Nie wiadomo, czy przepisy zostaną zmienione. Aby tak się stało musi być nacisk większej liczby dzielnic.

AG

### Wybory do Dzielnicy XVI w liczbach:

- 21 – ilość radnych Dzielnicy XVI (wcześniej było 32)
- 115 – tyle osób zarejestrowało się jako kandydaci na radnych
- 3 – najmniejsza ilość kandydatów zgłosiła się w okręgu I (os. Kościuszkowskie)
- 9 – największą liczbę kandydatów zarejestrowano w okręgu 21 (rejon ul. Cienistej i Fatimskiej)

## Kurier ograniczony

Będzie mniejsza liczba numerów „Kuriera Bieńczyckiego” niż zakładano. Skorzystają na tym trzy placówki oświatowe w Bieńczykach.

Kłopoty z wydawaniem „Kuriera” pojawiły się na początku roku. Władze miasta zmieniły procedurę wyłaniania wykonawcy składu i druku. Wcześniej podpisywano umowy z wolnej ręki i już w lutym mogły ukazać się pierwsze numery gazetki dzielnicowych. W tym roku przeprowadzono jeden wielki przetarg na wszystkie tytuły.

Najpierw w marcu żadna z ofert nie spełniała wymagań miasta i prze-

targ unieważniono. W trybie awaryjnym zezwolono nam na wydanie jednego numeru w kwietniu. Potem w maju w drugim przetargu wyłoniono dwóch wykonawców na wszystkie tytuły z wyjątkiem... „Kuriera”. Znowu żadna z ofert nie spełniała kryteriów finansowych Dzielnicy. Kolejne dwa miesiące zastanawiano się co zrobić z tym fantem. Kiedy znaleziono rozwiązanie, był lipiec i członkowie redakcji wyjechali na urlopy – opowiada wi-

ceprzewodniczący Rady, odpowiedzialny za wydawanie „Kuriera”, Jerzy Połomski.

Pod koniec sierpnia ukazał się drugi numer. Do końca roku Dzielnica powinna wydać jeszcze pięć „Kurierów”.

Nie jest to możliwe, dlatego Zarząd postanowił wydać tylko dwa numery, a zaoszczędzone pieniądze przeznaczyć na zakup wyposażenia w trzech szkołach z terenu Bieńczy – kończy Jerzy Połomski.

AG

Pod patronatem Przewodniczącego Dzielnicy XVI Ireneusza Rasia (na zdjęciu po prawej) w SP 143 na os. Kościuszkowskim odbył się turniej tenisa stołowego zorganizowany przez Jolantę Szatko-Nowak.

Takie zawody mają promować aktywny wypoczynek wśród młodzieży – mówi Ireneusz Raś. Na zaproszenie przewodniczącego na turnieju pojawił się wielokrotny mistrz olimpijski Robert Korzeniowski.





# Wzgórze Krzesławickie

Nr 6/2002 (6)

Magazyn Informacyjny Rady Dzielnicy XVII

25 października 2002 r.

Koniec kadencji rady

## PRZYJDZIE NOWE

Zakończyła się III kadencja działania Rady Dzielnicy XVII. Z tej okazji radni chcieli podziękować mieszkańcom dzielnicy za dotychczasową współpracę. Dzięki niej udało się sprawić, że Wzgórze Krzesławickie stały się miejscem, w którym przyjemnie jest mieszkać.

Podczas czteroletniej kadencji udało się całkowicie zagospodarować park Zielony Jar – 30 listopada zakończą się prace przy budowie ostatniego elementu parku, estrady. Wśród ważnych zadań, jakie udało się zrealizować, znajdzie się remont ulicy Darwina i budowa szeregu parkingów, na przykład na ulicy Architektów, Urbanistów, Jarzębiny czy Morwowej. Dzięki budowie chodników – na Wadowskiej, Bystronia, przy szkołach nr 98, 99 czy 129 w znaczący sposób poprawiło się bezpieczeństwo mieszkańców, dzieci i młodzieży. Powstały nowe, ogólnodostępne ogródki jordanowskie na ulicy Kisielewskiego, Kantorowickiej i Petöfiego. Wyremontowano część ulicy Jagiełły i sukcesywnie remontowano i modernizowano ulice i chodniki na terenie dzielnicy. Nie należy także zapominać o wybu-

dowaniu nowej pętli autobusowej i sygnalizacji świetlnej na wysokości pętli tramwajowej w os. Na Wzgórzach. Na terenie całej siedemnastki remontowano i dobudowywano oświetlenie.

Wszelkie działania, jakie były podejmowane w czasie kadencji Rady, miały na celu poprawę bezpieczeństwa i komfortu życia mieszkańców – mówi Stanisław Madej, przewodniczący rady dzielnicy XVII. Oczywiście nie twierdzę, że udało się nam zaspokoić wszystkie potrzeby, ale na pewno ich zdecydowaną większość. A resztę na pewno podejmie rada następnej kadencji. Chciałem podziękować wszystkim mieszkańcom za cenne uwagi, które pomogły nam w naszej pracy.

**Zarząd Rady Dzielnicy XVII w III kadencji (1998–2002):**

Stanisław Madej – przewodniczą-



cy, Edward Dutkowski – zastępca przewodniczącego, Ewa Gałązkiewicz-Balińska, Helena Mikulska, Julian Podsiadło – członkowie zarządu.

**Radni III Kadencji:**

Andrzej Bułat, Renata Chruściel, Stanisław Gwóźdź, Grażyna Jagła, Jerzy Jop, Danuta Katarzyńska, Bo-

gusława, Katarzyńska, Jan Kawa, Halina Kowalczyk, Mieczysław Kurek, Bogumiła Matys, Stanisław Młeczko, Ewa Ozdoba, Kazimierz Pająk, Wojciech Piskorz, Stanisław Prokop, Stanisław Rajska, Zdzisław Senderek, Stanisław Walczak, Wanda Zacharowicz-Białowas, Aleksander Zdziebko.

Turniej Piłki Nożnej

## O PUCHAR DZIELNICY

Przez cały miniony weekend trwały w Lubocy rozgrywki w ramach Halowego Turnieju Piłki Nożnej o Puchar Dzielnicy XVII. W sobotę odbywały się eliminacje drużyn. W niedzielę spotkali się finaliści z gimnazjów i szkół podstawowych.

Mecze przyniosły wiele niespodzianek – zwycięska w sobotę drużyna Szkoły nr 98 w niedzielę poniosła porażkę, zajmując dopiero czwarte miejsce. Jak lwy walczyli młodzi piłkarze Luboczanki przeciwko drużynie z Wadowa – jednak nie udało im się zwyciężyć.

Turniej piłki nożnej zorganizowa-

ły Rada Dzielnicy XVII i Stowarzyszenie Młodych Internautów „Świat w oknie”. Dzięki uprzejmości pani Małgorzaty Michalik-Warzechy, dyrektorki SP 76 z Lubocy, młodym piłkarzom udostępniono salę gimnastyczną. W turnieju klas gimnazjalnych (I–III) pierwsze miejsce zdobyła



drużyna „Luboczanki” z SP 76. Drugie miejsce przypadło „Spartakusowi 49”, a trzecie drużynie FC Piastów. Tytuł najlepszego strzelca zdobył Michał Janusz z Lubocy, najlepszego bramkarza Marcin Kutyla ze Spartakusa, a najlepszym zawodnikiem ogłoszono Łukasza Patera z FC Piastów. Wśród ekip podstawówek najlepsi byli zawodnicy ze Szkoły 78 w Wadowie. Na drugim miejscu uplasowała się drużyna z Lubocy, a na trzecim z SP nr 129. Najlepszy strzelec to Łukasz Kapka z Wadowa, bramkarz – Patryk Walczak z Lubocy, a zawodnik – Rafał Michta z SP 129. Puchary i nagrody wręczali Stanisław Madej, przewodniczący Rady Dzielnicy XVII, i Stanisław Głowacz, prezes Stowarzyszenia Młodych Internautów.

O miłości w forcie jesienią

## HISZPANIA I GORĄCE KOBIETY

Kobietom i jesiennej miłości było poświęcone widowisko plenerowo-muzyczne, jakie odbyło się 28 września przed frontem zabytkowego Fortu 49 „Krzesławice” w osiedlu Na Stoku.

Pomimo fatalnej pogody nie zawiedli mieszkańcy Wzgórza Krzesławickich, stawiając się przed zabytkowym fortem, gdzie odbywała się plenerowa zabawa. Część pierwsza imprezy poświęcona była Hiszpanii. Zmarzniętych widzów rozgrzewała Compagnia Flamenco, prezentując hiszpańskie tańce i śpiewy, a ze specjalnego chlebowego pieca wyjmowano andaluzyjskie placki, którymi następnie częstowano gości.

O 15.30 ksiądz prałat Jan Głód poświęcił nową pętlę autobusową na ul. Petöfiego. A o godzinie 17.30 goście wrócili do fortu, aby obejrzeć program „Kobiety są najpiękniejsze jesienią”. Druga część imprezy rozpoczęła się od wjazdu Sekcji Reprezentacyjnej Krakowskiego Szwadronu Ułanów im. J. Piłsudskiego, a ułani każdej damie wręczyli herbacianą różę. Potem goście mogli wysłuchać recitalu pieśni „O miłości

jesienią w starym forcie” w wykonaniu aktorów Teatru Ludowego – Jarosława Szweca i Katarzyny Zielińskiej, którym akompaniował muzyk, Jerzy Kluzowicz. Po koncercie i rozdaniu czekoladek z Zakładów Przemysłu Cukierniczego „Wawel” wystąpiły pary taneczne z Klubu Tańca Towarzystwa „Barwinek” i

formacje i zespoły tańca współczesnego. Na zakończenie goście wysłuchali koncertu jednego z najlepszych zespołów muzyki gospelskiej – The Willows Revival Singers pod kierownictwem Romana Michalika.



Na sesji 26 września radni dzielnicy XVII podjęli uchwałę w sprawie rozkładu jazdy autobusu linii 142 i tramwaju linii 1.

Rada dzielnicy postanowiła wnioskować do Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacji SA w Krakowie o korektę rozkładu jazdy autobusu linii 142 w ten sposób, aby przywrócony został rozkład jazdy, jaki obowiązywał w czerwcu 2002 r. Również do MPK radni wnioskowali o

**Zmiany w kursach**

## WNIOSKI DO MPK

zmianę rozkładu jazdy tramwaju nr 1. Według wniosku pierwszy kurs tramwaju rozpoczynał się z pętli tramwajowej Na Wzgórzach, a nie jak obecnie, gdzie pierwszy przystanek znajduje się przy mleczarni w Bieńczykach.

W uzasadnieniu uchwały radni stwierdzili, że wpływają do Rady liczne skargi mieszkańców na obecne rozkłady jazdy autobusu 142. Mieszkańcy skarżą się na brak możliwości dojazdu do pracy, a zwłaszcza na zbyt późne odjazdy pierwszych autobusów. Są również skargi na ostatnie kursy. Idealnym rozwiązaniem sytuacji byłby powrót do rozkładu sprzed wakacji, który to rozkład satysfakcjonował wszystkich korzystających z autobusu.

**Festyn sportowo-rekreacyjny**

## STRZELAJĄC GOLA

Na boisku Klubu Sportowego „Grębatowianka” 6 września odbył się festyn sportowo-rekreacyjny dla dzieci i młodzieży z terenu dzielnicy XVII.

Organizatorem festynu był zarząd Parafialnego Klubu Sportowego „Faustyna”. Głównym punktem imprezy był turniej piłki nożnej chłopców z klas 3 i 4 szkoły podstawowej. W zawodach zwyciężyła reprezentacja Szkoły Podstawowej nr 129 przed Szkołą Podstawową nr 76 w Lubocy i Szkołą Podstawową nr 98.

Dla tych, którzy nie grali w piłkę, przewidziano inne konkurencje. Na bocznym boisku ścigano się w workach i na gumowych piłkach-skokczkach, odbywał się piłkarski slalom, turniej rzutów karnych i rowerowy tor przeszkód. Największą popularnością wśród dzieci cieszył się jednak profesjonalnie przygotowany przez instruktora LOK turniej strzelania z broni pneumatycznej. Każdy z uczestników wykonywał po trzy próbne strzały i po pięć strzałów w konkursie. Oprócz pamiątkowej tarczy, każdy z uczestników zawodów otrzymał słodką nagrodę.

Festyn zakończył się ogniskiem i pieczeniem kiełbasek.

Fundatorem napojów, słodczy i nagród rzeczowych dla uczestniczących w festynie szkół był Zarząd Dzielnicy XVII.

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII**, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17. **Przewodniczący** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Ewa Gałązkiewicz-Balińska, Julian Podsiadło. Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – wtorek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – poniedziałek w godz. 10.00–12.00, członek Zarządu – środa 12.00–14.00, czwartek 17.00–17.30, piątek 13.00–14.30.



# LIST OTWARTY

Mieczysław Gil

b. przew. KRH NSZZ „Solidarność”

b. poseł na Sejm

radny Sejmiku Wojewódzkiego

Sz. Pan

Leszek Miller

Premier Rządu RP

Szanowny Panie Premierze!

W kwietniu tego roku uczestniczyłem w spotkaniu z Panem i przedstawicielami Pańskiego rządu u Wojewody Małopolskiego. Złożył Pan wtedy deklarację pomocy rządu dla mojego zakładu pracy, Huty im. T. Sendzimira. Chodziło w pierwszym rzędzie o udzielenie pożyczki na bieżącą działalność huty w wysokości 65 mln zł. Określono wówczas termin udzielenia pożyczki przez Towarzystwo Finansowe „Silesia”. Miał to być maj br. O szczegółach szeroko informowały media krakowskie i ogólnopolskie. Rząd miał także wesprzeć starania HTS o szybkie rozpoczęcie procesu modernizacji walcowni gorącej blach, tak ważnej dla sprostanie konkurencji na światowych rynkach stali.

Niestety, do dnia dzisiejszego HTS nie otrzymała żadnego wsparcia finansowego. Z tego powodu huta nie jest w stanie realizować pełnego programu produkcyjnego. Środków finansowych brakuje przede wszystkim na wsad. Tylko we wrześniu huta nie była w stanie wyprodukować ok. 30 tys. ton stali, na którą były zamówienia, dając tym samym argument przeciwnikom ochrony polskiego rynku stali. Cóż za paradoks!

Jednocześnie instytucja finansowa, która miała wspomóc HTS, czyli Towarzystwo Finansowe „Silesia”, permanentnie zalega wobec huty z płatnościami z tytułu rozliczeń handlowych.

Do dziś ciągle nie ma jednoznacznych decyzji odnośnie do modernizacji walcowni gorącej blach. W ostatnich dniach Ministerstwo Finansów udostępniło mi oświadczenie, w którym stwierdza się: *W sprawie tej została podjęta uchwała Rady Ministrów, jednakże umowy dotyczące gwarancji nie zostały podpisane. Ze względu na pogorszenie się sytuacji huty i postawienie przez kredytodawcę dodatkowych warunków, budżet państwa nie jest zaangażowany w poręczenia lub gwarancje związane z tą inwestycją.*

Chciałbym zwrócić uwagę, że lokalni działacze SLD w ramach swojej kampanii wyborczej informują, że gwarancje już są i lada dzień rozpocznie się modernizowanie walcowni. Jest to nieprawda. Nie ma przecież gwarancji rządowych i nikt z rządu jednoznacznie nie stwierdził, że HTS takie gwarancje otrzyma i że walcownia gorąca będzie modernizowana.

Będę wdzięczny Panu Premierowi za zajęcie stanowiska w podnoszonych przeze mnie kwestiach. Sądę, że na jednoznaczne decyzje czekają także hutnicy. Dla Nowej Huty, dla Krakowa, a nawet całej Małopolski jest to bowiem „być albo nie być”. Wylimitowanie HTS z krajowego i zagranicznego rynku stali oznacza

katastrofę społeczną dla całego regionu. Głos Pana Premiera, odnośnie do przyszłości HTS, musi więc być jednoznaczny.

Panie Premierze!

Byłem i jestem za konsolidacją polskiego hutnictwa. Nie mogę jednak zgodzić się na dyskryminowanie Huty im. T. Sendzimira. Proponowana logistyczna i handlowa obsługa Polskich Hut Stali przez firmy ze Śląska pozbawi w przyszłości HTS ogromnych przychodów ze sprzedaży, co w oczywisty sposób negatywnie wpłynie na rozwój Krakowa i Małopolski. Krakowskie firmy handlowe i produkcyjne pozbawione zostaną możliwości bezpośredniego zakupu stali u producenta.

Niepokojące są również bardzo niekorzystne ustalenia odnośnie do polskiego hutnictwa w negocjacjach z Unią Europejską. Zachodnie hutnictwo restrukturyzowano w oparciu o ogromne środki finansowe – zarówno centralne, regionalne, jak i lokalne. Tworzenie alternatywnych miejsc pracy znalazło się w programach rządowych i regionalnych. Dla przykładu: Francja na restrukturyzację swojego hutnictwa przeznaczyła 15 mld dolarów. Polsce zaś czyni się kolosalne ograniczenia i nie stwarza wiarygodnych form pomocy. Przypomnę, że w stosunku do początku lat dziewięćdziesiątych Polska zmniejszyła już o połowę produkcję stali. Z hutnictwa odeszło 80 tysięcy pracowników. Dziś w debatach o przyszłości polskiego hutnictwa, w tym Huty im. T. Sendzimira, nie uczestniczą wiarygodni partnerzy lokalni, regionalni i związkowi.

Zagrożenie polskiego hutnictwa jest faktem. Już dziś bowiem mamy do czynienia z upadkiem Nowej Huty i tylko odpowiedzialne i kompetentne decyzje rządowe są w stanie ten proces powstrzymać.

Panie Premierze!

Postępująca z dnia na dzień degradacja miasta i zakładu, z którymi związałem swoje życie, skłoniła mnie do napisania tych słów. Tu uczyłem się zawodu, tu zakładałem pierwszą „Solidarność”, kierowałem strajkami, działałem w podziemiu. Spotkaliśmy się w Sejmie i ostro z sobą polemizowaliśmy. Dzisiaj sytuacja w Nowej Hucie jest tak katastrofalna, że pomimo dzielących nas różnic politycznych proszę Pana, Panie Premierze, o podjęcie korzystnych dla HTS rozstrzygnięć. Póki jeszcze można coś zrobić. Póki jeszcze można ocalić Nową Hutę.

Mieczysław Gil

# LIST OTWARTY

do Przewodniczącego Krakowskiej Rady SLD w Krakowie  
Pana Mieczysława Łagosza

Szanowny Panie,

Znana jest Panu, lub też powinna być znana, sytuacja Huty im. Tadeusza Sendzimira. Zagrożenie bytu pracowników Huty i Spółek Hutniczych jest od dłuższego czasu bardzo realne, a w wypadku Przedsiębiorstwa Materiałów Ogniowych – firmy, w której był Pan pracownikiem – przybierze w najbliższym czasie wymiar upadłości lub likwidacji.

W żaden sposób jednak na te zagrożenia naszych zakładów pracy, ani nas i naszych kolegów – pracowników HTS i Spółek Hutniczych – nie reagują ani Mieczysław Łagosz przewodniczący Krakowskiej Rady Sojuszu Lewicy Demokratycznej, przewodniczący Autonomicznego Związku Zawodowego Huty, Radny miasta Krakowa, ani Marek Grochal i inni działacze Sojuszu Lewicy Demokratycznej z HTS.

Z obwieszczeń wyborczych dowiedzieć się można, że Pan, p. Marek Grochal i inni działacze partyjno-związkowo-samorządowi z SLD, a równocześnie pracownicy Huty i Spółek, pragną zapewnić sobie dietę oraz jak naj-

lepszą pozycję finansową, zapominając o kilkudziesięciu tysiącach załogi HTS, której zawdzięczają wszystko.

Pięć miesięcy temu Pański szef Leszek Miller obiecał kredyt dla podtrzymania HTS, Rząd SLD jakoby zapewnił gwarancje na finansowanie modernizacji Walcowni Gorącej. Do dzisiaj, przy absolutnym Pańskim milczeniu, nie ma ani gwarancji, ani kredytu.

Przypominamy zatem Panu, że tak dalej eksploatować pozycję polityczną nie można i nie wolno. Przypominamy także, że jeżeli nastąpi tutaj w Hucie kataklizm porównywalny do katastrofy w Stoczni Szczecińskiej, „Zastalu” w Zielonej Górze czy w innych firmach hutniczych i górniczych załoga HTS protesty i wszelkie akcje zacznie od Pana i miejscowych działaczy SLD.

Władysław Kielian  
Przewodniczący  
KRH NSZZ „Solidarność”

23.10.2002 r.

Z głębokim żalem żegnamy radnego

śp. ADAMA OBUSZKO

Najbliższej Rodzinie

składamy wyrazy szczerzego współczucia

Rada i Zarząd Dzielnicy XVIII

Serdeczne wyrazy współczucia z powodu tragicznej śmierci  
członka Zarządu

Wspólnoty Mieszkaniowej Nieruchomości, os. Ogrodowe 9

śp. ADAMA OBUSZKO

Żonie i Rodzinie

składają

Zarząd Wspólnoty i Administrator

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.–pt. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>

tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** – sprzedaż trumien – przewóz zmarłych na terenie całego kraju i zagranicą – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi i kondolencje w prasie – kremacja (spopielenie)

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z DOMU DO CHŁODNI**

Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Uroczę 5

Tel. 685-53-44, 0600-783-304

**Bezpłatny całodobowy przewóz  
zwłok z mieszkań do chłodni**

Najtańsze bezgotówkowe kompleksowe usługi pogrzebowe

**ODZIEŻ ŻAŁOBNĄ**

Tel. całodobowy 685-53-44, 0600-783-304

**Profesjonalne usługi pogrzebowe**

**„CORDIA”**

Rok założenia 1992

os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22

czynne od 8.00 do 15.00

tel. całodobowe:

648-40-35, 0606-139-383

**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok  
z mieszkań do chłodni**

**POGRZEBOWE USŁUGI:**

◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO

Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni

**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębalowie)

Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

**NEKROLOGI I KONDOLENCJE**

przyjmuje Biuro Ogłoszeń

„Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

(al. Jana Pawła II 232 – NCK) tel. 643-44-33



**Dealer: TŁUMIKI alu**  
bosal  
Ulter top sport  
**Auto-Wydech**  
przeład gratis, gwarancja  
hurt-detal, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
Sondy Amortyzatory Katalizatory  
Akumulatory Haki holownicze

**Dealer ASMET**  
Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

» **DRZEWIA I KRZEWY**  
OZDOBNE  
» **KORA DEKORACYJNA**  
» **TORF I ZIEMIA**  
UNIERSALNA  
ul. Szybka (przy placu w Bieńczykach)  
tel. 643-40-22  
Zapraszamy 8-17 sob. 8-14

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**KRYNICZANKA**  
**Hurtownia Napojów „U Jakuba”**  
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki  
Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

Ośrodek Usprawniania Leczniczego **„REHABILITACJA”**  
os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28  
• laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza  
**ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**  
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa  
**Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

**SKLEP ZIELARSKI**  
os. Kombatantów  
(obok sklepu ABC)  
Tel. 649-51-44  
❖ **ZIOŁA O. KLIMUSZKI**  
❖ **ZIOŁA O. GRZEGORZA**  
❖ **MIODY Z KAMIANNEJ**

**ODKURZACZE CENTRALNE**  
**DRZWI**  
**ANTYWŁAMANIOWE**  
• BRAMY • ROLETY  
**SPRZEDAŻ, MONTAŻ**  
K-ów, ul. Tabaczna 6A  
tel. 649-13-88

**DORKAS**  
**PRACOWNIA DEKORACJI WNETRZ**  
• PROJEKTY • SZYBIE  
DEKORACJI OKIENNYCH  
• ROLETY RZYMSKIE  
Os. Niepodległości 3  
Tel. 641-70-49, 645-36-11

Restauracja **„ZACHĘTA-CATERING”**  
Kraków, ul. Księży Pijarów 3  
(równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
organizuje wesela, przyjęcia  
okolicznościowe, bankiety, obsługę  
wycieczek, spotkania firmowe.  
Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
Tel. 413-23-02

**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o., Kraków,  
ul. L. Rydla 7  
Oddział w Nowej Hucie, os. Uroczyska 4  
tel./fax 636-37-75, 642-26-94, 637-27-01, 638-47-27  
**ZARZĄDZAMY ADMINISTRUJEMY**  
• Jesteśmy spółką od 1993 roku • Zatrudniamy miłą, profesjonalną kadrę  
z państwowymi licencjami zawodowymi. • Posiadamy konkurencyjne  
ceny. • Świadczymy pomoc prawną przy przejmowaniu wspólnot.  
**CHCECIE ZMIENIĆ ZARZĄDCĘ**  
**— PRZYJDŹCIE DO NAS!**  
Obsługujemy budynki: • wspólnot mieszkaniowych  
• komunalne • wojskowe • zakładowe • spółdzielcze • prywatne

**CHEMIA**  
**KOREPETYCJE**  
(student 5 roku  
Politechniki Krakowskiej)  
Tel. 647-08-41  
0606-419-162

**KOMIS LAMUS**  
Meble • Sprzęt: RTV AGD SPORTOWY  
ANTYKI — SKUP, SPRZEDAŻ, RENOWACJA  
tel. 647-46-01  
2 Pułku Lotniczego paw. 1

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**NCK, TEL. 643-44-33**

**STRACIŁEŚ ?  
MY ODZYSKAMY !**  
• długi - odzysk - windykacja  
usługi:  
• detektywistyczno - inwigilacyjne  
• wywiadownia gospodarcza

**GRUPA INKASO SYSTEM**  
rewindykacja należności  
Kraków, ul. Szlak 65/912  
tel./fax 632-17-31  
0692-463-439

**PRACOWNIA**  
**RENTGENOWSKA**  
**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**  
os. Uroczyska 2  
Tel. 644-92-82

**HADEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA**  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH  
Telefoniczna Agencja Informacyjna  
**CAŁODOBOWO**  
Tel. 94-77

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**PRASOWYCH**  
648-67-23  
0 606-246-519  
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

**Ośrodek**  
**Rekreacji Siłowej**  
**„NIUTON” S.C.**

Zapraszamy do korzystania z naszych  
usług - rekreacji siłowej w ośrodkach  
na os. Kościuszkowskim i al. Jana Pawła  
II 232 (budynek Nowohuckiego Centrum  
Kultury)

Gwarantujemy: • doskonały relaks  
• aktywne spędzanie czasu w miłej  
atmosferze • fachowy instruktaż • po-  
rady dotyczące treningu i diety

Zniżki dla uczniów i studentów

Godziny otwarcia:  
O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5  
(tel. 648-02-04) pn.-pt. 8.30-22.00, sob.  
10.00-16.00, niedziela 10.00-14.00  
al. Jana Pawła II 232 (NCK)  
(tel. 644-02-66 w. 263)  
pn.-pt. 8.00-22.00, sobota 10.00-16.00  
niedziela 10.00-15.00

**OKNA PCV**  
♦ wysoka jakość  
♦ ceny producenta  
♦ gwarancja 12 lat  
642-12-03, 684-40-10  
**RABAT DO 25%**

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

**OPAKOWANIA**  
PAPIEROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

**PAPAK** Zadzwoń!  
6-433-433  
642-15-59  
os. Kolorowe 16A 644-06-79

**AGD / CHEMIA**

DOSTAWY W DNIU ZAMÓWIENIA

W połowie SAMOOSŁUGA

**METKOWNICE**  
⇒ sprzedaż  
⇒ serwis

**BARDZO SZEROKI ASORTYMENT**

**A ART. BIUROWE**

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

**Restauracja**  
**„Piastowska”**  
**Zaprasza !!!**  
w godz. 9.00-21.00

648-27-26

Os. Tysiąclecia 42,

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu  
wskazanym przez klienta, wieczorki taneczne od 11 X (wstęp wolny)

oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne - bez konserwantów po bardzo  
atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych - (F-VAT);

• polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!  
• istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**OKNO-POL**  
SPÓŁKA Z O.O.  
**PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ**  
Mników, gm. Liszki, tel.(012) 280 54 90, fax: (012) 280 55 05

**Atrakcyjne ceny !!!**  
**Skorzystaj i TY !!!**

**W STANDARDZIE:**  
• Szyba k=1,1,  
• mikrowentylacja,  
• wypełniona dolna część ramy.

Profil REHAU 3 i 5-cio komorowy

**WZOPERCIE:**  
Drzwi: antywłamaniowe, zewnętrzne  
wewnętrzne, techniczne  
OKNA: drewniane, aluminiowe, akcesoria  
Podłogi: panełowe, drewniane

**Pomiar, doradztwo, transport - GRATIS!**  
Bieńczycki Plac Targowy 25a, 19a, tel. 641 46 30, 648 41 81.  
Poszukiwanie przedstawicieli handlowych oferujemy atrakcyjne warunki współpracy tel. 0608 397 662

**dobry TROP**

**SUPER PROMOCJA**  
\* szczegóły promocji w punktach sprzedaży



# Zdrowie i uroda

## PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a

REJESTRACJA: 644-98-99

Sekretariat: tel. 643-76-03, fax 644-61-07

### BADANIA:

- ◆ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia
- ◆ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia
- ◆ kwalifikacyjno-okresowe kierowców

◆ **LEKARZE:** ◆ internista – lekarz medycyny pracy ◆ neurolog – leczenie w ramach kasy chorych ◆ chirurg naczyniowiec, ESPERAL ◆ laryngolog ◆ okulista ◆ dermatolog ◆ ginekolog ◆ stomatolog ◆ urolog ◆ leczenie cukrzycy i chorób tarczycy

◆ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ◆ EKG – spoczynkowe ◆ USG jamy brzusznej i ginekologicznej ◆ RENTGEN zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ◆ REHABILITACJA LECNICZA – MASAŻE ◆ ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA

## RentgenMed

NZOZ Pracownia

Radiologiczna os. Krakowiaków 43

I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci

w dniu zgłoszenia

BADANIA PRACOWNICZE

– wstępne – okresowe

NEUROLOG

Rejestracja: 644-19-06

pon.–pt. 8.00–18.00

## SPECJALISTYCZNY

GABINET NEUROLOGICZNY

Liliana Drożdż,

specjalista neurolog

Nowa Huta, os. Piastów 40/20

Wizyty: pon.–pt., po uzgodnieniu telefonicznym. Tel. 0605-610-026.

## „MASTER-DENT”

◆ STOMATOLOGIA

◆ PROTETYKA

PEŁNY ZAKRES

USŁUG!

Zniżki dla pracowników HTS

i ich rodzin

Codziennie 10–21, sob. 9–14

Tel. 649-28-28.

Os. Dywizjonu 303 19C

(nowy budynek)

# GDY WE KRWI ZA DUŻO CUKRU

Cukrzyca powoli robi się prawdziwym problemem społecznym. Cierpi na nią dwa miliony Polaków. Niestety, tylko połowa z nich zdaje sobie z tego sprawę.

Dzieje się tak dlatego, że objawy choroby nie są na tyle uciążliwe, by wywoływać niepokój. Zaczyna się od poczucia osłabienia, wzmożonego pragnienia, częstego oddawania moczu, pojawia się uczucie senności, brak apetytu i spadek wagi. By rozpoznać chorobę nie wystarczy stwierdzenie kilku, a nawet wszystkich wymienionych objawów – niezbędne jest zbadanie poziomu cukru we krwi. Jego prawidłowy poziom wynosi od 70 do 110 mg% lub od 3,89 do 5,84 mmol/l (laboratoria analityczne podają wyniki w różnych jednostkach). Oczywiście badanie powinno zostać wykonane na czczo.

\*\*\*

Ponad 90 procent chorych cierpi na cukrzycę typu 2. Ryzyko tego typu cukrzycy zwiększa się wraz z wiekiem. Jest większe, jeśli cukrzyca wystąpiła u kogoś z najbliższej rodziny. Na chorobę zapadają często osoby otyłe i mało aktywne fizycznie. Cukrzyca nie jest wyleczalna, choć pojawiają się wciąż nowe leki, a badania nad przeszczepianiem komórek produkujących insulinę są bardzo zaawansowane. Chorobę można jednak opłacać. Przede wszystkim osoby z nadwagą muszą schudnąć. Należy też zmienić dietę. W jadłospisie osób chorych na cukrzycę powinny znaleźć się produkty bogate w węglowodany złożone. Zalecane są makarony, płatki zbożowe, chleb wieloziarnisty, ryż, fasola oraz

warzywa, owoce, grzyby i czosnek. Ograniczyć należy: mleko, ryby, mięso, jogurty i jajka. Wystrzegać należy się alkoholu i tłuszczu oraz pokarmów zawierających cukier.

\*\*\*

W opanowaniu cukrzycy ważna jest aktywność fizyczna oraz rezygnacja z palenia, które wielokrotnie zagrożenie wystąpienia powikłań, takich jak: zawał serca, udar mózgu czy niedokrwienie kończyn. Bardzo ważne jest również dokładne leczenie infekcji, a także zapobieganie im poprzez szczepienia. Szczególną uwagę chory na cukrzycę musi poświęcić swoim stopom, ponieważ nawet małe rany mogą doprowadzić do wystąpienia niegroźnych się owrzodzeń. Jeżeli sama dieta i wysiłek fizyczny nie znormalizują poziomu cukru, konieczne staje się włączenie leków.

\*\*\*

Być może nie wszyscy zdają sobie z tego sprawę, ale nawet niewielkie obniżenie poziomu cukru jest korzystne dla organizmu. Z cukrzycą można żyć. Trzeba jednak pamiętać o regularnym zażywaniu zleconych leków, przestrzegać wizyt lekarskich, wykonywać zlecone badania (na przykład okulistyczne), walczyć z nadciśnieniem i pamiętać o właściwej diecie.

(f)

Wbrew obiegowym opiniom o gruszkach wcale „nie boli brzuszka”, gdyż są to owoce lekkostrawne. Zwiększają perystaltykę jelit. Bardzo dojrzałe owoce przeciwdziałają zaparciom (w większych ilościach mogą nawet wywołać biegunkę). Świeże gruszki obfitują w węglowodany, pektyny i sole mineralne, które wraz z witaminami zawartymi w tych owocach działają uspokajająco na system nerwowy, normalizują ciśnienie tętnicze i wzmacniają organizm. Gruszka należy do niewielu owoców zawierających jod! Pozytywnie wpływa więc na czynność tarczycy.

Działają uspokajająco

## GRUSZKI ZAWSZE DOBRE

A poza tym wszystkim gruszki to znakomity surowiec na przetwory – kompoty, nalewki, przecięry i dżemy.

(f)

## Lekarz radzi

# SIATKÓWCZAK – NAJCZĘSTSZY NOWOTWÓR GAŁKI OCZNEJ U DZIECI

Nowotwory znacznie rzadziej występują u dzieci niż u dorosłych. U dzieci są też częściej wyleczalne (około 70% przypadków). Nowotwory ujawniane są często (u około 40% dzieci) w czterech pierwszych latach życia. Wśród nich jest też siatkówczak (retinoblastoma).

Siatkówczak jest wrodzonym złośliwym nowotworem siatkówki występującym jednostronnie lub w 1/3 przypadków obustronnie (wówczas u większości dzieci siatkówczaka rozpoznaje się w pierwszym roku życia). Postać jednostronną rozpoznaje się najczęściej w drugim lub trzecim roku życia.

\*\*\*

Cechą wyróżniającą siatkówczaka wśród innych nowotworów u dzieci jest to, że w około 40% przypadków występuje w postaci dziedzicznej, a

to oznacza, że rodzeństwo i dzieci tych pacjentów również są zagrożone. Losy dziecka z siatkówczakiem zależą od wczesnego rozpoznania. Wczesne uchwycenie choroby, w niezaawansowanym jej stadium daje możliwość wyleczenia u około 90% dzieci, a u licznych (w stadium I i II, u 80–100%) udaje się zachować wzrok. Natomiast w późnej diagnozie, a zwłaszcza w bardzo późnej, szanse ocalenia życia dziecka są nikłe. Dlatego trzeba przedstawić rodzicom charakterystyczne objawy tego nowotworu.

\*\*\*

U większości chorych dzieci pierwszy jedyny objaw siatkówczaka lub pierwsze objawy, zauważane są przez rodziców, którzy nieświadomości ich znaczenia mogą zwlekać z udaniem się z dzieckiem do badania okulistycznego. Siatkówczak ujawnia się często (w 75% przypadków) nienaturalnym, białawym lub żółtozielonym odbłaskiem źrenicy. Istotne jest to, że objaw ten spostrzegany bywa najpierw przez samych rodziców.

Objaw ten przez pewien czas może pojawiać się tylko przelotnie. Czasami zauważany bywa przy niektórych ustawieniach gałki ocznej, a czasami przy niektórych oświetleniach.

\*\*\*

Objaw siatkówczaka może upośledzać widzenie. Dziecko chcąc dobrze widzieć patrzy z ukosa (zezuje), podnosi lub pochyla głowę, co bywa niekiedy przyjmowane za dziwaczne zachowanie dziecka. Siatkówczak objawia się również uporczywym zezem (w ok. 20% przypadków). W 10% przypadków u dzieci z rozpoznaniem siatkówczaka stwierdza się współistnienie zmian zapalnych.

W Polsce siatkówczaki wykrywane są niestety zbyt późno. Tym bardziej, że ich objawy mogą być podobne do zmian występujących w innych chorobach – tyle tylko, że zmiany te również wymagają pilnych badań okulistycznych.

Dr JERZY ARMATA

## PRODENT®

os. Niepodległości 3 A

czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

◆ stomatologia ◆ chirurgia

◆ protetyka ◆ naprawy protez na poczekaniu

◆ ortodoncja ◆ paradontologia

– RATY –

RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI

## „ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia i współuzależnienia od alkoholu

Kraków, os. Młodości 9

przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna, grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: od poniedziałku do piątku w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel. 012/644-01-44, wew. 212, 370.

## SPECJALISTYCZNY GABINET STOMATOLOGICZNY

os. Krakowiaków 4 (naprzeciw Teatru Ludowego) Tel. 644-70-95

Oferuje profesjonalne zabiegi w zakresie:

- ◆ stomatologii estetycznej ◆ nowoczesnej protetyki ◆ ortodoncji i stomatologii dziecięcej ◆ profilaktyki ◆ chirurgii stomatologicznej,

Bezpłatne przeglądy, gwarancje na wykonane zabiegi!

Dla rencistów i emerytów rabaty!

Zapraszamy: pon. i śr. 15–20, wt. i czw. 9–12 i 15–20, pt. 15–19

## BRT A CHOROBY SKÓRNE

Do gabinetu biorezonansu zgłosiłam się z trądzikiem młodzieńczym. Leczyłam się u kilku dermatologów – bezskutecznie. Trądzik był dla mnie czymś czego chciałam się jak najszybciej pozbyć, gdyż zmiany na skórze były dla mnie bardzo krępujące. Po 10 terapiach moja twarz jest gładka, ma zdrowy wygląd, a po ropnych krostach nie zostało ani śladu.

Oczekując na terapię przed gabinetem BRT spotkałam mężczyznę, który z powodzeniem leczył tu łuszczycę z bardzo dobrym skutkiem. Liczne zmiany skórne w okolicach stawów łokciowych i kolanowych zmniejszyły się i zaczęły zanikać.

Polecam wszystkim mającym problemy ze zdrowiem tę niekonwencjonalną i bezbolesną metodę leczenia – jestem przecież jej żywą reklamą.

### UWAGA PALACZE!!

Metoda leczenia przy pomocy aparatu BRT (posiadającego certyfikat ISO 2002 dla sprzętu medycznego) daje rewelacyjne efekty w likwidowaniu głodu nikotynowego (skuteczność 90%). Nawet wieloletni palacze nie mają problemu z rzuceniem palenia po jednej lub dwóch 15-minutowych terapiach.

Leczymy również:

- ◆ ALERGIE ◆ NERWICE ◆ BÓLE KRĘGOSŁUPA I STAWÓW ◆ DEPRESJE ◆ OTYŁOŚĆ ◆ ASTMĘ ◆ REUMATYZM ◆ WRZODY ◆ NERWOBÓLE

GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogińska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00



**WIESŁAW STASZECKI** kandyduje w wyborach samorządowych na Radnego z ramienia Obywatelskiego Komitetu Wyborczego „Twoje Miasto”, któremu przewodniczy Józef Lassota – wieloletni Prezydent Miasta Krakowa.

*Twoje Miasto*  
OBYWATELSKI KOMITET WYBORCZY  
**Józefa Lassoty**

**Okręg nr 7      Lista nr 17**  
**Nr 1**

**Twój pewny kandydat do Rady Miasta Krakowa, którego nie zaskoczy zmieniająca się rzeczywistość.**

**Z szerokiego programu komitetu Wiesławowi Staszeckiemu bliskie są szczególnie trzy zagadnienia związane z naszą dzielnicą:**

◆ Bezpieczeństwo dzielnicy, oparte o lepszą ochronę mieszkańców przez Policję i Straż Miejską – konkretnie zwiększenie ilości patroli nocnych w dzielnicach Nowa Huta i Bieńczyce.

◆ Organizacja czasu wolnego ludzi młodych i seniorów. Dla pierwszych – twórcza i aktywna młodzież z dala od przemocy i uzależnień, dla drugich – godny wypoczynek po latach ciężkiej pracy.

◆ Wyjście naprzeciw problemom bezrobotnych, których jest w dzielnicy wielu w wyniku restrukturyzacji wielkich zakładów państwowych i prywatnych – aktywizacja nowohuckiej Strefy Ekonomicznej.



Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy „Twoje Miasto”



**Wiesław Staszecki**  
**Na liście 17**  
jest tylko **JEDEN**  
**Numer 1**  
**Stawiając na mnie stawiasz na siebie!**

*Wiesław Staszecki*  
Twoje Miasto  
Okręg wyborczy Nr 7

Wiesław Staszecki – rodowity Krakowianin, związany z Miastem i Regionem od 55 lat. To tutaj uczył się, studiował i zdobywał życiowe doświadczenie, to tutaj przez lata z powodzeniem pracował i inwestował, by dziś móc poszczycić się ustabilizowaną pozycją finansową i niekwestionowanym prestiżem w branży przechowywania żywności. Jako Prezes Zarządu Grupy Kapitałowej Iglokrak stworzył miejsca pracy ponad tysiącu mieszkańcom Krakowa i okolic, a kooperujące z Iglokrakiem firmy, skupujące rodzime produkty rolne od lokalnych dostawców, zapewniają byt tysiącom małopolskich rolników.

Głosząc na Wiesława Staszeckiego wybieramy człowieka, za którym przemawiają jego osobiste osiągnięcia i z którym miasto oraz dzielnica również mogą coś osiągnąć. Teraz sukces Wiesława Staszeckiego może stać się udziałem mieszkańców Nowej Huty i Bieńczyce.

**STAWIAJĄC NA MNIE, STAWIASZ NA SIEBIE**

\*\*\*

Wiesław Staszecki urodzony w Krakowie w 1947 roku, absolwent Technikum Hutniczo-Mechanicznego, praktykant w kombinacie Huta im. Lenina. Ukończył studia na wydziale inżynierii sanitarnej Politechniki Krakowskiej. Pracownik Biura Studiów i Projektów Hutnictwa oraz zastępca dyrektora ds. technicznych na Uniwersytecie Jagiellońskim. Obecnie prezes zarządu Grupy Kapitałowej Iglokrak.

**KAZIMIERZ KMIECIK**

**Kandydat do Rady Miasta Krakowa OKRĘG NR 7**

**LISTA NR 17**

**MIEJSCE NR 3**

*Twoje Miasto*  
OBYWATELSKI KOMITET WYBORCZY  
**Józefa Lassoty**



Lat 51. Żonaty, dwóch synów Grzegorz i Piotr. Znany polski piłkarz. Występował w słynnej drużynie „Orłów Górskiego”, kiedy osiągała największe sukcesy. Karierę piłkarską rozpoczynał w Węgrzcach, grając w klubie „Węgrzanka”. Później występował w „Cracovii” przez 2 lata. Jego macierzystym klubem przez długie lata była „Wisła”. Tutaj grał w latach 1966–1981, zdobywając z drużyną mistrzostwo Polski w roku 1978. Wynik ten powtórzył w roku 1998, ale już jako drugi trener, przy boku Franciszka Smudy. Trenerem w Wiśle był w latach 1988–2002. Obecnie jest drugim trenerem w Widzewie Łódź. Koszulkę reprezentacyjną ubierał w 35 meczach międzynarodowych. Brał udział w dwóch olimpiadach. W 1972 roku zdobył złoty medal, a w 1976 srebrny. Grał w srebrnej drużynie w Mistrzostwach Świata w roku 1976, gdy drużyna pod batutą Kazimierza Górskiego pokonując Brazylię zdobyła trzecie miejsce w świecie. Na początku października br. przebywał w USA wraz z Orłami Górskiego, gdzie wygrali mecz z Olimpią Stanford. Z kolegami i Kazimierzem Górskim złożyli hołd w miejscu tragicznych wydarzeń World Trade Center w Nowym Jorku.

◆◆◆

Podjął decyzję o udziale w wyborach do Rady M. Krakowa, bo z grodem Kraka jest związany od lat. Mieszkał także kilka lat w Nowej Hucie. Tutaj także kończył Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 3 w os. Wysokim. W przyszłej radzie chciałby zająć się sprawami sportu i rekreacji. Uważa, że należy rozwijać sport masowy i amatorski, albowiem tylko w zdrowym ciele, będzie zdrowy duch.

*Nasz prezydent*  
*Jacek Majchrowski*  
**Kandydat do Rady Miasta Krakowa**

**Piłkarz Wisły Kraków**  
**Reprezentant Polski**  
**Absolwent Akademii Trenerów**  
**Zasłużony dla Ziemi Krakowskiej**  
**Żonaty, dwoje dzieci**

PONADPARTYJNY KOMITET WYBORCZY  
**PRZYJAZNY KRAKÓW**

**KRZYSZTOF BUDKA**  
**Lista nr 22** **miejsce nr 1**



**Szanowni Państwo**  
**Mieszkańcy Bieńczyce i Nowej Huty**

Urodziłem się w os. Spółdzielczym i mieszkam w Nowej Hucie. Dzięki piłce nożnej osiągnąłem sukces życiowy. Boli mnie zatem, gdy widzę ilu młodych ludzi bez pomysłu na życie, bez pracy wchodzi w konflikt z prawem. Dlatego jako radny chciałbym zabiegać o interesy szkół sportowych i klubów nowohuckich „Hutnik” i „Wanda”. Uważam, że trzeba ratować Hutę T. Sendzimira, która zapewnia miejsca pracy. Upomnę się o sprawę nowohuckich kupców. Zadbam o ludzi w podeszłym wieku, aby mieli na osiedlach miejsca do spotkań. Dotychczas Nowa Huta była traktowana po macoszemu przez władze miasta Krakowa. Jeżeli otrzymam od Państwa poparcie, to obiecuję, że powalczę o sprawę Nowej Huty tak jak na boisku piłkarskim.

Ogłoszenie opłacone przez Komitet Wyborczy „Przyjazny Kraków”



**FIRMA HANDLOWA**  
**AUTO GAMA**  
**ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE**  
 KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-gama.krakow.pl  
 TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
 TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
 • OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
 DRAŻ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

**ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00**

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** W najbliższych dniach dobrze będzie, jeśli zachowasz sporo powściągliwości w ocenach innych ludzi i w ogóle w dyskusjach na tematy kontrowersyjne. Nie narażaj się, posłuchaj opinii innych.

**BYK (20 IV – 20 V).** Czeką Cię miła uroczystość rodzinna. Wprawdzie łączy się to ze sporym wydatkiem, ale sprawisz wiele przyjemności osobom, przez które jesteś lubiany i które dobrze Ci życzą.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Dobrze wyjdiesz na partnerskich układach, bo w Twoim otoczeniu jest wielu inteligentnych i przedsiębiorczych kolegów. Skorzystaj z ich

wsparcia, sam nie musisz na nowo odkrywać Ameryki.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Twoje drobne kłopoty finansowe nie powinny wpłynąć na zmianę planów. Trwaj przy swoim i konsekwentnie realizuj to, co dla Ciebie istotne. Na większą gotówkę też przyjdzie czas.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Zainteresuj się bliżej swoim zdrowiem, nie długoż że coś Ci grozi, ale po prostu do tej pory ciągle pośpiech sprawiał, że nigdy nie miałeś dla siebie czasu. Odpuść, zmień środowisko.

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Spędzisz uroczę chwile w tzw.

**LEGALIZACJA WODOMIERZY**  
 w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja 1 rok

Kraków, ul. Klasztorna 2  
 tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

**Do sprzedania ostatnie lokale przy ul. Klasztornej**  
 Inwestycja na ukończeniu

Kraków, ul. Klasztorna 2  
 tel.: 643-12-64, tel./fax.: 642-14-38

babskim towarzystwie. Będzie to zarazem okazja do odbudowania dawnych znajomości, a nawet starych przyjaciół. Nie rezygnuj z okazji.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Bardzo pomyślnie załatwisz wszelkie ważne sprawy urzędowe, które mogą zmienić wiele w Twoim życiu. Niebo Ci sprzyja i wydaje się, że taki szczęśliwiec jak Ty został w czepku urodzony.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Masz wiele powodów do satysfakcji. Lepiej będzie jednak, gdy zachowasz umiar w obnoszeniu się z sukcesami, by nie wzbudzać emocji. Ale na dobrą kawę dla współpracowników możesz się „zręcznie”.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Wiele nerwowości wokół Ciebie. Sam o takiej atmosferze decydujesz, podkreślając nieustannie tempo życia. Wyluzuj się. Taki po-

śpiech nie może trwać bez końca, szanuj zdrowie.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** W tym tygodniu szczęście Ci dopisze w załatwianiu drobnych spraw rodzinnych. Pomyślnie będą odpowiedzi z urzędów na Twoje pisma. Będzie to dla Ciebie zachęta do dalszych działań w tym kierunku.

**WODNIK (20 I – 18 II).** W najbliższym czasie nie planujesz nic nadzwyczajnego, ale chyba więcej czasu będziesz chciał poświęcić drogiej osobie, która z pewnością jeszcze Ci się odwdzięczy dobrym słowem i sercem.

**RYBY (19 II – 20 III).** Doczekasz się wiadomości od samotnej, bliskiej krewnej, a nawet być może będzie okazja spotkania, o którym marzysz. Bądź dobrej myśli i przygotuj się odpowiednio na tę chwilę.

SAMANTA

KUPON RABATOWY 5% PRZY ZAKUPIE WYTNIĆ  
**ZNICZE**  
 WYTWARNIA ZNICZY "MAGO"

Kraków ŁĘG, ul. N.M. Panny 78  
 tel. 642-25-61, 0602-65-35-28

• SZKLANE, PLASTIKOWE, DŁUGOPALNE  
 • UNIKATOWE KOLORY  
 • NAJNIŻSZE CENY  
 • 180 WZORÓW

Dojazd autobusem 113,123  
 1 przystanek na żądanie za Leskiem

## HUMOR

W Morskim Oku, w przerębli kąpie się bacia.

- Baco, a nie zimno wam? – pytają turyści.
- Ni.
- Ciepło?
- Ni.
- No to jak wam jest?
- Jędrzej.

\*\*\*

Do jednorękiego mężczyzny podchodzi nieznamy i pyta:

- Co się panu stało?
- Łapałem pociąg.
- I co, złapał pan?
- Tak, ale mi się wyrwał...



## ESKALOPKI W WINIE

**Składniki:** 8 małych cienkich sznyceli ciętych, 4 łyżki oleju, 1 szklanka słodkiego wina, sól, pieprz, sok z cytryny, 2 łyżki masła.

Na rozgrzanym oleju obsmażyć sznycle z obu stron na złotobrazowy kolor. Po usmażeniu oprószyć solą i pieprzem i trzymać w cieple. Zlać olej, a na gorącą patelnię wlać wino i zagotować. Dodać sok cytrynowy, doprawić do smaku. Dodać masło, roztrzepując trzepaczką. Szynce polać sosem.

## Sentencja tygodnia

*Najpewniejszym znakiem, że jest się na fałszywej drodze, są okłaski wrogów.*

Thronton N. Wilder

## § Akta sprawy... Kara ma swą cenę

Kazimierz H. myślał, że konsekwencje, jakie poniesie po spowodowaniu wypadku drogowego, ograniczą się tylko do wyroku w zawieszeniu i straty prawa jazdy. Niestety coraz częściej ofiary takich zdarzeń dochodzą swych praw w postępowaniu cywilnym – żądając odszkodowań za utratę zdrowia czy jako rekompensatę znacznych kosztów leczenia.

Właściciel dość zrywnego i szybkiego bmw był przekonany, że jego samochód ma doskonałe zabezpieczenia i hamulce, więc przy umiejętnościach kierowcy jemu i innym nic nie grozi. Niestety taka ograniczona wyobraźnia najczęściej skutkuje tragicznymi zdarzeniami. 29-letni mieszkaniec Krakowa, który niedawno przeprowadził się do nowego mieszkania, zmienił pracę na lepszą w jednej z instytucji finansowych i poznał, jak twierdził w sądzie, miłość swego życia, będzie miał jeszcze sporo kłopotów wynikających ze swej kilkuminutowej głupoty.

Było wczesne popołudnie, gdy Kazimierz H. musiał z jednego krańca Krakowa przejechać na drugi, aby dostarczyć ważne dokumenty. Robił to wielokrotnie i, jak przyznał, traktował te prze-

jazdy jako sprawdziany swych umiejętności kierowcy, tzn. zmieniał stale pasy ruchu, wyprzedzał co się dało, łamał przepisy, aby mimo korków i zatłoczonych ulic dojechać jak najszybciej do celu. Tak jakby 5 czy 10 minut zmieniało cokolwiek.

Kiedy był już niemal u celu swej podróży i znalazł się w okolicach al. Pokoju, pędził ponad 100 km na godzinę, ufając hamulcom i swemu refleksowi. Nie przewidział tylko, że przy tak dużej prędkości na miejskich ulicach trudno zapanować nad wszystkim. Szczególnie gdy inni kierowcy stosują się do ograniczeń prędkości i przepisów ruchu drogowego.

Kiedy jadący przed nim opel, widząc zmieniające się światła na przejściu dla pieszych, najpierw przyhamował, a potem dodał gazu, pan Kazik zamierzał się wraz z nim „zmieścić” i przejechać. Niestety zapaliło się czerwone światło i na pasach pojawili się ludzie. Bmw zaczęło gwałtownie hamować – mimo systemu antypoślizgowego auto zawadziło o krawężnik, odbiło się od stojącego na drugim pasie renaulta i wjechało na „zebrę”. Uderzając wchodzącą tam na zielonym świetle 46-letnią mieszkankę Nowej Huty.

Bok pojazdu uderzył w kobietę, na szczęście ta nie wpadła pod koła auta, które zatrzymało się trzy metry dalej. Potłuczona ofiara ze złamaną nogą i ręką trafiła do szpitala, a sprawcą wypadku zajęła się policja.

Po kilku miesiącach w sądzie orzeczono, iż sprawca jest winny, skazano go na rok pozbawienia wolności, zawieszając karę na 3 lata i pozbawiając kierowcę prawa jazdy na 5 lat. Obwiniony myślał, że te sankcje będą jedynymi. Niestety dowiedział się, że jest wezwany do sądu na rozprawę z powództwa cywilnego – a jego ofiara żąda od niego 75 tys. złotych odszkodowania i zadośćuczynienia. Za swe straty i cierpienia. I jest prawie pewne, że jakieś pieniądze od pana H. dostanie. (mar)

**SKLEP DRZEWNY**  
 os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
 WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE

**FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU**  
 zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

**BIURO KOMPLEKS** Ul. Okulickiego 71  
 (skrzyżowanie z ul. Fatimską)

papier ksero i komputerowy, tusze i tonery, art. piśmiennicze, art. szkolne i biurowe, chemia gospodarcza i wiele więcej w doskonałych cenach

tel./fax. (12) 415-71-21 <http://www.biuro.krakow.pl>  
**HURTOWNIA ART. PAPIERNICZYCH I BIUROWYCH**

**ETRAS** NOWOCZESNE OKNA  
 OKNA SA DREWNIANE, ALU  
 10 lat gwarancji  
 Rabat do 30%

Tani transport 1,5 t  
**RABATY, RATY!** Plac Targowy Bieńczyce,  
 ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

**Scora** TRADYCYJNE  
 KRAKÓW

os. Centrum D 7, 31-933 Kraków

**NAJWIĘKSZY WYBÓR PŁASZCZY ZIMOWYCH**  
 PROMOCJE, PRZECENY ORAZ RABATY DLA STAŁYCH KLIENTÓW

**AUTO Gaz** os. Grębatów  
 ul. Geodetów 18 B  
 DARIUSZ SAJKA 31-764 Kraków

autoryzowany montaż  
 instalacji gazowych do samochodów:

✓ gaznikowych  
 ✓ z wtryskiem  
 ✓ z katalizatorem

SERWIS-REGULACJE  
 SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH

tel.: (012) 645-55-87  
 tel.kom.: 0601 541-601

**JEZIERSKI**  
 markowe okna

Jedyny w Polsce! producent żaluzji  
 wewnątrz hermetycznie zespolonych szyb

♦ rabaty do 27 %  
 ♦ bezpłatny transport

Roletki tekstylne, parapety – wewnętrzne, zewnętrzne

„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88